

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

5 AVRIL 1984

PROJET DE LOI

portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension

PROPOSITION DE LOI

modifiant les conditions relatives à la pension de retraite des enseignants qui donnent des cours du soir

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 3 de la loi du 20 mars 1958 relative au cumul des pensions et des traitements et au régime des pensions de retraite afférentes à des fonctions multiples

PROPOSITION DE LOI

complétant le tableau des fonctionnaires et employés désignés dans les articles 2 et 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 relative aux pensions civiles et ecclésiastiques, annexé à ladite loi

PROPOSITION DE LOI

relative aux pensions de survie dans le régime de pension du secteur public

PROPOSITION DE LOI

instaurant la pension de ménage dans le chef de la femme (et la pension de veuf) et uniformisant l'âge de la pension des hommes et des femmes dans le régime des pensions sociales

PROPOSITION DE LOI

abrogeant l'article 3 de l'arrêté royal n° 32 du 30 mars 1982 modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

PROPOSITION DE LOI

relative à la pension de retraite pour travailleurs salariés frontaliers

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE ⁽¹⁾
PAR MM. DENEIR ET DESMARETS⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. d'Alcantara.

A. — Membres : MM. Ansoms, Cardoen, d'Alcantara, Deneir, Desmarets, J. Michel, Mme Smet, MM. Verhaegen. — J.-J. Delhay, Derycke, Gondry, Y. Harmegnies, Leclercq, Perdieu, Tobback. — Bonnel, De Grève, Flamant, Klein, Mévis, Petitjean. — Desaeys, Meyntjens.

B. — Suppléants : MM. Breyne, Coppieters, le Hardy de Beaulieu, Liénard, Marchand, M. Olivier, Tant, Vankeirsbilck, Van Rompaey. — Bossuyt, J.-B. Delhay, Hancké, M. Harmegnies, Henry, Onkelinx, Slegckx, Vanderheyden. — Anthuenis, Barzin, De Groot, D'hondt, Pierard, Taelman, Van Renterghem. — Caudron, De Mol, Verniers.

Voir :

855 (1983-1984) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

— Nos 2 à 17 : Amendements.

136 (1981-1982) :

— N° 1 : Proposition de loi.

139 (1981-1982) :

— N° 1 : Proposition de loi.

657 (1982-1983) :

— N° 1 : Proposition de loi.

770 (1983-1984) :

— N° 1 : Proposition de loi.

250 (1981-1982) :

— N° 1 : Proposition de loi.

— N° 2 : Amendement.

360 (1981-1982) :

— N° 1 : Proposition de loi.

600 (1982-1983) :

— N° 1 : Proposition de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

5 APRIL 1984

WETSONTWERP

houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen

WETSVOORSTEL

houdende wijziging van de voorwaarden inzake rustpensioen voor leerkrachten die avondonderwijs geven

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 3 van de wet van 20 maart 1958 betreffende cumulatief van pensioenen en wedden en de regeling inzake rustpensioenen voor verschillende ambten

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van de tabel van de in de artikelen 2 en 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen vermeldde ambtenaren en beambten, toegevoegd aan genoemde wet

WETSVOORSTEL

betreffende de overlevingspensioenen in de regeling van de overheids-pensioenen

WETSVOORSTEL

betreffende het invoeren van een gezinspensioen in hoofde van de vrouw (en een weduwnaarspensioen) en betreffende een eenvormige pensioenleeftijd voor man en vrouw in het stelsel van sociale pensioenen

WETSVOORSTEL

tot opheffing van de artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 32 van 30 maart 1982 houdende wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen van werknemers

WETSVOORSTEL

betreffende het rustpensioen voor grensarbeiders

VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE ⁽¹⁾
UITGEBRACHT DOOR DE HEREN DENEIR EN DESMARETS⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer d'Alcantara.

A. — Leden : de heren Ansoms, Cardoen, d'Alcantara, Deneir, Desmarets, J. Michel, Mevr. Smet, de heren Verhaegen. — J.-J. Delhay, Derycke, Gondry, Y. Harmegnies, Leclercq, Perdieu, Tobback. — Bonnel, De Grève, Flamant, Klein, Mévis, Petitjean. — Desaeys, Meyntjens.

B. — Plaatsvervangers : de heren Breyne, Coppieters, le Hardy de Beaulieu, Liénard, Marchand, M. Olivier, Tant, Vankeirsbilck, Van Rompaey. — Bossuyt, J.-B. Delhay, Hancké, M. Harmegnies, Henry, Onkelinx, Slegckx, Vanderheyden. — Anthuenis, Barzin, De Groot, D'hondt, Pierard, Taelman, Van Renterghem. — Caudron, De Mol, Verniers.

Zie :

855 (1983-1984) :

— Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

— Nrs. 2 tot 17 : Amendementen.

136 (1981-1982) :

— Nr. 1 : Wetsvoorstel.

139 (1981-1982) :

— Nr. 1 : Wetsvoorstel.

657 (1982-1983) :

— Nr. 1 : Wetsvoorstel.

770 (1983-1984) :

— Nr. 1 : Wetsvoorstel.

250 (1981-1982) :

— Nr. 1 : Wetsvoorstel.

— Nr. 2 : Amendement.

360 (1981-1982) :

— Nr. 1 : Wetsvoorstel.

600 (1982-1983) :

— Nr. 1 : Wetsvoorstel.

MESDAMES, MESSIEURS,

Introduction

Votre commission spéciale a consacré 14 séminaires à l'examen du projet de loi portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension.

Dès le début de ses travaux, la commission a désigné deux rapporteurs.

Le rapport sur la discussion générale est l'œuvre commune de ces deux rapporteurs. La partie relative à la discussion des articles 1 à 44 et 99 à 117 a été rédigée par M. Deneir, M. Desmarests ayant assuré quant à lui la rédaction des volets relatifs aux articles 45 à 98 et 118 à 154.

Le présent rapport a été conçu dans la ligne des travaux du Sénat. Les rapporteurs ont également tenu à subdiviser la discussion générale en rubriques. Ils espèrent que cette présentation aura contribué à la clarté du document.

I. — Exposé introductif du Secrétaire d'Etat aux Pensions

« Le projet portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension nous est transmis par le Sénat qui l'a adopté le 1^{er} février 1984.

C'est un projet volumineux : 154 articles d'importance inégale. Volumineux est aussi le rapport de la Commission du Sénat : 287 pages qui nous dispenseront, sans doute, de revenir sur une série d'explications techniques auxquelles un projet de cette nature ne peut échapper. Par contre, nous devons en dégager les orientations générales, en apprécier la portée, les limites, les failles aussi car il n'existe guère, en l'occurrence, de solution parfaite.

Ce qui a été le plus frappant dans les discussions qui ont précédé, c'est que ce projet est apparu comme excessif pour les uns, insuffisant pour d'autres. C'est donc souvent un compromis entre le souci de respecter certaines spécificités et celui de simplifier, d'harmoniser nos nombreux régimes de pension.

Observations liminaires

Tout le monde souhaite la simplification. C'est un vœu qui a été systématiquement exprimé à la tribune de la Chambre à l'occasion de chaque discussion du budget des Pensions. Cependant, la moindre mesure d'harmonisation soulève immédiatement des protestations, tantôt d'un côté, tantôt de l'autre. Même les mesures qui sont explicitement reconnues comme positives peuvent être catégoriquement rejetées pour la seule raison qu'elles réalisent un rapprochement avec d'autres régimes. Ceci se trouve largement confirmé dans la correspondance reçue.

Tout le monde souhaite aussi que soit garanti le droit individuel à la pension légale. Toutefois, devant la hausse des dépenses, il faut bien prendre des mesures pour assurer l'équilibre financier des régimes, à défaut de quoi le droit à la pension ne pourra plus être assuré.

Il est donc nécessaire de réaliser des économies ou d'accroître les ressources. Il n'y a pas d'autre alternative.

Il est difficile dans une matière comme les pensions de réaliser des économies qui, qu'on le veuille ou non, portent atteinte à certains droits. Toute mesure d'économie est donc toujours sujette à critiques. D'autre part, accroître les ressources exige d'imposer des charges nouvelles, ce qui est également critiqué.

DAMES EN HEREN,

Inleiding

De door de Kamer ingestelde bijzondere commissie belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen heeft 14 vergaderingen gewijd aan de bespreking ervan.

Bij het begin van haar werkzaamheden duidde de commissie twee rapporteurs aan.

Het verslag over de algemene bespreking is het werk van beiden. Het verslag over de artikelen 1 tot 44 en 99 tot 117 werd door A. Deneir opgesteld, terwijl J. Desmarests de artikelen 45 tot 98 en 118 tot 154 voor zijn rekening nam.

Dit verslag werd opgemaakt in de lijn van wat in de Senaat gebeurde. Ook werd ervoor gezorgd dat de algemene bespreking in rubrieken werd onderverdeeld. Uw verslaggevers hopen aldus bij te dragen tot de leesbaarheid van het stuk.

I. — Inleidende uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Pensioenen

« Het ontwerp houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt ons door de Senaat, die het op 1 februari 1984 goedgekeurd heeft, overgezonden.

Het is een omvangrijk ontwerp: 154 artikelen die niet alle even belangrijk zijn. Omvangrijk is ook het verslag van de Senaatscommissie: 287 bladzijden die het voor ons waarschijnlijk onnodig zullen maken nog terug te komen op de technische uitleg waaraan een ontwerp van deze aard niet kan ontsnappen. Wij zullen er echter wel de algemene beginselen moeten uit vrijmaken en de draagkracht, de beperkingen en ook de tekortkomingen daarvan beoordelen, want er bestaat terzake allicht geen volmaakte oplossing.

De meest opvallende vaststelling uit de vorige besprekingen is dat dit ontwerp voor de enen te ver gaat en voor de anderen ontoereikend is. Het vormt dus vaak een tussenoplossing tussen de bekommernis om sommige eenheden te eerbiedigen en deze om onze talrijke pensioenregelingen te vereenvoudigen en te harmoniseren.

Voorbeschouwingen

Iedereen verlangt naar vereenvoudiging. Die wens werd systematisch vanaf de Kamertribune uitgesproken ter gelegenheid van elke bespreking van de pensioenenbegroting. Doch iedere maatregel tot harmonisering, hoe klein ook, lokt onmiddellijk protest uit, nu eens van deze kant en vervolgens weer van de andere. Maatregelen die uitdrukkelijk als positief erkend worden kunnen niettemin categorisch verworpen worden alleen maar om dat zij een toenadering met andere regelingen tot stand brengen. Dat wordt duidelijk bevestigd door de ontvangen brieven.

Iedereen wenst eveneens dat het individuele recht op het wettelijk pensioen zou gewaarborgd worden. Gezien echter de stijging van de uitgaven, is men wel verplicht maatregelen te nemen om het financiële evenwicht van de regelingen te verzekeren, zoniet zal het recht op pensioen niet meer verzekerd kunnen worden.

Het is dus noodzakelijk aan besparingen te doen of de inkomsten te vermeerderen. Een ander alternatief bestaat er niet.

In een domein als dat van de pensioenen is het wel moeilijk aan besparingen te doen. Willen of niet, men moet daarvoor immers aan bepaalde rechten raken. Eender welke besparingsmaatregel lokt daarom ook steeds kritiek uit. En de inkomsten vermeerderen betekent eveneens nieuwe lasten opleggen. Ook dat leidt tot kritiek.

Voilà bien la quadrature du cercle. Il faut en sortir, et il n'y a qu'une réponse possible : le droit individuel à la pension doit être garanti.

Dans ce but, il importe de réduire la croissance des charges. Nous n'en sommes plus, hélas, au temps où l'on pouvait partager les surplus. Il s'agit aujourd'hui de répartir les sacrifices le plus équitablement possible. Et cette notion d'équité ne doit pas seulement jouer au niveau des pensionnés. Elle vaut également entre générations. En d'autres termes, on ne peut pas sauvegarder tout ce qui existe en reportant toute la charge sur les jeunes générations.

..

Une deuxième observation s'impose : pour la première fois, un travail de mise en ordre est entrepris, travail imparfait, sans doute, mais qui n'en dégage pas moins, à travers tous les régimes, un certain nombre de règles communes qui sont autant de fils conducteurs.

C'est la première fois aussi qu'un texte concerne tous les régimes et qu'est donnée au Parlement l'occasion d'examiner le problème dans son ensemble.

Le regroupement des compétences en matière de pension était la première condition de cette démarche, condition qui a été réalisée par l'arrêté royal du 4 janvier 1982 qui a placé l'ensemble des régimes de pension sous une même tutelle.

C'est dans le même souci de globalisation qu'a été constituée, tant à la Chambre qu'au Sénat, une commission spéciale qui élargit pour la matière des pensions, la compétence plus spécialisée des commissions classiques : Finances, Affaires sociales, Classes moyennes, etc...

Il n'est pas possible de continuer à traiter les problèmes de pension, secteur par secteur, telle mesure étant adoptée dans un régime dans l'ignorance des mesures proposées pour un autre régime. C'est ainsi que l'on a régulièrement et simultanément adopté des mesures allant en sens contraire avec l'imbroglie législatif et réglementaire qui en découle.

De plus, les pensions sont souvent appréciées en termes de comparaison. Sans tomber dans le mythe de l'égalitarisme, une vue globale des problèmes est nécessaire à la conduite d'une politique cohérente.

L'élaboration de ce projet et sa discussion au sein d'une commission comme celle-ci constituent déjà en soi une approche nouvelle qu'il ne sera plus possible à l'avenir d'ignorer.

..

Enfin, une troisième observation doit être formulée : il est important de rappeler que le Gouvernement s'était engagé, à propos de ce projet, à suivre la voie parlementaire après concertation avec les partenaires sociaux.

Cette procédure est assurément longue : les premiers avis furent remis en juin 1982. Eu égard à la durée moyenne des législatures, il faut bien constater que l'aboutissement d'un projet de cette nature, par la concertation sociale et par le vote des Chambres est une opération pleine de périls. C'est néanmoins la procédure qui s'impose lorsqu'il s'agit de mesures touchant aux statuts de pension.

Tous les milieux intéressés ont été consultés.

Le groupe de travail chargé de l'étude du statut social des indépendants s'est réuni quatre fois de mars à mai 1982 pour remettre un premier avis. Son avis définitif qui est repris dans les

Dit is wel de kwadratuur van de cirkel. Wij moeten eruit komen en daarvoor bestaat er slechts één antwoord : het individuele recht op pensioen moet gewaarborgd worden.

Daarvoor is het nodig ervoor te zorgen dat de lasten minder stijgen. Wij leven, helaas, niet meer in een tijd waar er overschotten te verdelen waren. Thans zijn het offers die zo billijk mogelijk moeten verdeeld worden. Maar dat billijkheidsbeginsel hoeft niet alleen onder de gepensioneerden te spelen. Het geldt ook onder generaties. Om het met andere woorden uit te drukken : men mag niet trachten alles wat bestaat te handhaven door de volledige last op de jonge generaties af te wentelen.

..

Tweede opmerking : dit werk is het eerste dat ondernomen wordt om orde in de pensioenregelingen te brengen; hoewel het ongetwijfeld niet volmaakt is, ontwikkelt het toch doorheen al de regelingen een aantal gemeenschappelijke regels die evenveel leidraden zijn.

Het is ook de eerste maal dat een tekst alle regelingen omvat en dat aan het Parlement de gelegenheid geboden wordt de dingen in hun geheel te benaderen.

De eerste voorwaarde voor deze stap was de samenvoeging van de bevoegdheden op gebied van pensioenen; zij kwam tot stand door het koninklijk besluit van 4 januari 1982 waardoor alle bevoegdheden inzake pensioenregelingen onder eenzelfde toezicht werden geplaatst.

Het is eveneens om de globalisatie te bevorderen dat, zowel in de Kamer als in de Senaat, een bijzondere commissie werd samengesteld waardoor, op het gebied van de pensioenen, de meer gespecialiseerde bevoegdheid van de klassieke commissies voor de Financiën, Sociale Zaken, Middenstand, enz... wordt uitgebreid.

De pensioenproblemen kunnen niet langer sector per sector behandeld worden zodat in een regeling maatregelen genomen worden zonder kennis te hebben van die welke in een andere regeling voorgesteld zijn. Zo is het gekomen dat men regelmatig en gelijktijdig maatregelen aanvaard heeft die een tegengestelde richting uitgingen met alle wetgevende en reglementaire verwickelingen tot gevolg.

Daarenboven worden de pensioenen vaak beoordeeld door middel van vergelijking. Zonder in de mythe van gelijk-pensioen-voor-iedereen te vervallen, is toch een globale kijk op de problemen nodig om een samenhangende politiek te voeren.

De uitwerking van dit ontwerp en zijn bespreking in een commissie als deze vormen op zichzelf reeds een nieuwe benadering van het probleem die men in de toekomst niet meer ter zijde zal kunnen laten liggen.

..

Een derde opmerking tenslotte : het is niet zonder belang eraan te herinneren dat de Regering zich ertoe verplicht had voor dit ontwerp de parlementaire weg te volgen na raadpleging van de sociale partners.

Deze procedure duurt ongetwijfeld lang : de eerste adviezen werden reeds in juni 1982 gegeven. Gelet op de gemiddelde duur van een legislatuur, moet men er zich wel rekenschap van geven dat het een operatie vol gevaren is om een ontwerp van deze aard via sociale raadpleging en stemming in de Kamers tot een goed einde te brengen. Het is niettemin de aangewezen procedure wanneer het om maatregelen betreffende het pensioenstatuut gaat.

Alle betrokken groeperingen werden geraadpleegd.

De werkgroep belast met de studie van het sociaal statuut der zelfstandigen heeft van maart tot mei 1982 viermaal vergaderd om een eerste advies voor te leggen. Zijn definitief advies dat als

annexes du rapport de la commission du Sénat a été précédé de cinq autres réunions qui se sont tenues d'octobre à décembre 1983.

Le comité de gestion de l'Office national des Pensions pour travailleurs salariés a, quant à lui, remis deux avis, l'un en date du 24 janvier 1983 à propos de la rémunération maximale à prendre en considération pour le calcul de la pension et de la limitation de la carrière à l'unité, l'autre en date du 11 avril 1983 à propos de l'instauration de la pension au conjoint survivant.

Enfin, les organisations représentatives du secteur public qui avaient reçu le texte de l'avant-projet en décembre 1982 ont procédé au cours de quatre réunions tenues en janvier 1983, à l'analyse du texte. Le Comité général de consultation syndicale, la Commission consultative du personnel militaire, la Commission paritaire nationale des chemins de fer, les associations de fonctionnaires et divers groupements de pensionnés ont également remis leur avis.

C'est dire qu'une telle concertation n'est pas aisée.

En effet, les instances à consulter sont nombreuses, et les points de vue exprimés divergent nécessairement d'un groupe social à l'autre. C'est la mission des organisations représentatives de défendre leurs mandats; on peut, dès lors, comprendre qu'elles soient ouvertes aux améliorations et, pour utiliser un terme faible, réticentes aux mesures restrictives.

On peut dire, en tout cas, — et nombre de ces instances l'ont confirmé — que la concertation a été poussée aussi loin que possible, le projet ayant été entièrement réécrit à plusieurs reprises pour tenir compte des observations reçues. Les engagements pris ont été intégralement respectés.

Le projet dans la problématique des pensions

Le financement des régimes de pension est aujourd'hui un grave sujet de préoccupation. L'abondant courrier qui parvient chaque jour au Cabinet et les réactions qui se sont manifestées à l'issue de récentes émissions à la radio et à la télévision soulignent l'inquiétude grandissante à ce sujet.

La brochure qui a été publiée dans le souci de donner une information exacte sur les dispositions du projet a fait l'objet de plus de 15 000 demandes.

Les panneaux publicitaires et les journaux se couvrent de slogans mettant en doute l'avenir des pensions légales et recommandant des formules d'assurance complémentaire via les compagnies d'assurances.

Les grandes banques du pays viennent de publier des études soulignant le caractère progressivement insupportable des charges de pension et suggérant des alternatives radicales.

Il serait un peu simple d'écarter ces avertissements du revers de la main. Ceux-ci suscitent toutefois quelques interrogations.

On peut, en effet, s'étonner que l'abondante littérature actuelle prolifère au moment où les premières économies substantielles sont réalisées. On les méconnaît ou on les minimise, comme si elles n'avaient aucune incidence sur les données du problème et comme si on ignorait l'effort demandé à toute la population, des actifs aux pensionnés.

D'autre part, est-il bien réaliste d'échafauder des systèmes du type « pension unique », sans tenir compte des droits liés aux carrières accomplies, de l'histoire et des données sociales? Certains régimes remontent au siècle dernier; d'autres sont de créa-

bilage bij het verslag van de Senaatscommissie werd gevoegd, werd nog eens door vijf andere vergaderingen, tussen oktober en december 1983, voorafgegaan.

Het beheerscomité van de Rijkdienst voor Werknemerspensionen van zijn kant heeft twee adviezen gegeven, het eerste op 24 januari 1983 betreffende het voor de berekening van het pensioen in aanmerking te nemen maximumloon en de beperking van de loopbaan tot de eenheid, het andere op 11 april 1983 betreffende het invoeren van het pensioen voor de langstlevende echtgenoot.

De representatieve organisaties van de openbare sector tenslotte hadden de tekst van het voorontwerp in december 1982 ontvangen en hem grondig bestudeerd tijdens vier vergaderingen in januari 1983. De syndicale raad van advies, de commissie van advies van het militair personeel, de nationale paritaire Commissie van de Spoorwegen, de Verenigingen van ambtenaren en diverse groeperingen van gepensioneerden hebben eveneens hun adviezen uitgebracht.

Dit toont aan dat een dergelijke raadpleging niet gemakkelijk is.

De te raadplegen instanties zijn immers talrijk en de standpunten die zij naar voren brengen verschillen noodgedwongen van de ene sociale groep tot de andere. Het is de plicht van de representatieve organisaties om hun opdrachtgevers te verdedigen; men kan derhalve begrijpen dat zij oor hebben voor verbeteringen maar, om het voorzichtig uit te drukken, terughoudend staan tegenover restrictieve maatregelen.

Men mag in elk geval stellen — en vele van die instanties hebben het bevestigd — dat het overleg zo ver mogelijk werd doorgevoerd, naar aanleiding waarvan het ontwerp meermaals integraal werd herschreven ten einde met de ontvangen opmerkingen rekening te houden. De aangegane verbintenissen werden integraal nageleefd.

Het ontwerp in de pensioenproblematiek

De financiering van de pensioenstelsels is op dit ogenblik een ernstig zorgenkind. De veelvuldige brieven die dagelijks op het Kabinet aankomen en de reacties die werden losgeweekt door recente radio- en televisieuitzendingen, onderstrepen de ongerustheid die zich op dit domein ontwikkelt.

Vijftienduizend mensen vroegen naar de brochure die uitgegeven werd om een juiste informatie te verstrekken over de beschikkingen van het ontwerp.

Reclameborden en dagbladen worden bedekt met slogans om de toekomst van de wettelijke pensioenen in twijfel te trekken en om formules van aanvullende verzekering via verzekeringsmaatschappijen aan te prijzen.

's Lands grootste banken hebben in recente studies het steeds maar ondraaglijker wordend karakter van de pensioenlasten onderstreept en radicale alternatieven voorgesteld.

Het zou te eenvoudig zijn dergelijke waarschuwingen zomaar met de hand weg te vegen. Zij doen evenwel een aantal vragen rijzen.

Men kan zich immers verwonderen over het feit dat de talrijke literatuur die thans in omloop is, voortwoekert op het ogenblik dat de eerste substantiële besparingen zijn verwezenlijkt. Zij worden miskend of gebagatelliseerd, alsof zij op de gegevens van het probleem geen enkele invloed hadden en alsof men geen weet had van de inspanning die aan de ganse bevolking, aan de actieven zoals aan de gepensioneerden, werd gevraagd.

Is het voorts wel realistisch aan regelingen te timmeren van het type « enig pensioen » zonder rekening te houden met de rechten van de volbrachte loopbanen, met de voorgeschiedenis en de sociale gegevens? Sommige regelingen gaan tot de vorige eeuw

tion relativement récente. L'effort contributif a été différent d'un groupe social à l'autre. On ne peut faire fi de tous ces éléments.

Enfin, pourquoi les pensionnés doivent-ils servir de support à des opérations publicitaires et pourquoi attiser leur inquiétude pour promouvoir d'autres formules ?

L'assurance libre ne peut se substituer à l'assurance légale : elle ne concerne pas les gagne-petit, les sans-emploi, les physiquement inaptes. Elle ne peut non plus faire de miracles face à la conjoncture et à la détérioration du pouvoir d'achat.

L'assurance libre complémentaire a ses mérites et doit avoir sa place, mais il est intempestif de lui prêter toutes les vertus en stigmatisant l'assurance légale qui engage la responsabilité de l'Etat.

Cette mise au point étant faite, voyons comment se pose aujourd'hui le problème du financement des pensions.

A l'occasion de l'examen du budget, deux facteurs ont été mis en évidence, l'un d'ordre conjoncturel, l'autre structurel. Il est bon de les rappeler ici.

Les membres de la commission qui ont eu à examiner récemment le budget voudront bien excuser ce rappel.

Le facteur conjoncturel, c'est essentiellement la crise dont on n'aperçoit malheureusement pas la fin et qui hypothèque gravement le financement des régimes de pension, comme celui de toute la sécurité sociale.

Il y a aujourd'hui 525 000 chômeurs : outre l'énorme problème de société que cela pose, il faut savoir que l'existence d'une telle masse de sans-emploi entraîne une importante moins-value en cotisations, moins-value qui dépasse largement les 25 milliards pour le seul secteur des pensions des travailleurs salariés.

D'autre part, les mesures de modération salariale ont également un effet défavorable sur les cotisations sociales. La moins-value correspondante a été évaluée à 17 milliards pour les mesures prises en 1982, auxquels il faut ajouter 7 milliards pour les mesures de 1983, soit un total de 24 milliards, dont 10 environ pour le secteur des pensions.

Enfin, la situation des finances publiques ne permet plus de faire appel à l'Etat pour subvenir aux besoins des régimes : on notera, par exemple, que les subventions allouées au régime de pension des travailleurs salariés ont été, sur une période d'une dizaine d'années, inférieures de plus de 80 milliards à celles qui étaient initialement fixées. Il ne peut être question de recourir davantage à l'Etat si l'on veut contenir la croissance de la dette publique qui atteint déjà quelque 370 000 francs par habitant. Nous devons, ici encore, penser aux générations qui nous suivent.

L'autre facteur, structurel celui-là, et qui était parfaitement prévisible, c'est l'évolution de notre démographie.

Le premier travail auquel s'est attelé l'actuel Cabinet des Pensions a été l'élaboration, fin 1981, d'une étude rassemblant tous les éléments démographiques en rapport avec le financement des pensions, étude intitulée : « la problématique des pensions ».

Cette étude fait état, notamment, de la modification de structure de la pyramide d'âge et de l'effet, sur le groupe de citoyens entrant en âge de pension, des poussées démographiques qui ont suivi les périodes de guerre. Les garçons nés en 1919 entreront en âge de pension en 1984; les années suivantes connaîtront davantage encore l'impact du « baby boom » qui a suivi la guerre 1914-1918.

terug; andere werden nog maar betrekkelijk recent in 't leven geroepen. De inspanningen inzake bijdragen waren verschillend van de ene sociale groep tot de andere. Dat alles kan men zo maar niet naast zich leggen.

Een andere vraag nog : waarom moeten de gepensioneerden voor reclamedoelinden gebruikt worden ? En waarom hun ongerustheid aanwakkeren om andere formules te bevorderen ?

De vrije verzekering mag niet in de plaats komen van de wettelijke : zij bereikt niet de mensen met een klein inkomen, de werklozen, de lichamelijk ongeschikten. Zij kan evenmin wonderen verrichten ten aanzien van de conjunctuur en de verslechterring van de koopkracht.

De aanvullende vrije verzekering heeft haar eigen verdiensten en moet haar plaats hebben, maar het zou misplaatst zijn haar alle deugden toe te schrijven en de wettelijke verzekering, die de verantwoordelijkheid van de Staat kan invoeren, te brandmerken.

Nadat deze zaken duidelijk zijn gesteld, laten wij nagaan hoe het probleem van de financiering van de pensioenen zich thans voordoet.

Ter gelegenheid van het onderzoek van de begroting werd de aandacht gevestigd op twee factoren, de ene van conjuncturele, de andere van structurele aard. Het is goed ze hier in herinnering te brengen.

Aan de leden van de commissie die onlangs de begroting moesten onderzoeken, vragen wij excuus voor deze herhaling.

De conjuncturele factor, dat is hoofdzakelijk de crisis waarvan het einde jammer genoeg nog niet in zicht is en die de financiering van de pensioenregelingen, zoals die van de ganse sociale zekerheid, ernstig belast.

Er zijn thans 525 000 werklozen : naast het enorme maatschappelijke vraagstuk dat zulks meebrengt, brengt het bestaan van een dergelijke massa mensen-zonder-werk aanzienlijk minder op aan bijdragen : voor de sector van de werknemerspensioenen alleen al is dat ruim 25 miljard minder.

Voorts oefent de inlevering eveneens een ongunstige invloed op de sociale bijdragen uit. De overeenkomstige minderopbrengst werd voor de in 1982 getroffen maatregelen geraamd op 17 miljard, waaraan voor de maatregelen van 1983 nog 7 miljard moet worden toegevoegd, hetgeen in totaal 24 miljard is, waarvan zowat 10 miljard voor de pensioensector.

Tenslotte laat de toestand van de overheidsfinanciën geen ruimte om op de Staat een beroep te doen ten einde in de behoeften van de regeling te voorzien. Men zal bijvoorbeeld vaststellen dat de toelagen die aan de regeling der werknemerspensioenen werden verleend, over een periode van een tiental jaar, meer dan 80 miljard lager liggen dan die welke oorspronkelijk waren voorzien. Er kan geen sprake meer van zijn een beroep op de Staat te doen indien men de toename van de rijksschuld, die al om en bij de 370 000 frank per inwoner bereikt, wil intomen. Ook hier moeten wij aan de komende generaties denken.

De tweede factor die van structurele aard is en goed te voorzien was, is de evolutie van onze demografie.

Het eerste werk waar het huidig Cabinet van Pensioenen zich voor ingezet heeft was het opmaken, einde 1981, van een studie met alle demografische gegevens betreffende de financiering der pensioenen; deze studie kreeg als titel « de problematiek van de pensioenen ».

Deze studie maakt onder meer gewag van de wijziging in het verloop van de leeftijdspeyramide en van de gevolgen van de demografische boom die steeds op oorlogsjaren volgt, voor het aantal mensen dat de pensioengerechtigde leeftijd bereikt. De in 1919 geboren jongens bereiken de pensioengerechtigde leeftijd in 1984; de volgende jaren zal de invloed van de babyboom van na de oorlog 1914-1918 nog duidelijker gevoeld worden.

Un autre phénomène important du point de vue des pensions est l'augmentation de la longévité. L'espérance de vie, établie à la naissance, a augmenté de ± 25 ans depuis le début du siècle. Calculée à 60 ans, cette augmentation atteint aujourd'hui 15 ans et 9 mois pour les hommes, soit un âge moyen de la mortalité de 75 ans 9 mois, et 20 ans et 3 mois pour les femmes, soit un âge moyen de la mortalité de 80 ans 3 mois. Cet écart entre les hommes et les femmes plaide pour une harmonisation progressive de l'âge de la retraite, les femmes étant actuellement pensionnées 5 ans plus tôt que les hommes dans le secteur social (régimes des salariés et des indépendants).

Les octogénaires étaient 200 000 en 1970; ils seront 300 000 en 1985, dont 2/3 de femmes.

L'évolution du rapport entre actifs et pensionnés par grands groupes — indépendants, salariés et fonctionnaires — est également un des éléments déterminants du financement des régimes de pension.

∴

En présence de ces éléments objectifs, il n'était pas possible de laisser se dégrader la situation.

Les mesures qui ont été prises en 1982 et 1983 ont eu essentiellement un objectif financier.

Il s'agit de mesures sélectives limitant, par exemple, les grosses pensions et les cumuls et assurant en même temps la protection des pensions modestes qui ont même pu être améliorées (minima de pension, minima garantis, etc.).

Ces mesures ne peuvent toutefois être dissociées du projet en discussion et se situent déjà dans le droit fil d'une harmonisation des régimes. Certaines d'entre elles figuraient d'ailleurs dans le texte initial du projet et en ont été détachées pour faire l'objet d'arrêtés de pouvoirs spéciaux en vue de hâter leur entrée en vigueur. C'est le cas, par exemple, de la détermination du plafond des rémunérations servant de base au calcul de la pension des travailleurs salariés, de l'application du principe de l'unité de carrière, de l'adaptation de la législation au travail à temps partiel, etc.

Sans revenir sur l'ensemble de ces dispositions, il est utile d'indiquer en quoi elles rejoignent l'objectif d'harmonisation.

C'est ainsi qu'on a généralisé les règles de cumul, notamment des cumuls de pensions de retraite et de survie.

C'est ainsi encore qu'a été édictée une réglementation générale de l'activité professionnelle autorisée des pensionnés.

L'alignement des cotisations du secteur public et des salariés constitue également une mesure d'harmonisation.

L'application du principe de l'unité de carrière vaudra aussi pour l'ensemble des régimes.

Cette même idée d'harmonisation se retrouve, bien entendu, à travers tout le projet :

- rapprochement des règles relatives au calcul des pensions de survie et des pensions pour inaptitude;
- maintien des droits liés aux années de carrière accomplies dans les divers régimes;
- égalité entre hommes et femmes; instauration de la pension au conjoint survivant;
- uniformisation des délais d'introduction des demandes;
- pension proportionnelle aux cotisations versées pour les indépendants suivant le même rapport que dans le régime des salariés;
- instauration d'un même numéro de compte de retraite et d'un même compte individuel, etc.

Een ander belangrijk verschijnsel voor de pensioenen is de gestegen levensverwachting. Die is sedert het begin van deze eeuw met zowat 25 jaar gestegen. Met 60 jaar hebben mannen thans nog gemiddeld 15 jaar en 9 maanden te leven — dat geeft een gemiddelde leeftijd bij overlijden van 75 jaar en 9 maanden — en vrouwen nog 20 jaar en 3 maanden zijnde een gemiddelde mortaliteitsleeftijd van 80 jaar en 3 maanden. Dat verschil tussen mannen en vrouwen pleit voor een progressieve harmonisering van de pensioengerechtigde leeftijd, aangezien de vrouwen thans in de sociale sector (regelingen der werknemers en zelfstandigen) 5 jaar vroeger worden gepensioneerd dan de mannen.

In 1970 waren er 200 000 tachtigjarigen; in 1985 zullen er 300 000 zijn, waarvan 2/3 vrouwen.

De evolutie van de verhouding actieven-gepensioneerden in de grote groepen — ambtenaren, werknemers en zelfstandigen — is eveneens een determinerend element voor de financiering van de pensioenregelingen.

∴

Geplaatst tegenover die objectieve gegevens, mocht men de toestand niet laten verslechteren.

De in 1982 en 1983 genomen maatregelen hadden voornamelijk een financieel doel.

Het zijn selectieve maatregelen waardoor, bijvoorbeeld, de grote pensioenen en de cumulaties beperkt en de bescheiden pensioenen beschermd en zelfs konden verbeterd worden (minimumpensioenen, gewaarborgde minima, enz.).

Deze maatregelen mogen evenwel niet los beschouwd worden van het ontwerp dat wij bespreken, aangezien zij reeds in de lijn liggen van een harmonisering van de stelsels. Sommige van die maatregelen kwamen trouwens voor in de oorspronkelijke tekst van het ontwerp doch werden er uit gelicht om het voorwerp uit te maken van volmachtsbesluiten, dit teneinde de datum van hun inwerkingtreding te bespoedigen. Dat is bijvoorbeeld het geval voor de vaststelling van het plafond van de lonen welke als basis dienen voor de berekening van het werknemerspensioen, de toepassing van het principe van eenheid van loopbaan, de aanpassing van de wetgeving aan de deeltijdse arbeid, enz.

Zonder op al die bepalingen nog terug te komen, is het toch nuttig te vermelden waarin zij de harmonisering bevorderen.

Zo werden de cumulatieregels, inzonderheid die van rust- en overlevingspensioenen, veralgemeend.

Eveneens werd een algemene reglementering inzake de voor gepensioneerden toegelaten bezigheid uitgevaardigd.

Nog een maatregel ter harmonisering is het feit dat de bijdragen van personeelsleden uit de openbare sector en die van werknemers op eenzelfde lijn werden geplaatst.

Ook het principe van de eenheid van loopbaan zal voor alle regelingen gelden.

De idee van de harmonisering vindt men uiteraard doorheen gans het ontwerp terug :

- toenadering tussen de regels voor de berekening van de overlevingspensioenen en van de pensioenen voor ongeschiktheid;
- behoud van de rechten voortvloeiend uit de in de verschillende regelingen gepresteerde loopbaan jaren;
- gelijkheid tussen mannen en vrouwen; invoering van een pensioen voor de langstlevende echtgenoot;
- invoeren van eenvormige regels betreffende de termijnen voor het indienen der aanvragen;
- een pensioen voor de zelfstandigen in verhouding tot de bijdragen die zij betaald hebben, op grond van dezelfde verhouding als in de werknemersregeling;
- invoeren van een zelfde lijfrenterekenningsnummer en van eenzelfde individuele rekening.

Cette énumération est significative. On se gardera cependant d'y voir une volonté quelconque de nivellement, qui serait contraire à l'esprit du projet.

..

On a vu, à l'occasion de la discussion du budget, quel était l'effet des mesures d'économie intervenues sur la croissance des charges de pension.

Il suffira de rappeler ici que la charge des pensions, qui avait augmenté en moyenne de plus de 4 % par an, à prix constants, au cours des trois années antérieures à 1982, n'a plus connu qu'une augmentation annuelle inférieure à 1 % au cours de la période 1982-1983-1984.

La courbe de croissance des dépenses a donc été cassée et les prévisions établies par les départements intéressés jusqu'aux environs de l'an 2000 confirment que la croissance annuelle moyenne ne dépasserait pas 1,5 % à prix constants.

Comme il a été souligné lors du débat budgétaire, des incertitudes subsistent et les prévisions à long terme ne doivent pas être négligées.

Les incertitudes portent plus sur les recettes que sur les dépenses puisque tout dépend de la masse des salaires et des revenus, et donc de l'évolution économique.

Les prévisions à long terme sont tributaires du rapport entre la population en âge d'activité et celle en âge de pension, rapport dont on peut estimer qu'il se détériorera d'ici 25 ou 30 ans.

C'est dire que le projet et toutes les mesures auxquelles il se rattache ne constituent sans doute qu'une étape et que l'effort entrepris devra être poursuivi à partir du dispositif mis en place. Il importe, avant tout, d'assurer le sauvetage des pensions légales.

La signification du projet

Au moment où ont été pris les arrêtés de pouvoirs spéciaux, il est apparu que la politique du coup par coup, dictée par les nécessités budgétaires, ne peut être indéfiniment poursuivie sans provoquer un sentiment d'insécurité. L'idée est donc venue d'élaborer un projet d'ensemble, fixant les grands principes de base et les règles communes à tous les régimes.

La réalisation d'économies progressives y reste liée, les meilleures économies étant celles que l'on peut apporter dans des dépenses qui ne sont pas encore engagées.

Il s'agissait aussi d'apporter certains correctifs nécessaires à une législation devenue désuète sous bien des aspects, de l'adapter aux nécessités de notre temps.

Enfin, il y avait lieu de mettre de l'ordre, de simplifier. On parle souvent de 200 régimes de pension. Il s'agit là, bien sûr, d'une image car, en réalité, il n'y a pas 200 régimes distincts de pension mais cependant il existe de nombreuses sous-catégories correspondant à des situations particulières à certains corps ou fonctions. La complexité des règles dans le secteur public est inimaginable. La maîtrise de l'ensemble n'est plus à la portée d'un seul homme. Aussi est-il naturel que tout le monde souhaite plus de simplicité et de clarté.

Quels sont les grands principes à la base de ce projet?

Ils seront passés en revue en indiquant les modifications intervenues par rapport au texte déposé.

Comme premier principe, le projet prévoyait que tous les systèmes devaient être contributifs. Cela signifiait que les cotisa-

Deze opsomming is belangrijk. Maar het zou verkeerd zijn er enige bedoeling tot gelijkschakeling in te zoeken, wat tegen de geest van het ontwerp zou indruisen.

..

Tijdens de bespreking van de begroting hebben wij gezien welke invloed de genomen besparingsmaatregelen hadden op de stijging van de pensioenlasten.

Het volstaat hier te herinneren aan het feit dat de pensioenlast tijdens de drie jaren voorafgaand aan 1982 met gemiddeld 4 % per jaar aan constante index gestegen is en dat die jaarlijkse verhoging tijdens de periode 1982-1983-1984 kleiner was dan 1 %.

De curve die de stijging van de lasten voorstelt, vertoont dus wel een knippunt en de vooruitzichten die door de betrokken departementen tot rond het jaar 2000 werden opgemaakt, bevestigen dat de gemiddelde jaarlijkse verhoging, tegen constante prijzen, niet méér dan 1,5 % zou bedragen.

Doch, wij zegden het reeds tijdens het begrotingsdebat, er blijven onzekerheden bestaan en de vooruitzichten op lange termijn mogen niet worden veronachtzaamd.

De onzekerheden betreffen meer de ontvangsten dan de uitgaven, aangezien alles in feite afhangt van de loonmassa en van de inkomsten, met andere woorden van de economische evolutie.

En de lange-termijn-vooruitzichten hangen af van de verhouding tussen de actieve bevolking en die op pensioenleeftijd, een verhouding waarvan te verwachten valt dat zij de eerstvolgende 25 of 30 jaar zal verslechteren.

Uit dat alles blijkt dat het ontwerp evenals alle maatregelen waaraan het gekoppeld is, slechts een eerste stap betekenen en dat de begonnen inspanning met de beschikbare middelen voortgezet zal moeten worden. Wat vooral belangrijk is, is de wettelijke pensioenen van de ondergang te redden.

De betekenis van het ontwerp

Op het ogenblik dat de volmachtsbesluiten werden uitgevaardigd, is gebleken dat de stapsgewijze politiek welke door budgettaire noodzaak werd opgelegd, niet voor onbepaalde duur kan voortgezet worden, zonder een gevoel van onzekerheid te doen ontstaan. Vandaar de idee om de zaken meer ten gronde aan te pakken in een algemeen ontwerp dat de grote basisprincipes, de voor alle regelingen gemeenschappelijke regels, vastlegt.

De progressieve verwezenlijking van besparingen is daaraan gekoppeld, maar de beste besparingen zijn die welke men op de nog niet verrichte uitgaven kan toepassen.

Het was er eveneens om te doen bepaalde noodzakelijke verbeteringen aan te brengen aan een wetgeving die onder vele aspecten verouderd is, en ze aan de behoeften van onze tijd aan te passen.

Het was er tenslotte om te doen orde te scheppen en te vereenvoudigen. Men spreekt vaak over 200 pensioenregelingen. Dit is natuurlijk beeldspraak, want in werkelijkheid zijn er geen 200 verschillende, hoewel er talrijke subcategorieën bestaan die beantwoorden aan toestanden die eigen zijn aan sommige korpsen of functies. De regels in de openbare sector zijn onvoorstelbaar complex. Een enkele man is niet meer in staat het geheel te beheersen. Het is dan ook niet te verwonderen dat eenieder naar meer eenvoud en klaarheid verlangt.

Wat zijn de grote basisprincipes van dit ontwerp?

Wij zullen deze achtereenvolgens onderzoeken en tegelijkertijd de wijzigingen aangeven die aan het oorspronkelijk ontwerp werden aangebracht.

Het eerste principe van dit wetsontwerp wou dat alle pensioenregelingen zouden steunen op de betaling van bijdragen. Dat

tions réclamées aux travailleurs étaient affectées, par priorité, au financement de leur régime de pension.

Ce principe est déjà d'application dans les régimes des salariés et des indépendants. Par contre, son application entraînait une adaptation dans le régime de pension du secteur public. En effet, pour les agents de l'Etat, la cotisation de 7 % (7,5 % au 1^{er} octobre 1983), retenue sur les traitements, est affectée au Fonds des pensions de survie figurant à la section particulière du budget des Pensions. Cette cotisation sert à payer les pensions de survie aux ayants droit des agents. C'est ce qui fait dire que les pensions de survie sont acquises à titre onéreux, alors que les retraites portées directement à charge du budget sont gratuites et considérées comme un traitement différé.

C'est la loi du 21 juillet 1844 qui a, en effet, consacré la gratuité de la pension personnelle des magistrats, fonctionnaires et employés de l'Etat. La générosité de ce système était, à l'époque, justifiée de plusieurs manières : la pension est une récompense des services rendus, ou bien la continuation nécessaire du traitement, ou même une partie du traitement dont le paiement a été différé.

Par contre, en matière de pension des veuves et orphelins, jusqu'à présent, l'idée de droit est inséparable de la nécessité d'avoir contribué à une caisse.

Il en résulte que, pour le calcul de la pension de survie, on ne prend en compte que les services ayant donné lieu à versement de cotisations. Autrement dit, la pension de retraite n'est pas réversible sur la tête de la veuve. Au décès de l'agent, il convient alors de recalculer la pension de survie établie sur des bases différentes.

Le principe en vigueur actuellement voudrait que le solde du Fonds des pensions de survie soit exclusivement affecté aux pensions de survie.

Toutefois, depuis un certain nombre d'années, les soldes du Fonds ont été, à plusieurs reprises, utilisés pour payer des dépenses de retraite, un cavalier budgétaire autorisant chaque année l'imputation d'une partie des pensions de retraite à charge de ce Fonds, les crédits nécessaires au paiement des retraites étant réduits à due concurrence. Cette procédure fut chaque fois critiquée par les organisations représentatives des travailleurs du secteur public.

Aussi paraissait-il plus simple de considérer à l'avenir que la cotisation perçue à charge des agents du secteur public est affectée, comme c'est déjà le cas pour le personnel des communes, au paiement des pensions de retraite et des pensions de survie. Il était donc proposé, dans la version originale du projet, de supprimer le Fonds des pensions de survie dont l'existence est d'ailleurs purement comptable.

Les caisses des veuves et orphelins ont, en effet, été supprimées en 1935. Leurs avoirs et leurs obligations ont été repris, à l'époque, par l'Etat.

En outre, ce Fonds n'a pas la personnalité juridique.

Sa suppression présentait plusieurs avantages :

- elle permettait une plus grande rigueur comptable et budgétaire, la norme édictée s'alignant sur les faits;
- elle offrait la possibilité de rendre la retraite réversible;
- enfin, l'argument de la pension gratuite souvent évoqué à l'encontre du secteur public perdait toute pertinence.

Toutefois, il est apparu que cette réforme ne pouvait être acceptée par les organisations représentatives des agents du secteur public.

betekent dat de bijdragen die van de betrokkenen worden geëist, bij voorrang bestemd worden voor de financiering van hun eigen pensioenregeling.

Dat principe wordt al toegepast in de pensioenregelingen van de werknemers en de zelfstandigen. Voor de toepassing van dat principe in de pensioenregeling van de overheidssector was daarentegen een aanpassing nodig. De bijdrage van 7 % (7,5 % op 1 oktober 1983) die op de wedde van het overheidspersoneel wordt ingehouden, is bestemd voor het Fonds voor Overlevingspensioenen dat voorkomt in de bijzondere sectie van de begroting voor Pensioenen. De bijdrage dient om de overlevingspensioenen aan de rechtverkrijgenden van de ambtenaren te betalen. Daarom wordt gezegd dat de overlevingspensioenen tegen betaling worden verkregen, terwijl de rustpensioenen die rechtstreeks ten laste vallen van de begroting, gratis zijn en beschouwd worden als een uitgestelde wedde.

De kosteloosheid van het persoonlijk pensioen van magistraten, ambtenaren en bedienden van de Staat werd immers vastgelegd door de wet van 21 juli 1844. De vrijgevigheid van die regeling was in die tijd om vele redenen verantwoord : doordat het pensioen een beloning is voor de bewezen diensten of de noodzakelijke voortzetting van de wedde of zelfs een deel van de wedde dat met uitstel wordt uitbetaald.

Wat echter de pensioenen voor weduwen en wezen betreft, is de idee van het recht tot op heden onafscheidelijk gekoppeld aan de voorwaarde aan een kas bijdragen te hebben gestort.

Daaruit volgt dat voor de berekening van het overlevingspensioen alleen rekening wordt gehouden met de diensten waarvoor bijdragen zijn betaald. M.a.w. het rustpensioen is niet overdraagbaar op de weduwe. Bij het overlijden van de ambtenaar moet het overlevingspensioen dus op andere grondslagen opnieuw berekend worden.

Volgens het thans geldende principe zou het saldo van het Fonds voor Overlevingspensioenen uitsluitend bestemd moeten worden voor de overlevingspensioenen.

Sedert een aantal jaren is het saldo van het Fonds echter herhaaldelijk gebruikt om de uitgaven voor de rustpensioenen te betalen : in een bijblad bij de begroting werd ieder jaar toestemming gegeven om een gedeelte van de rustpensioenen te boeken bij dit Fonds waardoor de kredieten die voor de betaling van de rustpensioenen noodzakelijk waren, met een zelfde bedrag werden verminderd. Deze procedure lokte bij de representatieve organisaties van het personeel van de openbare besturen telkens opnieuw kritiek uit.

Het leek dan ook eenvoudiger om voortaan de bijdragen van het personeel in overheidsdienst aan te wenden — zoals dat reeds het geval is voor het gemeentepersoneel — voor de betaling van de rust- en overlevingspensioenen. In de originele versie van het ontwerp werd dan ook voorgesteld het Fonds voor overlevingspensioenen, dat trouwens slechts een zuiver boekhoudkundig bestaan kent, af te schaffen.

De kassen voor weduwen en wezen werden immers in 1935 afgeschaft. Hun activa evenals hun verplichtingen werden toen door de Staat overgenomen.

Dat Fonds heeft daarenboven geen rechtspersoonlijkheid.

De afschaffing ervan bood een aantal voordelen :

- daar de vooropgestelde maatregel met de feitelijke toestand overeenstemt, zou zowel boekhoudkundig als budgettair een grotere nauwkeurigheid mogelijk worden;
- zou de mogelijkheid worden geschapen het rustpensioen overdraagbaar te maken;
- het argument van het gratis pensioen, tenslotte, dat vaak tegen de openbare sector werd ingeroepen, zou alle grond verliezen.

Er is evenwel gebleken dat de representatieve organisaties van het personeel in overheidsdienst met deze hervorming niet konden instemmen.

A la suite de l'accord intervenu entre le Gouvernement et lesdites organisations, un amendement a été déposé et adopté. Cet amendement, qui confirme le caractère de traitement différé de la pension de retraite, maintient l'affectation du produit des contributions personnelles prélevées sur le traitement d'activité des agents au financement des pensions de survie. Toutefois, il est entendu que, dans le souci de freiner la croissance du budget des Pensions, l'excédent éventuel des recettes par rapport aux dépenses de pensions de survie, contribuera chaque année au financement des dépenses inscrites audit budget.

Le second principe dégagé est celui de la proportionnalité.

Il signifie que la pension doit être proportionnelle à l'effort contributif de chacun. Toutefois, cette proportionnalité ne doit pas être absolue, la solidarité imposant une limitation, mais assurant en contrepartie un minimum garanti.

Comment doit se concevoir ce principe dans le contexte de chacun des grands régimes de pension ?

A. Le régime de pension du secteur public.

1. Contrairement aux divers bruits qui ont couru, aucune modification n'a été proposée aux règles qui régissent les pensions de retraite, si ce n'est la possibilité offerte de valoriser, lors du calcul de la pension, les services prestés avant l'âge de 19 ans.

Ce principe de la proportionnalité ne peut en aucun cas signifier que les pensions de retraite et de survie des agents du secteur public seront liées au montant des cotisations versées. Autrement dit, la pension continuera à être calculée sur la base du traitement des cinq dernières années.

Ce mode de calcul est lié au statut des agents du secteur public et à la notion de traitement différé. Il ne va pas sans susciter des problèmes de financement pour l'avenir dans la mesure où les effectifs de la fonction publique vont croissant — on dénombrait $\pm 400\ 000$ agents en 1960, il y en a environ 900 000 aujourd'hui — et où les femmes y entrent en nombre de plus en plus élevé, ce qui multiplie les ménages dits administratifs et pédagogiques.

C'est ainsi qu'a été soulevée dans divers milieux la question de savoir si l'on ne sera pas contraint, un jour, de revoir les taux en privilégiant les bénéficiaires dont le conjoint est à charge, comme dans les autres régimes, étant bien entendu qu'il conviendra de préserver les droits des agents en fonction.

C'est un problème que n'aborde pas le présent projet, conformément aux engagements pris par le Gouvernement vis-à-vis des organisations représentatives du secteur public.

2. Quant au système de pension de survie, il est entièrement revu. Cette réforme constitue d'ailleurs la partie la plus importante du Livre I^{er} (art. 1 à 26).

Actuellement, la pension de survie est égale, en principe, à 30 % du traitement moyen des cinq dernières années de carrière du mari défunt. Elle est majorée de 1 % pour chacune des années de service au-delà de vingt ans, avec un maximum de 50 %.

Elle est majorée lorsque la veuve a des enfants à charge à raison de 5, 3 et 2 % du traitement de base respectivement pour le premier, le deuxième et chacun des autres enfants.

Ce mode de calcul est particulièrement défavorable aux jeunes veuves, c'est-à-dire à celles dont le mari a eu une carrière inférieure à vingt ans.

Le nouveau calcul proposé est fondamentalement différent. En harmonie avec les autres régimes, la pension de survie sera égale à 60 % de la rémunération moyenne des cinq dernières années et proportionnelle à la carrière du conjoint décédé.

En als gevolg van het akkoord dat tot stand is gekomen tussen de Regering en die organisaties, werd een amendement ingediend dat ook is goedgekeurd. Dat amendement bevestigt dat het rustpensioen het kenmerk blijft dragen van een uitgestelde wedde en de opbrengst van de persoonlijke bijdragen, ingehouden op de activiteitswedde van de ambtenaren, wordt verder aangewend voor de financiering van de overlevingspensioenen. Er is echter overeengekomen dat, met het oog op de afremming van de groei van de begroting van Pensioenen, het eventuele overschot op de post ontvangsten en uitgaven van de overlevingspensioenen ieder jaar zal worden gebruikt voor de financiering van de uitgaven op de begroting van Pensioenen.

Het tweede principe is dat van de proportionaliteit.

Dat betekent dat er een verhouding moet bestaan tussen het pensioen en het bedrag van de door de betrokkene gestorte bijdrage. Die verhouding moet evenwel niet onbeperkt zijn, doch wegens de solidariteit is een begrenzing noodzakelijk en moet als tegenwaarde een minimum gewaarborgd worden.

Hoe moet dat principe in elk van de grote pensioenregelingen afzonderlijk opgevat worden ?

A. Pensioenregeling van de overheidssector.

1. In tegenstelling tot wat onlangs werd verteld, werd geen enkele wijziging van de bepalingen op de rustpensioenen voorgesteld, tenzij dat de mogelijkheid wordt geboden bij de berekening van het pensioen de vóór de leeftijd van 19 jaar gepresteerde diensten te valoriseren.

Dat principe van proportionaliteit betekent geenszins dat de rust- en overlevingspensioenen van de ambtenaren uit de overheidssector evenredig zullen zijn aan het bedrag van de gestorte bijdragen. Men zal met andere woorden het pensioen blijven berekenen op grond van de wedde van de laatste vijf jaar.

Die wijze van berekening is gekoppeld aan het statuut van de personeelsleden van de openbare sector en aan het begrip van de uitgestelde wedde. Zij doet echter voor de toekomst ernstige financieringsproblemen rijzen naarmate het aantal personeelsleden in het openbaar ambt stijgt — in 1960 telde men $\pm 400\ 000$ leden, thans zijn er ongeveer 900 000 — en dat er steeds meer vrouwen in voorkomen, wat de zogeheten administratieve of pedagogische gezinnen vermenigvuldigt.

Zo werd van verschillende kringen uit de vraag gesteld of men op zekere dag niet zal verplicht zijn de percentages te herzien waarbij een voordeel zou toegekend worden, zoals in de andere regelingen, aan gerechtigden met een echtgenoot ten laste; het is wel evident dat men daarbij de rechten van de in dienst zijnde personeelsleden zou dienen te vrijwaren.

Gelet op de verbintenissen die de Regering tegenover de representatieve organisaties van de openbare sector heeft aangegaan, wordt dat probleem in het onderhavig ontwerp niet aangesneden.

2. Het stelsel van het overlevingspensioen werd wel volledig herzien. Die hervorming maakt het voornaamste deel uit van Boek I (artt. 1 tot 26).

Op dit ogenblik is het overlevingspensioen in principe gelijk aan 30 % van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar van de loopbaan van de overleden echtgenoot. Het wordt verhoogd met 1 % voor elk dienstjaar boven 20 jaar, tot een maximum van 50 %.

Wanneer de weduwe kinderen ten laste heeft, wordt het vermeerderd naar rato van 5, 3 en 2 % van de basiswedde, respectievelijk voor het eerste, het tweede en elk ander kind.

Deze wijze van berekening valt zeer nadelig uit voor jonge weduwen, dat wil zeggen voor die wier man een loopbaan van minder dan 20 jaar heeft gehad.

De voorgestelde nieuwe berekening is heel anders. In overeenstemming met de andere regelingen zal het overlevingspensioen gelijk zijn aan 60 % van de gemiddelde bezoldiging van de laatste vijf jaren en evenredig met de loopbaan van de overleden echtgenoot.

Toutefois, étant donné que le calcul s'opère uniquement sur les derniers traitements, il a été nécessaire de fixer un plafond pour cette pension qui sera limitée à la moitié de la rémunération de la dernière année si la carrière est complète, ou à la moitié de la rémunération de la dernière année sous déduction des pensions accordées dans les autres régimes quand la pension n'est pas complète.

3. Les minima de pension pour inaptitude (voir Titre II du Livre I^{er}, art. 29 à 31).

Le système en vigueur assure à chaque pensionné pour inaptitude un minimum mensuel forfaitaire de 9 600 francs (indice 114,20), soit $\pm$ 24 000 francs aujourd'hui (indice 289,63).

Le projet prévoit un système de calcul du minimum qui tient compte de la rémunération de référence (ce en quoi le principe de la proportionnalité joue), de l'importance de l'invalidité et de la situation de famille. Il ne modifie en rien le mode de calcul de la pension d'invalidité elle-même.

- Rémunération de référence : le minimum accordé sera fonction de la rémunération perdue mais, pour des raisons de solidarité, il ne pourra être inférieur à un taux minimum, ni dépasser un montant maximum.
- Importance de l'invalidité : les minima sont également différents selon que le taux de l'invalidité atteint ou non les 66 %. A ce propos, le projet initial imposait à l'autorité médicale chargée de la détermination de ce taux, de procéder à son évaluation sur base du Barème officiel belge des invalidités en utilisant, le cas échéant, le mode de calcul des invalidités multiples prévu par les lois coordonnées sur les pensions de réparation. Cette méthode d'évaluation, qui risquait de mettre les médecins dans l'impossibilité de donner une évaluation globale objective, a été jugée trop sévère. Un amendement a supprimé la référence au Barème officiel belge.
- Situation de famille : le montant du minimum est également fixé en fonction de la situation de famille. Ici s'est posé le problème de la définition des cas dans lesquels il convenait d'accorder la pension minimale au taux de ménage.

Le projet initial du Gouvernement permettait l'octroi de ce taux de ménage, non seulement aux retraités mariés dont le conjoint n'exerçait pas une activité dépassant les limites autorisées, et ne bénéficiait pas d'indemnités de chômage ou de maladie, mais encore aux retraités non mariés ayant au moins un enfant à charge.

Cette conception du pensionné avec « charge de famille », du fait qu'elle avait une portée plus large que dans les régimes salariés et indépendants, a été critiquée. Le Sénat a estimé que la charge éventuelle d'enfant ne devait pas influencer le montant du droit à la pension, que la situation de famille devait être rencontrée par le jeu des allocations familiales et qu'il y avait lieu d'aligner le contenu du concept sur celui qui est en vigueur dans les régimes sociaux.

Un amendement a été déposé et adopté en vue de conserver le taux de ménage aux pensionnés mariés, le droit au minimum prévu pour les isolés étant accordé aux pensionnés célibataires, veufs, veuves, divorcés ou divorcées, séparés ou séparées de corps et de bien.

Pour être complet, il faut encore signaler une autre modification apportée au projet du Gouvernement. Dans ce projet, l'invalidé marié, ayant une invalidité inférieure à 66 %, était exclu du droit au minimum si son conjoint exerçait une activité dépassant les limites autorisées pour les pensionnés.

Aangezien de berekening uitsluitend wordt verricht op de laatste wedden, was het evenwel noodzakelijk een grensbedrag vast te stellen voor dat pensioen, in die zin dat het zal worden beperkt tot de helft van de bezoldiging van het laatste jaar, indien de loopbaan volledig is, of tot de helft van de bezoldiging van het laatste jaar met aftrek van de pensioenen toegekend in de andere regelingen, wanneer het pensioen niet volledig is.

3. Pensioenminima wegens ongeschiktheid (zie Titel II van Boek I, artt. 29 tot 31).

De geldende regeling verleent aan elke gepensioneerde wegens ongeschiktheid een forfaitair maandelijks minimum van 9 600 frank (indexcijfer 114,20), dat is thans $\pm$ 24 000 frank (indexcijfer 289,63).

Het ontwerp voorziet evenwel in een berekening van het minimum, met inachtneming van de refertebezoldiging (het beginsel van de evenredigheid) de belangrijkheid van de invaliditeit en de gezinstoestand. Het wijzigt niets aan de berekening van het invaliditeitspensioen zelf.

- Refertebezoldiging : het toegekende minimum zal afhangen van de gedeerde wedde die wegens de solidariteit niet kleiner mag zijn dan een minimum en ook niet groter dan een maximum.
- Omvang van de invaliditeit : de minima verschillen eveneens naargelang de invaliditeitsgraad minstens 66 % of minder dan 66 % bedraagt. Het oorspronkelijk ontwerp wilde terzake dat de medische overheid, belast met de vaststelling van de invaliditeitsgraad, die zou ramen op grond van de officiële Belgische schaal ter bepaling van de graad van invaliditeit en in voorkomend geval, bij samenloop van meerdere invaliditeiten, gebruik zou maken van de berekeningswijze voorzien door de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen. Die methode had de geneesheren in de onmogelijkheid kunnen plaatsen om een objectieve globale evaluatie te maken en werd dan ook te streng geacht. De referentie naar de Officiële Belgische schaal werd bij amendement afgeschaft.
- Gezinstoestand : voor de vaststelling van het minimumbedrag wordt eveneens met de gezinstoestand rekening gehouden. In dat verband rees het probleem te bepalen in welke gevallen het minimumpensioen overeenkomstig het gezinsbedrag diende te worden toegekend.

Met het oorspronkelijk ontwerp van de Regering kon het gezinsbedrag niet alleen worden toegekend aan gehuwde gepensioneerden wier echtgenoot geen activiteit uitoefent boven de toegelaten grenzen en geen vergoeding geniet wegens onvrijwillige werkloosheid of ziekte, doch eveneens aan ongehuwde gepensioneerden met minstens één kind ten laste.

Die opvatting van de gepensioneerde met « gezinslast » lokte kritiek uit doordat zij een ruimere draagkracht had dan in de regelingen voor werknemers en zelfstandigen. De Senaat heeft geoordeeld dat de eventuele kinderlast het bedrag van het pensioen niet diende te beïnvloeden, dat de gezinstoestand diende geregeld te worden via de kinderbijslagen en dat dat begrip diende afgestemd te worden op wat in de sociale regelingen van toepassing is.

Een amendement werd ingediend en goedgekeurd om het gezinsbedrag te behouden voor gehuwde gepensioneerden, terwijl de ongehuwden, weduwnaars, weduwen, uit de echt gescheidenen en gescheidenen van tafel en bed een minimumpensioen als alleenstaande zouden bekommen.

Volledigheidshalve dient nog gewezen te worden op een andere wijziging van het regeringsontwerp. Volgens het ontwerp werd de gehuwde gepensioneerde wiens invaliditeitsgraad kleiner is dan 66 %, het recht op een minimumpensioen ontzegd indien de echtgenoot of de echtgenote een beroepsbezigheid uitoefende boven de voor een gepensioneerde toegelaten grenzen.

Cette restriction a été jugée trop sévère par le fait qu'elle risquait de priver un certain nombre d'invalides de la pension dont ils bénéficient à l'heure actuelle.

Un amendement a été adopté en vue de maintenir le droit au minimum pour tous ceux qui en bénéficient déjà au moment de l'entrée en vigueur de la loi, pour autant que le total des revenus professionnels du ménage, y compris les indemnités pour maladie-invalidité ou les allocations de chômage, ne dépasse pas un certain montant.

4. Enfin, on signalera pour mémoire que le principe de la proportionnalité trouve encore son application dans la méthode de calcul qui a été instaurée par l'arrêté royal n° 206 pour les titulaires de fonctions exercées à temps partiel.

B. Le régime de pension des travailleurs salariés.

Ce principe est déjà pleinement d'application pour les salariés. Toutefois, dans un régime de répartition, la proportionnalité n'est financièrement supportable et socialement justifiée que dans la mesure où elle joue entre un minimum et un maximum. Un minimum existe. Quant au maximum, il intervient par le jeu de la limitation des rémunérations qui servent de base au calcul de la pension.

La suppression de ce plafond pour le calcul des cotisations étant intervenue à partir du 1^{er} octobre 1982, il était nécessaire de fixer un nouveau plafond pour le calcul des pensions. Ce nouveau plafond qui concerne toutes les catégories de travailleurs salariés (aussi bien les employés que les ouvriers) a été déterminé par l'arrêté royal n° 205 dont il a déjà été fait état.

C. Le régime de pension des travailleurs indépendants.

Actuellement, la pension du travailleur indépendant est, pour une carrière complète, égale à un montant forfaitaire (15 237 francs par mois pour un ménage, 12 189 francs pour un isolé), alors que la cotisation est proportionnelle aux revenus et se situe entre un minimum de 23 000 francs et un maximum de 118 000 francs.

La plupart des travailleurs indépendants s'estiment lésés par un tel système, d'autant plus que le forfait accordé est inférieur au montant du revenu garanti aux personnes âgées. Ce dernier avantage est accordé, après enquête sur les ressources, aux personnes âgées qui n'ont jamais cotisé ou qui ont cotisé pendant trop peu de temps.

Le présent projet organise, pour les années de carrière à partir de 1984, la proportionnalité de la pension pour les travailleurs indépendants. Celle-ci jouera également entre un minimum et un maximum.

Par exemple, le travailleur indépendant qui cotise sur un revenu professionnel de 1 million obtient actuellement, pour une année de cotisation, une quotité de pension égale à 1/45^e du forfait de 183 000 francs, soit ± 4.000 francs.

Selon le projet et tenant compte du fait que les cotisations affectées aux pensions représentent à peu près la moitié de celles qui sont versées dans le régime des salariés, cette même quotité s'élèvera à 1/45 de $1\text{ million} \times 75\% \times 1/2$, soit ± 8.300 francs. cela signifie pratiquement qu'un franc de cotisation aura le même rapport dans le régime des indépendants que dans celui des salariés.

En harmonie avec les autres régimes, le droit à un minimum sera toutefois garanti. Il appartiendra aussi au Roi d'en déterminer le montant et d'en fixer les modalités d'octroi. A ce propos, le Sénat a déjà tenu à faire préciser que ce minimum ne pourrait être inférieur au taux de la pension forfaitaire existant.

La proportionnalité proposée par le présent projet ne concerne pourtant que les années à venir. La pension ne deviendra propor-

Er werd geoordeeld dat die restrictie te streng is omdat zij riskeert het pensioen dat een zeker aantal invaliden op dit ogenblik genieten, te doen afnemen.

Er werd een amendement goedgekeurd om het recht op het minimum van al wie het op de inwerkingtreding van de wet reeds geniet, te behouden op voorwaarde dat het totaal bedrag van de beroepsinkomsten van het gezin, met inbegrip van de vergoedingen wegens ziekte, invaliditeit of werkloosheid, een bepaald bedrag niet overschrijdt.

4. Pro memorie zij er nog op gewezen dat het beginsel van de evenredigheid ook nog toepassing vindt in de berekeningsmethode die is ingesteld bij koninklijk besluit nr. 206 voor de titularissen van deeltijdse functies.

B. Pensioenregeling voor de werknemers.

Dat beginsel geldt reeds ten volle voor de werknemers. In een repartitiestelsel is de evenredigheid financieel evenwel slechts draagbaar en sociaal verantwoord, voor zover zij wordt toegepast tussen een minimum en een maximum. Er bestaat een minimum. Het maximum komt tot stand door de toepassing van de beperking van de bezoldigingen die dienen voor de berekening van de pensioenen.

Aangezien dat grensbedrag voor de berekening van de bijdragen vanaf 1 oktober 1982 is opgeheven, moest een nieuw grensbedrag voor de berekening van de pensioenen worden vastgelegd. Dat nieuwe grensbedrag, dat betrekking heeft op alle categorieën van werknemers (bedienden zowel als arbeiders) werd vastgesteld door het voornoemd koninklijk besluit nr. 205.

C. Pensioenregeling voor de zelfstandigen.

Thans is het pensioen van de zelfstandigen voor een volledige loopbaan gelijk aan een forfaitair bedrag (15 237 frank per maand voor een gezin, 12 189 frank voor een alleenstaande) terwijl de bijdrage in verhouding staat tot het inkomen en gelegen is tussen een minimum van 23 000 frank en een maximum van 118 000 frank.

De meeste zelfstandigen achten zich benadeeld door een dergelijke regeling, te meer daar het forfaitaire toegekende pensioen kleiner is dan het bedrag van het gewaarborgd inkomen van de bejaarden. Dat laatste voordeel wordt na onderzoek naar de bestaansmiddelen toegekend aan de bejaarden die nooit een bijdrage hebben gestort of die niet lang genoeg hebben bijgedragen.

Het voorgelegde ontwerp regelt voor de loopbaan jaren vanaf 1984 de pensioenevenredigheid voor de zelfstandigen. Ook hier zal deze spelen tussen een minimum en een maximum.

Een zelfstandige die bijvoorbeeld een bijdrage betaalt op een beroepsinkomen van 1 miljoen, bekomt thans voor een jaar dat hij bijdragen betaald heeft, een pensioengedeelte gelijk aan 1/45 van het forfaitaire bedrag van 183 000 frank of ± 4.000 frank.

Volgens het ontwerp en rekening houdend met het feit dat de pensioenbijdragen ongeveer de helft bedragen van die welke in de regeling voor werknemers worden gestort, zou datzelfde pensioengedeelte 1/45 van $1\text{ miljoen} \times 75\% \times 1/2 = \pm 8.300$ frank bedragen. Praktisch wil dat zeggen dat 1 frank bijdrage in het stelsel van de werknemers en in dat van de zelfstandigen dezelfde opbrengst moet hebben.

Naar het voorbeeld van de andere regelingen zal het recht op een minimumpensioen evenwel gewaarborgd worden. De bevoegdheid om het bedrag ervan te bepalen en de wijze van toekenning vast te leggen zullen eveneens aan de Koning toevertrouwd worden. In dat verband heeft de Senaat evenwel doen verduidelijken dat het minimum niet kleiner zal mogen zijn dan het huidige forfaitaire pensioen.

De in het ontwerp voorgestelde proportionaliteit geldt evenwel slechts voor de toekomst. Het pensioen wordt slechts geleidelijk

tionnelle que progressivement, les années d'activité avant 1984 n'ouvrant toujours qu'un droit à la pension forfaitaire.

A ce propos, on remarquera également que le Sénat a tenu à faire préciser dans le texte que la partie proportionnelle de la pension de retraite et de survie ne pourrait être accordée que dans les limites des moyens financiers, tels qu'ils seront déterminés au moment de la publication de la loi.

Cette proportionnalité ne résout pas le problème de l'écart des pensions actuelles avec le revenu garanti aux personnes âgées. Le coût d'un alignement pur et simple du montant de la pension d'indépendant (6 milliards) ne pourrait être supporté dans les circonstances actuelles.

Cependant, le Gouvernement a voulu tenir compte des efforts complémentaires des indépendants actifs, et a prévu dans ce projet l'octroi d'une allocation annuelle spéciale égale à 1 200 francs pour le titulaire d'une pension d'isolé et à 1 500 francs lorsqu'un conjoint est à charge.

Cette allocation, payable chaque année au mois de mai, ne pourra être supérieure à 10 % de la pension dudit mois de mai. Elle a été fixée au départ à un niveau très modeste pour éviter toute aventure financière. Elle a surtout une valeur de principe. Il est entendu qu'elle pourra être relevée par arrêté royal en fonction des possibilités financières du régime.

Troisième principe du projet : la mobilité. Cela signifie que les droits découlant des années de carrière accomplies dans un régime sont maintenus en cas de passage dans un autre régime.

A l'heure actuelle, le droit à la pension publique est lié à l'obligation, pour le fonctionnaire, de terminer sa carrière dans le régime public.

S'il quitte l'administration avant l'âge prévu pour la retraite, il perd tous ses droits à la pension publique. Cette pratique découle, en fait, du principe de fidélité imposé par la loi de 1844 sur les pensions civiles.

Une telle rigidité paraît aujourd'hui inacceptable au moment où l'on tend, par tous les moyens, à favoriser la mobilité professionnelle.

Le projet en discussion maintiendra donc les droits liés aux carrières faites, mais l'ensemble des carrières reconnues dans les différents régimes ne pourra dépasser l'unité. C'est donc le principe de l'unité de carrière qui constituera le frein nécessaire.

Ce principe est déjà d'application depuis le 1^{er} janvier 1984 (arrêté royal n° 205). Le présent projet en précise également la portée pour le régime des indépendants.

Un autre principe de base du projet est celui de l'égalité entre les hommes et les femmes.

C'est en vertu de ce principe qu'est réalisée l'égalité des minima de pension prévus pour les hommes et pour les femmes. C'est aussi en vertu de cette règle nouvelle qu'est prévu l'octroi d'une pension majorée à tout titulaire d'une pension de travailleur salarié ou de travailleur indépendant lorsque son conjoint, qu'il s'agisse d'un homme ou d'une femme, est à charge. Enfin, la pension au conjoint survivant remplacera la pension de veuve dans tous les régimes, avec, bien sûr, des règles de cumul en vue de limiter l'impact des dépenses et d'éviter les distorsions trop grandes entre les pensionnés.

Cette réforme va d'ailleurs dans la ligne souhaitée par la Commission des Communautés européennes. Elle apporte aussi une réponse aux procès intentés par des femmes fonctionnaires contre l'Etat belge.

Enfin, il est peut-être prétentieux d'élever à la hauteur d'un principe, des mesures prises en vue d'améliorer la gestion des pensions. Mais aussi curieux que cela puisse paraître, on ne

proportionneel en de activiteitsjaren vóór 1983 blijven nog steeds recht geven op een forfaitair pensioen.

In dat verband dient ook aangestipt te worden dat de Senaat in de tekst heeft doen duidelijk stellen dat het proportionele gedeelte van het rust- en overlevingspensioen slechts zal toegerekend worden binnen de grenzen van de beschikbare middelen zoals die zullen vastgelegd zijn op de datum van de bekendmaking van de wet.

Die proportionaliteit brengt geen oplossing voor het probleem van het verschil tussen de huidige pensioenen en het gewaarborgd minimum voor bejaarden. De kosten welke zouden voortvloeien uit een loutere optrekking van het pensioenbedrag van zelfstandige tot dat minimum (zijnde 6 miljard) zouden in de huidige omstandigheden niet kunnen worden gedragen.

De Regering heeft echter rekening willen houden met de bijkomende inspanningen van de actieve zelfstandigen en heeft in het ontwerp de toekenning voorzien van een jaarlijkse bijzondere bijslag van 1 200 frank voor een alleenstaande gepensioneerde en 1 500 frank wanneer hij zijn echtgenoot ten laste heeft.

Deze bijslag, die ieder jaar in de maand mei wordt uitbetaald, mag niet hoger zijn dan 10 % van het pensioen van die maand mei. Zij is bij de aanvang van zeer bescheiden omvang, zulks om financiële avonturen te voorkomen. Zij heeft evenwel vooral een principiële waarde, daar zij, rekening houdend met de financiële mogelijkheden van de regeling, bij koninklijk besluit zal kunnen opgetrokken worden.

Derde beginsel van het ontwerp : de mobiliteit. Dat betekent dat de rechten voortvloeiend uit de loopbaanjaren in een regeling behouden blijven ingeval van overgang naar een andere.

Thans moet een ambtenaar, om zijn recht op een pensioen van de overheidssector te behouden, zijn loopbaan in de overheidsregeling beëindigen.

Indien hij de administratie verlaat vóór de pensioenleeftijd, verliest hij al zijn rechten op een pensioen van de openbare sector. Die toestand vloeit voort uit het beginsel van getrouwheid opgelegd door de wet van 1844 op de burgerlijke pensioenen.

Zulk een strakke regel lijkt niet langer aanvaardbaar nu men met alle middelen poogt de beroepsmobiliteit te bevorderen.

Door het voorliggende ontwerp worden de rechten verbonden aan gepresteerde loopbaanjaren bijgevolg behouden, maar het geheel van de erkende loopbanen in de verschillende regelingen mag de eenheid niet overschrijden. Het beginsel van de eenheid zal dus de noodzakelijke rem vormen.

Dat principe is reeds sedert 1 januari 1984 van toepassing (besluit nr. 205). Het ontwerp verduidelijkt er de draagkracht van voor de regeling der zelfstandigen.

Een ander grondbeginsel van het ontwerp is dat van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

Het is op grond van dat beginsel dat de gelijkheid van de minimumpensioenen voor de mannen en voor de vrouwen wordt doorgevoerd. Eveneens op basis van die regel wordt de toekenning van een verhoogd pensioen gepland voor al wie een pensioen geniet als werknemer of zelfstandige wanneer de echtgenoot, of het nu de man of de vrouw is, ten laste is. In alle regelingen komt tenslotte het pensioen van de overlevende echtgenoot in de plaats van het weduwepensioen met uiteraard cumulatierregels teneinde de uitgaven te beperken en te grote verschillen tussen gepensioneerden te vermijden.

Deze hervorming ligt overigens in de lijn van hetgeen door de Commissie van de Europese Gemeenschappen wordt gewenst. Zij vormt tevens een antwoord op vorderingen die door vrouwelijke ambtenaren tegen de Belgische Staat waren ingesteld.

Tenslotte klinkt het misschien verwaand maatregelen ter verbetering van het beheer der pensioenen tot beginsel te verheffen; maar hoe merkwaardig dat ook mag lijken, het juiste aantal

connaît pas le nombre exact de pensionnés, mais bien le nombre de pensions par régime. Il n'y a pas, en effet, de connexion entre ceux-ci.

On ignore aussi le montant cumulé dont bénéficie chaque pensionné ou chaque ménage de pensionnés. Deux mesures sont proposées dans cette optique d'amélioration de la gestion des pensions : l'établissement d'une fiche signalétique par agent du secteur public et, d'autre part, l'attribution d'un numéro d'identification pour chaque pensionné.

La fiche signalétique, en reprenant tous les éléments nécessaires à l'établissement de la pension, doit permettre de simplifier le travail administratif, de raccourcir les délais nécessaires à l'examen des dossiers et aussi de recourir à des techniques plus modernes de gestion.

Quant au numéro d'identification, il sera attribué à chaque pensionné, quel que soit le régime dont il dépend.

Beaucoup de pensionnés relèvent de plusieurs régimes de pension. Cette fragmentation des droits et l'exécution des paiements par des organismes différents posent des problèmes pratiques de plus en plus aigus, notamment en ce qui concerne l'application des règles du cumul, les mesures en matière d'indexation, l'application du précompte professionnel et des retenues destinées à l'assurance maladie-invalidité.

Une telle dispersion des données constitue aussi un obstacle au développement d'une politique sociale cohérente. C'est ainsi que l'augmentation des petites pensions répertoriées dans un régime particulier ne peut se justifier que dans la mesure où l'on connaît les droits ouverts dans les autres régimes, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Ce numéro d'identification doit permettre, non seulement, de rencontrer d'autres difficultés d'ordre pratique, mais aussi de doter les organes responsables d'un inventaire permanent et complet des bénéficiaires de pension et de statistiques fiables.

Le Sénat a adopté ces mesures visant à permettre une gestion plus moderne des régimes de pension, mais il a voulu que soit garanti le respect de la vie privée. Le texte a donc été amendé en ce sens.

Plusieurs autres amendements ont été introduits et adoptés en vue d'une plus grande harmonisation, notamment en ce qui concerne :

- les délais d'introduction des demandes de pension;
- les conditions d'octroi de la pension au conjoint survivant qui n'a pas atteint l'âge de 45 ans;
- les conditions de durée de carrière requises, en vue de l'octroi de la pension anticipée dès l'âge de 60 ans.

En outre, par rapport au projet initial déposé par le Gouvernement, il convient de signaler que le titre contenant les mesures relatives à la retraite des magistrats de l'ordre judiciaire a été retiré pour être inséré dans un autre projet qui sera examiné par la Commission de la Justice.

Par ailleurs, les modifications nécessaires ont été apportées en vue de tenir compte de la remarque formulée par le Conseil d'Etat à propos de l'incompétence du législateur national vis-à-vis des organismes qui sont sous le contrôle des régions et communautés.

De même, les observations présentées par la Cour des comptes et qui concernent uniquement le Livre 1^{er} (mesures d'harmonisation dans le régime de pension du secteur public) ont été rencontrées et ont donné lieu à la modification du texte lorsque cela a été jugé nécessaire.

Enfin, cet exposé ne peut se terminer sans attirer l'attention de la Commission sur l'effort de rationalisation législative qui a été entrepris. En effet, pour permettre une lecture et une application

gepensioneerden is niet bekend, wel het aantal pensioenen per regeling. Tussen de regelingen bestaat immers geen connectie.

Ook het gecumuleerd bedrag dat iedere gepensioneerde of elk gezin ontvangt is niet bekend. Voor een beter beheer van de pensioenen worden twee maatregelen voorgesteld : de invoering van een steekkaart per overheidsambtenaar en voorts de toekenning van een identificatienummer voor iedere gepensioneerde.

De steekkaart, waarop alle gegevens vermeld worden die nodig zijn voor de vaststelling van het pensioen, moet het mogelijk maken het administratief werk te vereenvoudigen, de termijnen voor het onderzoek der dossiers te verkorten en tevens een beroep te doen op modernere beheerstechnieken.

Het identificatienummer wordt aan iedere gepensioneerde, ongeacht de regeling waarvan hij afhangt, toegekend.

Veel gepensioneerden vallen onder meer dan één pensioenregeling. Die versnippering van de rechten en het feit dat zij door verschillende instellingen betaald worden, doen steeds meer problemen rijzen, inzonderheid wat betreft de toepassing van de cumulatierègles, de maatregelen inzake indexering, de toepassing van de bedrijfsvoorheffing en van de afhoudingen voor de ziekten invaliditeitsverzekering.

Dergelijke spreiding van de gegevens vormt ook een hinderpaal voor het voeren van een samenhangend sociaal beleid. Zo is de verhoging van de in een bepaalde regeling gekende kleine pensioenen slechts verantwoord in de mate dat men ook de rechten kent die de betrokkenen in andere regelingen hebben, hetgeen nu niet het geval is.

Door dat identificatienummer moet het niet alleen mogelijk worden andere praktische moeilijkheden op te lossen, het moet de verantwoordelijke organen ook een permanente en volledige inventaris van de gepensioneerden en betrouwbare statistische gegevens verschaffen.

De Senaat heeft die maatregelen, die een moderner beheer van de pensioenregelingen moeten mogelijk maken, aangenomen doch hij heeft eveneens een waarborg gewild voor de eerbiediging van de particuliere levenssfeer. De tekst werd daarom in die zin geamendeerd.

Er werden nog meer amendementen ingediend en aangenomen met het oog op een grotere harmonisering, inzonderheid wat betreft :

- de termijnen voor het indienen der aanvragen;
- de toekenningsvoorwaarden van een pensioen voor langstlevende echtgenoot wanneer die geen 45 jaar oud is;
- de voorwaarden inzake duur van de loopbaan om een vervroegd pensioen vanaf de leeftijd van 60 jaar toe te kennen.

Het is ook goed erop te wijzen dat uit het oorspronkelijk door de Regering ingediend ontwerp de titel met de maatregelen betreffende de opruststelling van de magistraten van de rechterlijke orde werd gelicht om ingevoegd te worden in een ander ontwerp dat door de Commissie voor de Justitie zal onderzocht worden.

Voorts werden de nodige wijzigingen aangebracht ten einde rekening te houden met de opmerking van de Raad van State betreffende de onbevoegdheid van de nationale wetgever ten aanzien van de instellingen die onder de controle van de gewesten en de gemeenschappen ressorteren.

Ook de opmerkingen die het Rekenhof voorlegde en die uitsluitend betrekking hadden op boek I (maatregelen tot harmonisering in de pensioenregeling van de overheidssector) werden onderzocht; zij gaven aanleiding tot wijziging van de tekst telkens wanneer dat nodig werd geoordeeld.

Tot slot van deze uiteenzetting zij nog de aandacht gevestigd van de Commissie op de inspanning die gedaan wordt om tot een meer rationele wetgeving te komen. Om de lezing en de toepas-

plus faciles, des titres entiers ont été réécrits (notamment, tout ce qui concerne les pensions de survie et les minima de pension). Les textes anciens ont été abrogés.

L'article 26 du présent projet abroge ainsi 48 dispositions, de sorte que toute la matière des pensions de survie et des minima se trouvera réglée dans la présente loi.

De plus, en même temps que l'harmonisation entre les trois grands régimes de pension, le présent projet tend, pour les matières qu'il traite, à réaliser une harmonisation d'un grand nombre de régimes particuliers. Les règles nouvelles devront s'appliquer au personnel des établissements publics visés, soit d'office, soit après ajustement par les divers organes compétents. Ce sera notamment le cas pour le nouveau régime des pensions de survie, les minima de pension, la pension immédiate ou différée et les mesures visant à faciliter le recueil d'informations.

∴

Telles sont les idées principales de ce projet de loi qui, après une vingtaine d'arrêtés de pouvoirs spéciaux, tente de mettre dans une législation touffue et complexe, un peu d'ordre, de simplification et surtout plus d'équité.

Ce projet n'a pas la prétention d'apporter une solution définitive à la problématique des pensions telle qu'elle a été exposée dans ses données essentielles. Il constitue cependant une étape significative dans la voie de l'assainissement et de l'harmonisation des régimes. »

sing te vergemakkelijken, werden immers volledige titels herschreven (met name al wat de overlevingspensioenen en de minimumpensioenen betreft). De oude teksten werden opgeheven.

Artikel 26 van het ontwerp schaft aldus 48 bepalingen af, zodat de materie van de overlevings- en minimumpensioenen door deze wet geregeld wordt.

Daarenboven streeft het huidige ontwerp voor de erin behandelde materies naar een harmonisering van een groot aantal bijzondere regelingen samen met die van de drie grote regelingen. De nieuwe maatregelen zullen toegepast worden op het personeel van de beoogde overheidsinstellingen hetzij van ambtswege, hetzij na aanpassing door de onderscheiden bevoegde organen. Dat zal inzonderheid het geval zijn voor de nieuwe regeling inzake overlevingspensioenen, de pensioenminima, het onmiddellijk of het uitgesteld pensioen en de maatregelen om de inzameling van inlichtingen te vergemakkelijken.

∴

Ziedaar de voornaamste ideeën van dit wetsontwerp, dat na een twintigtal bijzondere machtenbesluiten, een beetje orde, vereenvoudiging en vooral billijkheid tracht te brengen in een compacte en complexe wetgeving.

Dit ontwerp beoogt hoegenaamd niet een definitieve oplossing aan de pensioenproblematiek te geven, zoals die in haar essentiële gegevens werd uiteengezet. Het betekent niettemin een belangrijke stap naar de gezondmaking en de harmonisering van de regelingen. »

II. — Discussion générale

1. CONSIDERATIONS GENERALES SUR L'ENSEMBLE DU PROJET

a) L'harmonisation proprement dite.

Un membre constate que ce n'est pas la première fois qu'on essaie d'harmoniser les régimes de pension. Et il y a, en effet, lieu de simplifier la législation actuelle sans toutefois que cette harmonisation entraîne une régression sociale.

Selon le même membre, il s'agit plus d'une uniformisation que d'une harmonisation.

Un autre membre exprime l'inquiétude de son groupe sur les intentions réelles du projet. Il dénonce les campagnes de presse qui ne font qu'accroître le sentiment d'anxiété d'une partie de la population et qui ont finalement pour objectif de promouvoir la conclusion d'assurances privées de pension. C'est ainsi qu'il a été écrit dans un journal qu'en l'an 2000, les pensionnés dépendraient de la générosité des administrations publiques. Le membre estime que les déclarations du Secrétaire d'Etat ont été insuffisantes pour dissiper l'inquiétude.

En ce qui concerne les pensions du secteur privé, le membre a pris note de la déclaration à propos des problèmes de financement qui vont se révéler de plus en plus graves. Il a noté également que les problèmes se poseraient surtout pour les familles dans lesquelles les deux époux pourraient faire appel chacun à une pension du secteur public. Il n'en plaide pas moins pour le maintien du système de calcul actuel. Il redoute une harmonisation avec les travailleurs salariés où la pension est calculée sur l'ensemble de la carrière. Il cite alors en exemple le nouveau mode de calcul des pensions de survie qui, s'il est plus avantageux pour certains, n'en sera pas moins désavantageux pour d'autres.

Un autre membre constate que le projet constitue un effort pour un rapprochement des trois grands régimes de pension. Il ne doit toutefois pas être considéré comme un but final. Ce n'est qu'une étape intermédiaire avant d'autres mesures. Il faut, en effet, prendre en considération la répercussion sur les régimes de pension du vieillissement de la population qui depuis 1972 est accompagné d'une diminution du nombre de naissances.

On est aussi confronté au nombre croissant des femmes pensionnées avec une carrière complète et à l'augmentation accélérée du nombre de fonctionnaires depuis la fin de la seconde guerre mondiale. Contre l'affirmation selon laquelle la pension des fonctionnaires est trop élevée, l'intervenant émet l'opinion que la solution pourrait être trouvée dans la diminution du nombre de ceux-ci.

Le même membre constate que le but principal du projet est d'obtenir une plus grande équité par la simplification des différents régimes. Cependant il fait remarquer qu'au cours des travaux préparatoires on s'est quelque peu écarté du but original. C'est ainsi qu'un compromis a été conclu après la grève de la fonction publique en ce qui concerne le paiement des cotisations. Au nom de son groupe il défendra le projet.

Un autre commissaire tient à féliciter le Secrétaire d'Etat qui, pour la première fois, s'efforce d'harmoniser les trois régimes de pension.

Un autre membre demande si le projet a pour objet de réaliser des économies en raison de la situation économique actuelle ou si, par contre, il détermine des options fondamentales pour l'avenir. Etant donné la responsabilité de la société vis-à-vis des pensionnés, ce membre estime que la priorité doit être donnée à ce dernier objectif, tout en respectant les régimes qui ont été organisés dans le passé.

II. — Algemene bespreking

1. ALGEMENE BESCHOUWINGEN OVER HET ONTWERP IN ZIJN GEHEEL

a) Harmonisering als zodanig.

Een lid stelt vast dat het niet de eerste maal is dat getracht wordt de pensioenregelingen te harmoniseren. Er bestaan immers redenen om de huidige wetgeving te vereenvoudigen, zonder dat die harmonisering evenwel een sociale achteruitgang met zich brengt.

Volgens dit lid wordt er meer naar eenvormigheid gestreefd dan aan harmonisering gedaan.

Een ander lid verklaart dat zijn groep zich ongerust maakt over de eigenlijke bedoelingen van het ontwerp. Hij klaagt de perscampagnes aan die de bij een gedeelte van de bevolking ontstane angst alleen maar groter maken en er uiteindelijk op gericht zijn om het afsluiten van privé-pensioenverzekeringen in de hand te werken. In een bepaald dagblad werd bijvoorbeeld geschreven dat in het jaar 2000 de gepensioneerden afhankelijk zouden zijn van de vrijgevigheid van de openbare administraties. Het lid meent dat de Staatssecretaris met zijn verklaringen die ongerustheid niet genoeg heeft weggenomen.

Het lid heeft akte genomen van de verklaring over de financieringsproblemen, die inzake pensioenen van de particuliere sector steeds ernstiger gaan worden. Hij heeft eveneens onthouden dat er voornamelijk problemen zullen rijzen voor gezinnen waarvan elk van beide echtgenoten aanspraak zal kunnen maken op een pensioen in de overheidssector. Dat neemt niet weg dat hij pleit voor het behoud van het huidige berekeningssysteem. Hij is bang voor een harmonisering met het pensioen van de werknemers, dat op de totale loopbaan wordt berekend. Vervolgens verwijst hij bij wijze van voorbeeld naar de nieuwe berekeningswijze van de overlevingspensioenen, die weliswaar voor sommigen voordelig, doch voor anderen nadelig is.

Een ander lid stelt vast dat het ontwerp een poging is om de drie grote pensioenregelingen dichter bij elkaar te brengen. Het mag echter niet als een eindpunt beschouwd worden. Het vormt slechts een tussenstadium op de weg naar andere maatregelen. Er dient immers rekening te worden gehouden met de weerslag die enerzijds de veroudering van de bevolking en anderzijds de sedert 1972 optredende daling in het geboortecijfer op de pensioenregelingen hebben.

Er is ook het probleem van het groeiend aantal gepensioneerde vrouwen met volledige loopbaan en van de versnelde toeneming van het aantal ambtenaren sedert het einde van de tweede wereldoorlog. Tegenover de bewering als zou het pensioen van de ambtenaren te hoog liggen, stelt spreker dat de oplossing hiervoor zou kunnen gevonden worden door het verminderen van hun aantal.

Hetzelfde lid constateert dat het ontwerp voornamelijk tot doel heeft een grotere billijkheid tot stand te brengen door de stelsels te vereenvoudigen. Hij merkt evenwel op dat men zich in de loop van de voorbereidende werkzaamheden enigszins van dit oorspronkelijk doel verwijderd heeft. Zo werd na de staking bij het openbaar ambt bijvoorbeeld een compromis gesloten wat de betaling der bijdragen betreft. In naam van de fractie die hij vertegenwoordigt zal het lid het ontwerp verdedigen.

Een ander lid stelt er de Staatssecretaris geluk te wensen omdat hij voor de eerste maal de drie pensioenregelingen tracht te harmoniseren.

Een ander lid vraagt of het ontwerp tot doel heeft besparingen tot stand te brengen omwille van de huidige economische toestand, dan wel fundamentele beleidsmaatregelen voor de toekomst vast te leggen. Daar de samenleving verantwoordelijkheid draagt tegenover de gepensioneerden, is het lid van mening dat men prioriteit dient te geven aan laatstgenoemd doel, evenwel met inachtneming van de regelingen welke in het verleden werden ingevoerd.

Au lieu de s'en prendre au régime de pension des travailleurs salariés, ce membre estime qu'il serait préférable de procéder à un ajustement du plafond sur lequel les cotisations des indépendants sont payées.

Un autre membre marque son accord sur un grand nombre de points contenus dans le projet de loi, parce qu'ils correspondent à la position formulée lors de différents congrès de son parti en matière d'uniformisation du régime de pension dans le sens d'une pension de base générale.

Avant toutefois de passer à une analyse plus approfondie d'une contribution positive à ce débat, il est indispensable, et ce précisément pour éviter que la même faute se reproduise à l'avenir, d'attirer l'attention des partis traditionnels sur les erreurs impardonnables qu'ils ont commises surtout au cours des dix dernières années. Les réserves ont systématiquement été épuisées et c'est précisément cela qui hypothèque l'avenir d'une manière presque insurmontable. Si dans quelques années le paiement des pensions se trouvait compromis, il faudrait en premier lieu accuser les partis des différentes majorités qui n'ont pris aucune mesure en matière de planning social. Au contraire, tous les revenus ont été établis de manière fort imprévoyante sans la moindre constitution de réserves.

Si, à l'heure actuelle, les autorités elles-mêmes diffusent des informations de plus en plus alarmantes, la cause n'en réside pas dans la connaissance soudaine de nouvelles données ainsi que l'affirme parfois le Gouvernement.

Au contraire, s'il existe un domaine dans lequel on dispose avec certitude de données exactes, c'est bien celui des charges de pensions. On peut affirmer qu'à partir de 1970, après la stabilisation du recul des naissances, le rapport pensionnés-actifs a pu être déterminé avec précision, au moins jusqu'en 1995. Le Gouvernement s'abrite beaucoup trop derrière le point de vue suivant lequel une évolution peut difficilement être prévue, c'est-à-dire, par exemple, que la crise économique se poursuit et que par conséquent le nombre de chômeurs continue à augmenter, etc... Cette excuse n'est pas valable pour les pensions : le Gouvernement pouvait et devait prévoir cette évolution. Au lieu de prendre des mesures, les partis de la majorité ont préconisé la stratégie à courte durée du « après nous le déluge ».

De manière générale, il considère que le présent projet de loi témoigne d'un manque de courage politique, c'est-à-dire qu'il ne s'engage pas suffisamment dans le sens de l'harmonisation. Les dissonances fondamentales de notre régime de pension se situent au niveau du secteur public et des indépendants et les amendements présentés par le groupe auront précisément pour objet d'assurer dans la mesure du possible la disparition de ces fausses notes.

Néanmoins, le principe de base auquel se réfère le parti de l'intervenant est « la constante du revenu du cycle de vie » selon lequel le projet doit principalement se limiter à l'harmonisation sans tenter une redistribution importante du revenu dans le but de minimiser la résistance politique. Il s'ensuit, que sauf pour les pensions les plus élevées, toute réduction de pension sera compensée par un relèvement des salaires.

A première vue, on pourrait penser que ce principe de compensation risquerait de rendre globalement les propositions sans consistance au lieu de qualifier ce principe de « fétichisme d'uniformisation », on peut démontrer au contraire que l'on peut appliquer une compensation qui, d'une part, reste neutre dans le secteur privé, mais qui, d'autre part, entraîne un bénéfice tant social que budgétaire pour la communauté.

L'explication de ce paradoxe apparent doit être recherchée dans les discriminations existant entre les taux d'intérêt privés, d'une part, et les taux d'intérêt sociaux et budgétaires, d'autre part. En effet, on ne peut perdre de vue que les montants qui se compensent mutuellement, c'est-à-dire les réductions de pensions, d'une part, face aux augmentations de traitements, d'autre part, se situent à des périodes de la vie tout à fait distinctes.

Dit lid meent dat het beter zou zijn, liever dan aan de pensioenregeling van de werknemers te raken, het plafond waarop de bijdragen van de zelfstandigen worden betaald, aan te passen.

Een ander lid gaat met heel veel punten in dit wetsontwerp akkoord, gewoon omdat zij aansluiten bij het standpunt inzake uniformering van het pensioensysteem in de zin van een algemeen basispensioen, zoals dat op verschillende congressen van zijn partij werd geformuleerd.

Vooraleer echter een positieve bijdrage te leveren tot dit debat is het noodzakelijk, juist om te vermijden dat dezelfde fouten in de toekomst begaan worden, de traditionele partijen te wijzen op de onvergeeflijke fouten die zij vooral in de laatste tien jaar gemaakt hebben. Stelselmatig werden de reserves opgemaakt en juist dit legt een bijna onoverkomelijke hypotheek op de toekomst. Als over enkele jaren de uitbetaling van de pensioenen in het gedrang zou komen, dan ligt de schuld op de eerste plaats bij de partijen van de diverse meerderheden, die geen enkele maatregel hebben genomen om aan sociale planning te doen. Integendeel, op een uiterst kortzichtige wijze werden alle inkomsten opgemaakt zonder de minste reservevorming.

Als nu de overheid zelf steeds meer alarmerende berichten de wereld instuurt, dan is dat niet omdat onverwachts nieuwe gegevens ter beschikking komen, zoals dit soms door de Regering wordt voorgesteld.

Integendeel, als er één gebied bestaat waar met absolute zekerheid exacte gegevens over bestaan, dan is het wel de pensioenlast. Men mag stellen dat vanaf 1970, na de stabilisatie van de geboortetegengeloop, de verhouding gepensioneerd-actieven precies kon worden bepaald minstens tot het jaar 1995. Al te veel verbergt de Regering zich achter het standpunt dat een bepaalde evolutie moeilijk kan worden voorspeld, dat bijvoorbeeld de economische crisis blijft voortduren en de werkloosheid daardoor blijft stijgen enz. Nu gaat dat niet op voor de pensioenen : de Regering kon en had deze evolutie moeten voorzien. In plaats van maatregelen te nemen, hebben de meerderheidspartijen echter een wel uiterst kortzichtige houding aan de dag gelegd, zonder enig oog voor de toekomst.

Algemeen gesteld vindt het lid dat dit wetsontwerp getuigt van gebrek aan politieke moed, d.w.z. dat het niet ver genoeg gaat in de richting van de harmonisering. De voornaamste dissonanten van onze pensioenstelsels situeren zich op het vlak van de overheidssector en van de zelfstandigen en de amendementen van de fractie waartoe het lid behoort, zullen er dan ook vooral op gericht zijn juist die wanklanken zoveel mogelijk weg te werken.

Het basisprincipe waarvan wordt uitgegaan, is telkens « de constantheid van het aan een levenscyclus verbonden inkomen », m.a.w. het ontwerp moet hoofdzakelijk beperkt blijven tot de harmonisering, zonder een poging te doen om tot een belangrijke herverdeling van het inkomen te komen om de politieke weerstand te minimaliseren. Hieruit volgt dat, behoudens voor de toppensioenen, elke pensioenvermindering zal worden gecompenseerd door een loonsverhoging.

Op het eerste gezicht zou men kunnen denken dat dit compensatieprincipe de gezamenlijke voorstellen inhoudsloos dreigt te maken. In plaats van dat principe te bestempelen als « uniformeringsfetisjisme », kan men daarentegen aantonen dat men een compensatie kan toepassen die enerzijds in de privé-sector neutraal blijft, doch anderzijds zowel sociaal als budgettair voor de gemeenschap een winst oplevert.

De verklaring voor deze ogenschijnlijke paradox moet worden gezocht in de bestaande verschillen tussen enerzijds de privé- en anderzijds de sociale- en budgettaire rentevoet. Men mag immers niet vergeten dat de bedragen die elkaar wederzijds compenseren, d.w.z. de pensioenverlagingen enerzijds tegenover de weddeverhogingen anderzijds, aan totaal verschillende periodes van het leven gebonden zijn.

Les augmentations de traitements produisent leurs effets avant l'âge de mise à la retraite, donc en moyenne à 42-43 ans, alors que les réductions de pensions s'opèrent après l'âge de mise à la retraite, donc en moyenne à 69 ans.

Si l'on veut comparer ces montants compensatoires, il convient évidemment de les « actualiser » en les ramenant à une même année de base que celle qui, dans la note de travail (voir annexe I) a été fixée à 20 ans. Le taux d'intérêt ou « taux d'actualisation » qui est appliqué dans ce cas diffère selon que l'on considère le point de vue privé, social ou budgétaire.

Ces différences au niveau du taux d'actualisation peuvent être ramenées à la différence en « préférence intertemporelle » entre l'individu et la collectivité. Une personne privée a une durée de vie limitée et la tension entre Eros et Thanatos entraîne automatiquement un télescopage de l'avenir par lequel les profits et coûts éloignés dans le temps, sont beaucoup moins appréciés que les avantages immédiatement disponibles.

Il n'est donc pas exceptionnel de retrouver chez l'individu l'attitude de « après nous le déluge ». C'est pourquoi un taux privé d'actualisation de 10 % semble raisonnable.

La collectivité se considère toutefois comme quasi immortelle et ce concept d'éternité conduit automatiquement à un taux d'actualisation nettement inférieur. Dans la plupart des analyses relatives aux projets publics — cf. les analyses en matière de coûts et profits des autoroutes et voies fluviales réalisées par les travaux publics — on opte par conséquent pour un taux d'actualisation de 4 % seulement.

En principe, le taux d'actualisation se situe entre les deux parce que l'Etat peut, par sa plus grande solvabilité, emprunter à un taux d'intérêt moins élevé que les individus. Dans l'annexe I, on utilise le taux de 7 %.

Il devient, dès lors, très aisé de comprendre que plus le taux d'actualisation est élevé, moins on attache d'importance aux montants à recevoir dans un avenir très éloigné, c'est-à-dire aux pensions. Par conséquent, le personnel des services publics appréciera davantage les augmentations de traitements plus proches dans le temps qu'il ne craindra les réductions de pensions encore très éloignées dans le futur.

Autrement dit : l'autorité est capable d'imposer une réduction des pensions relativement forte, tout en maintenant inchangé le revenu du cycle de vie par le truchement d'une augmentation relativement limitée des traitements.

D'autre part, le coût budgétaire de ladite opération aura des effets favorables parce que l'actualisation s'opère au taux d'actualisation budgétaire inférieur au taux d'actualisation privé. Les économies futures dans le domaine des pensions seront toutefois supérieures au coût complémentaire des augmentations salariales plus rapprochées.

En ce qui concerne le mieux-être général, ce raisonnement est encore plus fondé, étant donné que le taux d'actualisation social est encore inférieur au taux d'actualisation budgétaire.

Il s'ensuit inéluctablement que le rejet des amendements du groupe signifierait une régression en matière de bien-être. Cette attitude pourrait s'expliquer, sans pour autant être justifiée, par le conservatisme et par la stratégie des groupes de pression, ce qui montre que la dimension et le degré d'organisation des groupes de pression l'emporte sur la recherche d'un maximum d'avantages sociaux.

Le membre déclare que le principe du salaire différé est une notion dépassée qui procède d'une conception selon laquelle il faut éviter les paiements croisés.

Un autre membre souligne à ce propos que les mesures de protection de la rémunération qui ont été prises dans le secteur

De weddeverhogingen vinden immers plaats vóór de pensioenleeftijd, dus gemiddeld op 42-43 jaar, terwijl de pensioenverlagingen zich situeren na de pensioenleeftijd, dus gemiddeld op 69 jaar.

Wil men die compenserende bedragen met elkaar kunnen vergelijken, dan moet men die uiteraard « actualiseren » of « terugrenten » naar éénzelfde basisjaar, waarvoor in de werknota (cfr. bijlage I) de leeftijd van 20 jaar werd vastgesteld. Nu verschilt de rentevoet of « actualisatievoet » die men hierbij toepast, naargelang men zich op privé-, sociaal- of budgettair standpunt plaatst.

Deze verschillen qua actualisatievoet kan men herleiden tot het verschil in « intertemporele preferentie » tussen het individu en de collectiviteit. Een particulier heeft een beperkte levensduur en de spanning tussen Eros en Thanatos leidt automatisch tot een telescopering van de toekomst, waarbij baten en kosten die veraf liggen in de tijd, veel minder gewaardeerd worden dan de onmiddellijk beschikbare voordelen.

Een individu dat zich niet om de toekomst bezorgd maakt, is dan ook geen uitzondering. Vandaar dat een privé-actualisatievoet van 10 % redelijk lijkt.

De collectiviteit echter beschouwt zichzelf als quasi onsterfelijk en dit eeuwigleven-besef leidt automatisch tot een veel lagere actualisatievoet. Bij de meeste analyses m.b.t. de openbare projecten — cfr. de kosten-baten analyses van auto- en waterwegen, uitgevoerd door het Departement van Openbare Werken — opteert men dan ook voor een actualisatievoet van slechts 4 %.

De budgettaire actualisatievoet situeert zich in principe tussen beide voornoemde percentages omdat de overheid, dank zij de grotere solvabiliteit die zij biedt, kan lenen aan een lagere intrestvoet dan individuen. In de nota in bijlage I wordt uitgegaan van 7 %.

Derhalve ligt het voor de hand dat hoe hoger de actualisatievoet is, des te minder belang wordt gehecht aan bedragen die ver in de toekomst liggen, d.w.z. de pensioenen. Hieruit volgt dat het overheidspersoneel de weddeverhogingen, die immers dichtbij liggen, relatief meer zal waarderen dan de pensioenverlagingen die nog veraf liggen.

Of anders uitgedrukt : de overheid is in staat om een relatief omvangrijke pensioenverlaging op te leggen en toch het aan de levenscyclus verbonden inkomen constant te houden via een relatief beperkte weddeverhoging.

Anderzijds zullen de budgettaire lasten van die operatie gunstig uitvallen omdat de actualisatie gebeurt tegen de budgettaire actualisatievoet, die lager uitvalt dan de privé-actualisatievoet. De verder verwijderde besparingen op pensioenvlak zullen immers meer bedragen dan de dichtbij liggende weddeverhogingen.

Voor de algemene welvaart geldt deze redenering nog meer, aangezien de sociale actualisatievoet nog lager ligt dan de budgettaire actualisatievoet.

Vandaar de onontkoombare conclusie dat de afwijzing van de amendementen van de fractie waartoe spreker behoort tot de daling van het welvaartspeil moet leiden. Deze houding zou enkel verklaard — maar daarom nog niet verantwoord — kunnen worden door conservatisme en pressiegroepstrategie, waarbij blijkbaar aan de dimensie en de graad van organisatie van de pressiegroepen de voorrang wordt gegeven boven het streven naar een maximum aan sociale voordelen.

Het principe van het uitgesteld loon wordt door het lid bestempeld als een achterhaald denkbeeld, dat steunde op de opvatting dat kruiselingse betalingen moeten worden vermeden.

Een ander lid wijst er in dit verband op dat loonbeschermingsmaatregelen die getroffen werden in de privé-sector, een heel

privé ont une origine historique bien précise. Il s'était, en effet, établi un système dans lequel l'employé ne percevait sa rémunération que pour la céder aussitôt à l'employeur (ou à la famille de ce dernier, voire à un cadre de l'entreprise). La protection de la rémunération n'a donc rien à voir avec le conservatisme.

Ce problème ne se posait pas dans le secteur public. Il fut même possible d'y instaurer un régime de pension dès 1844, ce qui n'allait être réalisé qu'en 1926 pour le régime général du secteur privé. Dans le secteur public, il a été convenu de ne pas payer de cotisations car le salaire payé est très bas et, pour autant que le fonctionnaire soit fidèle, la pension dont il bénéficie a le caractère d'un traitement différé. Une telle garantie ne pouvant être consentie aux proches parents, une cotisation devait être payée à la Caisse des veuves et orphelins.

Un autre membre estime que la formule « réduction de pension-augmentation de traitement » est beaucoup trop théorique et souhaite faire respecter l'authenticité historique des différents régimes de pension. Il est erroné de penser que seul le désordre est la cause des difficultés des régimes. Selon ce même membre, le projet ne répond pas à la question importante que se pose la population, à savoir si le paiement des pensions pourra être assuré.

Une des causes les plus importantes des difficultés est la réduction des revenus de l'Etat depuis 1975 par suite du chômage et de la diminution de la masse salariale.

Le membre plaide pour une autre base de calcul des cotisations. Selon lui, les régimes de pension devraient pouvoir faire valoir certains droits sur des moyens libérés par les entreprises.

..

Le Secrétaire d'Etat constate en premier lieu qu'il a déjà répondu à de nombreuses questions posées dans l'exposé introductif.

Sur un plan général, il constate parmi les membres de la commission deux tendances. Pour certains d'entre eux, le projet s'engage trop loin dans la voie de l'harmonisation des régimes. Ils ne voient pas la nécessité de modifier le régime des pensions de survie des agents de l'Etat.

Pour d'autres, le projet est trop modéré. Il aurait dû s'engager plus loin dans la voie de l'harmonisation.

Il en conclut donc que le projet doit être considéré comme un juste compromis.

Par ailleurs, le Secrétaire d'Etat relève surtout des critiques sur la phase préparatoire du projet selon lesquelles les organisations représentatives n'auraient pas été suffisamment consultées ainsi que sur les intentions ultérieures du Gouvernement. Il n'a en réalité relevé aucune critique fondamentale du projet.

Il tient à remercier spécialement l'intervenant qui a fourni une étude approfondie de la problématique des pensions par une approche originale basée sur la constance du revenu du cycle de vie. Il estime que cette contribution positive mérite mieux qu'une réponse circonstancielle et qu'il y aura lieu, dès lors, d'y revenir lors du développement ultérieur des travaux.

Les conclusions auxquelles conduit cette analyse impliqueraient des modifications qui dépassent de loin le cadre que s'assigne le projet. Même si ces modifications s'accompagnent de compensations au niveau des rémunérations et que, dans une vision globale, elles apparaissent comme susceptibles de contribuer au bien-être général, il n'en reste pas moins qu'elles s'écartent sensiblement des engagements souscrits par le Gouvernement à l'égard notamment des organisations représentatives du secteur public.

concrete historische oorsprong hebben. Er was een regeling gegroeid waarbij het loon niet in handen van de werknemer kwam maar praktisch ogenblikkelijk terugvloeyde naar de werkgever (of zijn familie of zelfs kaderpersoneel). (Loon beschermen is dus geen kwestie van conservatisme).

In de overheidssector rees dat probleem niet. Men kan zelfs verder gaan en reeds in 1844 een pensioenregeling opzetten. In de privé-sector, algemene regeling, duurde het nog tot in 1926 alvorens daar een regeling tot stand kwam. In de overheidssector werd overeengekomen geen bijdragen te betalen, omdat er een zeer laag loon wordt betaald en indien de ambtenaar de dienst trouw blijft wordt hem een pensioen toegekend dat het karakter van een uitgesteld loon bezit. Dat kon men echter niet voor de naaste gezinsleden waarborgen. Om die reden moest een bijdrage aan de Kas voor Weduwen en Wezen gestort worden.

Een ander lid is de mening toegedaan dat de oplossing « verlaging van het pensioen-verhoging van de wedde » veel te theoretisch is. Hij wenst dat de historische authenticiteit van de verschillende pensioenregelingen geëerbiedigd wordt. Het is verkeerd te denken dat alleen wanorde oorzaak is van de moeilijkheden die de regelingen ondervinden. Volgens dit lid geeft het ontwerp geen antwoord op de belangrijke vraag die de bevolking stelt, te weten of de uitbetaling van de pensioenen zal kunnen worden verzekerd.

Een van de voornaamste oorzaken van de moeilijkheden is de daling van de staatsinkomsten sedert 1975 als gevolg van de werkloosheid en de vermindering van de loonmassa.

Het lid pleit voor een andere berekeningsbasis voor de bijdragen. Volgens hem zouden de pensioenregelingen bepaalde rechten moeten kunnen doen gelden op door de ondernemingen vrijgemaakte middelen.

..

De Staatssecretaris constateert in de eerste plaats dat zijn inleidende uiteenzetting een antwoord op talrijke vragen bevat.

Algemeen beschouwd stelt hij vast dat er twee strekkingen onder de leden van de commissie zijn. Voor sommigen gaat het ontwerp te ver in de richting van de harmonisering van de pensioenregelingen. Volgens hen hoeft de regeling inzake overlevingspensioenen voor het rijkspersoneel niet gewijzigd te worden.

Voor anderen is het ontwerp te gematigd. Men had verder moeten doorstoten op de weg van de harmonisering.

Hij besluit daaruit dat het ontwerp als een gulden middenweg moet worden beschouwd. Het is een compromis.

De Staatssecretaris hoort vooral kritiek op de voorbereidingsfase van het ontwerp — onvoldoende raadpleging van de representatieve organisaties — en op de latere intenties van de Regering. In feite heeft hij geen enkele fundamentele kritiek op het ontwerp genoteerd.

Hij wenst vooral zijn dank te betuigen aan het lid dat een grondige studie van de pensioenproblematiek heeft gemaakt via een originele benadering die steunt op de constantheid van het inkomen over de hele levenscyclus. Hij is van oordeel dat die bijdrage beter verdient dan een antwoord voor de gelegenheid en dat het derhalve wenselijk is er tijdens het later verloop van de werkzaamheden op terug te komen.

De conclusies uit deze analyse zouden wijzigingen meebrengen die ver buiten de doelstellingen van dit ontwerp liggen. Zelfs indien die wijzigingen gepaard gaan met compensaties op het vlak van de bezoldigingen en indien zij, algemeen beschouwd, blijken te kunnen bijdragen tot het algemeen welzijn, moet toch worden gesteld dat zij aanzienlijk afwijken van de door de Regering onderschreven verbintenissen, inzonderheid tegenover de representatieve organisaties van de overheidssector.

b) L'objectif d'harmonisation.

Un membre rappelle qu'en 1970, une commission avait déjà été formée en vue de l'étude des différents régimes de pension.

Cette commission devait examiner :

1° la possibilité d'une harmonisation des régimes de pension du secteur public;

2° la possibilité d'une uniformisation du régime de pension pour travailleurs indépendants d'une part et celui pour travailleurs salariés au sens large d'autre part, ainsi que les conditions qui doivent être posées à cet effet;

3° le règlement des cumuls de prestations dans différents régimes de pension (voir arrêté royal du 18 novembre 1970).

Le projet en discussion ne va-t-il pas au-delà des conclusions tirées par ce groupe d'étude ?

Si tout n'est pas contestable dans ce projet, il faut craindre que dans l'avenir on ne fasse un pas supplémentaire vers une harmonisation vers le bas.

A ce propos, l'intervenant cite le contenu d'une note du Secrétaire d'Etat aux Pensions au Conseil des Ministres dans laquelle il était question d'un plan de réformes en trois phases, la première étant constituée par les arrêtés de pouvoirs spéciaux, la seconde par le présent projet. Quant à la troisième phase, elle serait concrétisée dans l'avenir par des mesures supplémentaires, cette étape pouvant être franchie plus facilement par l'adoption des règles nouvelles du présent projet.

Selon l'intervenant, au cours de la première phase il y aurait eu 9,2 milliards d'économies et 21,5 milliards de ressources nouvelles. En 1983, 5,4 milliards auraient été économisés sur les pensions du secteur public. Chez les salariés, les économies s'élèvent à 162 millions la première année et 1,5 milliard la deuxième année et chez les indépendants, 422 millions d'économies la première année et la deuxième année 1 100 millions.

Le membre estime que s'il est vrai qu'une uniformisation vers le haut est impossible sur le plan financier, une harmonisation vers le bas est toutefois socialement insupportable.

Tout en s'étonnant que l'on puisse utiliser un document à caractère confidentiel, le Secrétaire d'Etat ne conteste pas les 3 phases dont il rappelle le contenu.

Première phase : elle est constituée en effet par les diverses mesures qui ont été prises non seulement dans le cadre des pouvoirs spéciaux mais déjà dans les lois de redressement du 10 février 1981. Ces mesures ont marqué une première étape dans la voie de l'harmonisation des régimes :

- mêmes limitations des pensions;
- mêmes réglementations des cumuls (pensions de survie, retraite survie, etc.);
- mêmes normes pour l'activité professionnelle autorisée des pensionnés;
- mêmes cotisations en régimes salariés et secteur public avec la suppression progressive des plafonds en régime salariés.

Simultanément, un effort a été produit en faveur des petites pensions. Plus de 400 000 travailleurs salariés pensionnés ont été augmentés. Le revenu minimum garanti a été majoré de 5 % au 1^{er} février 1983.

L'ensemble de ces mesures a certes permis de réaliser des économies, de casser la croissance des dépenses et d'assurer le sauvetage des pensions légales.

Il convenait de faire preuve d'un certain réalisme face à la progression trop rapide des charges de pensions. L'attentisme n'était plus de mise.

b) Doel van de harmonisering.

Een lid herinnert eraan dat reeds in 1970 een commissie werd gevormd om de verschillende pensioenregelingen te bestuderen.

Die commissie moest onderzoeken of het mogelijk was :

1° de pensioenregelingen van de openbare sector te harmoniseren;

2° de pensioenregeling voor zelfstandigen enerzijds en die van de werknemers — in ruime zin — anderzijds, eenvormig te maken en de voorwaarden vast te stellen die daartoe nodig zijn;

3° de cumulatie van de in verschillende pensioenregelingen toegekende voordelen te regelen (zie koninklijk besluit van 18 november 1970).

Gaat het ontwerp dat hier besproken wordt niet verder dan de door die studiegroep getrokken conclusies ?

Ook al is niet alles in het voorliggend ontwerp vatbaar voor betwisting, toch moet ervoor worden gevreesd dat men in de toekomst een bijkomende stap zet naar een harmonisering naar beneden.

Spreeker citeert dienaangaande de inhoud van een door de Staatssecretaris voor Pensioenen aan de Ministerraad gerichte nota waarin sprake was van een hervormingsplan in drie fasen : de eerste gevormd door de bijzondere machtenbesluiten, de tweede door dit ontwerp. De derde fase zou in de toekomst verwezenlijkt worden door bijkomende maatregelen; een etappe die door de aanvaarding van de nieuwe regelen van dit ontwerp gemakkelijker af te leggen zou zijn.

Volgens spreker zou de eerste fase 9,2 miljard besparingen en 21,5 miljard nieuwe inkomsten opgeleverd hebben. In 1983 zou er 5,4 miljard bespaard zijn op de pensioenen van de openbare sector. Bij de werknemers bedragen de besparingen 162 miljoen het eerste jaar en 1,5 miljard het tweede jaar. Bij de zelfstandigen zijn er 422 miljoen besparingen tijdens het eerste jaar en 1 100 miljoen het tweede jaar.

Het lid kan begrijpen dat het financieel onmogelijk is de pensioenen te harmoniseren door een opwaardering. Een harmonisering naar onderen toe is sociaal gezien evenwel onduidelijk.

De Staatssecretaris spreekt er zijn verwondering over uit dat men hier een vertrouwelijk document kan gebruiken, doch betwist de 3 fasen niet, waarvan hij de inhoud herhaalt.

Eerste fase : deze omvat inderdaad diverse maatregelen, genomen in het raam van de bijzondere machten, doch ook reeds met de herstellwetten van 10 februari 1981. Die maatregelen vormden een eerste etappe in de richting van de harmonisering van de regelingen :

- dezelfde pensioenbegrenzungen;
- dezelfde cumulatiereglementeringen (overlevingspensioenen, rust-overleving, enz.);
- dezelfde normen voor de toegelaten beroepsbezigheid der gepensioneerden;
- dezelfde bijdragen in de regelingen der werknemers en van de openbare sector, met de geleidelijke afschaffing van de plafonds in de werknemersregeling.

Tegelijkertijd werd een inspanning geleverd ten voordele van de kleine pensioenen. Het pensioen van meer dan 400 000 werknemers werd verhoogd. Op 1 februari 1983 werd het gewaarborgd inkomen met 5 % opgetrokken.

Samen hebben die maatregelen het alleszins mogelijk gemaakt om besparingen te verwezenlijken, om de stijging der uitgaven om te buigen en om de wettelijke pensioenen te redden.

Tegenover de te snelle stijging van de pensioenlasten diende men een zekere realiteitszin aan de dag te leggen. Een afwachten-de houding was niet langer op haar plaats.

Deuxième phase : c'est effectivement le projet en discussion.

Le Secrétaire d'Etat estime avoir suffisamment explicité les réformes apportées, mais il tient à rappeler que rien n'est modifié en ce qui concerne le calcul des pensions de retraite à la seule exception de la possibilité de valoriser les années d'activité avant l'âge de 19 ans. De plus, il y a de la part du Gouvernement un engagement de ne pas aller au-delà et de s'en tenir au projet qui est à l'examen.

Il n'empêche qu'on ne peut interdire toute réflexion sur l'avenir et sur les possibilités de financement.

Les réductions de dépenses engendrées par les deux premières phases ne sont pas d'un ordre tel qu'elles pourraient suffire à faire face aux conséquences d'une persistance de la crise (détérioration de la masse salariale) et de l'évolution démographique (rapport entre actifs et pensionnés).

C'est la raison pour laquelle le Secrétaire d'Etat a estimé qu'il conviendrait sans aucun doute dans les prochaines années de prendre d'autres mesures.

Si le projet ne modifie pas la nature du droit à pension des agents du secteur public et si la pension reste un traitement différé, il faut quand même accepter certaines réalités. Les circonstances ont certes changé depuis la loi de 1844.

Le nombre de fonctionnaires s'est développé d'une manière qui n'a jamais pu être imaginée par le législateur du début de notre indépendance.

D'autre part, au sein de la catégorie des fonctionnaires, il y a de plus en plus de femmes, et par le fait même le nombre de « ménages administratifs et pédagogiques » a augmenté et aussi modifié intégralement les données du problème.

C'est ainsi qu'ont déjà été évoquées à plusieurs reprises des intentions de modifier certaines règles de base du calcul de la retraite en secteur public, à savoir :

- le calcul de la pension sur une base autre que celle de la moyenne des 5 dernières années;
- l'introduction de la notion de pension de ménage et de pension d'isolé.

Le Secrétaire d'Etat tient à éclairer la commission sur ces deux problèmes dont il est fait très souvent état dans la presse.

Calcul de la pension sur la base du traitement annuel moyen des 5 dernières années.

Alors que dans le régime des travailleurs salariés, la pension se calcule sur la moyenne de l'ensemble des salaires promérités au cours de toute la carrière, en régime public, on utilise la moyenne du traitement de la fin de carrière et dans certains secteurs le dernier traitement annuel.

Ce système tient compte de la spécificité du secteur public où le traitement final est fonction de la carrière, de l'ancienneté et des promotions obtenues par chaque fonctionnaire. C'est donc en général en fin de carrière que se situe la période d'activité la mieux rémunérée.

Un tel système serait inadéquat en régime privé où le déroulement de la carrière est soumis à certains aléas inconnus du secteur public. Les rémunérations de la fin de carrière ne sont pas nécessairement les plus favorables, certains travailleurs salariés ayant perdu leur emploi et s'étant reconvertis, par la force des choses, à une fonction moins bien rémunérée.

La notion de droit individuel.

Dans le secteur privé une distinction est opérée dans le montant du droit selon que l'intéressé a ou non charge de famille. Le taux

Tweede fase : dit is inderdaad het ontwerp dat thans ter discussie ligt.

De Staatssecretaris meent dat hij voldoende uitleg gegeven heeft over de aangebrachte hervormingen, doch hij wenst eraan te herinneren dat er niets werd gewijzigd aan de berekeningswijze van de rustpensioenen, op één enkele uitzondering na, met name de mogelijkheid om de activiteitsjaren vóór de 19-jarige leeftijd te doen gelden. Daarbij bestaat er van regeringswege de verbintenis niet verder te gaan en het bij het voorliggende ontwerp te laten.

Zulks neemt niet weg dat over de toekomst en de financieringsmogelijkheden nagedacht moet worden.

De uit de eerste twee fasen voortvloeiende lastenverminderingen zijn niet zo groot dat zij zouden volstaan om het hoofd te kunnen bieden aan de gevolgen van een voortdurende crisis (verslechting van de loonmassa) en van de demografische evolutie (verhouding tussen actieven en gepensioneerden).

Daarom heeft de Staatssecretaris gemeend dat er in de komende jaren ongetwijfeld andere maatregelen zullen moeten worden genomen.

Ook als het ontwerp de aard van het recht op pensioen van de personeelsleden van de openbare sector niet wijzigt en het pensioen een uitgesteld loon blijft, moeten niettemin bepaalde feiten aanvaard worden. De omstandigheden zijn sedert de wet van 1844 ongetwijfeld gewijzigd.

Het aantal ambtenaren heeft een uitbreiding genomen die de wetgever uit de beginperiode van onze onafhankelijkheid zich nimmer heeft kunnen voorstellen.

In de categorie der ambtenaren zijn er meer en meer vrouwen, wat het aantal « administratieve en pedagogische gezinnen » heeft doen toenemen en de omschrijving van het probleem integraal heeft gewijzigd.

Zo komt het dat men al herhaalde malen gesproken heeft over intenties om sommige basisregels voor de berekening van het rustpensioen in de openbare sector te wijzigen, namelijk :

- de berekening van het pensioen op een andere basis dan het gemiddelde van de laatste 5 jaren;
- de invoering van de begrippen gezinspensioen en pensioen als alleenstaande.

De Staatssecretaris wenst in de commissie klaarheid te brengen over deze twee problemen, waarvan in de pers dikwijls gewag wordt gemaakt.

Berekening van het pensioen op grond van de gemiddelde jaarwedde van de laatste 5 jaren.

In tegenstelling met wat gebeurt in de regeling werknemers, waar het pensioen berekend wordt op het gemiddelde van het over de hele loopbaan verdiende loon, wordt in de openbare sector daarvoor de gemiddelde wedde van het einde van de loopbaan en in sommige sectoren de laatste jaarwedde gehanteerd.

Deze regeling houdt rekening met het eigen karakter van de openbare sector, waar de eindwedde afhankelijk is van de loopbaan, de anciënniteit en de door iedere ambtenaar verkregen bevorderingen. De best bezoldigde activiteitsperiode bevindt zich dus gewoonlijk op het einde van de loopbaan.

Een dergelijke regeling zou ongeschikt zijn voor de privésector, waar het verloop van de loopbaan gepaard gaat met bepaalde en voor de overheidsdiensten onbekende risico's. De bezoldigingen zijn niet noodzakelijk het hoogst op het einde van de loopbaan; sommige werknemers die hun betrekking hebben verloren, waren immers verplicht een andere, doch minder goed bezoldigde betrekking te aanvaarden.

Het begrip « individueel recht ».

In de privé-sector wordt een onderscheid gemaakt in het bedrag van het recht naargelang de betrokkene al dan niet gezinslasten

ménage correspond à 75 % de la rémunération moyenne; le taux isolé à 60 %.

Dans le secteur public cette distinction n'existe pas. La pension est toujours calculée en général sur base d'1/60^e de la rémunération moyenne des 5 dernières années ce qui représente l'équivalent du taux ménage dans le secteur des travailleurs salariés ($\frac{75}{100} \times \frac{1}{45} = \frac{1}{60}$).

A ce propos, le Secrétaire d'Etat tient encore une fois à confirmer

- que le projet n'apporte aucune modification à ces deux principes de base;
- que le Gouvernement n'ira pas au-delà du projet.

Toutefois, si dans un avenir plus lointain il fallait revoir certaines règles, il est évident qu'une distinction devrait être opérée entre les carrières accomplies et les carrières à accomplir. Il faut, en effet, tenir compte des droits sur lesquels les intéressés ont pu compter tout au long de leur vie professionnelle.

Un membre souligne le caractère intermédiaire du projet. Certes il rencontre un souhait général d'harmonisation mais il ne peut être considéré comme une phase finale. Des difficultés vont encore surgir dans l'avenir (évolution démographique, baisse du taux de natalité, vieillissement continu de la population, croissance du nombre de salariés féminins, le nombre de fonctionnaires, le taux de la pension de cette catégorie). Selon le même membre, par les grands principes qu'il déploie, le projet va dans le sens de l'équité et de la simplification. Toutefois, il se pose la question de savoir si le compromis qui a été signé avec les organisations représentatives du secteur public permettra dans l'avenir d'assurer la charge des pensions.

Le Secrétaire d'Etat rappelle encore que pour l'avenir tout dépendra de l'évolution de la masse salariale. Si celle-ci augmentait en moyenne de 1,5 % par an, l'équilibre resterait assuré, mais si la croissance est inférieure à ce pourcentage ou si la masse salariale se détériore, il est vrai que des problèmes se poseront. Ceux-ci ne seront pas particuliers aux pensions et les mesures à prendre ne concerneront pas uniquement les pensionnés mais la population dans son ensemble.

Quant au compromis signé avec les organisations représentatives du secteur public, le Secrétaire d'Etat rappelle qu'il visait en ordre principal à confirmer le caractère gratuit de la pension du secteur public et à maintenir le principe de l'affectation du produit des cotisations au Fonds des pensions de survie figurant à la section particulière du budget des pensions. Ces cotisations serviront en priorité à assurer le paiement des pensions de survie. Le solde annuel sera utilisé pour diminuer la charge des pensions de retraite.

Un membre regrette que le Secrétaire d'Etat se retranche derrière l'engagement pris par le Gouvernement. Il estime que la réforme doit être réalisée dans l'intérêt général de la Communauté représentée par le Parlement.

Pour lui, l'amendement adopté à la suite des grèves est loin d'être négligeable. Au contraire, il a un impact psychologique important car il est l'expression de la volonté de ne pas appliquer les mêmes principes aux agents du secteur public. Il dénonce d'ailleurs le fait que certaines catégories d'agents jouent sur les deux tableaux. Pour certaines situations, ils se considèrent comme des agents du secteur public. Dans d'autres situations, ils se rangent parmi les travailleurs du secteur privé.

Il attire l'attention sur le fait que la pension d'un employé est limitée à ± 420 000 francs par an tandis que dans le secteur

draagt. Het gezinspensioen is gelijk aan 75 % van de gemiddelde bezoldigingen; het bedrag als alleenstaande 60 %.

Dat onderscheid bestaat niet in de overheidssector. Het pensioen wordt er voor iedereen berekend op grond van gewoonlijk 1/60^e van de gemiddelde wedde van de laatste 5 jaren, wat gelijkstaat met het gezinsbedrag van de regeling werknemers ($\frac{75}{100} \times \frac{1}{45} = \frac{1}{60}$).

De Staatssecretaris wenst in dat verband nogmaals te bevestigen

- dat het ontwerp aan die twee grondbeginselen niets wijzig;
- dat de Regering niets buiten het ontwerp zal ondernemen.

Wanneer het evenwel in een verdere toekomst nodig mocht zijn sommige regelen te herzien, dan zou uiteraard een onderscheid moeten worden gemaakt tussen de reeds verstreken loopbanen en de nog te vervullen loopbanen. Men dient immers rekening te houden met de rechten waarop de betrokkenen gedurende hun hele beroepsloopbaan hebben kunnen rekenen.

Een lid onderstreept dat dit ontwerp beschouwd moet worden als een tussenstadium. Het beantwoordt weliswaar aan een algemene wens tot harmonisering, doch het mag niet als een eindfase worden beschouwd. In de toekomst zullen er nog moeilijkheden opduiken (demografische evolutie, daling van het geboortecijfer, voortdurende veroudering van de bevolking, stijging van het aantal vrouwelijke werknemers, van het aantal ambtenaren, van het pensioenbedrag in die categorie). Volgens hetzelfde lid streeft dit ontwerp, dank zij de grote beginselen waarop het steunt, naar billijkheid en vereenvoudiging. De vraag rijst evenwel of het compromis dat met de vakbondsorganisaties van de openbare sector werd ondertekend, het in de toekomst nog mogelijk zal maken om de pensioenlasten te blijven dragen.

De Staatssecretaris wijst er nog op dat voor de toekomst in feite alles van de evolutie van de loonmassa zal afhangen. Mocht die met gemiddeld 1,5 % per jaar stijgen, dan zou het evenwicht verder verzekerd zijn. Doch er zullen zeker vragen rijzen als de groei kleiner is dan dat percentage of als de loonmassa zou verslechteren. Doch die vragen zullen niet alleen voor de pensioenen gelden en de te nemen maatregelen zullen niet alléén de gepensioneerden, doch de hele bevolking betreffen.

Het met de vakbondsorganisaties van de overheidssector gesloten compromis, aldus de Staatssecretaris, had hoofdzakelijk tot doel het kosteloze karakter van het pensioen van de overheidssector te bevestigen en het principe te behouden volgens hetwelk de opbrengst van de bijdragen bestemd is voor het in de bijzondere sectie van de begroting voor pensioenen ingeschreven Fonds voor Overlevingspensioenen. Die bedragen zullen bij voorrang dienen om de betaling van de overlevingspensioenen te verzekeren. Het jaarlijkse saldo zal worden gebruikt om de last van de rustpensioenen te verminderen.

Een lid betreurt dat de Staatssecretaris zich achter de door de Regering aangegane verbintenis verschuilt. Hij is van mening dat de hervorming moet worden verwezenlijkt in het algemeen belang van de door het Parlement vertegenwoordigde Gemeenschap.

Volgens hem mag het amendement dat ingevolge de staking aanvaard werd, zeker niet terzijde geschoven worden. Integendeel, het heeft een belangrijke psychologische betekenis, omdat het uitdrukking geeft aan de wil om niet dezelfde principes toe te passen op de personeelsleden van de overheidssector. Hij klaagt overigens het feit aan dat bepaalde categorieën van ambtenaren op twee paarden wedden. Voor bepaalde toestanden beschouwen ze zich als personeelsleden van de overheidssector. In andere omstandigheden willen ze gerangschikt worden onder de werknemers van de privé-sector.

Het lid vestigt de aandacht op het feit dat het pensioen van een bediende maximum ± 420 000 frank per jaar bedraagt, terwijl

public, le plafond se situe aux 3/4 du traitement de Secrétaire général, soit 1 851 000 francs.

Il dénonce en outre la tension entre ce plafond et le revenu garanti aux personnes âgées.

En réponse à ces remarques, le Secrétaire d'Etat répète qu'il est tenu au nom du Gouvernement au respect des engagements pris.

Selon un commissaire, les travailleurs ont déjà fait l'effort d'une modération salariale. En outre, ils ont accepté une majoration des cotisations. Malgré cet effort de solidarité, la modération salariale a cependant entraîné une réduction des moyens de financement aux régimes de pensions. Malgré cel, dans le cadre des statuts de pension, des mesures de régression sociale sont encore prévues en vue de rétablir l'équilibre.

Pour le Secrétaire d'Etat le projet ne contient pas de mesures entraînant une quelconque régression sociale. En effet, il coûte 300 millions la première année. Lors de la fixation des nouvelles règles de cumul dans le secteur public, la promesse avait été faite de revoir le mode de calcul de la pension de survie du secteur public, mode de calcul estimé par tous comme étant désavantageux pour la catégorie des jeunes veuves. Le projet améliore ce mode de calcul. En matière de minima dans le secteur public, on ne peut plus parler de régression sociale puisque le sort des plus grands invalides est aussi amélioré. En outre, les autres mesures telles que la pension du conjoint survivant, l'amélioration des minima, la pension de ménage pour l'épouse, la proportionnalité pour les indépendants, l'allocation spéciale peuvent difficilement être qualifiées de mesures de régression.

c) Les conjoints divorcés et séparés.

Plusieurs membres dénoncent l'absence de mesures d'harmonisation pour la pension des épouses divorcées.

Le Secrétaire d'Etat ne conteste pas le fait. En effet, en régimes « salariés et indépendants », les épouses divorcées peuvent obtenir à partir de l'âge de 60 ans (éventuellement à 55 ans) une pension de retraite pour les années de mariage. Cette pension est calculée sur la base d'un pourcentage (62,5 %) des rémunérations de l'ex-mari. Il s'agit d'une pension de retraite indépendante de celle accordée à ce dernier.

En régime public, c'est une pension de survie qui est éventuellement accordée, ce qui signifie bien sûr qu'aucun droit ne s'ouvre avant le décès de l'ex-mari. Cette législation présente deux inconvénients majeurs : d'une part, elle fait dépendre le sort de l'épouse divorcée du décès du mari, d'autre part, la pension de survie du chef du conjoint décédé doit être partagée entre l'épouse légitime et l'ex-épouse.

Le Secrétaire d'Etat cite à titre d'exemple le cas de la femme d'un fonctionnaire divorcé à l'âge de 55 ans et qui est établie comme indépendante pour subvenir à ses besoins. Arrivée à l'âge de 60 ans elle ne pourra prétendre qu'à une pension d'indépendant de 5/40^e.

On ne peut apporter une modification au régime de l'Etat du fait que le droit à pension de retraite est un droit individuel, ou un traitement différé. Aussi longtemps qu'on ne sort pas de cette interprétation, il n'est donc pas possible d'accorder une pension de retraite à l'épouse divorcée. Il ne se concevrait pas d'accorder un traitement différé à une personne qui n'a pas été au service de l'Etat.

Dans le même ordre d'idées, un membre pose le problème du droit des cohabitants.

in de openbare sector het maximum gelijk is aan 3/4 van de wedde van een secretaris-generaal, of $\pm$ 1 851 000 frank.

Hij klaagt eveneens het verschil aan tussen dat maximumbedrag en het gewaarborgde inkomen voor bejaarden

Als antwoord op die opmerkingen herhaalt de Staatssecretaris dat hij namens de Regering de aangegane verbintenissen moet naleven.

Volgens een lid van de Commissie hebben de werknemers reeds van hun loon ingeleverd. Daarenboven hebben zij een verhoging van de bijdragen aanvaard. Die solidariteitsinspanning ten spijt had de inlevering een vermindering van de financieringsmiddelen voor de pensioenstelsels tot gevolg. En nu wil men ook nog in het raam van de pensioenstatuten maatregelen nemen die een sociale achteruitgang betekenen teneinde het evenwicht te herstellen.

Volgens de Staatssecretaris bevat het ontwerp geen maatregelen die enige sociale achteruitgang tot gevolg zouden hebben. Het kost tijdens het eerste jaar immers 300 miljoen. Bij de vaststelling van de nieuwe cumulatierregels in de openbare sector is beloofd dat de berekeningswijze van het overlevingspensioen in de openbare sector zou worden herzien; de vroegere berekeningwijze werd door allen als nadelig voor de categorie van de jonge weduwen beschouwd. Het ontwerp wijzigt die berekeningswijze in voordelige zin. Wat de minimumpensioenen in de openbare sector betreft kan men evenmin van een sociale achteruitgang spreken, aangezien het lot van de grootste invaliden eveneens beter wordt. De andere maatregelen zoals het pensioen voor de langstlevende echtgenoot, de verhoging van de minimumpensioenen, het gezinspensioen voor de vrouw, de proportionaliteit voor de zelfstandigen en de bijzondere bijslag kunnen daarenboven ook bezwaarlijk als maatregelen van achteruitgang bestempeld worden.

c) De uit de echt gescheiden en gescheiden levende echtgenoten.

Verscheidene leden betreuren dat het ontwerp geen maatregelen bevat met het oog op de harmonisering van het pensioen voor uit de echt gescheiden vrouwen.

De Staatssecretaris betwist dat niet. In de pensioenregelingen voor de « werknemers » en « zelfstandigen » kunnen de uit de echt gescheiden vrouwen immers vanaf de leeftijd van 60 jaar (eventueel 55 jaar) een rustpensioen bekomen voor de jaren huwelijk. Dat pensioen wordt berekend op grond van een percentage (62,5 %) van de bezoldigingen van de gewezen echtgenoot. Het betreft hier een rustpensioen dat losstaat van dat van deze laatste.

In de regeling van de openbare sector wordt eventueel een overlevingspensioen toegekend, dat wil natuurlijk zeggen dat er geen enkel recht ontstaat vóór het overlijden van de gewezen echtgenoot. Tegen die wetgeving gelden twee bezwaren. Enerzijds maakt zij het lot van de uit de echt gescheiden vrouw afhankelijk van het overlijden van de man. En anderzijds moet het uit hoofde van de overleden echtgenoot toekenbaar overlevingspensioen verdeeld worden tussen de wettelijke echtgenote en de gewezen echtgenote.

De Staatssecretaris haalt als voorbeeld het geval aan van de vrouw van een ambtenaar die op 55-jarige leeftijd gescheiden is en die zich als zelfstandige heeft gevestigd teneinde in haar eigen onderhoud te kunnen voorzien. Eenmaal 60 jaar kan zij slechts aanspraak maken op een pensioen als zelfstandige van 5/40.

Men kan echter de pensioenregeling van de staatsambtenaren niet wijzigen, aangezien het pensioenrecht een individueel recht is of een uitgesteld loon. Zolang men die interpretatie niet opgeeft, is het dus niet mogelijk aan de uit de echt gescheiden vrouw een rustpensioen toe te kennen. Het ware ondenkbaar aan iemand die niet in dienst van de Staat gewerkt heeft, een uitgesteld loon toe te kennen.

In datzelfde verband stelt een lid het probleem van het recht der samenwonenden aan de orde.

Le Secrétaire d'Etat signale que cette question a été longuement évoquée au Sénat. Un amendement avait d'ailleurs été déposé. Cet amendement a été rejeté à l'unanimité moins une voix, les membres ayant estimé qu'il n'était pas recommandé de tenir compte dans les régimes de pension des situations de fait.

Un autre membre s'étonne aussi que rien ne soit prévu pour l'épouse séparée de fait de son mari fonctionnaire.

Le Secrétaire d'Etat établit d'abord un parallèle entre les régimes public et privé.

Sans entrer dans les détails techniques, on constate que l'épouse séparée d'un travailleur salarié ou indépendant pensionné peut obtenir la moitié de la pension du mari calculée au taux ménage.

Par contre, rien de semblable n'est prévu pour l'épouse séparée d'un fonctionnaire pensionné.

Cette situation est à rapprocher de celle de l'épouse divorcée.

La pension de retraite du fonctionnaire est un droit individuel. C'est la raison pour laquelle la solution ne peut être trouvée pour la femme séparée que dans le cadre d'une rente alimentaire.

d) L'égalité entre les hommes et les femmes.

Plusieurs membres constatent que l'égalité n'est pas encore entièrement réalisée en matière de pension.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que le projet permet un pas décisif dans la voie de l'égalité. Dans les régimes « salariés » et « indépendants », il institue la pension au taux de ménage pour la femme. D'autre part, la pension de veuf est instaurée dans tous les régimes.

Il reste un problème à régler, à savoir celui de l'âge de la retraite dans les régimes sociaux. L'âge normal reste 65 ans pour les hommes et 60 ans pour les femmes.

Ce problème pourrait éventuellement être réglé de manière progressive à partir du système de la prérétraite qui pourrait être accordée à 61 ans, puis à 62 ans pour tous. Selon le Secrétaire d'Etat, ce n'est pas le moment de prendre des initiatives dans ce domaine, l'allongement de la carrière professionnelle des femmes ayant une répercussion directe sur l'emploi.

e) L'intervention de l'Etat.

Un membre s'étonne du déséquilibre de l'intervention de l'Etat, c'est-à-dire de la solidarité nationale au niveau des trois régimes de pension.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que pour ses propres agents, l'Etat finance le paiement des retraites. Les survivants sont à charge des cotisations. Le projet prévoit l'affectation du surplus de cotisations au paiement des retraites. On peut donc dire que la charge de l'Etat correspond à la différence entre le montant total des pensions de retraite et de survie et le montant des cotisations versées. Le taux de cette cotisation personnelle est le même que dans le régime salariés.

En ce qui concerne ce dernier régime, le montant de l'intervention de l'Etat est égal à 20 % des prestations de pension.

Pour les travailleurs indépendants, le subsidie consiste en un montant forfaitaire qui équivaut actuellement à 47 % des dépenses de pension.

L'importance relative de l'intervention de l'Etat varie considérablement d'un régime à l'autre. En ce qui concerne les indépendants, elle se justifie non seulement par l'absence de tiers payant

De Staatssecretaris wijst op het feit dat deze vraag langdurig werd besproken in de Senaat. Er werd trouwens een amendement voorgesteld dat op één stem na, eenparig werd verworpen, aangezien de leden van oordeel waren dat het niet aangewezen was in de pensioenregelingen met feitelijke toestanden rekening te houden.

Een ander lid verbaast zich er over dat niets voorzien is voor de vrouw die feitelijk gescheiden is van haar man-ambtenaar.

De Staatssecretaris maakt eerst een vergelijking tussen de pensioenregeling van de openbare en die van de privé-sector.

Zonder in technische bijzonderheden te treden stelt men vast dat de vrouw die gescheiden leeft van een in de regeling voor werknemers of zelfstandigen gepensioneerde echtgenoot, de helft kan bekomen van zijn pensioen, berekend op basis van het gezinsbedrag.

Voor de feitelijk gescheiden echtgenote van een gepensioneerde ambtenaar is daarentegen in niets gelijkaardigs voorzien.

Die toestand dient evenwel vergeleken te worden met die van de uit de echt gescheiden vrouw.

Het rustpensioen van de ambtenaar is een individueel recht. Om die reden kan er voor de feitelijk gescheiden vrouw slechts een oplossing worden gevonden via een onderhoudsgeld.

d) Gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

Diverse leden stellen vast dat de gelijkheid inzake pensioenen nog niet volledig verwezenlijkt is.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat het ontwerp het mogelijk maakt om een definitieve stap naar gelijkheid te zetten. In de regelingen « werknemers » en « zelfstandigen », voert het ontwerp het gezinspensioen in voor de vrouw. Anderzijds wordt in alle regelingen het pensioen voor de weduwnaar ingesteld.

Er rest nog een probleem te regelen, te weten dat van de pensioengerechtigde leeftijd in de regeling voor de sociale pensioenen. De normale leeftijd is nog steeds 65 jaar voor mannen en 60 jaar voor vrouwen.

Dat probleem zou eventueel stapsgewijs geregeld kunnen worden uitgaande van het systeem van het brugrustpensioen dat zou kunnen worden toegekend op de leeftijd van 61 jaar, en vervolgens, voor allen op 62 jaar. Volgens de Staatssecretaris is het ogenblik evenwel niet geschikt om ter zake initiatieven te nemen, aangezien de verlenging van de beroepsloopbaan voor vrouwen een rechtstreekse terugslag zou hebben op de tewerkstelling.

e) De tegemoetkoming van het Rijk.

Een lid spreekt zijn verwondering uit over het onevenwichtig karakter van de staatshulp, dit is van de nationale solidariteit, in de drie pensioenregelingen.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat de Staat zelf de betaling financiert van de rustpensioenen van zijn eigen personeelsleden. De overlevingspensioenen worden echter gedekt door bijdragen. Het ontwerp bepaalt evenwel dat het overschot van de bijdragen aangewend wordt voor de betaling van de rustpensioenen. Men mag dus stellen dat de staatslast gelijk is aan het verschil tussen het totale bedrag van de rust- en overlevingspensioenen en het bedrag van de gestorte bijdragen. Het percentage van die persoonlijke bijdrage is hetzelfde als in de werknemersregeling.

In laatstgenoemde regeling bedraagt de tegemoetkoming van het Rijk 20 % van de pensioenuitkeringen.

Voor de zelfstandigen is de subsidie een forfaitair bedrag, dat momenteel gelijk is aan 47 % van de pensioenuitgaven.

Het relatieve aandeel van de tegemoetkoming van het Rijk geeft aanzienlijke verschillen in de onderscheiden regelingen te zien. Voor de regeling der zelfstandigen is dit verschil verant-

mais surtout par l'évolution défavorable du rapport entre actifs et pensionnés qu'a connu ce secteur. On ne peut rendre les différents groupes sociaux responsables de cette évolution qui ne peut être compensée que par la solidarité nationale en vue d'assurer le maintien d'un certain équilibre des charges.

f) La mosaïque des régimes.

Un membre interroge le Secrétaire d'Etat aux Pensions sur le nombre de régimes de pension.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que nos systèmes de protection sociale sont adaptés à la diversité des groupes sociaux.

En ce qui concerne les systèmes de pension, la grande majorité de la population active se trouve classée en trois grandes catégories. Pour chacune d'elles un régime particulier a été mis en place :

- le régime de pension du personnel des services publics;
- le régime de pension pour travailleurs salariés;
- le régime de pension pour travailleurs indépendants.

Plus spécialement pour les services publics, il existe de nombreux régimes spécifiques, créés aux fins de répondre au maximum aux caractéristiques des carrières qui sont organisées dans le cadre des statuts administratifs en vigueur. Le régime légal de base, qui date de 1844, instaure une pension à charge du Trésor public en faveur des agents définitifs des ministères. Le champ d'application dudit régime a été étendu, sous réserve de certaines modalités particulières, notamment aux :

- membres de corps spéciaux (magistrature, Cour des comptes, Conseil d'Etat);
- ministres des cultes reconnus;
- membres du personnel enseignant;
- gouverneurs de province;
- agents de certaines régies (Postes, Télégraphe et Téléphone, Transports maritimes, Voies aériennes, etc...);
- agents de certains organismes d'intérêt public, affiliés au régime de solidarité financière, instauré par la loi du 28 avril 1958;
- agents de communes affiliées au régime de solidarité géré par la Caisse de Répartition créée au sein du département de l'Intérieur

A côté des régimes organisés par la loi du 21 juillet 1844, il existe des régimes particuliers dont les avantages sont également à charge du Budget de l'Etat. Ils concernent les membres de l'armée et de la gendarmerie, ainsi que les membres du personnel des cadres d'Afrique.

Les autres fonctionnaires des services publics jouissent de systèmes très diversifiés, présentant un caractère indépendant vis-à-vis des régimes gérés par l'Etat et dont la charge est supportée en tout ou en partie par les pouvoirs et organismes en cause.

Il s'agit, par exemple, des fonctionnaires appartenant :

- aux communes et intercommunales non affiliées à la Caisse de Répartition;
- aux provinces;
- à la Société nationale des Chemins de fer belges;
- à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux;
- à la Société nationale de Distribution d'eau;
- aux organismes publics de crédit (CGER, Banque nationale, Crédit communal, etc...).

woord niet alleen door de afwezigheid van derde-betalers doch vooral door de zeer nadelige evolutie van de verhouding tussen beroepsbevolking en gepensioneerden in deze sector. Men mag de verschillende sociale groepen niet verantwoordelijk stellen voor deze evolutie die, wil men een zeker evenwicht handhaven tussen de opgelegde lasten, alleen door nationale solidariteit gecompenseerd kan worden.

f) Versnippering van de regelingen.

Een lid ondervraagt de Staatssecretaris voor Pensioenen over het aantal pensioenregelingen.

De Staatssecretaris antwoordt hierop dat onze systemen inzake sociale verzekering aangepast werden aan de diversiteit van de sociale groepen.

Inzake pensioenregelingen wordt de actieve bevolking grotendeels in drie grote categorieën ondergebracht en voor elk daarvan werd een speciale regeling opgericht :

- de pensioenregeling voor het personeel in overheidsdienst;
- de pensioenregeling voor werknemers;
- de pensioenregeling voor zelfstandigen.

Voor de overheidsdiensten bestaan talrijke bijzondere regelingen, die ingesteld werden om maximaal te beantwoorden aan de specifieke eigenschappen van de verschillende loopbanen die in het raam van de onderscheiden administratieve statuten werden geregeld. De wettelijke basisregeling, die dagteekent van 1844, kende aan de vastbenoemde ambtenaren van de ministeries een pensioen toe ten laste van de Schatkist. Het toepassingsgebied van die regeling werd, onder voorbehoud van sommige bijzondere voorwaarden, uitgebreid tot :

- de leden van de bijzondere korpsen (magistratuur, Rekenhof, Raad van State);
- de bedienaars van de erkende erediensten;
- de leden van het onderwijzend personeel;
- de provinciegouverneurs;
- de ambtenaren van sommige regies (Post, Telegraaf en Telefoon, Maritiem Transport, Luchtwegen, enz.);
- de ambtenaren van sommige instellingen van openbaar nut, aangesloten bij de wet van 28 april 1958, die een financiële solidariteitsregeling inhoudt;
- de ambtenaren van de gemeenten aangesloten bij de solidariteitsregeling beheerd door de Omslagkas voor gemeentelijke pensioenen, opgericht bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Naast de door de wet van 21 juli 1844 ingevoerde regelingen bestaan nog bijzondere regelingen waarvan de voordelen eveneens ten laste van de Rijksbegroting vallen. Het betreft de personeelsleden van het leger en van de rijkswacht, alsook de leden van het gewezen beroepspersoneel van de kaders van Afrika.

Voor de andere ambtenaren van de openbare diensten bestaat een aantal zeer verschillende regelingen die volledig los staan van de regelingen beheerd door de Staat en waarvan de lasten geheel of gedeeltelijk door de bedoelde machten of instellingen gedragen worden.

Het gaat hier bijvoorbeeld om ambtenaren van :

- de gemeenten en intercommunale verenigingen die niet bij de Omslagkas aangesloten zijn;
- de provincies;
- de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;
- de Nationale Maatschappij voor Buurtspoorwegen;
- de Nationale Maatschappij der Waterleidingen;
- de openbare kredietinstellingen (A.S.L.K., Nationale Bank, Gemeentekrediet, enz.).

Citons enfin les régimes créés en faveur des mandataires publics, tels que les parlementaires (régimes gérés par des A.S.B.L.), les bourgmestres et échevins, etc...

Lorsqu'on considère l'ensemble des divers régimes particuliers du secteur public on peut donc affirmer que leur nombre dépasse actuellement les deux cents.

Le projet n'a pas pour objectif de fusionner ces sous-catégories mais d'établir entre elles un certain nombre de règles communes.

g) Proportionnalité.

Un membre demande au Ministre de confirmer que les principes de proportionnalité et de mobilité s'appliqueront de la même façon dans tous les régimes.

Le Secrétaire d'Etat insiste sur le fait que ces principes seront d'application générale mais qu'il sera tenu compte des spécificités particulières à chaque régime. C'est ainsi qu'en régime public, la pension sera proportionnelle à la rémunération moyenne des 5 dernières années. En régime indépendant, il faudra tenir compte du fait que les cotisations affectées au régime de pensions pour cette catégorie représentent proportionnellement la moitié de celles qui sont affectées en régime salariés. Dans ce dernier système, la pension est proportionnelle à la rémunération moyenne de la carrière.

L'application du principe de la mobilité aura pour conséquence que chaque pensionné conservera les droits à la pension qu'il s'est constitué dans chaque régime.

h) Les minima de pensions.

Plusieurs membres constatent que le projet n'apporte aucune amélioration des petites pensions, alors que l'occasion était propice d'améliorer le sort des plus défavorisés. Qu'en est-il de l'augmentation promise de 0,5 % pour 1983 ?

Le Secrétaire d'Etat rappelle que les mesures d'économie ont été réalisées essentiellement au niveau des grosses pensions et des cumuls, les pensions modestes ayant été protégées et même, dans certains cas, améliorées. Le projet lui-même relève certains minima du secteur public et donne au Roi le pouvoir de majorer tous les minima de pension.

i) L'évolution des charges.

En réponse à la demande formulée par un membre, le Secrétaire d'Etat communique le tableau de l'évolution des charges dans les trois régimes de pension.

PROJECTION DES DEPENSES DE PENSION 1984-2000

Indice: 185,04 (base 1974-1975) - 120,15 (base 1981)

(En millions de francs)

	Travailleurs salariés (O.N.P.T.S.)	Secteur public (Administration des pensions)	Travailleurs indépendants (I.N.A.S.T.I.)	Totaux
1984	268 039,5	90 907,4	45 246,0	404 192,9
1985	272 439,7	91 997,2	45 477,9	409 914,8
1986	277 244,8	93 851,1	45 726,8	416 822,7
1987	281 961,4	95 734,4	45 900,0	432 595,8
1988	285 872,8	97 408,9	46 173,5	429 455,2
1989	290 600,2	98 944,2	46 276,4	435 820,8
1990	294 945,6	100 382,4	46 377,2	441 705,2
1995	316 088,9	104 774,6	45 369,9	466 232,5
2000	335 323,9	110 493,1	44 360,8	490 177,8

Tenslotte kunnen nog de regelingen worden vermeld ingesteld ten gunste van de openbare mandatarissen zoals de parlementsleden (regelingen beheerd door V.Z.W.'s), de burgemeesters en schepenen, enz.

Wanneer men dus de diverse pensioenregelingen van de openbare sector samen bekijkt, mag men beweren dat er momenteel meer dan 200 bestaan.

Het is niet de bedoeling van het ontwerp die subcategorieën samen te voegen, doch wel ter zake een aantal gemeenschappelijke regels vast te leggen.

g) Proportionaliteit.

Een lid vraagt of de Minister wil bevestigen dat de proportionaliteits- en mobiliteitsbeginselen in alle regelingen op dezelfde manier zullen worden toegepast.

De Staatssecretaris legt er de nadruk op dat die principes algemeen toegepast zullen worden maar dat rekening zal worden gehouden met de specifieke toestanden in de diverse regelingen. Zo zal het pensioen in de openbare sector in verhouding staan tot de gemiddelde wedde van de laatste 5 jaren. In de regeling voor de zelfstandigen zal men rekening dienen te houden met het feit dat de voor de pensioenregeling bestemde bijdragen verhoudingsgewijze slechts de helft bedragen van die welke in de werknemersregeling hiervoor aangewend worden. In die laatste regeling staat het pensioen in verhouding tot de gemiddelde bezoldiging van de loopbaan.

Door de toepassing van het mobiliteitsbeginsel zal ieder gepensioneerd de pensioenrechten behouden die hij in elke regeling verkregen heeft.

h) De pensioenminima.

Diverse leden stellen vast dat het ontwerp geen enkele verbetering inhoudt voor de kleine pensioenen, terwijl dit toch een uitstekende gelegenheid was om het lot van de minstbedeelden te verbeteren. Wat is er geworden van de voor 1983 beloofde verhoging met 0,5 % ?

De Staatssecretaris herinnert eraan dat de besparingsmaatregelen voornamelijk de hoge pensioenen en de cumulaties getroffen hebben, terwijl de bescheiden pensioenen beschermd en in sommige gevallen zelfs verhoogd werden. Ook worden sommige minimumpensioenen van de openbare sector verhoogd en wordt aan de Koning de macht verleend om alle minimumpensioenen te verhogen.

i) Evolutie van de lasten.

Op verzoek van een lid geeft de Staatssecretaris de tabel met de evolutie van de lasten in de drie pensioenregelingen.

VOORUITZICHTEN DER PENSIOENUITGAVEN 1984-2000

Indexcijfer: 185,04 (basis 1974-1975) - 120,15 (basis 1981)

(In miljoenen frank)

	Werknemers (R.W.P.)	Openbare sector (Administratie der pensioenen)	Zelfstandigen (R.S.V.Z.)	Totaal
1984	268 039,5	90 907,4	45 246,0	404 192,9
1985	272 439,7	91 997,2	45 477,9	409 914,8
1986	277 244,8	93 851,1	45 726,8	416 822,7
1987	281 961,4	95 734,4	45 900,0	432 595,8
1988	285 872,8	97 408,9	46 173,5	429 455,2
1989	290 600,2	98 944,2	46 276,4	435 820,8
1990	294 945,6	100 382,4	46 377,2	441 705,2
1995	316 088,9	104 774,6	45 369,9	466 232,5
2000	335 323,9	110 493,1	44 360,8	490 177,8

2. QUESTIONS EN RAPPORT AVEC LE LIVRE I^{er} DU PROJET — MESURES D'HARMONISATION DANS LE RÉGIME DE PENSION DU SECTEUR PUBLIC

a) Pensions de survie.

Un membre estime que le projet semble surtout viser le secteur public. Après avoir dénoncé les arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux dont surtout l'arrêté royal n° 30, il s'inquiète de la suite donnée aux cas sociaux communiqués par la Centrale générale des Services publics. Enfin, dans le même ordre d'idées, il affirme que le nouveau régime de pension de survie peut dans certains cas se révéler moins avantageux.

Le Secrétaire d'Etat a bien été informé de quelques situations créées par l'arrêté royal n° 30. Il peut confirmer que dans le cas soumis où la réduction est la plus importante, l'intéressé conserve encore en fin de compte, c'est-à-dire dans 5 ans, un montant mensuel de l'ordre de 35 000 francs.

Pour ce qui concerne le nouveau régime de pension de survie proposé par le projet, le Secrétaire d'Etat reconnaît bien volontiers qu'il se présentera des cas où la formule nouvelle sera moins avantageuse. Il n'est jamais possible d'améliorer un système en assurant un meilleur sort à chacun des nouveaux bénéficiaires. Les situations qui se présentent sont beaucoup trop diversifiées (carrière, rémunération, situation de famille, etc.), mais il faut quand même rappeler que pour les pensions de survie, le projet coûte 200 millions, ce qui signifie que, dans l'ensemble, il apporte une amélioration à la situation des veuves.

Après les règles de limitation des cumuls de pensions de survie avec une retraite ou avec une autre pension de survie, le Gouvernement s'était engagé à revoir le mode de calcul des pensions de survie. Ayant à nouveau dressé un parallèle entre l'ancien et le nouveau système, le Secrétaire d'Etat insiste sur l'avantage qu'offre la solution proposée, notamment pour les jeunes veuves ou plutôt celles dont le mari a eu une courte carrière.

En définitive, le reproche principal formulé par les organisations représentatives du secteur public à l'égard du nouveau régime des pensions de survie tient au fait qu'il opère un rapprochement avec les autres régimes.

Un membre invoque le rapport au Roi de l'arrêté royal du 27 décembre 1935 pour critiquer l'arrêté royal n° 30. Selon lui, lors de la dissolution des anciennes caisses de veuves et d'orphelins, il était bien prévu que les droits devaient être respectés et que les assurés conservaient un droit de créance sur les fonds. Dès lors, l'intervenant estime que l'Etat doit continuer à respecter ses engagements et ne peut prendre des mesures entraînant la réduction des pensions de survie.

Le Secrétaire d'Etat ne peut se rallier à cette thèse.

L'arrêté royal du 27 décembre 1935 a bien provoqué la dissolution des caisses. Les valeurs détenues par celles-ci ont été transmises au Fonds d'amortissement de la dette publique, lui-même dissous en 1955. Ce fonds devait verser au Trésor le revenu de ces valeurs et même le produit de l'encaissement des obligations amorties.

En échange, l'Etat a repris les obligations mais à partir de ce moment, les retenues opérées sur traitement en vue du financement des pensions de survie lui étaient acquises. Ce sont de pures péripéties comptables qui ont abouti à la création de l'actuel Fonds des pensions de survie.

2. VRAGEN MET BETREKKING TOT BOEK I VAN HET ONTWERP — MAATREGELEN TOT HARMONISERING VAN DE PENSIOENREGELING VAN DE OPENBARE SECTOR

a) Overlevingspensioenen.

Een lid is van oordeel dat het ontwerp vooral de openbare sector op het oog schijnt te hebben. Nadat hij de bij volmachten genomen koninklijke besluiten, en inzonderheid het koninklijk besluit nr. 30 heeft gehekelde, verklaart hij ongerust te zijn over het gevolg dat werd gegeven aan de door de Algemene Centrale van de Openbare Diensten meegedeelde sociale gevallen. In datzelfde verband beweert hij dat de nieuwe regeling inzake overlevingspensioenen in sommige gevallen minder gunstig kan uitvallen.

De Staatssecretaris werd inderdaad ingelicht over enkele toestanden die door het koninklijk besluit nr. 30 werden geschapen. Hij kan evenwel bevestigen dat in het geval dat hem werd voorgelegd en waar de vermindering het grootst was, de betrokkene uiteindelijk, dat wil zeggen binnen 5 jaar, toch nog een maandbedrag overhoudt van zo'n 35 000 frank.

Wat de door het ontwerp voorgestelde nieuwe regeling inzake overlevingspensioenen betreft, geeft de Staatssecretaris graag toe dat er zich gevallen zullen voordoen waarin de nieuwe formule minder voordelig is. Het is nooit mogelijk om een regeling te verbeteren en iedere nieuwe gerechtigde een beter lot te verzekeren. De mogelijke toestanden zijn al te uiteenlopend (loopbaan, wedde, gezinstoestand enz.), maar er moet toch aan herinnerd worden dat voor de overlevingspensioenen het ontwerp 200 miljoen kost, wat betekent dat het, in het algemeen, de toestand van de weduwen verbetert.

Nadat maatregelen werden getroffen om de cumulatie van een overlevingspensioen met een rustpensioen of met een ander overlevingspensioen te beperken, had de Regering zich ertoe verbonden de berekeningswijze van de overlevingspensioenen te herzien. Na nogmaals de beide regelingen (de oude en de nieuwe) te hebben vergeleken, legt de Staatssecretaris de nadruk op het voordeel dat de voorgestelde oplossing inhoudt, inzonderheid voor jonge weduwen, of beter gezegd voor degenen wier man slechts een korte loopbaan heeft gehad.

De voornaamste kritiek die door de representatieve verenigingen van de openbare sector tegenover de nieuwe regeling inzake overlevingspensioenen wordt geformuleerd, heeft per slot van rekening te maken met het feit dat dit ontwerp een toenadering tot de andere regelingen tot stand brengt.

Een lid verwijst naar het verslag aan de Koning van het koninklijk besluit van 27 december 1935 om zijn kritiek op het koninklijk besluit nr. 30 te staven. Volgens hem was bij de ontbinding van de vroegere kassen voor weduwen en wezen wel voorgeschreven dat de rechten dienden te worden geëerbiedigd en dat de verzekerden een schuldvorderingsrecht tegenover het fonds behielden. Spreker meent derhalve dat de Staat zijn verbintenissen dient te blijven nakomen en geen maatregelen mag nemen die een vermindering van de overlevingspensioenen tot gevolg hebben.

De Staatssecretaris kan die stelling niet bijtreden.

Door het koninklijk besluit van 27 december 1935 werden de kassen wel degelijk ontbonden. De waarden waarover ze nog beschikten, werden overgedragen aan het Fonds tot delging der Staatsschuld, dat in 1955 op zijn beurt ontbonden werd. Dat Fonds moest de opbrengst van die waarden en zelfs de opbrengst van de inning van afgeloste obligaties in de Staatskas storten.

Als tegenprestatie nam de Staat de verplichtingen over, doch vanaf dat ogenblik waren de afhoudingen die ter financiering van de overlevingspensioenen op de wedden werden toegepast, zijn eigendom. Het zijn louter boekhoudkundige verrichtingen, die geleid hebben tot de oprichting van het huidige Fonds voor Overlevingspensioenen.

Si les cotisations des agents du secteur public ont été portées de 6,5 à 7 % au 1^{er} mai 1982 et de 7 à 7,5 % au 1^{er} octobre 1983, alors que la situation du Fonds des pensions de survie ne l'exigeait pas, c'est dans le cadre d'un effort général et parallèle demandé à tous les actifs (secteur social, secteur indépendants et secteur public).

Le produit de ces cotisations supplémentaires a été affecté à chaque régime de pension pour en assurer l'équilibre et permettre le paiement régulier des engagements pris à l'égard des pensionnés. Si au niveau des pensions publiques, il n'est pas question d'équilibre, il n'en reste pas moins que le budget des Pensions représente $\pm 10\%$ du budget général de l'Etat.

Le régime des pensions des agents de l'Etat ne peut ignorer les difficultés budgétaires et de trésorerie. Les agents du secteur public seraient les premières victimes d'une attitude d'imprévoyance.

b) Indexation

Un membre critique l'arrêté royal n° 31 confirmé par l'arrêté royal n° 219, qui bloquent l'indexation des pensions du secteur public au-dessus 34 000 francs, alors que dans d'autres systèmes de pension, elle est maintenue tout en étant ralentie. Cet arrêté frappe lourdement le secteur public.

Le Secrétaire d'Etat souligne que l'indexation n'a pas été limitée chez les travailleurs salariés pour la raison bien simple que la quasi-totalité des pensions de ce régime se situent en dessous de 34 000 francs (maximum pour un employé).

Il n'en reconnaît pas moins que l'équité n'est pas intégralement respectée. Cette situation découle du manque de possibilités techniques en vue de la centralisation des données. C'est une des raisons qui ont amené le Gouvernement à prévoir dans le présent projet un numéro d'identification propre pour chaque pensionné. Ce numéro permettra le regroupement des données éparses.

c) Minimum de pension pour inaptitude

Plusieurs membres constatent que certains titulaires de pension pour inaptitude seront lésés par les nouvelles mesures. D'autres s'inquiètent de la procédure d'évaluation du taux d'invalidité et voudraient se voir confirmer par le Secrétaire d'Etat qu'il ne sera plus fait référence au Barème officiel belge des invalidités.

Le Secrétaire d'Etat rappelle encore la différence entre le système actuel de minimum et celui qui est organisé par le projet.

Dans le système actuel, le minimum est égal à un forfait identique pour tous. Le nouveau régime proposé établit un minimum qui tient compte du degré de l'invalidité (plus ou moins 66 %) de la rémunération perdue et des charges de ménage du titulaire.

En tout premier lieu, il répète que le présent projet ne modifie en rien le système de calcul de la pension d'invalidité qui, comme une pension ordinaire, reste calculée sur base, d'une part, de la moyenne du traitement des 5 dernières années et, d'autre part, des services admissibles. N'est en fait modifié que le régime du minimum.

Cela signifie qu'en tout état de cause, le droit à la pension d'invalidité reste ouvert pour autant que les conditions habituellement requises soient remplies.

Ce n'est donc que dans le cas où la pension n'atteint pas le minimum qu'elle est complétée par un complément à charge de la collectivité. C'est la raison pour laquelle il a été nécessaire de

Dat de bijdragen van de personeelsleden van de openbare sector op 1 mei 1982 werden verhoogd van 6,5 tot 7 % en op 1 oktober 1983 van 7 tot 7,5 % — hoewel de toestand van het Fonds voor Overlevingspensioenen zulks niet vereiste — gebeurde in het raam van een van de hele beroepsbevolking (sociale sector, zelfstandigen en openbare sector) gevraagde algemene en gelijklopende inspanning.

De opbrengst van die bijkomende bijdragen werd in elke regeling aangewend omwille van het evenwicht en om de regelmatige uitbetaling van de ten opzichte van de gepensioneerden aangegane verbintenissen mogelijk te maken. Wat de openbare pensioenen betreft komt het evenwicht weliswaar niet ter sprake, doch dat neemt niet weg dat de begroting van Pensioenen $\pm 10\%$ van de algemene rijksbegroting voor haar rekening neemt.

De pensioenregeling van het staatspersoneel kan niet voorbijgaan aan de moeilijkheden van begroting en thesaurie. Dat personeel zou het eerste slachtoffer zijn van een gebrek aan vooruitziendheid.

b) Indexering

Een lid heeft kritiek op het door het koninklijk besluit nr. 219 geconfirmeerde koninklijk besluit nr. 31, dat de indexering van de pensioenen in de openbare sector boven 34 000 frank blokkeert, terwijl die in andere regelingen, zij het vertraagd, behouden blijft. De openbare sector wordt door dat besluit zwaar getroffen.

De Staatssecretaris onderstreept dat de indexering voor de werknemers niet werd beperkt, om de eenvoudige reden dat men niet beschikt over de technische middelen om de gegevens te centraliseren. Dat is een van de redenen waarom de Regering in dit ontwerp voor iedere gepensioneerde een eigen identificatienummer plant. Dat nummer moet het mogelijk maken de verspreide gegevens samen te brengen.

Hij geeft evenwel toe dat de billijkheid niet tot in de puntjes in acht werd genomen. Die toestand is het gevolg van het feit dat men niet beschikt over de technische middelen om de gegevens te centraliseren. Dat is een van de redenen waarom de Regering in dit ontwerp voor iedere gepensioneerde een eigen identificatienummer plant. Dat nummer moet het mogelijk maken de verspreide gegevens samen te brengen.

c) Minimumpensioen voor ongeschiktheid

Verscheidene leden merken op dat sommige personen die een pensioen voor ongeschiktheid ontvangen, door de nieuwe maatregelen benadeeld zullen worden. Anderen maken zich ongerust over de procedure die toegepast zal worden om de invaliditeitsgraad vast te stellen en zij zouden graag de Staatssecretaris horen bevestigen dat niet meer zal worden verwezen naar de officiële Belgische schaal ter bepaling van de graad van invaliditeit.

De Staatssecretaris wijst nogmaals op het verschil tussen de huidige minimumregeling en de regeling die door het ontwerp wordt ingevoerd.

In de huidige regeling is het minimum een forfaitair bedrag dat voor iedereen gelijk is. De voorgestelde nieuwe regeling stelt een minimum vast, rekening houdend met de invaliditeitsgraad (meer of minder dan 66 %), met het verlies van wedde en met de gezinslasten van de gerechtigde.

In de eerste plaats legt hij nogmaals uit dat het ontwerp geen wijziging inhoudt voor de berekening van het invaliditeitspensioen; dat wordt verder berekend zoals een gewoon pensioen, op grond van de gemiddelde wedde van de laatste 5 jaren en van de in aanmerking komende diensten. In feite wordt alleen maar de regeling van het minimum gewijzigd.

Dat betekent dat in elk geval het recht op invaliditeitspensioen behouden blijft voor zover de gewone voorwaarden vervuld zijn.

Alleen wanneer het pensioen het minimum niet bereikt, wordt dat aangevuld ten laste van de gemeenschap. Dat is ook de reden waarom strengere voorwaarden dienden gesteld te worden om

fixer des conditions plus sévères afin de limiter les interventions dans les cas où elles étaient le moins nécessaires et d'éviter ainsi les abus en la matière.

Par contre, les vrais invalides, c'est-à-dire ceux dont l'invalidité est supérieure à 66 % seront favorisés. Certains verront leurs prestations doublées.

Comme cela a déjà été souligné dans l'exposé introductif, la commission du Sénat s'est montrée très attentive à cette réforme. Certains amendements ont été apportés au projet initial.

Il n'est notamment plus requis de se référer au Barème officiel belge des invalidités pour évaluer le taux des invalidités. Il a, en effet, été estimé que ce barème ainsi que le mode de calcul qu'il prévoit pour les invalidités multiples rendait impossible une évaluation globale objective. Il eût certes été préférable de conserver une base de référence stable et obligatoire, mais le Gouvernement a estimé que ce système aurait été trop rigide. Il n'en reste pas moins qu'il est souhaitable de parvenir à une certaine unité d'appréciation.

Il convient de préciser que la recherche d'une certaine unité d'interprétation n'implique aucune référence au Barème officiel belge. Cette unité doit résulter de la recherche de critères permettant une appréciation globale, qui ne doivent pas non plus se traduire par des normes trop rigides.

Par ailleurs, le projet initial prévoyait que les invalides à moins de 66 % perdaient le droit au minimum dans les cas où le conjoint exerçait une activité dépassant les limites autorisées. Par amendement, il est prévu que les invalides déjà bénéficiaires du minimum pourront conserver un droit à un autre minimum moins favorable et qui correspond à 40 % du salaire minimum en vigueur dans le secteur public lorsque les revenus du ménage sont inférieurs au montant de l'activité autorisée au-delà duquel le paiement de la pension est suspendu.

Enfin pour la notion de personne à charge, le texte a été modifié en vue de permettre un alignement sur les autres régimes.

Un membre établit une comparaison entre l'invalidité du secteur public dont l'incapacité aurait été évaluée à moins de 66 % et un travailleur du secteur privé.

Dans le secteur public, les invalides ne peuvent prétendre au minimum si leur conjoint exerce une activité dont les revenus excèdent les limites autorisées.

Dans le secteur privé, le même invalide pourrait émarger au chômage.

Le Secrétaire d'Etat précise qu'effectivement le projet ne permet pas d'accorder le droit au minimum pour les invalides à moins de 66 % dont le conjoint exerce une activité dépassant les limites autorisées. Des mesures transitoires sont cependant prévues pour ceux qui bénéficient déjà du minimum actuel.

Il est vrai également que si ce cas se présentait dans le secteur privé, l'intéressé pourrait émarger au chômage. Il ne faut toutefois pas perdre de vue que le bénéficiaire de l'allocation de chômage serait considéré comme un cohabitant et verrait son allocation de chômage ramenée à 40 % du salaire après la première période d'indemnisation.

En secteur public, l'invalidité conserve toujours le droit à la pension d'invalidité calculée sur la moyenne du traitement des 5 dernières années au prorata des services admissibles, qu'il y ait ou non cohabitation.

La situation avec le secteur privé est donc difficilement comparable. On peut d'ailleurs s'étonner qu'une telle comparaison soit recherchée quand on refuse systématiquement toute mesure d'harmonisation. Dans cette optique on pourrait même se poser

die gevallen te beperken waar ze het minst nodig zijn, en om aldus misbruiken te voorkomen.

Echte invaliden daarentegen, waarvan de invaliditeit meer dan 66 % bedraagt, worden bevoordeeld. Voor sommigen onder hen zal het pensioen verdubbelen.

Zoals in de inleidende uiteenzetting reeds werd onderstreept, schonk de Senaatscommissie zeer veel aandacht aan die hervorming. Het oorspronkelijke ontwerp werd in verschillende opzichten gewijzigd.

Het is namelijk niet meer vereist naar de officiële Belgische schaal te verwijzen om de invaliditeitsgraad te ramen. Er werd immers geoordeeld dat die schaal, evenals de berekeningswijze voor veelvuldige invaliditeiten, een objectieve globale beoordeling onmogelijk maakt. Het ware ongetwijfeld verkieslijk een vaste en verplichte basis te behouden. De Regering was evenwel van oordeel dat die regeling te strak zou geweest zijn. Dat neemt echter niet weg dat het wenselijk is tot een zekere eenvormigheid van interpretatie te komen.

Terloops zij erop gewezen dat de wil om naar een zekere eenvormigheid in de interpretatie te komen, geen verwijzing naar de officiële Belgische schaal inhoudt. Eenvormigheid moet ontstaan bij het zoeken van criteria van een globale beoordeling. Dit kan echter nog niet betekenen dat het een strak keurslijf kan zijn.

Het oorspronkelijke voorstel bepaalde eveneens dat de gepensioneerden die geen 66 % invalide zijn, het recht op het minimum zouden verliezen wanneer hun echtgenoot een beroepsbezigheid uitoefent boven het toegelaten maximum. Bij wege van amendement werd bekomen dat de invaliden die reeds het minimum ontvangen, een recht op een ander minder gunstig minimum, gelijk aan 40 % van de in de openbare sector toepasselijke minimumwedge, zullen mogen behouden op voorwaarde dat het gezinsinkomen kleiner is dan het bedrag van het inkomen van de toegelaten bezigheid, waarboven de uitbetaling van het pensioen geschorst wordt.

Wat ten slotte het begrip persoon ten laste betreft, werd de tekst gewijzigd, om dat pensioen af te stemmen op de andere regelingen.

Een lid maakt een vergelijking tussen een invalide uit de openbare sector wiens arbeidsongeschiktheid op minder dan 66 % werd geschat, en een werknemer uit de privé-sector.

De invaliden uit de openbare sector kunnen geen aanspraak maken op het minimum wanneer hun echtgenoot een beroepsbezigheid uitoefent met een inkomen boven de toegelaten grens.

Dezelfde invalide zou in de privé-sector werkloosheidsuitkering genieten.

De Staatssecretaris verduidelijkt dat het ontwerp inderdaad geen recht op het minimum toekent aan invaliden van minder dan 66 %, wier echtgenoot een niet toegelaten beroepsbezigheid uitoefent. Er zijn wel overgangsmatregelen voor wie het huidige minimum reeds ontvangt.

In dezelfde omstandigheden zou een werknemer in de privé-sector inderdaad werkloosheidsuitkering genieten. Men mag evenwel niet vergeten dat de uitkeringsgerechtigde werkloze als een samenwonende zou worden beschouwd, waardoor zijn uitkering na de eerste vergoedbare periode zou worden verminderd tot 40 % van zijn loon.

In de openbare sector behoudt de invalide steeds zijn recht op een invaliditeitspensioen, berekend op de gemiddelde wedde van de laatste 5 jaren en naar verhouding van de in aanmerking komende diensten, ongeacht of er samenwoning is of niet.

De situatie is dus moeilijk te vergelijken met de privé-sector. Het wekt trouwens verwondering dat naar een dergelijke vergelijking wordt gegrepen, terwijl elke harmonisatiemaatregel systematisch wordt verworpen. Uit dat oogpunt bekeken, zou men

la question de savoir si les invalides du secteur public ne pourraient être intégrés dans le régime général de la sécurité sociale.

d) Divers

Un membre souhaite savoir comment se liquide la contribution de l'Etat allemand dans le financement des pensions de réparation.

Le Secrétaire d'Etat aux pensions signale que pour assurer le paiement des indemnités accordées en application de la loi du 10 février 1964, la République fédérale d'Allemagne a versé au Royaume de Belgique une somme totale de 30 millions de DM en deux annuités égales : la première, trois mois après l'entrée en vigueur du Traité relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, la seconde, un an après le premier versement.

Pour couvrir les dépenses résultant des dispositions de l'Accord additionnel approuvé par la loi du 5 août 1974, la République fédérale d'Allemagne a versé une première tranche de 6 millions de DM dans le délai prévu par cet accord; une seconde tranche de 7,5 millions de DM a été versée deux ans après la première échéance.

Les sommes versées par la République fédérale d'Allemagne sont mises, par le Trésor, à la disposition de la Caisse nationale des pensions de guerre, au fur et à mesure de ses besoins pour l'application des lois du 10 février 1964 et du 5 août 1974.

Un membre se demande s'il était bien nécessaire de porter la cotisation de pension à 7,5 %.

Le Secrétaire d'Etat signale que le même effort a été demandé à tous les travailleurs, quel que soit le régime auquel ils appartiennent. Pour ce qui concerne les agents de l'Etat, cette cotisation est versée au Fonds des pensions de survie, ce qui permet d'accroître les réserves. Le prélèvement de ces réserves et leur affectation ultérieure au paiement des retraites permettra ainsi de réduire les crédits du budget des Pensions.

Un membre interroge encore le Secrétaire d'Etat sur les modalités d'application des mesures d'écurement à l'égard des magistrats et professeurs d'université.

Afin de lever toute incertitude juridique quant à la constitutionnalité des limitations apportées aux pensions des magistrats, l'article 100 de la Constitution a été complété (loi du 23 janvier 1981 publié au *Moniteur belge* du 24 janvier 1981). Il y a été précisé que les magistrats sont mis à la retraite à un âge déterminé par la loi et bénéficient de la pension prévue par la loi. Ensuite, les modifications nécessaires ont été apportées à la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.

C'est ainsi que, pour le maximum relatif et le maximum absolu établis par cette loi, il n'est plus fait référence au traitement maximum du secrétaire général d'un Ministère mais à un montant fixé dans la loi elle-même, soit 715 000 francs à l'indice 114,20.

Ensuite, c'est la loi-programme du 2 juillet 1981 qui a fixé la date de limitation intégrale au 1^{er} janvier 1982.

En ce qui concerne les pensions à charge de l'Etat, 850 personnes environ sont concernées par cette mesure. L'économie au niveau du budget de l'Etat peut être évaluée à 400 millions cette année.

zich zelfs kunnen afvragen of de invaliden uit de openbare sector niet opgenomen zouden kunnen worden in de algemene regeling van de sociale zekerheid.

d) Diversen

Een lid wenst te weten hoe de bijdrage van de Duitse Staat in de financiering van de herstellpensioenen uitbetaald wordt.

De Staatssecretaris wijst erop dat de Bondsrepubliek Duitsland, om de betaling te verzekeren van de met toepassing van de wet van 10 februari 1964 toegekende vergoeding, aan het Koninkrijk België een totale som van 30 miljoen DM heeft gestort, in twee gelijke annuïteiten : de eerste, drie maanden na de datum waarop het verdrag betreffende de vergoeding van de oorlogsslachtoffers in werking trad; de tweede, een jaar na de eerste storting.

Om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de bepalingen van het door de wet van 5 augustus 1974 goedgekeurde aanvullend akkoord, heeft de Bondsrepubliek Duitsland, binnen de door dat akkoord bepaalde termijn, een eerste schijf van 6 miljoen DM gestort; een tweede schijf van 7,5 miljoen DM werd twee jaar na de eerste vervaldag gestort.

De door de Bondsrepubliek Duitsland gestorte bedragen worden, voor de toepassing van de wetten van 10 februari 1964 en 5 augustus 1974, door de Schatkist ter beschikking gesteld van de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, naar gelang van haar behoeften.

Een lid vraagt zich af of het wel nodig was de pensioenbijdrage tot 7,5 % op te trekken.

De Staatssecretaris wijst op het feit dat van alle werknemers, tot welke regeling zij ook behoren, eenzelfde inspanning wordt gevraagd. Wat de personeelsleden van de Staat betreft, wordt die bijdrage in het Fonds voor Overlevingspensioenen gestort zodat de reserves kunnen aangroeien. De afname van die reserves en hun latere aanwending om de rustpensioenen te betalen, zal het mogelijk maken de kredieten van de begroting van Pensioenen te verminderen.

Een lid ondervraagt de Staatssecretaris over de wijze waarop de aftoppingsmaatregelen ten aanzien van de magistraten en de universiteitsprofessoren zullen worden toegepast.

Ten einde elke juridische onzekerheid omtrent de grondwettigheid van de beperkingen die zijn aangebracht in de pensioenen der magistraten, weg te werken, werd artikel 100 van de Grondwet aangevuld (wet van 23 januari 1981, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1981). Er werd verduidelijkt dat de magistraten op een door de wet bepaalde leeftijd in ruste gesteld worden en het door de wet bepaalde pensioen genieten. Vervolgens werden de noodzakelijke wijzigingen aangebracht in de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

Zo wordt voor het relatief en voor het absoluut maximum die door die wet worden vastgelegd, niet langer verwezen naar de maximumwedge van een secretaris-generaal van een Ministerie, maar bepaalt de wet zelf een bedrag, met name 715 000 frank tegen indexcijfer 114,20.

Vervolgens heeft de programmawet van 2 juli 1981 de datum waarop de volledige beperking moest ingaan, op 1 januari 1982 vastgesteld.

Wat de pensioenen betreft die ten laste van de Staat vallen, vallen ongeveer 850 personen onder die maatregel. De besparing op de staatsbegroting kan voor dit jaar op 400 miljoen geraamd worden.

3. QUESTIONS EN RAPPORT AVEC LE LIVRE II — MESURES D'HARMONISATION DANS LE REGIME DE PENSION DES TRAVAILLEURS SALARIES

a) Plafond de rémunérations

Un membre intervient encore pour relativiser la déclaration du Secrétaire d'Etat à propos du nombre et du montant élevé des pensions d'une certaine catégorie d'ouvriers — et à ce propos il se déclare opposé au maintien du plafond des rémunérations servant au calcul de la pension des travailleurs salariés — au niveau de celui qui existait en 1981. Il propose de le porter à 100 000 francs en vue de tenir compte de l'effort contributif des cadres.

Le Secrétaire d'Etat reconnaît que les pensions qui dépassent le maximum constaté pour les employés (soit aujourd'hui $\pm 35\,000$ francs par mois) sont exceptionnelles. Au 1^{er} janvier 1983, il en existait 2 235 sur 1 432 852 dont la plus importante s'élevait à $\pm 100\,000$ francs. Il s'agit d'anciens ouvriers ayant travaillé dans certains secteurs bien particuliers (dockers — industrie du diamant — pétrochimie).

A partir du moment où le plafond devant servir au calcul des cotisations est supprimé pour les employés, est-il encore logiquement justifié de maintenir une différence pour le calcul des prestations?

Les principes de proportionnalité et de solidarité appellent la fixation d'un plafond de prestation identique, comme ils impliquent l'octroi d'un même minimum aux mêmes conditions.

Le Secrétaire d'Etat doit toutefois signaler qu'au départ, il avait également estimé équitable de relever le plafond prévu pour les prestations au vu de la suppression de celui-ci au niveau des cotisations. C'est la raison pour laquelle il avait été proposé au Comité de gestion de l'O.N.P.T.S. de le porter à $\pm 100\,000$ francs.

Le Gouvernement n'a pas retenu cette proposition estimant qu'il était préférable, au vu des prévisions, de limiter la croissance des dépenses.

b) Minimum de pension

Un membre demande pourquoi les minima de pension existant en régime « salarié » n'ont pas été alignés, comme c'est le cas pour les pensions du secteur public, sur le minimum prévu pour les employés.

Le Secrétaire d'Etat tient à préciser qu'en régime « salarié », il existe, en fait, deux grandes catégories de minima :

- d'une part, pour les pensions qui ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1962 (loi du 30 avril 1962);
- d'autre part, pour toutes les pensions accordées aux titulaires d'une pension pour carrière complète ou pour carrière de deux tiers (lois du 8 août 1980 et du 10 février 1981).

Pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1962.

Les minima sont différents selon que le pensionné est ouvrier ou employé. Cette différence a été voulue car les pensions ayant pris cours avant 1962 comprennent la rente que les intéressés s'étaient constituée. Si le minimum des employés a été maintenu à un niveau supérieur à celui des ouvriers, c'est pour tenir compte de l'incorporation de cette rente, alors qu'un effort contributif plus important avait été demandé à l'époque de leur constitution.

Minima de pensions pour carrière complète et pour carrière de deux tiers.

Ces minima en vigueur depuis 1980 concernent tous les travailleurs salariés. Ils correspondent, en fait, au minimum prévu pour les ouvriers (pension ayant pris cours avant 1962).

3. VRAGEN MET BETREKKING TOT BOEK II — MAATREGELEN TOT HARMONISERING IN DE PENSIOENREGELING VOOR WERKNEMERS

a) Loonmaximum

Een lid wenst de verklaring van de Staatssecretaris betreffende het aantal en het hoge pensioenbedrag van een bepaalde categorie arbeiders te relativiseren; hij verklaart tegenstander te zijn van de maatregel waardoor het loonmaximum, toepasselijk bij de berekening van het werknemerspensioen, op het niveau gehouden wordt dat reeds in 1981 bestond. Hij stelt voor om dat op 100 000 frank te brengen en aldus rekening te houden met de door het kaderpersoneel inzake bijdragen geleverde inspanning.

De Staatssecretaris geeft toe dat de pensioenen die boven het voor de bedienden vastgestelde maximum liggen (d.i. op heden $\pm 35\,000$ frank per maand), eerder uitzonderingen zijn. Op 1 januari 1983 waren er 2 235 op 1 432 852, waarvan het hoogste $\pm 100\,000$ frank bedroeg. Het betreft hier vroegere arbeiders uit enkele welbepaalde sectoren (dokken — diamantindustrie — petrochemie).

Doch is het nog verantwoord een verschil voor de berekening van de uitkeringen in stand te houden als men weet dat de maximumgrens voor de berekening van de door de bedienden verschuldigde bijdragen afgeschaft werd?

De proportionaliteits- en solidariteitsprincipes vragen om de vaststelling van een identiek maximum inzake uitkering, zoals zij ook de toekenning inhouden van eenzelfde minimum onder gelijke voorwaarden.

De Staatssecretaris wenst er evenwel op te wijzen dat ook hij het, bij de aanvang, billijk geoordeeld had het voor de uitkeringen vastgestelde maximum op te trekken, gelet op de afschaffing van het maximum voor de berekening van de bijdragen. Dat was de reden waarom hij aan het Beheerscomité van de R.W.P. voorgesteld had het maximum op $\pm 100\,000$ frank te brengen.

De Regering oordeelde dat het beter was, gelet op de bestaande vooruitzichten, de stijging van de uitgaven te beperken en daarom werd dat voorstel niet aanvaard.

b) Minimumpensioenen

Een lid vraagt waarom de minimumpensioenen van de werknemersregeling niet, zoals dit gebeurde in de openbare sector, afgestemd werden op het minimum voor de bedienden.

De Staatssecretaris wenst te verduidelijken dat er in de werknemersregeling in feite twee grote categorieën inzake minimumpensioenen bestaan :

- ten eerste, voor de pensioenen die vóór 1 januari 1962 zijn ingegaan (wet van 30 april 1962);
- ten tweede voor alle pensioenen, toegekend aan personen die een pensioen kregen voor een volledige loopbaan of voor een twee-derden-loopbaan (wetten van 8 augustus 1980 en 10 februari 1981).

Pensioenen ingegaan vóór 1 januari 1962.

De minima zijn verschillend voor arbeiders en voor bedienden. Dat onderscheid werd gewild omdat de pensioenen die vóór 1962 ingegaan zijn, de rente bevatten die de betrokkenen voor zichzelf gevormd hadden. Indien het minimumpensioen van de bedienden op een hoger peil werd behouden dan dit van de arbeiders, dan is dat om rekening te houden met de versmelting van rente en pensioen, aangezien de bedienden destijds een grotere bijdrage hebben moeten betalen voor de vorming van die rente.

Minimumpensioenen voor volledige en twee-derden-loopbaan.

Die minima zijn sedert 1980 van kracht en ze betreffen alle werknemers. Zij stemmen in feite overeen met het voor de arbeiders bepaalde minimum (pensioenen die vóór 1962 zijn ingegaan).

Il n'y a donc plus de différence entre employés et ouvriers. On pourrait croire qu'il y a eu alignement vers le bas. La raison qui avait prévalu lors de l'établissement d'une différence entre ces deux catégories en 1962 a entre-temps disparu puisque pour les salariés pensionnés depuis 1968, le droit à la rente personnelle a été restitué. Autrement dit, la rente n'est plus comprise dans le montant de la pension mais est payée à son titulaire. Il ne convenait donc pas de prévoir un taux majoré pour les employés, tout comme il ne convient pas d'aligner les minima actuels sur ceux qui étaient prévus pour les employés pensionnés avant 1962.

Il faut toutefois souligner que la pension minimum garantie est plus élevée dans le secteur public que dans le secteur privé et que les conditions relatives à la carrière sont également différentes pour les deux secteurs.

c) Ecart entre pensions

Plusieurs membres dénoncent l'écart grandissant entre les pensions les plus anciennes et les nouvelles pensions. Ils estiment que des mesures de rattrapage devraient être prises. Des amendements avaient été introduits en ce sens au Sénat.

Le Secrétaire d'Etat convient que la prise en considération des rémunérations réelles à partir de 1955 (1957 pour les employés) tend à creuser l'écart entre les nouveaux pensionnés et les plus anciens. Il attire cependant l'attention sur le fait que cet écart croît moins rapidement à la suite des mesures de modération salariale et de diverses autres mesures visant uniquement les nouveaux pensionnés (limitation des années supplémentaires - unité de carrière - plafonds...). Par ailleurs, le niveau des nouvelles pensions sera également affecté par la croissance du nombre de journées de chômage intervenant dans les calculs.

Il n'en reconnaît pas moins qu'une priorité doit être retenue en faveur des pensionnés les plus âgés. Toutefois, compte tenu de la situation financière du régime de pension des travailleurs salariés, il ne pourrait admettre les mesures de rattrapage telles qu'elles étaient proposées dans les amendements déposés au Sénat.

L'incidence globale de ces amendements a été évaluée à 74,2 milliards : 41,5 milliards pour le régime des salariés, 32,7 milliards pour les indépendants (cf. évaluation de la charge en annexe au rapport du Sénat).

d) Mesures en vue d'assurer l'équilibre du régime

Un membre estime que le niveau des pensions sociales ne permet aucune restriction nouvelle. Pourtant, certaines mesures ont été prises dont il aimerait connaître la nature et l'impact.

Il s'agit notamment :

- du cumul d'une rente d'accident du travail et d'une indemnité de maladie professionnelle avec une pension de travailleur salarié;
- du remplacement de l'indemnité d'adaptation par la pension de survie;
- de la cotisation de 3,5 % sur les prépensions et les indemnités d'invalidité;
- de la cotisation de 2,55 % sur les pensions.

Le même membre voudrait savoir si le Gouvernement prévoit d'autres mesures dans le cadre des pouvoirs spéciaux d'ici le 31 mars.

A propos de rentes obligatoires dont le paiement a été repris par la Caisse nationale des Pensions de Retraite et de Survie, il constate que le transfert de bénéfices des gestions de capitalisation ne compense pas les charges supplémentaires résultant de l'indexation des rentes mise à charge de la répartition.

Er bestaat dus geen verschil meer tussen bedienden en arbeiders. Men zou kunnen denken dat er een gelijkshakeling werd bereikt naar beneden toe. De reden die de doorslag heeft gegeven voor de vaststelling, in 1962, van een verschillend bedrag voor die twee categorieën, is intussen evenwel verdwenen aangezien het recht op de persoonlijke rente vanaf 1968 opnieuw hersteld werd voor de gepensioneerde werknemers. Met andere woorden, de rente is niet meer begrepen in het pensioenbedrag doch wordt aan de gerechtigde betaald. Er hoefde derhalve geen verhoogd bedrag bepaald te worden voor de bedienden, zoals het ook niet past de huidige minima af te stemmen op die welke vastgesteld waren voor de vóór 1962 gepensioneerde bedienden.

Desalniettemin dient toch te worden onderstreept dat het minimum gewaarborgd pensioen hoger ligt in de openbare dan in de privé-sector terwijl de loopbaanvoorwaarden ook niet dezelfde zijn.

c) Pensioenverschillen

Verscheidene leden wijzen op het groeiend verschil tussen de oudste en de nieuwe pensioenen. Zij zijn van oordeel dat inhaalmaatregelen zouden moeten worden genomen. Amendementen werden met dat doel in de Senaat ingediend.

De Staatssecretaris geeft toe dat door het in aanmerking nemen van de werkelijke lonen vanaf 1955 (1957 voor bedienden) het pensioenverschil tussen de nieuwe gepensioneerden en de vroegere gepensioneerden toeneemt. Hij vestigt niettemin de aandacht op het feit dat dit verschil minder snel groeit dank zij de maatregelen inzake loonmatiging en diverse andere maatregelen die alleen maar op de nieuwe gepensioneerden betrekking hebben (beperking van de toegevoegde jaren - eenheid van loopbaan - maximumbedragen...). Het peil van de nieuwe pensioenen zal overigens ook beïnvloed worden door het stijgende aantal werkloosheidsdagen die in aanmerking komen voor de berekening.

Hij geeft evenwel toe dat prioriteit dient te worden verleend aan de oudste gepensioneerden. Doch gelet op de financiële toestand van de pensioenregeling der werknemers, kan hij de inhaalmaatregelen, zoals die in de bij de Senaat ingediende amendementen werden voorgesteld, niet aanvaarden.

De totale weerslag van die amendementen werd op 74,2 miljard geschat : 41,5 miljard voor de werknemers en 32,7 miljard voor de zelfstandigen (voor de raming van de last, zie bijlage bij het verslag van de Senaat).

d) Maatregelen om het financiële evenwicht van de regeling te verzekeren

Een lid meent dat er wegens het peil van de sociale pensioenen geen enkele nieuwe beperking mogelijk is. Er werden evenwel bepaalde maatregelen genomen waarvan hij graag de aard en de weerslag had gekend.

Het betreft inzonderheid :

- de cumulatie van een rente wegens arbeidsongeval en een vergoeding wegens beroepsziekte met een werknemerspensioen;
- de vervanging van de aanpassingsvergoeding door het overlevingspensioen;
- de 3,5 % bijdragen op de brugpensioenen en de invaliditeitsvergoedingen;
- de 2,55 % bijdragen op de pensioenen.

Hetzelfde lid zou willen weten of de Regering in het kader van de bijzondere machten nog andere maatregelen op het oog heeft vóór 31 maart.

Hij stelt vast dat wat de verplichte renten betreft, waarvan de betaling door de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen werd overgenomen, de overdracht van de winsten van het kapitalisatiebeheer niet opweegt tegen de bijkomende lasten zoals die voortspruiten uit de indexering van de renten, welke ten laste van de repartitie valt.

Depuis l'augmentation du minimum garanti en février 1983, il n'y a plus eu de modification.

Quelles sont les intentions du Gouvernement à ce propos tout comme à propos d'autres mesures de nature à rétablir l'équilibre du régime de pension des travailleurs salariés ?

Le Secrétaire d'Etat aux pensions fait observer que cette intervention se rapporte à la discussion du budget et non du projet de loi. Il résume les réponses qu'il a déjà données à cet égard.

Cumul de la pension avec une allocation de maladie professionnelle ou une rente d'accident du travail.

Ce sont des arrêtés royaux du 30 décembre 1982 et du 13 janvier 1983 qui ont réglé ce problème à partir du 1^{er} janvier 1983.

Le montant de l'indemnité ou de la rente est, au moment où la pension prend cours, ramené au taux du minimum garanti dans les régimes des maladies professionnelles ou des accidents du travail. Le droit à pension reste donc inchangé, mais s'il n'a pas été tenu compte de l'incapacité lors du calcul de la pension, celle-ci pourra être revue.

Pour les cumuls en cours au 1^{er} janvier 1983, la réduction n'est pas opérée mais il n'y aura plus de nouvelle indexation jusqu'au moment où la limitation prévue sera atteinte.

Il en résulte donc que la réduction éventuelle des droits ne concerne plus le régime des pensions.

L'ensemble des mesures prises dans les secteurs des accidents du travail et des maladies professionnelles, dont notamment celles qui visent le cumul avec une pension, apporte une économie respective de 1,1 milliard et 0,9 milliard en 1984 (voir rapport fait au nom de la Commission des Affaires sociales, sur le budget de la Prévoyance sociale 1984, p. 8, *Doc. n° 5-XVIII Sénat*, session 1983-1984).

Remplacement de l'indemnité d'adaptation par une pension de survie.

Les règles habituelles de cumul notamment avec une activité sont appliquées à cette pension de survie.

Economie en 1984 : 0,3 milliard.

Cotisation de 3,5 % sur les prépensions et les indemnités d'invalidité.

Cette cotisation, qui est destinée à compenser en partie l'absence de cotisations au régime de pensions, ne peut avoir pour effet de ramener le montant de la prestation globale à un niveau mensuel inférieur à 33 139 francs pour un bénéficiaire ayant charge de famille et 27 563 francs pour les autres bénéficiaires.

Cette cotisation rapportera 1,5 milliard en 1984 au régime de pension des travailleurs salariés.

La cotisation de solidarité à charge des pensionnés.

Cette cotisation (1,8 %) a été portée à 2,55 % au 1^{er} octobre 1983 (arrêté royal n° 214 du 30 septembre 1983). Elle ne peut, non plus, entraîner la diminution des avantages de pensions à un niveau inférieur aux planchers prévus pour les prépensionnés ou les invalides.

Cette cotisation (2,55 %) rapporte 2,8 milliards au régime de l'assurance maladie-invalidité (secteur des soins de santé).

Cotisation sur le double pécule de vacances.

Le double pécule est considéré comme une rémunération sur laquelle est due une cotisation de sécurité sociale : un taux de 12,07 % représente un montant de 9,3 milliards pour le Fonds d'équilibre de la sécurité sociale.

Sedert de verhoging van het gewaarborgd inkomen in februari 1983 zijn er geen wijzigingen meer geweest.

Welke zijn de intenties van de Regering op dat punt en in verband met andere maatregelen om het evenwicht van de pensioenregeling der werknemers te herstellen ?

De Staatssecretaris voor pensioenen stelt dat die opmerkingen beter passen bij de bespreking van de begroting dan bij de bespreking van dit wetsontwerp. Hij geeft een samenvatting van de antwoorden die hij hierover reeds verstrekke.

Cumulatie van het pensioen met een vergoeding voor beroepsziekte of met een rente wegens arbeidsongeval.

Dat probleem werd sedert 1 januari 1983 geregeld bij de koninklijke besluiten van 30 december 1982 en 13 januari 1983.

Het bedrag van de vergoeding of de rente wordt vanaf de ingangsdatum van het pensioen herleid tot het bedrag van het in de regelingen der beroepsziekten of der arbeidsongevallen toepasselijk gewaarborgde minimum. Het pensioenrecht wordt dus niet gewijzigd. Het pensioen kan echter herzien worden wanneer bij de berekening ervan geen rekening gehouden werd met de arbeidsongeschiktheid.

Voor de cumulaties die reeds op 1 januari 1983 bestonden, wordt de vermindering niet toegepast; er zullen evenwel geen indexeringen meer plaatshebben tot het geplande grensbedrag bereikt is.

Uit dat alles blijkt dat de eventuele vermindering geen betrekking heeft op de pensioenregeling.

Alle maatregelen samen, die genomen werden in de sector der arbeidsongevallen en in die der beroepsziekten, waaronder die welke de cumulatie met een pensioen regelen, leveren in 1984 een besparing op van respectievelijk 1,1 miljard en 0,9 miljard (zie het verslag namens de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden uitgebracht, over de begroting van Sociale Voorzorg 1984, blz. 8, *Parl. Stuk nr. 5-XVIII Senaat*, zitting 1983-1984).

Vervanging van de aanpassingsvergoeding door een overlevingspensioen.

De gewone cumulatierregels, inzonderheid met een beroepsarbeid, zijn van toepassing op dit overlevingspensioen.

Besparing in 1984 : 0,3 miljard.

Bijdrage van 3,5 % op de brugpensioenen en invaliditeitsvergoedingen.

Die bijdrage dient om de afwezigheid van pensioenbijdragen uit hoofde van de bruggepensioneerden en de invaliden gedeeltelijk te compenseren; zij mag niet tot gevolg hebben dat de globale uitkering herleid wordt tot een bedrag dat, per maand, kleiner is dan 33 139 frank voor een gerechtigde met gezinslast en 27 563 frank voor een andere gerechtigde.

Die bijdrage zal in 1984 voor de pensioenregeling der werknemers 1,5 miljard opleveren.

Solidariteitsbijdrage van de gepensioneerden.

Die bijdrage (1,8 %) werd op 1 oktober 1983 (koninklijk besluit nr. 214 van 30 september 1983) verhoogd tot 2,55 %. Ook die bijdrage mag de pensioenvoordelen niet verlagen tot een niveau dat lager ligt dan de voor bruggepensioneerden en invaliden toepasselijke minimumbedragen.

Die bijdrage (2,55 %) levert voor de regeling der ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector geneeskundige verzorging) 2,8 miljard op.

Bijdrage op het dubbele vakantiegeld.

Het dubbele vakantiegeld wordt beschouwd als een loon waarop een sociale-zekerheidsbijdrage verschuldigd is : een bijdrage van 12,07 % betekent een bedrag van 9,3 miljard ten gunste van het Fonds voor financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

Indexation des rentes obligatoires.

A partir du moment où une pension est payée à son titulaire, les rentes de retraite et de survie constituées dans le cadre des anciens régimes obligatoires sont indexées.

Le coût de cette indexation ainsi que le montant de la contribution Etat sont à charge de la répartition. Pour 1983 ces charges se sont élevées à $(4,5 + 0,4) = 4,9$ milliards.

Par contre, les bénéfices de gestion des organismes assureurs qui gèrent les réserves de ces anciens régimes obligatoires, bénéfices transférés à la gestion répartition, se sont élevés à 1,9 milliard.

A ce propos, le Secrétaire d'Etat tient toutefois à préciser que, du fait que la rente est indexée à partir du moment où la pension prend cours, cette indexation n'est accordée qu'aux seuls travailleurs salariés pensionnés. De plus, cet index tout comme la rente est fonction de l'effort contributif fourni en son temps par le rentier dans le cadre des régimes de capitalisation individuelle.

Il est aussi rappelé qu'actuellement la rente est jointe à la pension, un seul mandat étant émis par la C.N.P.R.S. Enfin, à partir du moment où le paiement est assuré par la C.N.P.R.S., les réserves mathématiques afférentes à cette rente sont transférées à l'O.N.P.T.S. et affectées à la gestion « capitalisation ».

En ce qui concerne les mesures nouvelles à prendre en vue d'assurer l'équilibre financier de la sécurité sociale dans le cadre des pouvoirs spéciaux expirant à la fin de ce mois, aucune mesure spécifique n'est prévue en ce qui concerne les pensions.

e) Financement du régime

Un membre constate qu'il y a de plus en plus de personnes qui cessent leur activité à partir de l'âge de 60 ans, ce qui entraîne une réduction des cotisations affectées au régime de pension, alors que celui-ci est confronté avec la crise. Il se demande quel peut être le nombre de personnes qui ne cotisent plus.

Le Secrétaire d'Etat souligne qu'il s'agit là en effet d'un des aspects du problème de l'abaissement de l'âge de la retraite.

A titre indicatif, il signale que selon les statistiques annuelles disponibles publiées par la Caisse nationale des Pensions de Retraite et de Survie, au 1^{er} janvier 1983, le nombre de titulaires de pensions âgés de 60 à 65 ans inclus était le suivant:

Hommes	...	...	...	...	...	...	...	64 308
Femmes:								
— titulaires d'une retraite ou d'une retraite et survie	...	...	...	...	...	...	...	131 939
— titulaires d'une survie	...	...	...	...	...	...	...	26 715
Total	...	...	...	...	...	...	...	226 962

Pour avoir une idée du nombre exact de pensionnés, il faudrait aussi ajouter les titulaires d'une prépension de retraite ($\pm 6\ 000$ prises de cours en 1983).

Outre les pensionnés, il faut encore tenir compte:

- des prépensionnés légaux et conventionnels ($\pm 65\ 000$);
- des chômeurs ($\pm 10\ 000$);
- des invalides ($\pm 27\ 000$).

Il est évident que le régime de pension ne perçoit plus aucune cotisation pour ces catégories, alors que la période d'inactivité est prise en considération pour le calcul de la pension. C'est la raison pour laquelle une cotisation de 3,5% a été demandée aux prépensionnés et aux invalides, cotisation destinée au régime de pension des travailleurs salariés.

Indexering van de verplichte renten.

Zodra een pensioen aan de gerechtigde wordt uitbetaald, worden de in het raam van de vroegere verplichte regelingen gevormde rust- en overlevingsrenten geïndexeerd.

De kostprijs van die indexering en het bedrag van de Staatste-gemoetkoming vallen ten laste van de repartitie. In 1983 bedroegen die lasten $(4,5 + 0,4) = 4,9$ miljard.

De beheerswinsten van de verzekeringsorganen die de reserves van die vroegere verplichte stelsels beheren en die aan het repartitiebeheer werden overgedragen, bedroegen daarentegen 1,9 miljard.

De Staatssecretaris wenst evenwel te verduidelijken dat, aangezien de rente geïndexeerd wordt vanaf het ogenblik dat het pensioen ingaat, die indexering alleen maar aan de gepensioneerde werknemers toegekend wordt. Daarenboven staat die index, net zoals de rente, in verhouding tot de bijdragen die de gerechtigde steds in het raam van de individuele kapitalisatie gestort heeft.

Hij herinnert eveneens aan het feit dat de rente bij het pensioen wordt gevoegd, en dat er slechts één mandaat door de R.R.O.P. wordt uitgegeven. Ten slotte worden de wiskundige reserves overeenstemmend met deze rente aan de R.W.P. overgedragen zodra de betaling door de R.R.O.P. wordt verzekerd; die reserves zijn bestemd voor het « kapitalisatiebeheer ».

In het raam van de bijzondere machten welke op het eind van deze maand aflopen, is er geen enkele specifieke maatregel voor de pensioenen gepland om het financiële evenwicht van de sociale zekerheid veilig te stellen.

e) Financiering van de regeling

Een lid stelt vast dat steeds meer personen op 60-jarige leeftijd hun beroepsloopbaan stopzetten, hetgeen uiteraard een vermindering van de voor de pensioenregeling bestemde bijdragen tot gevolg heeft, terwijl die met de crisis wordt geconfronteerd. Hij vraagt zich af hoeveel personen geen bijdragen meer betalen.

De Staatssecretaris beklemtoont dat het inderdaad om een van de aspecten gaat van het probleem dat de verlaging van de pensioenleeftijd doet rijzen.

Bij wijze van inlichting vermeldt hij dat, volgens de beschikbare jaarstatistieken die de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen publiceert, het aantal gepensioneerd van 60 tot en met 65 jaar op 1 januari 1983 de volgende cijfers bereikte:

Mannen	...	...	...	...	...	...	...	64 308
Vrouwen:								
— met rustpensioen of met rust- en overlevingspensioen	...	...	...	...	...	...	...	131 939
— met overlevingspensioen	...	...	...	...	...	...	...	26 715
Totaal	...	...	...	...	...	...	...	226 962

Om een volledig beeld te hebben van het aantal gepensioneerd, zou men hier nog de gerechtigden op een brugrustpensioen moeten bijvoegen ($\pm 6\ 000$ met ingangsdatum in 1983).

Buiten de gepensioneerd, dient men eveneens rekening te houden met:

- de wettelijke en conventionele bruggepensioneerd ($\pm 65\ 000$);
- de werklozen ($\pm 10\ 000$);
- de invaliden ($\pm 27\ 000$).

Het is duidelijk dat de pensioenregeling geen enkele bijdrage meer ontvangt van die categorieën, terwijl de periode van inactiviteit toch in aanmerking wordt genomen voor de berekening van het pensioen. Ziedaar ook de reden waarom van de bruggepensioneerd een bijdrage van 3,5% wordt geëist, een bijdrage die voor de pensioenregeling van de werknemers is bestemd.

Un membre compare la crise économique actuelle avec celle des années 30 : la situation actuelle est, selon lui, plus grave : les entreprises utilisent de moins en moins de travailleurs et remplacent ceux-ci par des robots. Cela signifie une réduction de la masse salariale. Il pense donc qu'il faudra chercher d'autres moyens de financement. Malgré ce facteur technologique, il estime qu'aucun problème ne se poserait si l'Etat remplissait ses engagements.

Le Secrétaire d'Etat partage cette préoccupation : l'évolution de notre société et le développement des technologies posent, pour l'avenir, le problème de la base même du financement de la sécurité sociale.

f) Activité autorisée

Après avoir rappelé les règles relatives à l'activité autorisée, un membre demande si, en cas d'exercice d'activités de différentes natures, la perte professionnelle encourue pour l'activité d'indépendant peut être déduite du produit provenant d'une activité en qualité de travailleur salarié, d'un mandat, fonction ou office.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il ne peut y avoir de déduction. En effet, la limitation de l'activité des pensionnés est une mesure destinée à éviter la concurrence des pensionnés sur le marché de l'emploi. Accepter une compensation entre revenus d'activité de nature différente reviendrait à nier cet objectif.

Un membre regrette l'interdiction d'utiliser des travailleurs pensionnés dans le secteur de la construction. Ce secteur n'est pas le seul à se trouver en difficulté.

Le Secrétaire d'Etat aux pensions signale que c'est l'article 8 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 qui interdit de mettre au travail des pensionnés dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction. Cette interdiction s'intègre aux mesures tendant à diminuer le chômage partiel. Elle doit permettre de supprimer les abus concernant la mise au travail des pensionnés dans ce secteur particulièrement touché.

Un autre membre souhaite connaître le nombre de pensionnés ou de veuves qui ont déclaré une activité autorisée.

Chaque pensionné qui souhaite exercer une activité autorisée est tenu de remplir au préalable une déclaration dans laquelle il doit faire mention de son activité professionnelle et par laquelle il s'engage à faire connaître toute modification ultérieure de cette dernière.

On a pu, sur base de ces déclarations, établir qu'environ 15 900 travailleurs salariés pensionnés et 12 400 indépendants pensionnés exercent actuellement une activité autorisée.

Ces données statistiques n'ont pas encore été établies en ce qui concerne les pensionnés du secteur public, eu égard au fait que les normes en matière d'activité autorisée n'ont été généralisées que depuis l'année dernière.

g) Prépension de retraite

Un autre membre souligne que la prépension de retraite est moins favorable que la prépension légale. Il s'agit donc pour lui d'une régression. Par ailleurs, il aimerait savoir si le système de la prépension qui est prévu jusqu'en fin 1985 va être prolongé.

Le Secrétaire d'Etat précise qu'il a déclaré que, dans la plupart des cas, la prépension de retraite est moins avantageuse que la prépension légale. Il attire toutefois l'attention de la commission sur le succès de cette formule, succès dû à la simplicité de la procédure. Il rappelle que la prépension légale cesse d'être accordée à partir de l'âge de 65 ans pour les hommes et de 60 ans pour

les femmes. Un lid maakt de vergelijking tussen de huidige economische crisis met die van de jaren 30. De huidige toestand is volgens hem ernstiger : de ondernemingen doen steeds minder een beroep op werknemers en vervangen ze door robots. Dat betekent een vermindering van de loonmassa. Hij denkt daarom dat men naar andere financieringsmiddelen zal moeten zoeken. In weerwil van die technologische factor meent hij dat er geen probleem zou bestaan, mocht de Staat zijn verbintenissen nakomen.

De Staatssecretaris deelt dezelfde bezorgdheid : de evolutie van onze maatschappij en de ontwikkeling van de technologie doen voor de toekomst het probleem van de grondslag zelf van de financiering van de sociale zekerheid rijzen.

f) Toegelaten beroepsbezigheid

Nadat hij de regels betreffende de toegelaten beroepsbezigheid in herinnering heeft gebracht, vraagt een lid of in geval van uitoefening van activiteiten van verschillende aard, het door de zelfstandige activiteit opgelopen verlies mag worden afgetrokken van de opbrengst uit een activiteit als werknemer of uit de uitoefening van een mandaat, functie of ambt.

De Staatssecretaris antwoordt hierop dat die aftrek niet toegelaten is. De beperking van de activiteit van gepensioneerden is immers een maatregel om de concurrentie van de gepensioneerden op de arbeidsmarkt te voorkomen. Een compensatie onder beroepsinkomsten van verschillende aard toelaten, zou dus neerkomen op een miskenning van dat doel.

Een lid betreurt dat er een verbod bestaat om gepensioneerde werknemers in de bouwsector te gebruiken. Dat is niet de enige sector die moeilijkheden heeft.

De Staatssecretaris wijst op het feit dat artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 verbiedt gepensioneerden tewerk te stellen in ondernemingen die onder de paritaire commissie van het bouwbedrijf vallen. Dat verbod is een van de maatregelen tot vermindering van de gedeeltelijke werkloosheid. Het moet mogelijk maken misbruiken af te schaffen in de tewerkstelling van gepensioneerden in die bijzonder getroffen sector.

Een ander lid zou graag het aantal gepensioneerden kennen, weduwen inbegrepen, die verklaard hebben een toegelaten beroepsbezigheid uit te oefenen.

Ieder gepensioneerde die een toegelaten activiteit wenst uit te oefenen, is verplicht vooraf een verklaring in te vullen waarin hij zijn beroepsbezigheid moet vermelden en waarin hij de verbintenis aangaat elke latere wijziging van die activiteit mee te delen.

Uitgaande van die verklaringen heeft men kunnen vaststellen dat ongeveer 15 900 gepensioneerde werknemers en 13 400 gepensioneerde zelfstandigen thans een toegelaten beroepsbezigheid uitoefenen.

Die statistische gegevens werden nog niet vastgesteld voor de gepensioneerden van de openbare sector, omdat de normen inzake toegelaten beroepsbezigheid er slechts sedert verleden jaar veralgemeend werden.

g) Het brugrustpensioen

Een lid benadrukt dat het brugrustpensioen minder voordelig is dan het wettelijk brugpensioen. Dit betekent voor hem dus een achteruitgang. Anderzijds wenst hij te vernemen of het systeem van het brugrustpensioen dat slechts tot einde 1985 in uitzicht is gesteld zal worden verlengd.

De Staatssecretaris zegt verklaard te hebben dat het brugrustpensioen in de meeste gevallen minder voordelig is dan het wettelijk brugpensioen. Hij vestigt niettemin de aandacht van de commissie op het succes van deze formule, een succes dat aan de eenvoud van procedure te danken is. Hij herinnert aan het feit dat het wettelijk brugpensioen niet meer toegekend wordt vanaf

les femmes. Il en résulte qu'à cet âge limite, les intéressés voient leur revenu de remplacement diminuer subitement. Quant à la prépension de retraite, elle offre l'avantage de pouvoir fixer définitivement la prestation accordée. En outre, cette prestation est une pension qui permet l'exercice d'une certaine activité par son titulaire. Enfin, il ne faut pas perdre de vue que la prépension de retraite ne peut être accordée que si le titulaire est remplacé par un demandeur d'emploi.

Il s'agit donc d'un système orienté surtout vers la libération d'emplois. Vu sous cet aspect, on peut affirmer qu'il s'agit d'une prestation sociale dont le rendement social est optimisé.

Quant à la prolongation du système de la préretraite, il appartiendra au Gouvernement d'envisager son opportunité dans le courant de l'année 1985. En effet, ce système est en vigueur jusqu'à la fin de cette année.

4. QUESTIONS EN RAPPORT AVEC LE LIVRE III — MESURES D'HARMONISATION DANS LE REGIME DE PENSION DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

a) Proportionnalité et allocation spéciale

Certains membres s'intéressent plus spécialement au sort des indépendants. Ils constatent que, dans le cadre de leur statut social, ceux-ci sont loin d'être favorisés. Il ne peuvent bénéficier d'une indemnité d'invalidité qu'après une période assez longue. Ils n'ont pas droit aux allocations de chômage. Le montant de leur pension se situe en dessous du niveau du revenu garanti aux personnes âgées. S'ils doivent recourir à ce minimum, ils sont soumis à une enquête sur les ressources.

Certes, le projet instaure la proportionnalité dans le calcul de leur pension, mais il faudra attendre 45 ans pour qu'elle produise ses pleins effets. L'allocation prévue pour le mois de mai ne représente qu'une aumône.

Un autre membre se demande si le principe de la proportionnalité ne va pas entraîner une réduction d'avantages pour les indépendants qui par exemple en fin de carrière voient leurs revenus professionnels fortement diminués.

Le Secrétaire d'Etat souligne également que la proportionnalité sera en effet progressive. Ce sont les revenus de 1984 qui sont pris en considération pour la première fois dans les pensions qui prendront cours en 1985. Il n'est pas possible de revenir en arrière car on ne dispose pas des données nécessaires.

Si l'on a prévu l'entrée en vigueur du nouveau système à partir de 1985, c'est pour éviter d'encombrer les administrations et le recours aux effets rétroactifs. Il faut à tout prix éviter de prendre des mesures qui entraînent la réouverture des dossiers ou qui empêchent la prise de décision dans des délais raisonnables. C'est pour ces raisons que le nouveau système n'entrera en vigueur qu'au 1^{er} janvier 1985.

Quant au contenu du principe de la proportionnalité, le Secrétaire d'Etat tient à préciser qu'il jouera en fonction de l'effort contributif. Un franc de cotisation dans le régime des indépendants devra donner exactement le même droit qu'il donnerait en régime salarié. C'est la raison pour laquelle le résultat de la fraction de 1/45^e des revenus sera multiplié par une fraction représentant le rapport existant entre la cotisation « pensions » des indépendants et la cotisation « pensions » des travailleurs salariés, soit aujourd'hui

$\frac{8,28}{16,36}$

Toutefois, le droit à un minimum sera garanti. L'ouverture de ce droit sera soumise aux mêmes conditions de carrière que celles qui existent déjà pour les travailleurs salariés. Ceci permettra de rencontrer la situation de ceux qui voient leurs revenus diminuer à un moment donné.

de l'âge de 65 ans pour les hommes et 60 ans pour les femmes. Dit autrement, cela signifie que les personnes concernées par la réforme verront leur revenu de remplacement diminuer subitement. Quant à la prépension de retraite, elle offre l'avantage de pouvoir fixer définitivement la prestation accordée. En outre, cette prestation est une pension qui permet l'exercice d'une certaine activité par son titulaire. Enfin, il ne faut pas perdre de vue que la prépension de retraite ne peut être accordée que si le titulaire est remplacé par un demandeur d'emploi.

Il s'agit donc d'un système orienté surtout vers la libération d'emplois. Vu sous cet aspect, on peut affirmer qu'il s'agit d'une prestation sociale dont le rendement social est optimisé.

Quant à la prolongation du système de la préretraite, il appartiendra au Gouvernement d'envisager son opportunité dans le courant de l'année 1985. En effet, ce système est en vigueur jusqu'à la fin de cette année.

4. VRAGEN BETREFFENDE BOEK III — MAATREGELEN TOT HARMONISERING IN DE PENSIOENREGELING DER ZELFSTANDIGEN

a) Proportionaliteit en bijzondere bijslag

Sommige leden hebben vooral belangstelling voor het lot van de zelfstandigen. Zij stellen vast dat deze in het raam van hun sociaal statuut ver van bevoordeeld zijn. Zij kunnen slechts na een tamelijk lange periode een invaliditeitsuitkering bekomen. Zij hebben geen recht op werkloosheidsuitkeringen. Het bedrag van hun pensioen is kleiner dan het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Als zij dit minimum willen bekomen moeten zij een onderzoek naar de bestaansmiddelen ondergaan.

Het ontwerp voert weliswaar de proportionaliteit voor de berekening van hun pensioen in. Men zal evenwel 45 jaar moeten wachten vooraleer dit zijn volle uitwerking zal hebben. Er is wel een bijslag in mei, doch dit is maar een aalmoes.

Een ander lid vraagt zich af of het principe van de proportionaliteit geen pensioenvermindering tot gevolg zal hebben voor de zelfstandigen die bijvoorbeeld op het einde van hun loopbaan hun beroepsinkomen sterk zien verminderen.

De Staatssecretaris beklemtoont dat de proportionaliteit inderdaad geleidelijk uitwerking zal hebben. De inkomsten van 1984 zijn de eerste die in aanmerking genomen zullen worden voor pensioenen die in 1985 zullen ingaan. Het is evenwel niet mogelijk verder terug te gaan. Men beschikt immers niet over de noodzakelijke gegevens.

Als men het nieuwe systeem effect doet sorteren vanaf 1985; is dit om de administraties niet te overlasten en terugwerkende kracht te voorkomen. Men dient te allen prijze te voorkomen maatregelen te nemen die een nieuw onderzoek van de dossiers tot gevolg hebben of die het onmogelijk maken binnen redelijke termijnen een beslissing te nemen. Ziedaar waarom het nieuwe systeem slechts op 1 januari 1985 in werking zal treden.

Wat het principe van de proportionaliteit betreft, wijst de Staatssecretaris erop dat dit afhankelijk wordt gesteld van de geleverde inspanning op gebied van bijdragen. Een bijdrage van 1 frank in de regeling van de zelfstandigen zal juist hetzelfde pensioenrecht moeten opleveren als in de werknemersregeling. Daarom zal het resultaat van 1/45^{ste} van de inkomsten vermenigvuldigd worden met een breuk die de verhouding weergeeft tussen de pensioenbijdrage van de zelfstandigen en de pensioenbijdrage der werknemers, zijnde thans

$\frac{8,28}{16,36}$

Het recht op een minimum zal echter wel gegarandeerd worden. De opening van dit recht zal ondergeschikt zijn aan dezelfde voorwaarden inzake loopbaan als die welke reeds in de werknemersregeling bestaan. Dit zal het mogelijk maken te voorzien in de toestand van hen die op een bepaald ogenblik hun inkomsten zien verminderen.

Quant au montant du minimum, il a été spécialement prévu par amendement adopté au Sénat qu'il ne pourrait être inférieur au forfait actuel.

Par ailleurs, le Secrétaire d'Etat regrette particulièrement de ne pouvoir réduire l'écart existant entre le minimum garanti aux personnes âgées et la pension des indépendants. Une telle opération qui coûterait ± 6 milliards ne peut se concevoir dans la conjoncture actuelle. Certes, les pensionnés indépendants qui se trouvent dans les conditions de ressources déterminées par la réglementation concernant le revenu garanti aux personnes âgées peuvent prétendre à cet avantage.

Le Secrétaire d'Etat n'en reconnaît pas moins l'illogisme de la situation actuelle où un avantage gratuit d'assistance est plus élevé qu'un avantage contributif. C'est pour corriger cette situation qu'une allocation spéciale sera accordée au mois de mai. Si cette allocation est modeste, il n'en demeure pas moins qu'elle traduit la volonté de réduire l'écart dénoncé. Cette allocation spéciale pourra, dans l'avenir, être majorée puisque la situation du régime se révélera bénéficiaire notamment à la suite de la dernière augmentation de cotisations. En outre, un arrêté royal suffira.

Un membre s'étonne du fait que cette allocation soit limitée au dixième du montant de la mensualité du mois de mai. Pour lui cela signifie que l'allocation sera d'autant plus réduite que la pension sera peu élevée.

Le Secrétaire d'Etat estime que l'allocation doit être proportionnelle à la carrière. Il ne conviendrait pas d'octroyer une allocation complète à un pensionné indépendant qui ne justifie qu'une année dans ce régime. D'autre part, il faut savoir qu'au mois de mai les titulaires de carrière mixte vont chercher dans le régime salarié un pécule et un pécule complémentaire de vacances lui aussi limité à la part de la mensualité représentant la pension en régime salarié.

Un membre s'inquiète du déficit de 100 millions annoncé pour le régime de pension des indépendants en 1983.

Le Secrétaire d'Etat tient à souligner que, selon les toutes dernières indications, il n'y aura pas de déficit car les cotisations encaissées pour le 4^e trimestre dépassent les enrôlements. Par ailleurs, selon les dernières données communiquées par la Caisse nationale des Pensions de Retraite et de Survie, le montant moyen de la pension des indépendants continue à diminuer. Cela s'explique par la diminution du nombre de pensions de ménage et par la croissance du nombre de carrières mixtes. Enfin, le nombre de pensionnés indépendants va diminuer dans les prochaines années. En l'an 2000, on estime qu'il y en aura 50 000 en moins.

Revenant à l'écart entre le montant de la pension d'indépendant et le revenu garanti, un membre dénonce le transfert de charge vers les centres publics d'aide sociale.

Le Secrétaire d'Etat tient cependant à préciser que le revenu garanti aux personnes âgées est entièrement à charge de l'Etat. Il ne faut pas confondre avec le minimum de moyens d'existence qui est accordé à tout citoyen et dont la charge est partagée entre l'Etat et les C.P.A.S.

Un membre craint que l'octroi de l'allocation spéciale aux indépendants bénéficiaires du revenu garanti aux personnes âgées n'entraîne la réduction du complément accordé et ne devienne ainsi une opération blanche pour les moins favorisés.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'à l'instar du pécule et du pécule complémentaire de vacances accordés également au mois de mai aux travailleurs salariés, l'allocation spéciale ne sera pas prise en considération pour la détermination du droit au revenu garanti aux personnes âgées.

Betreffende het bedrag van dit minimum voorziet een in de Senaat aangenomen amendement er speciaal in dat het niet kleiner mag zijn dan het huidige forfaitair bedrag.

De Staatssecretaris betreurt overigens ten eerste dat hij de kloof tussen het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en het zelfstandigenpensioen niet kan verkleinen. Dergelijke operatie zou ± 6 miljard kosten, wat in de huidige conjunctuur ondenkbaar is. De gepensioneerde zelfstandigen kunnen weliswaar het gewaarborgd inkomen voor bejaarden bekomen indien zij zich, op gebied van inkomsten, in de door die reglementering bepaalde voorwaarden bevinden.

Zulks neemt evenwel niet weg dat de Staatssecretaris het onlogische erkent van de huidige toestand waarin een kosteloze bijstandsuitkering groter is dan een voordeel dat slechts door betaling van bijdragen bekomen wordt. Om deze situatie recht te zetten zal in de maand mei een bijzondere toelage toegekend worden. Deze toelage is wel bescheiden doch dit neemt niet weg dat zij een uiting is van de wil om de aangeklaagde afwijking te verkleinen. Die bijzondere bijslag zal in de toekomst verhoogd kunnen worden aangezien de situatie van dit stelsel inzonderheid dank zij de laatste bijdrageverhoging winstlatend zal zijn. Een koninklijk besluit zal hiervoor volstaan.

Een lid is verwonderd over het feit dat die bijslag beperkt is tot een tiende van het maandbedrag van mei. Dat betekent voor hem dat die bijslag des te kleiner zal zijn naarmate het pensioen kleiner is.

De Staatssecretaris is van oordeel dat de bijslag in verhouding moet staan tot de loopbaan. Het zou niet billijk zijn een volledige bijslag toe te kennen aan een gepensioneerde zelfstandige die slechts een jaar in die regeling bewijst. Anderzijds dient men te weten dat de gepensioneerden met een gemengde loopbaan tijdens de maand mei in de werknemersregeling een vakantiegeld en een aanvullend vakantiegeld bekomen dat eveneens beperkt is tot het gedeelte van het maandbedrag dat overeenstemt met het werknemerspensioen.

Een lid maakt zich zorgen over het 100 miljoen deficit dat voor 1983 in de pensioenregeling der zelfstandigen werd aangekondigd.

De Staatssecretaris wijst erop dat volgens de allerlaatste aanwijzingen er geen tekort zal zijn aangezien de voor het 4de kwartaal geïnde bijdragen de inbaatstellingen overtreffen. Anderzijds blijft, volgens de laatste gegevens van de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen, het gemiddeld pensioenbedrag van de zelfstandigen dalen. Dit is te verklaren door de vermindering van het aantal gezinspensioenen en door de stijging van het aantal gemengde loopbanen. Ook het aantal gepensioneerde zelfstandigen zal in de komende jaren afnemen. Men denkt dat er in het jaar 2000 50 000 minder zullen zijn.

Terugkomend op de kloof tussen pensioen als zelfstandige en gewaarborgd inkomen voor bejaarden, klaagt een lid de overdracht van de last naar de openbare centra voor maatschappelijk welzijn aan.

De Staatssecretaris wil evenwel duidelijk stellen dat het gewaarborgd inkomen voor bejaarden volledig ten bezware van de Staat komt. Men mag niet verwarren met het bestaansminimum dat aan iedere burger toegekend wordt en waarvan de last onder de Staat en het O.C.M.W. verdeeld wordt.

Een lid drukt de vrees uit dat de toekenning van een bijzondere bijslag aan zelfstandigen die tevens het gewaarborgd inkomen voor bejaarden genieten, een vermindering van de toegekende aanvulling tot gevolg zal hebben zodat dit voor de minst bedeelden een nuloperatie wordt.

De Staatssecretaris antwoordt hierop dat de bijzondere bijslag, net zoals het eveneens in de maand mei aan de werknemers toegekende vakantie- en aanvullend vakantiegeld, niet in aanmerking zal worden genomen voor de vaststelling van het recht op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

b) Financement

Un commissaire voudrait que soit précisé le sens de l'amendement adopté par le Sénat (voir art. 132 du projet), qui prévoit que la partie proportionnelle de la pension de retraite et de survie est accordée dans les limites des moyens financiers tels qu'ils sont déterminés au moment de la publication de la loi.

Cet amendement est destiné à éviter dans l'avenir l'augmentation des cotisations s'il apparaissait que celles-ci sont insuffisantes pour assurer le financement des dépenses complémentaires provoquées par la proportionnalité.

Au même membre qui souhaite obtenir quelques informations concernant la répercussion financière dudit principe de proportionnalité, le Secrétaire d'Etat demande de se reporter à l'annexe VII (p. 259) du rapport du Sénat.

Il rappelle à ce propos que le coût de la pension proportionnelle sera couvert par des ressources nouvelles (produit du relèvement du plafond intermédiaire) par des économies (unité de carrière — suppression de la pension inconditionnelle pour l'avenir). L'ensemble de ces mesures doit permettre d'aboutir à un boni cumulé de l'ordre de 8 milliards en l'an 2000.

Toutefois, ce montant n'a qu'une valeur indicative. Tout dépend en effet de l'évolution des revenus professionnels et du rapport entre actifs et pensionnés.

S'il est difficile de prévoir à long terme l'évolution des revenus professionnels, il semble bien, par contre, que le rapport entre actifs et pensionnés — qui tend à se stabiliser — connaîtra dans quelques années une évolution plus favorable en raison notamment de la diminution certaine du nombre de pensionnés. Celle-ci atteindrait déjà plus ou moins 50 000 unités entre 1990 et 2000.

Par ailleurs, on constate que les charges du régime sont favorablement influencées par la proportion croissante de pensions au taux d'isolé.

Les évaluations faites sur base de la situation actuelle connaîtront sans doute dans quelques années un solde positif plus important.

Un membre désire avoir un aperçu des cotisations versées par les travailleurs indépendants. Il aimerait aussi connaître le montant de l'intervention de l'Etat.

A l'heure actuelle, ces cotisations se présentent de la façon suivante, pour les assujettis principaux :

- entre le plancher (273 995 francs) et le plafond intermédiaire (1 020 010 francs) = 15,30 %;
- entre le plafond intermédiaire et le plafond absolu (1 569 247 francs) = 10,77 %.

Jusqu'au plafond intermédiaire — que le projet relève à 1 178 406 francs — le taux de la cotisation affectée au régime de pension est égal à 8,28 %.

La pension correspondant aux revenus professionnels de 1984 sera donc égale à 75 % ou 60 % de ce revenu selon qu'il s'agit d'une pension de ménage ou d'une pension d'isolé

$$\times \frac{1}{45} \times \frac{8,28}{16,36}$$

(16,36 = taux global des cotisations personnelles et patronales pour un travailleur salarié).

Quant au subside de l'Etat, il s'agit d'un montant forfaitaire indexé. Pour 1984, celui-ci s'élève à 21 608,6 millions.

Un membre estime également que la pension des indépendants se situe à un niveau très bas. Il estime que ce problème pourrait être réglé à l'intérieur du système lui-même par une solidarité croissante de la part des indépendants les mieux nantis. Il croit

b) Financiering

Een lid vraagt om opheldering omtrent de betekenis van het door de Senaat aangenomen amendement (zie art. 132 van het ontwerp) dat stelt dat het proportioneel gedeelte van het rust- en overlevingspensioen toegekend wordt binnen de grenzen van de financiële middelen zoals die op het ogenblik van de bekendmaking van de wet bepaald zijn.

Dit amendement beoogt te voorkomen dat de bijdragen in de toekomst zouden worden verhoogd als zou blijken dat deze niet volstaan om de bijkomende uitgaven door de proportionaliteit teweeggebracht, te financieren.

Wanneer hetzelfde lid de wens uitdrukt om enkele inlichtingen te krijgen over de financiële gevolgen van dit proportionaliteitsbeginsel, verzoekt de Staatssecretaris hem de bijlage VII (blz. 259) van het senaatsverslag te raadplegen.

Hij bevestigt nogmaals dat de kostprijs van het proportioneel pensioen gedekt zal worden door nieuwe inkomsten (opbrengst van de verhoging van het tussenplafond en door nieuwe besparingen (eenheid van loopbaan — afschaffing van het onvoorwaardelijk pensioen voor de toekomst). Al deze maatregelen moeten het mogelijk maken in het jaar 2000 een gecumuleerd boni van 8 miljard te bereiken.

Dit bedrag heeft echter alleen maar een richtinggevende betekenis. Alles hangt immers af van de evolutie van de beroepsinkomsten en van de verhouding tussen beroepsbevolking en gepensioneerden.

Hoewel het moeilijk is op lange termijn de evolutie van de beroepsinkomsten te voorspellen, lijkt het daarentegen wel mogelijk te stellen dat de verhouding tussen beroepsbevolking en gepensioneerden die nu reeds de neiging tot stabilisatie vertoont binnen enkele jaren naar een meer gunstige toestand zal evolueren voornamelijk ten gevolge van de vaststaande vermindering van het aantal gepensioneerden. Die vermindering zou tussen de jaren 1990 en 2000 al ongeveer 50 000 eenheden bereiken.

Anderzijds stelt men vast dat de lasten van het stelsel in gunstige zin beïnvloed worden door het toenemende aandeel van de pensioenen als alleenstaande.

De op grond van de huidige toestand gemaakte schattingen zullen binnen enkele jaren waarschijnlijk een groter positief saldo vertonen.

Een lid wenst een overzicht te krijgen van de bijdragen die de zelfstandigen betalen. Hij zou ook graag het bedrag van de Staatssubsidie kennen.

Op dit ogenblik zijn de bijdragen, voor hoofdonderworpenen, de volgende :

- tussen de drempel (273 995 frank) en het tussenplafond (1 020 010 frank) = 15,30 %;
- tussen het tussenplafond en het absoluut plafond (1 569 247 frank) = 10,77 %.

Tot aan het tussenplafond, dat door het ontwerp verhoogd wordt tot 1 178 406 frank, is het percentage van de bijdrage dat voor het pensioenstelsel bestemd is, gelijk aan 8,28 %.

Het pensioen dat overeenstemt met de beroepsinkomsten van 1984 zal derhalve gelijk zijn aan 75 % of 60 % van dit inkomen, naargelang het een gezinspensioen of een pensioen alleenstaande betreft, $\times \frac{1}{45} \times \frac{8,28}{16,36}$

$$\times \frac{1}{45} \times \frac{8,28}{16,36}$$

(16,36 = globaal bedrag van de persoonlijke en patronale bijdragen voor een werknemer).

Wat de staatssubsidie betreft, dit is een geïndexeerd forfaitair bedrag. Voor 1984 bedraagt dit 21 608,6 miljoen.

Een lid is eveneens van oordeel dat het zelfstandigenpensioen op een zeer laag peil ligt. Hij meent evenwel dat dit probleem zou kunnen worden geregeld binnen het stelsel zelf, door een verhoogde solidariteit van de beter gegoede zelfstandigen. Hij denkt

que ces indépendants sont souvent les porte-parole de leur secteur et qu'ils s'opposent à cette solidarité.

Le Secrétaire d'Etat insiste à ce propos sur le fait que le régime des travailleurs indépendants reste un régime distinct dans lequel la solidarité des indépendants joue davantage que dans tous les autres régimes. Il attire encore l'attention sur le fait que le projet augmente le plafond intermédiaire utilisé pour le calcul des cotisations. Enfin, les cotisations elles-mêmes ont été majorées de 0,20 %. C'est d'ailleurs cet effort de solidarité qui permettra d'octroyer l'allocation spéciale au mois de mai.

c) Concertation

Un membre s'étonne de l'accord actuel des dirigeants et des organisations des Classes moyennes sur le présent projet, alors qu'il y a quelques années, une proposition allant dans le même sens avait été combattue par ceux-ci.

Le Secrétaire d'Etat rappelle à ce propos qu'en 1980 déjà le groupe de travail chargé de l'étude du statut social des indépendants avait opté pour une réforme « basée sur une certaine harmonisation avec les autres régimes » et prévoyant la possibilité « d'une certaine liaison financièrement supportable entre le montant de la pension et les revenus professionnels ». Le rapport au Roi précédant l'arrêté royal n° 1 du 26 mars 1981 relatif à la pension des indépendants stipulait expressément que la réforme entreprise « ne préjugait évidemment pas d'une révision du régime obligatoire et forfaitaire dans le cadre de l'harmonisation des régimes de pension ».

Depuis lors, les options des organisations des travailleurs indépendants se sont précisées en fonction de l'évolution financière du régime et du fait que le montant nominal de la pension n'a plus évolué depuis 1975 alors que des efforts supplémentaires importants ont été demandés aux actifs.

Par ailleurs, les augmentations successives du revenu garanti aux personnes âgées dont le montant dépasse la pension des indépendants et la croissance régulière de l'écart entre les deux avantages ne sont pas étrangères à ce changement d'opinion.

Un membre constate que le groupe de travail des travailleurs indépendants était partagé dans son avis. Par ailleurs, il ajoute que si les dépenses peuvent être correctement calculées, l'évolution de la base sur laquelle les cotisations sont calculées est difficile à prévoir.

Le Secrétaire d'Etat partage cet avis, l'évolution des recettes de cotisations dépendant essentiellement de l'évolution de la conjoncture. Ce problème n'est pas particulier aux travailleurs indépendants; toute la sécurité sociale au sens large et toute la politique budgétaire de l'Etat dépendent de cette évolution. Il faudra sans doute dans l'avenir prévoir des mécanismes susceptibles d'assurer une progression équilibrée des recettes et des dépenses.

Au sujet à l'avis exprimé par le groupe de travail chargé de l'étude du statut social des indépendants, il faut signaler que les 14 groupements représentés au sein de ce groupe ont marqué leur accord sur le principe de la liaison de la pension aux revenus professionnels ayant servi de base au calcul des cotisations mais que trois d'entre eux étaient opposés aux modalités proposées.

5. QUESTIONS DIVERSES

a) Procédure

Un membre demande si le projet a été soumis au Conseil national du Travail.

dat die zelfstandigen vaak als woordvoerders van hun sector optreden maar dat zij zich tegen die solidariteit verzetten.

De Staatssecretaris vestigt met nadruk de aandacht op het feit dat de pensioenregeling van de zelfstandigen een afzonderlijke regeling blijft waar de solidariteit een grotere rol speelt dan in andere regelingen. Hij vestigt eveneens de aandacht op het feit dat het tussenplafond dienende voor de berekening van de bijdragen door het ontwerp verhoogd wordt. De bijdragen zelf ten slotte, werden met 0,20 % verhoogd. Het is trouwens dank zij die solidariteitsinspanning dat een bijzondere bijslag tijdens de maand mei zal kunnen worden toegekend.

c) Raadpleging

Een lid is verwonderd over het huidige akkoord van de bestuurders en de organisaties van Middenstand over dit wetsontwerp, terwijl een soortgelijk voorstel enkele jaren geleden door hen bekampt werd.

De Staatssecretaris herinnert er in dit verband aan dat de werkgroep belast met de studie van het sociaal statuut der zelfstandigen reeds in 1980 voorstander was van een hervorming op basis van een zekere harmonisering met de andere stelsels en waarbij in de mogelijkheid zou worden voorzien van een bepaalde, financieel draagbare binding tussen het bedrag van het pensioen en de beroepsinkomsten. Het verslag aan de Koning dat aan het koninklijk besluit nr. 1 van 26 maart 1981 betreffende het pensioen der zelfstandigen voorafging, bepaalde uitdrukkelijk dat de ondernomen hervorming « geenszins afbreuk doet aan een herziening van het verplicht forfaitair stelsel in het raam van de harmonisering van de pensioenstelsels ».

Sindsdien zijn de opties van de zelfstandigenorganisaties duidelijke geworden in functie van de financiële evolutie van het stelsel en van het feit dat het nominaal bedrag van het pensioen sinds 1975 niet meer geëvolueerd is terwijl van de actieven belangrijke bijkomende inspanningen werden gevraagd.

De achtereenvolgende verhogingen van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, waarvan het bedrag groter is dan het zelfstandigenpensioen en de regelmatige verbreding van de kloof tussen die twee voordelen, zijn trouwens niet vreemd aan die wijziging van opvatting.

Een lid stelt vast dat de werkgroep van de zelfstandigen verdeeld was in zijn advies. Hij voegt eraan toe dat, ofschoon het mogelijk is de uitgaven juist te berekenen, de grondslag voor de berekening van de bijdragen moeilijk te voorspellen is.

De Staatssecretaris is ook van die mening, daar de evolutie van de ontvangsten inzake bijdragen hoofdzakelijk afhangt van de evolutie van de conjunctuur. Dat probleem is niet specifiek voor de zelfstandigen alleen. In feite hangen de gehele sociale zekerheid in brede zin en het gehele beleid van de Staatsbegroting van die ontwikkeling af. In de toekomst zal men waarschijnlijk in mechanismen moeten voorzien waardoor een evenwichtige stijging tussen ontvangsten en uitgaven gewaarborgd wordt.

Terugkomend op het door de werkgroep belast met de studie van het sociaal statuut der zelfstandigen uitgebracht advies, dient te worden aangestipt dat de 14 groeperingen die in die groep vertegenwoordigd zijn, hun instemming betuigd hebben met het principe van de koppeling van het pensioen aan de beroepsinkomsten die voor de berekening van de bijdragen hebben gediend, doch dat drie onder hen gekant waren tegen de voorgestelde manier waarop dat zou gebeuren.

5. DIVERSE VRAGEN

a) Procedure

Een lid vraagt of dit ontwerp aan de Nationale Arbeidsraad werd voorgelegd.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que la consultation dont fait état l'intervenant peut concerner uniquement le Livre II du projet, c'est-à-dire les mesures relatives aux pensions du secteur social. Toutefois, il précise aussi qu'en vertu de l'article 54 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie, les avant-projets de loi tendant à modifier la législation et la réglementation en matière de pension des travailleurs salariés doivent être soumis soit au Conseil national du Travail soit au Comité de Gestion de l'Office national des Pensions pour Travailleurs salariés. Comme de coutume, c'est à ce dernier comité, constitué paritairement d'ailleurs, qu'ont été demandés les avis pour le Livre II. Cette matière concerne en effet directement le comité de gestion de l'O.N.P.T.S.

Un commissaire s'étonne de la discussion du présent projet en dehors du budget qui vient lui aussi d'être examiné en commission.

Le Secrétaire d'Etat signale que c'est à dessein que le présent projet n'a pas été joint au projet de budget, ce dernier étant quant à lui examiné par la Commission des Finances et non par la Commission spéciale. Toutefois, il prie l'honorable membre de se reporter à l'information donnée à la page 47 du rapport sur le budget des pensions pour 1984 (*Doc.* n° 4-III/2), dont il ressort qu'au niveau du budget de 1984 l'impact du projet est insignifiant (au maximum 200 millions).

Un membre demande qu'on lui produise le texte de l'accord passé avec les organisations syndicales représentatives du secteur public. Selon lui, la C.G.S.P. n'aurait pas ratifié cet accord.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que le texte de l'accord a été publié en annexe du rapport établi pour le projet lors de son examen par le Sénat (*Doc.* n° 557/4, annexe I, p. 244). Ce texte a été accepté par toutes les organisations.

Un membre estime que le projet vise en premier lieu le secteur public. Or, les organisations syndicales ont été insuffisamment consultées.

Le Secrétaire d'Etat ne peut accepter cette observation. En effet, il rappelle que le projet initial a été remis aux organisations syndicales le 13 décembre 1982, et au Comité général de Consultation syndicale le 30 décembre 1982. Des réunions de concertation se sont tenues les 6, 14, 19 et 26 janvier 1983.

La Commission consultative du Personnel militaire et la Commission consultative du Personnel de la Gendarmerie ont remis leur avis le 4 février 1983.

Le Comité général de Consultation syndicale a remis son avis le 24 février 1983.

La Commission paritaire nationale de la S.N.C.B. a tenu réunion le 31 janvier 1983.

Ces avis rendus ont soulevé des objections dont la plupart ont été rencontrées lors de l'élaboration du texte définitif.

C'est ainsi qu'ont été retenus le principe de la pension au conjoint survivant, l'octroi d'une pension limitée au conjoint survivant âgé de moins de 45 ans, le maintien de la pension aux orphelins infirmes, le relèvement du minimum pour les invalides.

En septembre 1983, à la suite des grèves, le projet a encore été amendé en vue de maintenir le Fonds des pensions de survie.

Enfin, plusieurs amendements ont encore été adoptés au Sénat.

Dans ces conditions, le Secrétaire d'Etat ne peut que regretter qu'on puisse affirmer qu'il y ait eu un manque de consultation.

De Staatssecretaris herinnert aan het feit dat de raadpleging waarvan het lid gewag maakt alleen maar betrekking kan hebben op Boek II van het ontwerp, met name op de maatregelen betreffende de pensioenen van de sociale sector. Hij verduidelijkt echter dat, krachtens artikel 54 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, de voorontwerpen van wet tot wijziging van de wetgeving en de reglementering inzake het pensioen voor werknemers, hetzij aan de Nationale Arbeidsraad, hetzij aan het beheerscomité van de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen moeten worden voorgelegd. Gewoontegetrouw is het aan laatstgenoemd comité, dat trouwens paritair is samengesteld, dat de adviezen betreffende Boek II werden gevraagd. Die materie heeft immers rechtstreeks betrekking op het beheerscomité van de R.W.P.

Een lid drukt zijn verwondering uit over de bespreking van dit ontwerp buiten de begroting welke eveneens onlangs in commissie werd onderzocht.

De Staatssecretaris verklaart dat dit ontwerp met opzet niet met het begrotingsontwerp werd samengevoegd, aangezien dat laatste door de Commissie voor de Financiën en niet door de Bijzondere Commissie werd onderzocht. Hij verzoekt het achtbare lid niettemin de informatie op bladzijde 47 van het verslag van de begroting der pensioenen voor 1984 (*Stuk* nr. 4-III/2) te raadplegen, waaruit blijkt dat de invloed van dit ontwerp voor de begroting 1984 zeer gering is (maximum 200 miljoen).

Een lid vraagt de tekst van het akkoord met de representatieve werknemersorganisaties van de overheidsdiensten te mogen inzien. Volgens hem zou het A.C.O.D. dat akkoord niet goedgekeurd hebben.

De Staatssecretaris zegt dat de tekst van het akkoord als bijlage gevoegd was bij het verslag dat bij het onderzoek van dit ontwerp door de Senaat opgesteld werd (*Stuk* nr. 557/4, bijlage I, blz. 244). Die tekst werd door alle organisaties aanvaard.

Een lid is van oordeel dat het ontwerp voornamelijk betrekking heeft op de overheidssector. De vakbondsorganisaties werden evenwel onvoldoende geraadpleegd.

De Staatssecretaris gaat met die opmerking niet akkoord. Hij herinnert daarbij aan het feit dat het oorspronkelijk ontwerp op 13 december 1982 aan de vakbondsorganisaties en op 30 december 1982 aan de Algemene Syndicale Raad van Advies werd overhandigd. Raadplegingsvergaderingen werden gehouden op 6, 14, 19 en 26 januari 1983.

De Commissie van Advies voor het Militair Personeel en de Commissie van Advies voor het Personeel van de Rijkswacht hebben hun advies overhandigd op 4 februari 1983.

De Algemene Syndicale Raad van Advies gaf advies op 24 februari 1983.

De Nationale Paritaire Commissie van de Spoorwegen vergaderde op 31 januari 1983.

De uitgebrachte adviezen hebben bezwaren uitgelokt en aan de meeste daarvan werd bij het opmaken van de definitieve tekst gevolg gegeven.

Aldus werden in aanmerking genomen het principe van het pensioen voor de langstlevende echtgenoot, de toekenning van een beperkt pensioen aan de langstlevende echtgenoot die geen 45 jaar oud is, het behoud van het pensioen voor minder-valide wezen, de verhoging van het minimum voor invaliden.

Ten gevolge van de stakingen in september 1983 werd het ontwerp nogmaals geamendeerd teneinde het Fonds voor Overlevingspensioenen te behouden.

Tenslotte werden ook in de Senaat nog verscheidene amendementen aangenomen.

In die omstandigheden moet de Staatssecretaris wel betreuren dat men nog durft beweren dat er een gebrek aan raadpleging bestaat.

Un membre critique le fait que les organisations syndicales du secteur public n'ont pu se prononcer sur un texte définitif.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que lors des diverses et nombreuses consultations, des remarques ont été formulées par les organisations représentatives. Certaines revendications ont été introduites. Chaque fois que cela a été possible sur le plan du financement, les modifications nécessaires ont été apportées. Le texte a donc entièrement été réécrit — avant d'être soumis au Conseil des Ministres et au Parlement — sans être à nouveau présenté aux organisations.

Au risque de ne jamais se terminer, la concertation doit bien à un moment donné se concrétiser dans un texte définitif.

Un membre désire connaître la position précise prise par la Fédération générale des Travailleurs de Belgique lors de la concertation.

Selon le Secrétaire d'Etat, la F.G.T.B. a marqué son accord sur ce qu'elle estimait positif mais a rejeté les mesures susceptibles de réaliser des économies, ce qui a entraîné de sa part un avis défavorable.

b) Compétence

Un membre demande encore que soient précisés les organismes pour lesquels le pouvoir national n'est plus compétent pour fixer le statut de pension du personnel.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit uniquement des organismes qui sont ou seront sous le contrôle des communautés et régions. Il cite à titre d'exemple la Société de Développement régional de Wallonie qui, en vertu de l'article 3 du décret du 8 juin 1983 du Conseil régional wallon, a été provisoirement maintenue sous la forme d'un organisme de droit public doté d'une personnalité juridique distincte de la Région wallonne.

c) Age de la retraite

Un membre a constaté que le Secrétaire d'Etat a déclaré qu'il n'était pas exclu de relever l'âge de la retraite. Il se demande s'il s'agirait là d'une mesure généralisée.

Pour le Secrétaire d'Etat, l'égalité de l'âge de la retraite entre les hommes et les femmes reste un objectif à atteindre progressivement dans la perspective de l'harmonisation. Le relèvement de l'âge de la retraite tel qu'il a été réalisé dans certains pays comme les Etats-Unis et le Japon ne peut cependant être envisagé chez nous dans l'état actuel du marché de l'emploi.

Si le système de prépension de retraite n'a été mis en place que pour jusque la fin de l'année 1985, c'est justement pour éviter d'en arriver à un abaissement général et définitif de l'âge de la pension.

d) Pensions extra-légales

Plusieurs membres dénoncent encore le fait que les pensions légales sont limitées alors qu'il n'en est rien pour les avantages extra-légaux ou complémentaires. Ils se demandent s'il ne conviendrait pas d'imposer une cotisation de solidarité à charge aussi bien des actifs qui souscrivent ce genre d'assurances que de ceux qui perçoivent des prestations.

A ce propos, le Secrétaire d'Etat répond que le projet ne vise pas les pensions extra-légales dont la nature varie d'une entreprise à l'autre. Certaines entreprises disposent de leur propre fonds de pension, tandis que d'autres ont eu recours à l'assurance de groupe.

Dans une entreprise privée pure, l'assurance extra-légale fait partie du contrat qui lie l'employeur au travailleur. Les avantages

Een lid zegt kritiek te hebben op het feit dat de vakverenigingen van het overheidspersoneel zich over de definitieve tekst niet hebben kunnen uitspreken.

De Staatssecretaris herhaalt dat de representatieve organisaties bij de diverse en talrijke raadplegingen hun opmerkingen hebben geformuleerd. Zij hadden ook bepaalde eisen. Telkens wanneer de financiering zulks toeliet, werden de nodige wijzigingen aangebracht. Tengevolge daarvan werd de tekst volledig herschreven vooraleer in de Ministerraad en in het Parlement te worden neergelegd zonder nogmaals aan de betrokken organisaties te zijn voorgelegd.

De Raadpleging moet wel op een zeker ogenblik in een definitieve tekst geconcretiseerd worden, zoniet loopt men het risico dat zij nooit een einde neemt.

Een lid wenst de juiste houding van het Algemeen Belgisch Vakverbond tijdens de raadpleging te kennen.

Volgens de Staatssecretaris heeft het A.B.V.V. zijn instemming betuigd met alles wat het positief dacht te zijn, maar heeft het de maatregelen die besparingen teweegbrengen verworpen, hetgeen van de zijde van die vakbond tot een ongunstig advies heeft geleid.

b) Bevoegdheid

Een lid wenst nog duidelijk te vernemen welke instellingen niet meer onder de nationale bevoegdheid vallen om het pensioenstatuut van hun personeel te bepalen.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit alleen het geval is met instellingen die onder de controle van de gemeenschappen en de gewesten vallen of zullen vallen. Als voorbeeld citeert hij de « Société de Développement régional de Wallonie », die krachtens artikel 3 van het decreet van 8 juni 1983 van de Waalse Gewestraad voorlopig in leven werd gehouden in de vorm van een publiekrechtelijke instelling met een van die van het Waalse Gewest onderscheiden rechtspersoonlijkheid.

c) De pensioenleeftijd

Een lid heeft geconstateerd dat de Staatssecretaris verklaard heeft dat een verhoging van de pensioenleeftijd niet uitgesloten is. Hij vraagt zich af of dat een veralgemeende maatregel zou zijn.

Voor de Staatssecretaris blijft de gelijkheid van mannen en vrouwen inzake pensioenleeftijd een doelstelling die met het oog op de harmonisering geleidelijk tot stand moet komen. Gelet op de huidige toestand op de arbeidsmarkt kan er bij ons niet gedacht worden aan een verhoging van de pensioenleeftijd, zoals die in bepaalde landen zoals de Verenigde Staten en Japan wel werd ingevoerd.

Dat het systeem van het brugrustpensioen slechts tot eind jaar 1985 werd ingesteld, dient om te voorkomen dat men tot een algemene en definitieve verlaging van de pensioenleeftijd zou komen.

d) Extralegale pensioenen

Verscheidene leden hebben kritiek op het feit dat de wettelijke pensioenen beperkt zijn, wat helemaal niet het geval is met de extralegale en aanvullende voordelen. Zij vragen zich af of het niet wenselijk zou zijn een solidariteitsbijdrage op te leggen, zowel aan de actieven die dergelijke verzekeringen onderschrijven, als aan hen die uitkeringen ontvangen.

De Staatssecretaris antwoordt hierop dat het ontwerp geen betrekking heeft op de extra-legale pensioenen waarvan de aard van de ene tot de andere onderneming verschilt. Sommige ondernemingen beschikken over hun eigen pensioenfondsen, terwijl andere een beroep doen op groepsverzekering.

In een zuiver particuliere onderneming maakt de extralegale verzekering deel uit van het tussen werkgever en werknemer

déoulant de l'exécution de ce contrat doivent être traités comme toute autre clause de ce dernier.

Dans les organismes publics, il faut opérer une distinction entre les cotisations personnelles et les cotisations patronales. Les premières représentent l'effort de prévoyance supplémentaire des assurés et les avantages qui y sont attachés constituent une forme d'épargne.

La part des avantages déoulant du versement de cotisations patronales peut soulever des problèmes d'une autre nature. Ces cotisations sont, en effet, portées directement ou indirectement à charge de la collectivité. C'est d'ailleurs dans ce sens qu'a été réglé le problème de l'écêtement des grosses pensions et des cumuls de pension par la loi du 5 août 1978 (art. 41).

La même réflexion peut être faite pour les entreprises dans lesquelles l'Etat est actionnaire majoritaire.

e) Statut de reconnaissance nationale

A un membre qui souhaite connaître les modifications qui ont été apportées au statut de reconnaissance nationale, le Secrétaire d'Etat confirme que rien n'a été changé en cette matière.

f) Le projet et les propositions de la Commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la législation relative à la sécurité sociale

Un membre demande quelle est la relation entre le projet de loi et les propositions de la Commission royale.

Le Secrétaire d'Etat signale tout d'abord qu'il a été amené à exposer les lignes de force de son projet à ladite commission.

Pris dans son contexte général, il est indéniable que celui-ci poursuit les mêmes objectifs limités aux régimes de pensions.

Mais il apparaît aussi très clairement que le projet s'inscrit dans les orientations générales et les options de base dégagées dans le premier rapport intérimaire présenté par la Commission royale.

Plus particulièrement :

1° la notion de droit individuel à la pension est respectée, avec toutefois une différenciation des prestations en fonction de la situation du ménage;

2° on s'en tient au système de cotisations proportionnelles non progressives; la distinction entre les trois grands secteurs socio-professionnels est maintenue : travailleurs salariés, secteur public, travailleurs indépendants.

La responsabilité et la solidarité restent organisées en premier lieu à l'intérieur de chacun des secteurs, mais, tout comme le souligne le rapport intérimaire, « ceci ne doit pas empêcher qu'il faille tendre au maximum vers l'adoption de règles communes, vers l'harmonisation d'un certain nombre de dispositions réglementaires, et, en tout cas, vers une rationalisation administrative. »;

3° le projet qui constitue aussi un premier travail de codification est conçu comme le code envisagé par les commissaires, dans l'optique des bénéficiaires, ce qui signifie qu'il recherche la simplification et l'uniformisation des procédures et documents, la généralisation du n° d'inscription et du dossier individuel et la centralisation des données.

4° la hiérarchie des niveaux des montants de base est respectée, un minimum étant établi dans les différents régimes.

5° le projet tend aussi, au vu des difficultés économiques et budgétaires à une plus grande efficacité et sélectivité. C'est ainsi que les critères de sélectivité retenus par la Commission royale qui peuvent s'appliquer à la matière des pensions, sont les mêmes que ceux qui ont inspiré la politique d'harmonisation poursuivie

bestaande contract. De voordelen die uit de uitvoering van dat contract voortvloeien moeten worden behandeld als iedere andere clausule ervan.

In de overheidsinstellingen moet men onderscheid maken tussen de persoonlijke en de werkgeversbijdragen. De eerste beantwoorden aan de bijkomende inspanning op het gebied van de zekerheid en de voordelen die ermede gepaard gaan, zijn een spaarvorm.

Het deel van de voordelen dat voortkomt uit de storting van bijdragen van de werkgevers, kan problemen van een andere aard doen rijzen. Die bijdragen worden immers direct of indirect ten laste van de gemeenschap gelegd. In die zin trouwens werd het probleem van de aftopping van de grote pensioenen en van de pensioencumulaties door de wet van 5 augustus 1978 (art. 41) geregeld.

Dezelfde redenering kan men toepassen voor de ondernemingen waarin de Staat hoofdaandeelhouder is.

e) Statuut van nationale erkentelijkheid

Aan een lid dat wenst te weten welke wijzigingen in het statuut van nationale erkentelijkheid werden aangebracht, antwoordt de Staatssecretaris dat daarin niets werd veranderd.

f) Het ontwerp en de voorstellen van de Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid.

Een lid vraagt welk verband er bestaat tussen het wetsontwerp en de voorstellen van de Koninklijke Commissie.

De Staatssecretaris verklaart eerst dat hij ertoe gebracht werd de krachtlijnen van zijn ontwerp aan die commissie uit te leggen.

Het valt niet te ontkennen dat dit ontwerp in zijn geheel dezelfde doelstellingen nastreeft, die evenwel beperkt blijven tot de pensioenregelingen.

Maar tevens blijkt ook zeer duidelijk dat het ontwerp zeer goed past bij de algemene richtlijnen en fundamentele maatregelen die uit het eerste voorlopig rapport van de Koninklijke Commissie te voorschijn komen.

Meer in het bijzonder :

1° het begrip van het individuele pensioenrecht wordt in acht genomen, met evenwel een differentiëring van de uitkeringen naar gelang van de gezinstoestand;

2° men houdt het bij het systeem van proportionele niet-progressieve bijdragen; het onderscheid tussen de drie grote sociaal-professionele sectoren — werknemers, openbare sector en zelfstandigen — wordt gehandhaafd.

De verantwoordelijkheid en de solidariteit blijven in de eerste plaats binnen de eigen sector geregeld. Het voorlopige verslag legt er echter de nadruk op dat men niettemin zoveel mogelijk moet streven naar gemeenschappelijke regels, naar de harmonisering van een zeker aantal reglementaire beschikkingen en, in ieder geval, naar een rationalisatie op administratief vlak.

3° het ontwerp, dat ook een eerste codificatiewerk vormt, is zoals de code waarover de leden het hebben, opgevat in de zienswijze van de pensioengerechtigden; dat betekent dat het zoekt naar vereenvoudiging en eenvormigheid van procedures en documenten, naar veralgemening van het inschrijvings- en individueel dossiernummer en naar centralisatie van de gegevens.

4° de hiërarchie in de niveaus van de basisbedragen wordt in acht genomen en in de onderscheiden regelingen wordt een minimum vastgesteld.

5° het ontwerp streeft eveneens, gelet op de economische en budgettaire moeilijkheden, naar een grotere doeltreffendheid en selectiviteit. Het is zo dat de op de pensioenen toepasselijke selectiviteitscriteria die door de Koninklijke Commissie in aanmerking genomen zijn, dezelfde zijn als die welke de sedert enkele

depuis quelques années et dont le projet constitue un maillon important.

Les critères retenus sont les suivants : application plus rigoureuse et plus uniforme de la réglementation en vigueur, fixation de maxima dans chaque régime, limitation des cumuls et élimination d'abus ou de formes « d'usage contraire à la finalité. »

On peut donc conclure que le projet s'intègre parfaitement dans les perspectives de la Commission royale de la Réforme de la Sécurité sociale.

5. LE PRESENT PROJET ET LE NOUVEAU PLAN D'AUSTERITE DU GOUVERNEMENT

Un membre demande quelle sera l'influence du plan d'austérité du Gouvernement sur le contenu du présent projet de loi et sur le financement des mesures qu'il contient (d'après ce membre, ce plan entraînera plusieurs modifications au régime de pension du secteur public et aura une incidence sur le financement des pensions par suite de la modération de $3 \times 2\%$).

Il désire obtenir un aperçu des implications juridiques résultant (par exemple de la mise à la retraite forcée d'enseignants) ainsi que des aspects financiers de ce plan.

Le Secrétaire d'Etat estime que les mesures d'austérité annoncées ne comportent aucune modification spécifique de la législation sur les pensions. La seule mesure qui touche aux pensions — mais qui s'applique en fait à l'ensemble des prestations sociales — est la suppression d'une indexation par an au cours des années 1984, 1985 et, éventuellement, 1986. Il s'agit donc d'une mesure générale; pour le reste, le plan d'austérité ne prévoit aucune mesure qui pourrait aller à l'encontre des objectifs du présent projet d'harmonisation.

Le membre estime cependant que la mesure de modération de $3 \times 2\%$ appliquée aux salaires et aux traitements aura une incidence sur les recettes de la sécurité sociale et, partant, sur celles du secteur des pensions.

Il voudrait par conséquent savoir de quel ordre sera cette incidence. Il pense d'ailleurs que ces chiffres sont connus, puisque le Premier Ministre a cité une étude du Bureau du Plan et que lui-même sait par expérience que lorsqu'il établit ce genre de prévision, cet organisme calcule toujours l'incidence des mesures prévues sur la sécurité sociale.

Le même membre demande également quelles seront les implications du plan d'économie en ce qui concerne la pension des enseignants qui sont mis d'office à la retraite pour raison de santé alors qu'ils ne comptent qu'un nombre minimum d'années de service.

Le Secrétaire d'Etat communique les chiffres suivants :

1) *Financement des régimes de pensions :*

Incidence d'un saut d'index pour les prestations sociales :

- a) Secteur public Etat : 1984 — 9 mois = - 920 millions.
- b) Secteur « salariés » : 1984 — 8 mois = - 4 050 millions.
- c) Secteur « indépendants » : 1984 — 8 mois = - 598 millions.

Pour les années 1985 et 1986 le montant dépend de l'évolution de l'index et du moment où se situera la première augmentation d'index intervenant au cours de ces années.

2) *Revenu garanti aux personnes âgées :*

- a) augmentation de 2% = dépense annuelle de 230 millions;
- b) 10% d'immunisation des pensions = 390 millions.

3) *Modération salariale :*

La modération salariale n'aura pas d'effet direct sur les régimes de pensions.

jaren gevolgdde harmoniseringspolitiek waarvan het ontwerp een belangrijke schakel vormt, hebben geïnspireerd.

De criteria zijn de volgende : strengere en meer eenvormige toepassing van de van kracht zijnde reglementering, vaststelling van maximumbedragen in elke regeling, beperking van de cumulaties en uitschakeling van misbruiken of « gebruiken in strijd met het nagestreefde doel ».

Men mag derhalve besluiten dat het ontwerp volledig past in de vooruitzichten van de Koninklijke Commissie voor de hervorming van de sociale zekerheid.

5. RELATIE TUSSEN DIT ONTWERP EN HET DOOR DE REGERING AANGEKONDIGDE BESPARINGSPLAN

Een lid wenst te vernemen welke invloed het spaarplan (dat volgens hem op verschillende punten wijzigingen meebrengt in het pensioenstelsel van de openbare diensten en dat een weerslag heeft op de financiering van de pensioenen door het inleveren van $3 \times 2\%$) heeft op de inhoud van het voorliggend wetsontwerp en op de financiering van de maatregelen die erin vervat zijn.

Hij wenst een overzicht, zowel van de juridische implicaties (b.v. door het verplicht op pensioen stellen van leerkrachten) als van de financiële aspecten.

De Staatssecretaris meent dat in de aangekondigde besparingsmaatregelen geen specifieke wijzigingen van de pensioenwetgeving vervat zijn. De enige maatregel die de pensioenen betreft, doch die geldig is voor het geheel van de sociale uitkeringen, is de niet-indexering (éénmaal per jaar) tijdens de jaren 1984, 1985 en eventueel 1986. Dit is dus een algemene maatregel, voor de rest zijn in het spaarplan geen maatregelen vervat die zouden ingaan tegen dit wetsontwerp tot harmonisering.

Het lid meent echter dat de inlevering van $3 \times 2\%$ op de lonen en wedden een financiële weerslag zal hebben op de ontvangsten van de sociale zekerheid en dus ook van de pensioensector.

Daarom wenst hij te vernemen wat die weerslag zal zijn. Hij meent trouwens dat die cijfers bekend zijn, aangezien de Eerste Minister een studie van het Planbureau heeft aangehaald en het lid uit ervaring weet dat in dergelijke prognoses ook de weerslag van de in uitzicht gestelde maatregelen op de sociale zekerheid berekend wordt.

Ook wenst dit lid te vernemen wat de implicaties zijn voor de sector van de overheidspensioenen van de ambtshalve pensionering in geval van ziekte van leerkrachten met een minimum aantal jaren dienst.

De Staatssecretaris deelt volgende cijfers mee :

1) *Financiering van de pensioenregeling :*

Weerslag van het overslaan van één indexaanpassing op de sociale uitkeringen :

- a) Overheidssector Staat : 1984 — 9 maanden = - 920 miljoen.
- b) Sector weddetrekkenden : 1984 — 8 maanden = - 4 050 miljoen.
- c) Sector zelfstandigen : 1984 — 8 maanden = - 598 miljoen.

Voor de jaren 1985 en 1986 hangt het bedrag af van het indexcijferverloop en van het ogenblik waarop de eerste indexaanpassing in die jaren zal plaatshebben.

2) *Gewaarborgd inkomen voor bejaarden :*

- a) verhoging met 2% = jaarlijkse uitgave van 230 miljoen;
- b) 10% vrijstelling van de pensioenen = 390 miljoen.

3) *Inlevering :*

De inlevering zal geen rechtstreekse invloed op de pensioenregelingen hebben.

L'incidence budgétaire sera cependant limitée dans le régime des pensions des travailleurs salariés puisque, dans ce régime, la subvention de l'Etat ne représente que 20% des dépenses. L'incidence de la suppression de 2% d'indexation par an ne représentera donc qu'à concurrence d'un cinquième du niveau du budget de l'Etat.

En ce qui concerne le secteur des indépendants, la mesure visant l'indexation n'aura aucune incidence au niveau du budget de l'Etat puisque le subsidie attribué au régime est forfaitaire. A l'heure actuelle, il correspond à 48% des dépenses du secteur.

C'est évidemment dans le secteur des pensions du secteur public que la mesure aura les répercussions les plus importantes, puisque ces pensions sont financées quasi intégralement au moyen de crédits inscrits au budget. La mesure instaurant la mise à la retraite d'office d'enseignants n'aura aucune influence sur la réglementation. En effet, le système de la pension anticipée existait déjà et il ne s'agit dès lors pas d'une innovation.

Les fonctionnaires des services publics peuvent demander à bénéficier d'une pension anticipée lorsqu'ils sont âgés de 60 ans et qu'ils comptent 20 années de service. Si l'intéressé obtient cette pension avant d'avoir accompli une carrière complète, sa pension n'est diminuée que d'un tantième par année d'anticipation. Ainsi, la personne qui anticipe sa pension de deux ans reçoit 43/60^{es} au lieu de 45/60^{es}, 55^{es} ou 50^{es}.

La seule nouveauté réside dans la mise à la retraite obligatoire à partir de l'âge de 62 ans. Cette mesure n'a aucune incidence dans le domaine de la législation.

Un membre demande quels enseignants seront touchés par cette mesure et quel sera leur nombre. En d'autres termes, il voudrait connaître le coût de cette mesure pour la caisse de pension du secteur public.

Le Secrétaire d'Etat répond que le nombre d'enseignants de plus de 60 ans encore en service est relativement limité. Le nombre de fonctionnaires se trouvant dans ce cas n'est d'ailleurs que de 15 000 et les enseignants ne représentent qu'un faible pourcentage de ce total.

Pour ce qui concerne le personnel enseignant, en 1985, le nombre des agents nés en 1923 et avant qui seraient encore en service dans l'enseignement peut être estimé à $\pm 1\,900$. Tenant compte d'une pension annuelle moyenne de 540 000 francs, la charge supplémentaire pour le budget des pensions peut être estimée à ± 1 milliard.

Le membre en conclut que la mesure n'aura qu'une faible incidence et seulement un effet limité sur l'emploi.

In de regeling van de werknemerspensioenen zal de budgettaire weerslag echter beperkt zijn, omdat de overheidstoelage aan dit stelsel slechts 20% van de uitgaven bedraagt. Het resultaat van die niet-indexering met 2% per jaar zal dus slechts voor 1/5 een weerslag op de rijksbegroting hebben.

Inzake de sector der zelfstandigen zal de indexeringsmaatregel geen enkele invloed op de rijksbegroting hebben, aangezien de toelage aan die pensioenregeling uit een vast bedrag bestaat. Dat bedraagt thans 48% van de uitgaven in die sector.

In de sector van de overheidspensioenen zal de maatregel natuurlijk de grootste invloed hebben aangezien de pensioenen daar praktisch volledig worden gefinancierd met kredieten die in de begroting zijn ingeschreven. De maatregel die de ambshalve pensionering van leerkrachten invoert, zal geen enkele invloed hebben op de reglementering. Het systeem van vervroegd pensioen is immers reeds van toepassing en er kan dus niet gesproken worden van een nieuwigheid.

Na 20 jaar dienst en op de leeftijd van 60 jaar kunnen de overheidsambtenaren reeds een vervroegd pensioen aanvragen. Indien dit pensioen wordt toegekend vóór betrokkene een volledige loopbaan heeft gepresteerd, dan wordt het pensioen slechts vermindert met 1 eenheid per jaar vervroeging. Indien een persoon zijn pensioen 2 jaar vroeger aanvraagt, dan ontvangt hij in plaats van 45/60sten slechts 43/60sten, en eventueel 55sten of 50sten.

Het enige nieuwe is gelegen in de verplichte pensionering vanaf de leeftijd van 62 jaar. Op het gebied van de wetgeving heeft deze maatregel geen invloed.

Een lid vraagt welke en hoeveel personen in het onderwijs door deze maatregel worden geraakt, met andere woorden, welke uitgave dit zal betekenen voor de pensioenkas van de overheidssector?

De Staatssecretaris antwoordt dat het aantal leerkrachten dat nog actief in dienst is na de leeftijd van 60 jaar tamelijk beperkt is. Voor het geheel van de ambtenaren bedraagt dit aantal slechts 15 000 en de onderwijssector maakt daar slechts een beperkt deel van uit.

Voor het onderwijzend personeel kan het aantal personeelsleden dat in 1923 en voordien geboren is en in 1985 nog in dienst is in het onderwijs, op zowat 1 900 worden geraamd. Rekening houdend met een gemiddeld jaarlijks pensioen van 540 000 frank zal de bijkomende last voor de pensioenbegroting ongeveer 1 miljard bedragen.

Het lid trekt daaruit het besluit dat de weerslag van deze maatregel gering zal zijn, met slechts een beperkt effect op de werkgelegenheid.

III. — Discussion des articles

LIVRE I

Mesures d'harmonisation dans le régime de pension du secteur public

Intitulé et article 1.

MM. Gondry et consorts présentent un amendement (*Doc.* n° 855/5-I) visant à remplacer l'intitulé du projet de loi par l'intitulé suivant : « Projet de loi portant modification de la législation relative aux divers régimes de pension ». Pour la même raison, ils proposent de modifier l'intitulé du Livre I^{er} (*Doc.* n° 855/5-I).

L'auteur fait valoir que ce projet de loi n'a pas pour objet d'harmoniser les différentes législations en matière de pension mais qu'il se limite à apporter certaines modifications dans le cadre des régimes existants, sans remettre en cause leur spécificité.

L'intitulé actuel est en contradiction avec l'accord qui a été conclu entre le Gouvernement et les syndicats de la fonction publique en matière de pensions.

En effet, cet accord stipule qu'il n'est pas question d'altérer le caractère de traitement différé des pensions du secteur public, que la cotisation des agents du secteur public sera affectée au Fonds des Pensions de Survie et que le principe de la proportionnalité ne peut signifier que la pension du secteur public serait proportionnelle à la cotisation versée.

Il résulte clairement du texte de l'accord que le Gouvernement n'a pas l'intention de remettre en cause la spécificité du régime des pensions du secteur public et de l'harmoniser avec le régime des travailleurs salariés ou celui des travailleurs indépendants.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à sa réponse qui figure dans le rapport de la commission compétente du Sénat (*Doc.* Sénat n° 557/4, 1982-1983, p. 38).

Le projet ne tend pas à uniformiser les régimes de pension, mais à instaurer des mesures d'harmonisation. L'intitulé est donc pleinement justifié.

Un membre pense que l'on peut affirmer d'une façon plus générale que les divers livres et titres du projet de loi ont tous un champ d'application différent. Il en va notamment ainsi des Titres I, II, III et V du Livre I^{er}.

Le Secrétaire d'Etat répond que cela est inexact : d'après lui, le champ d'application est, à travers les différents livres, identique pour un même régime, même s'il existe bien entendu des différences sur le plan des garanties accordées, selon qu'il s'agit d'ayants droit ou d'assurés sociaux.

L'article 1^{er} détermine le champ d'application du régime des pensions de survie du secteur public.

En rapport avec le 2^e alinéa de cet article, un membre présente le cas d'une personne qui a été ministre d'un culte lui interdisant le mariage. Cette personne abandonne ses fonctions et se marie. Le décès après un an de mariage ouvre-t-il un droit à pension de survie pour la période d'activité en qualité de ministre du culte ?

Le Secrétaire d'Etat répond par la négative. En effet, les ayants droit des ministres du culte auxquels le mariage est interdit ne sont pas visés par le titre I^{er} du Livre 1^{er}.

..

M. Derycke présente un amendement (*Doc.* n° 855/7-I) visant à soumettre également les ministres des cultes aux dispositions du présent projet de loi. L'auteur estime qu'il serait logique que les ministres des cultes versent une contribution personnelle,

III. — Artikelsgewijze bespreking

BOEK I

Maatregelen tot harmonisering in de pensioenregeling van de openbare sector

Opschrift en artikel 1.

De heer Gondry c.s. dient een amendement (*Stuk* nr. 855/5-I) in dat ertoe strekt in het opschrift van dit wetsontwerp de woorden « harmonisering » te vervangen door « houdende wijziging van de wetgeving ». Tevens stelt hij voor het opschrift van Boek I dienovereenkomstig te wijzigen (*Stuk* nr. 855/5-I).

De indiener van het amendement verklaart dat dit wetsontwerp niet de harmonisatie van de diverse pensioenwetgevingen op het oog heeft maar zich ertoe beperkt in het raam van de bestaande regelingen bepaalde wijzigingen aan te brengen zonder het specifieke karakter ervan op de helling te zetten.

Het huidige opschrift is in strijd met de overeenkomst die op het stuk van pensioenen tussen de Regering en de vakbonden van het overheidspersoneel gesloten werd.

Die overeenkomst bepaalt immers dat de pensioenen van de overheidssector in elk geval het karakter van uitgesteld loon blijven behouden, dat de bijdragen van het overheidspersoneel bestemd zijn voor het Fonds voor Overlevingspensioenen en dat het beginsel van de proportionaliteit niet mag betekenen dat het overheidspensioen proportioneel is met de gestorte bijdragen.

Uit de tekst van de overeenkomst blijkt duidelijk dat de Regering niet van plan is de specificiteit van de pensioenregeling in de overheidssector opnieuw aan de orde te stellen, noch die regeling te harmoniseren met de pensioenstelsels voor werknemers of voor zelfstandigen.

De Staatssecretaris verwijst naar zijn antwoord dat opgenomen is in het verslag van de bevoegde senaatcommissie (*Stuk* Senaat nr. 557/4 van 1982-1983, blz. 38).

Het ontwerp beoogt geenszins de uniformisering van de pensioenstelsels maar voert wel harmoniseringsmaatregelen in. Het opschrift is dus volkomen gerechtvaardigd.

Volgens een lid kan meer algemeen gesteld worden dat het toepassingsgebied van de verschillende boeken en titels van het wetsontwerp telkens verschillend is. Zo hebben Titel I, II, III en V van Boek I telkens een ander toepassingsgebied.

Volgens de Staatssecretaris is dit onjuist. Zijns inziens is het toepassingsgebied doorheen de verschillende boeken hetzelfde per stelsel, al zijn er natuurlijk verschillen op het vlak van de verleende waarborgen, naargelang het gaat om rechthebbenden of sociaal verzekerden.

Het artikel legt het toepassingsgebied van de regeling voor overlevingspensioenen in de openbare sector vast.

In verband met het tweede lid van dit artikel legt een lid het geval voor van een persoon die bedienaar in geweest van een eredienst die het huwelijk aan zijn bedienaars verbiedt. Die persoon legt zijn ambt neer en huwt. Opent zijn overlijden, na één jaar huwelijk, een recht op overlevingspensioen voor de periode die hij als bedienaar van een eredienst bedrijvig is geweest ?

De Staatssecretaris antwoordt ontkennend. Rechthebbenden van de bedienaars van erediensten aan wie het huwelijk wordt ontzegd, worden niet bedoeld in Titel I van Boek I.

..

De heer Derycke dient een amendement (*Stuk* nr. 855/7-I) in dat ertoe strekt de bedienaars van de erediensten eveneens te onderwerpen aan de bepalingen van dit wetsontwerp. Vermits de bijdragen van de andere personen in overheidsdienst voortaan

puisque désormais les contributions des autres agents du secteur public ne seront plus seulement affectées aux pensions de survie mais également aux pensions de retraite.

Le Secrétaire d'Etat renvoie une fois encore au rapport de la Commission du Sénat (*Doc. Sénat n° 557/4*, p. 40).

Les traitements de 92 % des membres du clergé ne dépassent pas le salaire minimum garanti, sans le bénéfice des augmentations biennales. Une retenue de 7,5 % paraît dès lors difficilement justifiable aux yeux du Secrétaire d'Etat.

L'auteur estime que cet argument manque de pertinence et cite l'exemple des agents du secteur public qui, en dépit de leur salaire modeste et de leurs charges familiales, ne sont pas exemptés de la cotisation. Il ajoute que les ministres des cultes bénéficient par ailleurs d'autres avantages, notamment de la part des communes.

Il lui est répondu que cette affirmation est inexacte et que beaucoup ne jouissent d'aucun avantage particulier.

M. Desaeeyere propose par voie d'amendement (*Doc. n° 855/6*) de prévoir quand même les cotisations à charge des ministres des cultes mais de leur accorder une augmentation de traitement à titre de compensation. De cette manière, l'harmonisation serait également réalisée en ce qui les concerne.

Le Secrétaire d'Etat souligne que cela reviendrait à accorder une double augmentation: l'augmentation du traitement entraînant celle de la pension.

Selon l'auteur de l'amendement, il est possible de supprimer cet effet non souhaité en corrigeant le mode de calcul.

Le Secrétaire d'Etat ajoute qu'il a tenté de trouver une possibilité d'augmenter les traitements avec le Ministre de la Justice et les représentants du clergé. Cette question est toujours à l'examen.

..

Les amendements de M. Gondry sont rejetés par 16 voix contre 7.

L'amendement de M. Derycke est rejeté par 14 voix contre 9.

L'amendement de M. Desaeeyere est rejeté par 14 voix contre 8 et une abstention.

L'article 1 est adopté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

Titre I (*nouveau*) et article 1bis (*nouveau*).

MM. Desaeeyere et Meyntjens présentent un amendement (*Doc. n° 855/4*) selon lequel la quotité de la pension de retraite serait calculée de la même manière dans le secteur public que dans le secteur privé à partir de 1984.

A titre de compensation, les traitements seraient majorés de 0,05 %. Les auteurs comptent aboutir ainsi à un alignement complet sur le secteur privé après une période de transition de 40 ou 45 ans (selon qu'il s'agit d'une femme ou d'un homme). Cette période de transition peut paraître relativement longue, mais elle est identique à celle qui est prévue dans le projet de loi pour réaliser la proportionnalité de la pension des travailleurs indépendants.

L'un des auteurs souligne que la compensation salariale est très faible du fait que l'on utilise un taux d'actualisation relativement élevé, à savoir 10 %. Cette mesure réaliserait l'équivalence du revenu perçu sur l'ensemble de la carrière au départ du revenu perçu à l'âge de 20 ans. Du point de vue de la prospérité générale, une telle mesure est intéressante parce qu'elle est favorable tant sur le plan social que budgétaire.

niet meer alleen voor overlevingspensioenen maar ook voor de financiering van de rustpensioenen zullen gebruikt worden, komt het de auteur logisch voor dat ook de bedienaars van de erediens-ten een persoonlijke bijdrage zouden betalen.

De Staatssecretaris verwijst nogmaals naar het verslag van de Senaatscommissie (*Stuk Senaat nr. 557/4*, blz. 40).

Zowat 92 % van de geestelijkheid ontvangt een wedde die niet meer dan de gewaarborgde minimumbezoldiging zonder twee jaarlijkse verhogingen bedraagt. Een afhouding van 7,5 % hierop lijkt de Staatssecretaris moeilijk te verantwoorden.

De auteur acht dit argument onvoldoende gefundeerd en haalt het voorbeeld aan van personen in overheidsdienst, die niettegenstaande hun lage wedde en hun gezinslasten, niet zijn vrijgesteld van de bijdrageplicht. Daarenboven ontvangen deze leden van de geestelijkheid nog andere voordelen o.a. van de gemeenten.

Die bewering is niet exact. Heel wat van de hier bedoelde personen hebben geen bijzondere voordelen.

De heer Desaeeyere stelt bij amendement voor (*Stuk nr. 855/6*) de bijdragen ten laste van de bedienaars van de erediens-ten in, doch hen ter compensatie een weddeverhoging toe te staan. Op die manier zou de harmonisering ook voor deze personen worden doorgetrokken.

De Staatssecretaris wijst er op dat dit zou neerkomen op een dubbele verhoging: een eventuele weddeverhoging zou immers op haar beurt een pensioensverhoging veroorzaken.

Volgens de auteur van het amendement is het mogelijk de berekening te corrigeren om dit ongewenste effect weg te werken.

De Staatssecretaris vervolgt dat hij samen met de Minister van Justitie en de vertegenwoordigers van de clerus gezocht heeft naar een mogelijkheid om de wedden te verhogen. Dit probleem is nog steeds in onderzoek.

..

De amendementen van de heer Gondry worden verworpen met 16 tegen 7 stemmen.

Het amendement van de heer Derycke wordt verworpen met 14 tegen 9 stemmen.

Het amendement van de heer Desaeeyere wordt verworpen met 14 tegen 8 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 1 wordt aangenomen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Titel I (*nieuw*) en artikel 1bis (*nieuw*).

De heren Desaeeyere en Meyntjens hebben een amendement (*Stuk nr. 855/4*) ingediend dat ertoe strekt het gedeelte van het rustpensioen in de overheidssector voor de jaren vanaf 1984 op dezelfde manier als in de privé-sector te berekenen.

Ter compensering van die maatregel worden de wedden met 0,05 % verhoogd. De auteurs wensen op die manier, na een overgangperiode van 40 of 45 jaar (naargelang het een vrouw of een man betreft) te komen tot een volledige gelijkwaardigheid met de privé-sector. Die overgangperiode valt misschien wat lang uit doch is dezelfde als die welke in het wetsontwerp is voorzien om het pensioen van de zelfstandigen proportioneel te maken.

Eén van de auteurs wijst er op dat de looncompensering zeer laag uitvalt omdat een tamelijk grote actualisatievoet wordt gebruikt, nl. 10 %. Op die manier worden de bedragen van het over de ganse loopbaan ontvangen inkomen gelijkwaardig gemaakt en als basis wordt het inkomen op 20-jarige leeftijd genomen. Vanuit het standpunt van de algemene welvaart is een dergelijke maatregel interessant omdat hij winst oplevert op sociaal en ook op budgettair vlak.

Le Secrétaire d'Etat déclare que cet amendement s'inscrit dans la logique des positions qui ont été adoptées lors de la discussion générale, mais qu'il implique l'abandon du principe du traitement différé, ce qui ne peut être envisagé compte tenu des engagements qui ont été pris envers les organisations représentatives des travailleurs du secteur public. Le Secrétaire d'Etat ne peut dès lors se rallier à cet amendement.

..

L'amendement de MM. Desaeeyere et Meyntjens est rejeté par 21 voix contre 2.

Art. 2.

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions souligne que la principale nouveauté contenue dans cet article réside dans le fait que le conjoint survivant d'un ancien travailleur du secteur public aura droit à une pension de survie du secteur public, même si ce travailleur n'avait que cinq années de service au moment de son décès.

Le projet de loi prévoit que si le mariage n'a pas duré un an au moins, le conjoint survivant est tenu d'introduire la demande de pension de survie dans les douze mois qui suivent le premier jour du mois postérieur au décès. M. Leclercq présente un amendement (Doc. n° 855/7-II) visant à supprimer cette obligation. La simplification des formalités administratives qui résulte de cet amendement s'inscrit dans le cadre de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et va dans le sens des efforts déployés par la Commission royale pour la codification, l'harmonisation et la simplification de la législation relative à la sécurité sociale pour parvenir à une procédure en vertu de laquelle les prestations seraient octroyées d'office.

Le Secrétaire d'Etat estime qu'en égard à la prescription décennale, il est absolument indispensable que l'intéressé(e) introduise une demande. Après un certain temps, il sera en effet impossible de vérifier si les conditions d'octroi étaient réunies, notamment en ce qui concerne le travail autorisé. La demande est une formalité qui garantit la sécurité juridique.

A propos de cet article, un membre voudrait obtenir des précisions sur la polyvalence des demandes. Il demande notamment si, en cas de carrière mixte, la demande de pension de survie est valable pour tous les régimes de pension. Il cite le cas d'un travailleur qui a perdu une année de pension parce qu'il avait introduit sa demande auprès de l'administration des Finances (pour une pension du secteur public), alors qu'il aurait dû s'adresser à l'administration communale (pour demander une pension du secteur privé). Une seule demande ne pourrait-elle pas être valable pour tous les régimes?

Le Secrétaire d'Etat attire l'attention sur un certain nombre de difficultés pratiques qui s'opposent à la polyvalence des demandes, notamment le fait que, selon le régime, la demande doit être introduite auprès d'organismes différents. Le Conseil d'Etat a toutefois rendu un arrêt reconnaissant la polyvalence d'une demande de pension.

Un membre demande si ces difficultés pratiques nedisparaîtront pas dès que la banque de données sociales sera opérationnelle.

Le Secrétaire d'Etat estime qu'à ce moment-là, plus aucun problème ne se posera.

..

L'amendement de M. Leclercq est rejeté par 14 voix contre 9. L'article 2 est adopté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

De Staatssecretaris verklaart dat dit amendement in de lijn ligt van bepaalde standpunten die werden ingenomen tijdens de algemene bespreking. Zulks komt erop neer dat van het principe van het uitgestelde loon wordt afgestapt. Dit is niet mogelijk ingevolge de verbintenissen die werden aangegaan tegenover de representatieve werknemersorganisaties van het overheidspersoneel. Het amendement kan dus niet worden aanvaard.

..

Het amendement van de heren Desaeeyere en Meyntjens wordt verworpen met 21 tegen 2 stemmen.

Art. 2.

De Staatssecretaris voor Pensioenen wijst erop dat de belangrijkste nieuwigheid vervat in dit artikel, erin bestaat dat de overlevende echtgenoot van een gewezen werknemer in overheidsdienst, zelfs al heeft die maar een loopbaan van 5 jaar op het ogenblik van zijn overlijden, recht krijgt op een overlevingspensioen van de overheidssector.

Indien de duur van het huwelijk minder dan 1 jaar bedroeg, voorziet het ontwerp in de verplichting om de aanvraag tot overlevingspensioen in te dienen binnen een termijn van 12 maanden na de eerste dag van de maand die volgt op het overlijden. Bij amendement stelt de heer Leclercq (Stuk. nr. 855/7-II) voor die verplichting op te heffen. De aldus voorgestelde vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten past in het kader van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en sluit aan bij het streven van de Koninklijke Commissie voor de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid om te komen tot een procedure waarbij uitkeringen van rechtswege worden toegekend.

De Staatssecretaris acht het absoluut noodzakelijk dat een aanvraag wordt ingediend door de betrokkene. Zulks is nodig omdat zonder die bepaling de 10-jarige verjaring loopt. Welnu, na een zekere tijd zal het onmogelijk zijn na te gaan of aan de toekenningsvoorwaarden voldaan was zo o.m. inzake toegelaten arbeid. De aanvraag is een formaliteit die rechtszekerheid waarborgt.

Aansluitend bij dit artikel wenst een lid meer informatie over de polyvalentie van de aanvragen. Geldt bijvoorbeeld in het geval van een gemengde loopbaan een aanvraag tot overlevingspensioen voor alle pensioenstelsels? Het lid citeert het geval van een werknemer die 1 jaar pensioen verloor omdat hij zijn aanvraag bij de administratie van Financiën, (dus voor een overheidspensioen) had ingediend, daar waar hij zich tot het gemeentehuis (voor het aanvragen van een pensioen van de privé-sector) diende te wenden. Kan de ene aanvraag niet als rechtsgeldig ingeroepen worden voor alle regimes?

De Staatssecretaris wijst op een aantal praktische moeilijkheden die deze polyvalentie van de aanvraag in de weg staan, onder andere het feit dat de aanvraag naargelang het regime bij een verschillend organisme moet worden ingediend. Nochtans heeft de Raad van State in een arrest de polyvalentie van een pensioenaanvraag erkend.

Een lid vraagt of deze praktische bezwaren niet zullen wegvallen zodra de gegevensbank voor de sociale zekerheid zal functioneren.

De Staatssecretaris meent dat zich op dat ogenblik geen probleem meer zullen stellen.

..

Het amendement van de heer Leclercq wordt verworpen met 14 tegen 9 stemmen. Artikel 2 wordt aangenomen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3.

La principale innovation de cet article réside dans le fait que, dorénavant, la déclaration d'absence vaudra preuve de décès.

La pension prendra cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'époux ou l'épouse est décédé, pour autant que la demande soit introduite dans les douze mois.

∴

Un membre demande qu'on lui fournisse un exemple d'application de l'article 3, § 2, deuxième alinéa.

Le Secrétaire d'Etat rappelle tout d'abord que cette disposition doit permettre de régler le cas éventuel où deux personnes titulaires chacune d'un droit à pension de survie se remarient. L'application stricte de l'alinéa 1^{er} aurait pour effet de suspendre tous les droits à pension du chef des deux conjoints.

Exemple : (en montants mensuels)

	1 ^{er} conjoint	2 ^{ème} conjoint
Retraite	15 000	
Survie non réduite	30 000	25 000
Cumul autorisé R + S	33 000	
Survie payée	18 000	25 000

L'application pure et simple de la règle de suspension de la pension de survie entraînerait la suspension d'un montant de 43 000 francs soit un montant supérieur à la plus élevée des pensions de survie non réduites (30 000). Dans ce cas, le Roi prendra les mesures nécessaires en vue de limiter la réduction.

Afin de simplifier la procédure, M. J.-J. Delhaye présente un amendement (Doc. n° 855/5-I) visant à supprimer l'obligation d'introduire la demande dans un délai de douze mois.

Pour des raisons de sécurité juridique et afin de maintenir l'uniformité par rapport aux autres régimes de pension dans lesquels une réglementation similaire est applicable, le Secrétaire d'Etat déclare ne pas pouvoir accepter cet amendement. Il souligne qu'actuellement déjà, une demande peut être introduite dans les douze mois avec effet rétroactif. Lorsque la demande est introduite après ce délai, la pension prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la demande a été introduite.

∴

L'amendement de M. J.-J. Delhaye est rejeté par 14 voix contre 9.

L'article est adopté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

Art. 4.

Le Secrétaire d'Etat signale que le texte de cet article contient la clé du nouveau mode de calcul des pensions de survie du secteur public.

Il établit ensuite une comparaison avec le régime existant. Dans le système actuel, la pension de survie est égale, en principe, à 30 % du traitement moyen des cinq dernières années de carrière du mari défunt.

Elle est majorée de 1 % pour chacune des années de service au-delà de vingt, à concurrence de 50 %. Elle est augmentée lorsque la veuve a des enfants à charge à raison de 5, 3 et 2 % du traitement de base respectivement pour le premier, le deuxième et chacun des autres enfants.

Art. 3.

Belangrijk is dat de verklaring van afwezigheid voortaan als bewijs van het overlijden zal gelden.

Er zij genoteerd dat het pensioen zal ingaan op de eerste dag van de maand volgend op die waarin de echtgenoot overleden is, voor zover de aanvraag binnen de 12 maanden wordt ingediend.

∴

Een lid vraagt een voorbeeld van de toepassing van het tweede lid van artikel 3, § 2.

De Staatssecretaris herinnert er in de eerste plaats aan dat die bepaling de mogelijkheid moet bieden het geval te regelen waarin twee personen die elk recht op een overlevingspensioen zouden hebben, hertrouwen. De strikte toepassing van het eerste lid zou tot gevolg hebben dat alle pensioenrechten in hoofde van de beide echtgenoten geschorst worden.

Voorbeeld : (in maandbedragen)

	eerste echtgenoot	tweede echtgenoot
Rustpensioen	15 000	
Niet-verminderd overlevingspensioen	30 000	25 000
Toegelaten cumulatie R + O	33 000	
Betaald overlevingspensioen	18 000	25 000

Past men de regel van de schorsing van het overlevingspensioen zonder meer toe, dan zou zulks de schorsing van een bedrag van 43 000 frank tot gevolg hebben, welk bedrag hoger ligt dan het hoogste bedrag van de niet-verminderde overlevingspensioenen (30 000). In dat geval zal de Koning de nodige maatregelen nemen om de vermindering te beperken.

Ten einde de procedure te vereenvoudigen vraagt de heer J.-J. Delhaye bij wijze van amendement (Stuk nr. 855/5-I) dat wordt verzaakt aan de verplichting om de aanvraag binnen een termijn van 12 maanden in te dienen.

Omwille van de rechtszekerheid en ten einde de gelijkvormigheid te handhaven met de andere pensioenstelsels waar een gelijkaardige regeling eveneens van toepassing is, kan de Staatssecretaris het amendement niet aanvaarden. Hij wijst erop dat nu reeds gedurende 12 maanden met terugwerkende kracht een aanvraag kan worden ingediend. Alle latere aanvragen lopen vanaf de 1ste dag van de maand die volgt op die van de aanvraag.

∴

Het amendement van de heer J.-J. Delhaye wordt verworpen met 14 tegen 9 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 4.

De Staatssecretaris wijst erop dat de tekst van dit artikel de sleutel voor de nieuwe berekeningswijze van de overlevingspensioenen in de overheidssector bevat.

Vervolgens maakt hij een vergelijking met de bestaande regeling. In de huidige regeling is het overlevingspensioen in beginsel gelijk aan 30 % van de gemiddelde wedde van de laatste vijf loopbaanjaren van de overleden echtgenoot.

Het wordt verhoogd met 1 % voor elk dienstjaar boven twintig, tot een maximum van 50 %. Wanneer de weduwe kinderen ten laste heeft, wordt het verhoogd met 5, 3 en 2 % van de basiswedde voor respectievelijk het eerste, het tweede en elk van de volgende kinderen.

Dans le système projeté, le calcul de la pension de survie est profondément modifié et harmonisé avec les autres régimes. Tous les services dont il est tenu compte pour le calcul des pensions de retraite sont pris en considération pour la détermination de la carrière admissible (service militaire, années d'études, années antérieures à 19 ans), même si aucune cotisation n'a été versée.

La pension de survie est égale à 60 % de la rémunération moyenne des cinq dernières années, multipliée par une fraction dont le numérateur représente la durée des services admissibles et le dénominateur la période comprise entre le premier jour du mois qui suit le vingtième anniversaire et le décès, avec un maximum de 40 années. Cette fraction est exprimée en mois.

La pension est toutefois limitée à :

- la moitié de la rémunération de la dernière année, si la carrière est complète, ou à
- la moitié de la rémunération de la dernière année, sous déduction des pensions accordées dans les autres régimes, quand la carrière n'est pas complète.

A titre d'illustration, le Secrétaire d'Etat renvoie aux chiffres de l'exemple présenté dans le rapport de la commission du Sénat (*Doc. Sénat n° 557/4*, p. 50).

Un membre demande si les cinq années de carrière doivent avoir été accomplies dans une seule administration et sans interruption ou si, au contraire, elles peuvent consister dans le cumul de périodes distinctes qui, éventuellement, ont été prestées dans différentes administrations (commune, province, Etat).

Le Secrétaire d'Etat répond que si la carrière du travailleur décédé donne droit à une pension publique pour 5 ans au moins, le conjoint survivant pourra faire valoir également ses droits à la pension de survie.

M. Y. Harmegnies présente un amendement (*Doc. n° 855/5-III*) visant à maintenir le mode de calcul des pensions de survie prévu dans l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936, ainsi que le supplément pour enfants à charge.

L'amendement vise également à porter le montant minimum de la pension de survie à 102 000 francs, soit 75 % du traitement minimum garanti dans le secteur public.

Le Secrétaire d'Etat plaide pour le nouveau système de calcul, qui est avantageux pour les veuves dont le mari est décédé alors qu'il ne comptait que peu d'années de service dans le secteur public. Pour ce qui concerne les autres pensions de survie, il serait exagéré d'affirmer que le nouveau mode de calcul sera avantageux pour tous les intéressés. Il convient toutefois de noter que les pensions de survie actuelles continueront d'être calculées selon l'ancienne formule; la nouvelle formule ne s'appliquera qu'aux nouvelles pensions. Tant dans l'ancien régime que dans le nouveau, une carrière de 40 ans ouvrira le droit à une pension de survie d'un montant égal à 50 % du traitement de la dernière année de service.

Un membre souligne que les pensions de survie sont soumises à une triple limitation :

- 1° 60 % du salaire moyen perçu au cours des 5 dernières années de la carrière;
- 2° 50 % du salaire de la dernière année de la carrière;
- 3° en tout cas, 50 % du traitement de secrétaire général.

Le membre demande quelles sont les pensions qui font l'objet de cette troisième limitation.

Un autre membre voudrait savoir s'il est possible qu'une pension de retraite qui est limitée à 75 % du traitement de secrétaire général en vertu des mesures d'écurement puisse, lors du décès du pensionné, ouvrir un droit à une pension de survie pouvant dépasser 50 % du traitement de secrétaire général de ministère.

In de voorgestelde regeling wordt de berekening van het overlevingspensioen grondig gewijzigd en met de andere regelingen geharmoniseerd. Alle diensten die meetellen voor de berekening van de rustpensioenen, komen nu ook in aanmerking voor het vaststellen van de op pensioen rechtverlenende loopbaan (dienstplicht, studietijd, jaren vóór 19 jaar), ook al waren er geen bijdragen.

Het overlevingspensioen is gelijk aan 60 % van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaren, vermenigvuldigd met een breuk waarvan de teller de duur van de in aanmerking komende diensten en de noemer de periode tussen de eerste dag van de maand volgend op de 20ste verjaardag en het overlijden, met een maximum van 40 jaar, vertegenwoordigt. De breuk wordt uitgedrukt in maanden.

Het pensioen is evenwel beperkt tot :

- de helft van de bezoldiging van het laatste jaar indien het om een volledige loopbaan gaat, of
- de helft van de bezoldiging van het laatste jaar, onder aftrek van de pensioenen die in de andere regelingen worden toegerekend, indien de loopbaan niet volledig is.

De Staatssecretaris verwijst ter illustratie naar het becijferd voorbeeld dat voorkomt in het verslag van de Senaatscommissie (*Stuk. Senaat nr. 557/4*, blz. 50).

Een lid wenst te vernemen of de loopbaan van 5 jaar in één enkele administratie en in een aaneensluitend geheel moet volbracht worden, ofwel of ze daarentegen onderling gescheiden, doch cumuleerbare jaren in eventueel verschillende besturen (gemeente, provincie, Staat) mag omvatten.

De Staatssecretaris antwoordt dat de overlevende echtgenoot, wanneer de loopbaan van de overleden ambtenaar recht geeft op een overheidspensioen voor tenminste 5 jaar, tevens een recht op overlevingspensioen kan doen gelden.

De heer Y. Harmegnies dient een amendement (*Stuk. nr. 855/5-III*) in dat ertoe strekt de in het koninklijk besluit nr. 254 van 12 maart 1936 voorziene berekeningswijze van de overlevingspensioenen en ook de toeslag voor kinderlast te behouden.

Het amendement sterkt er eveneens toe het minimumbedrag van het overlevingspensioen op te trekken tot 102 000 F, of 75 % van de gewaarborgde minimumwedde in de overheidssector.

De Staatssecretaris pleit voor het nieuwe berekeningssysteem, dat voordelig uitvalt voor jonge weduwen wier overleden echtgenoot slechts een korte loopbaan in overheidsdienst achter de rug heeft. Wat de andere overlevingspensioenen betreft, kan moeilijk gezegd worden dat iedereen voordeel haalt uit de nieuwe berekeningswijze. Er zij evenwel genoteerd dat de bestaande overlevingspensioenen verder volgens de oude manier zullen worden berekend. De nieuwe regeling geldt slechts voor de toekomst. Zowel in het oude als in het nieuwe stelsel zal een loopbaan van 40 jaar recht geven op een overlevingspensioen ten belope van 50 % van de wedde van het laatste jaar dienst.

Een lid wijst erop dat een overlevingspensioen op 3 manieren is begrensd :

- 1° 60 % van het gemiddelde loon van de laatste 5 jaar van de loopbaan;
- 2° 50 % van het laatste jaar van de loopbaan;
- 3° in ieder geval niet meer dan 50 % van de wedde van secretaris-generaal.

Het lid wenst te vernemen welke pensioenen door deze derde grens worden getroffen.

Een ander lid wenst te vernemen of het mogelijk is dat een rustpensioen dat onderworpen is aan de aftoppingsregeling van maximum 75 % van de wedde van secretaris-generaal, bij overlijden van de gepensioneerde, toch een recht op overlevingspensioen zou openen dat wel hoger mag zijn dan 50 % van de wedde van secretaris-generaal van een ministerie.

Le même membre estime que la limite devrait être fixée non pas à 50 % mais seulement à 45 % du dernier salaire, puisque la pension de retraite s'élève à 75 % du salaire moyen perçu au cours des 5 dernières années et la pension de survie à 60 % de ce même salaire.

A cette dernière question, le Secrétaire d'Etat répond que la pension de retraite est calculée en soixantièmes. Une carrière complète comporte 45/60, ce qui correspond à 75 % du salaire moyen des 5 dernières années. La pension de survie correspond à 60 % de ce salaire, sans toutefois pouvoir dépasser 50 % du salaire de la dernière année.

Aux questions précédentes, le Secrétaire d'Etat répond que les pensions de survie sont aujourd'hui aussi limitées à 75 % du traitement de secrétaire général. Cette limitation ne concerne qu'un très petit nombre de pensions de survie. A partir de l'entrée en vigueur des mesures contenues dans le présent projet de loi, ce plafond sera ramené à 50 % du traitement de secrétaire général.

Pour les nouvelles pensions de survie, il sera dès lors totalement impossible de dépasser ce plafond.

M. Desaeys présente un amendement (*Doc.* n° 855/4) visant, en ordre principal, à fixer pour le calcul de la pension de survie les mêmes règles que celles prévues dans son amendement à l'article 1. Etant donné que ce dernier amendement a été rejeté, cet amendement en ordre principal devient sans objet. En ordre subsidiaire, il propose que la pension de survie soit calculée sur la base du traitement afférent à toute la durée de la carrière.

Le Secrétaire d'Etat fait cependant observer que cet amendement n'offre aucune solution pour le conjoint survivant dont l'époux ou l'épouse est décédé(e), avant d'avoir atteint l'âge de la pension.

Eu égard aux engagements contractés, il lui est par ailleurs impossible d'accepter la solution proposée dans l'amendement en ordre subsidiaire.

..

L'amendement de M. Y. Harmegnies est rejeté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

L'amendement en ordre principal de M. Desaeys est désormais sans objet, tandis que son amendement en ordre subsidiaire est rejeté par 21 voix contre 2.

L'article 4 est adopté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

Art. 5.

Le Secrétaire d'Etat attire l'attention sur trois importantes nouveautés :

1. la règle régissant la détermination des services admissibles est modifiée : les mêmes services sont pris en considération pour le calcul de la pension de survie et de la pension de retraite;
2. les versements volontaires ne sont désormais plus autorisés;
3. l'assimilation de périodes d'études sera réglée par le Roi.

MM. Bajura et Fedrigo présentent un amendement (*Doc.* n° 855/2) visant à supprimer certaines dispositions de l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982 et, partant, à rétablir les conditions d'admission à la pension de survie telles qu'elles existaient avant cette date.

Un membre demande ce qu'il adviendra de la réglementation antérieure qui prévoyait une réduction de la pension de survie lorsque le mari décédé était plus âgé que son épouse et que la différence d'âge, moins le nombre des années de mariage, était supérieure ou égale à 10 ans. Cette règle est-elle purement et simplement supprimée ?

Hetzelfde lid meent dat de grens niet op 50 % van de laatste wedde zou mogen worden bepaald, doch slechts op 45 % van die wedde, vermits het rustpensioen 75 % van de gemiddelde wedde van de laatste 5 jaar bedraagt en het overlevingspensioen 60 % van dit gemiddelde.

De Staatssecretaris antwoordt op deze laatste vraag dat het rustpensioen berekend wordt in 60-en. Een volledige loopbaan bedraagt 45/60-en, wat overeenkomt met 75 % van de gemiddelde wedde van de laatste 5 jaar. Het overlevingspensioen komt overeen met 60 % van die wedde, met als grens 50 % van de wedde van het laatste jaar.

Wat de voorgaande vragen betreft antwoordt de Staatssecretaris dat tot nu toe de overlevingspensioenen eveneens beperkt waren tot 75 % van de wedde van de secretaris-generaal. Slechts een klein aantal overlevingspensioenen valt onder deze maatregel. Vanaf de inwerkingtreding van dit wetsontwerp wordt deze maximumgrens gebracht op 50 % van de wedde van de secretaris-generaal.

Voor de nieuwe overlevingspensioenen zal het dus absoluut onmogelijk zijn nog die grens te overschrijden.

De heer Desaeys heeft een amendement (*Stuk* nr. 855/4) ingediend dat er in hoofddorde toe strekt het overlevingspensioen te berekenen volgens de regeling voorzien in zijn amendement op artikel 1. Aangezien dit amendement werd verworpen, vervalt het amendement in hoofddorde. In bijkomende orde stelt hij voor het overlevingspensioen te berekenen op basis van de wedde van de volledige loopbaan.

De Staatssecretaris wijst er echter op dat dit amendement geen oplossing biedt voor de overlevende echtgenoot van degene die overlijdt vóór hij de pensioenleeftijd bereikt heeft.

Verder is het hem niet mogelijk de regeling van het amendement in bijkomende orde te aanvaarden gezien de aangegane verbintenissen.

..

Het amendement van de heer Y. Harmegnies wordt verworpen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement in hoofddorde van de heer Desaeys vervalt, terwijl zijn amendement in bijkomende orde wordt verworpen met 21 tegen 2 stemmen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 5.

De Staatssecretaris wijst op drie belangrijke nieuwigheden :

1. de diensten die in aanmerking komen worden op een andere wijze afgebakend; zowel voor de vaststelling van het overlevingspensioen als voor deze van het rustpensioen wordt rekening gehouden met dezelfde diensten;
2. de vrijwillige storting zijn voortaan niet meer toegelaten;
3. de gelijkstelling van studieperiodes zal door de Koning worden geregeld.

De heren Bajura en Fedrigo hebben een amendement (*Stuk* nr. 855/2) ingediend dat ertoe strekt een aantal bepalingen van het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982 op te heffen en aldus de toekenningsvoorwaarden van de overlevingspensioenen zoals die vóór die datum bestonden te handhaven.

Een lid vraagt welk lot beschoren wordt aan de vroegere regeling waarbij het bedrag van het overlevingspensioen verlaagd werd ingeval de overleden man ouder was dan zijn echtgenote en het leeftijdsverschil, verminderd met het aantal jaren huwelijk ten minste 10 jaar bedroeg. Wordt deze regel eenvoudigweg afgeschaft ?

Le Secrétaire d'Etat répond que le nouveau régime ne prévoit pas de réduction pour différence d'âge.

Le membre déclare que des abus ont été constatés dans ce domaine et que certains mariages sont contractés à seule fin d'obtenir une pension de survie.

..

L'amendement de MM. Bajura et Fedrigo est rejeté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

L'article 5 est adopté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

Art. 6.

Un membre estime que la législation des pensions comporte une anomalie en ce qui concerne la situation du conjoint divorcé par rapport au conjoint survivant. Les régimes du secteur privé et du secteur public diffèrent d'ailleurs totalement sur ce point. Dans le secteur privé, le montant de la pension de retraite allouée est fonction, entre autres, de la durée du mariage. En cas de secondes noces, le décès du travailleur salarié ou indépendant peut donner lieu à l'attribution d'une pension de survie au conjoint survivant du second mariage. Il n'est donc tenu aucun compte de la pension de retraite de l'ex-conjoint.

Dans le secteur public, la pension est considérée comme un salaire différé. Elle constitue dès lors une pension de survie de l'ex-conjoint. Ce droit ne doit pas être contesté. Ce système peut cependant être préjudiciable au conjoint survivant d'un mariage ultérieur, ce qui n'est pas équitable. Le membre fait référence à une lettre de l'association des divorcés. La situation du conjoint survivant d'un second mariage se caractérise par une grande insécurité juridique. En effet, l'ex-époux dispose d'un délai d'un an pour faire valoir ses droits. S'il se remarie, il perd ses droits. Mais il peut les recouvrer s'il divorce à nouveau, ce qui influe sur les droits du conjoint survivant du second mariage.

Le membre reconnaît que le problème n'est pas facile à résoudre, étant donné le principe de base. Il estime néanmoins qu'il faut en poursuivre l'examen.

Un autre membre estime que l'harmonisation devrait s'étendre à tous les secteurs. Il demande pourquoi l'on n'adopte pas, en l'occurrence, le système du secteur privé.

Le Secrétaire d'Etat reconnaît qu'il existe un problème, mais que ce problème découle du principe (confirmé par l'accord — déjà souvent évoqué — entre le Gouvernement et les syndicats du secteur public) que la pension du secteur public est un salaire différé. Il rappelle également que, conformément à l'article 6 du projet, le conjoint divorcé, même âgé de moins de 45 ans, est déchu de ses droits à la pension s'il n'a pas introduit une demande dans le délai d'un an à partir du jour du décès de son ex-conjoint. Dans ce cas, la pension entière est attribuée au conjoint survivant.

Toutefois, s'il n'y a pas de conjoint survivant ou si ce dernier n'a pas droit à la pension visée à l'article 2, § 1^{er}, le conjoint divorcé qui a laissé s'écouler plus d'un an sans avoir sollicité la pension n'est pas déchu de ses droits mais il n'a la jouissance de la pension qu'à partir du premier jour du mois qui suit celui de l'introduction de sa demande.

Un membre voudrait obtenir un aperçu de la situation de la femme divorcée dans les deux régimes.

Le Secrétaire d'Etat répond que dans le régime des pensions sociales, la femme divorcée a droit à 60 % de la pension d'isolé calculée sur une rémunération limitée à 62,5 %, soit 37,5 % de

De Staatssecretaris antwoordt dat de nieuwe regeling geen vermindering wegens leeftijdsverschil voorziet.

Volgens het lid zijn hier nochtans misbruiken vastgesteld in die zin dat bepaalde huwelijken worden afgesloten, louter als middel om een overlevingspensioen te bekomen.

..

Het amendement van de heren Bajura en Fedrigo wordt verworpen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 5 wordt aangenomen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 6.

Een lid wijst op de anomalie die bestaat in de behandeling op het stuk van de pensioenwetgeving, van de uit de echt gescheidene ten aanzien van de langstlevende echtgenoot. De toestand is immers totaal verschillend tussen de regeling in enerzijds de privé-sector en anderzijds de openbare sector. In de privé-sector wordt een rustpensioen toegekend in verhouding, onder meer tot de duur van het huwelijk. In geval van meervoudig huwelijk, dan kan bij overlijden van de werknemer/zelfstandige ook nog een overlevingspensioen worden toegekend aan de langstlevende echtgenoot van het tweede huwelijk. Er wordt dus geen rekening gehouden met het rustpensioen dat de gewezen echtgenoot verwerft.

In de openbare sector gaat men uit van het pensioen, uitgesteld loon. Hierdoor is het een overlevingspensioen van de gewezen echtgenoot. Dat recht moet niet betwist worden. Maar de langstlevende echtgenoot van een nieuw huwelijk kan hier wel door benadeeld worden. Dit is in feite niet billijk. Het lid verwijst naar een brief van de vereniging van echtgescheiden mannen. Voor de langstlevende uit het tweede huwelijk is er veel rechtsonzekerheid. Immers, de gewezen echtgeno(o)t(e) heeft een jaar tijd om zijn haar rechten te laten gelden. Hertrouwt deze, dan verliest hij zij het recht. Is er weer scheiding, dan kan het recht heropend worden. Dat heeft dan invloed op de rechten van de langstlevende uit het tweede huwelijk.

Het lid is er zich van bewust dat het niet eenvoudig is, gelet op het basisprincipe, om het probleem op te lossen. Maar het zal toch verder moeten onderzocht worden.

Een ander lid is van oordeel dat men beter volledig zou harmoniseren. Hij vraagt zich af waarom men hier niet het systeem van de privé-sector overneemt.

De Staatssecretaris geeft toe dat hier een probleem bestaat. Maar zoals is gezegd, het volgt uit het principe — bevestigd in het reeds veelvuldig aangehaald akkoord tussen Regering en vakbonden van de openbare sector — dat het overheidspensioen een uitgesteld loon is. Tevens wijst hij erop dat overeenkomstig artikel 6 van het ontwerp de uit de echt gescheiden echtgenoot, zelfs indien hij de leeftijd van 45 jaar niet heeft bereikt, zijn recht op pensioen verliest indien hij geen aanvraag ingediend heeft binnen de termijn van één jaar te rekenen vanaf de dag van het overlijden van zijn gewezen echtgenoot. In dat geval wordt het volledige pensioen toegekend aan de langstlevende echtgenoot.

Indien er evenwel geen langstlevende echtgenoot is of indien deze geen recht heeft op het in artikel 2, § 1, bedoelde pensioen, is de uit de echt gescheiden echtgenoot die meer dan één jaar heeft laten verlopen zonder aanspraak op pensioen te hebben gemaakt, niet vervallen van zijn rechten, doch heeft hij slechts het genot van het pensioen vanaf de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zijn aanvraag werd ingediend.

Een lid wenst een overzicht te krijgen van de toestand van de uit de echt gescheiden echtgenote in de beide stelsels.

De Staatssecretaris antwoordt dat in het stelsel van de sociale pensioenen de uit de echtgescheiden vrouw recht heeft op 60 % van het pensioen van alleenstaande, berekend op een bezoldiging

la pension ou la moitié de la pension de ménage à 75 %, et ce au prorata du nombre d'années de mariage.

Dans le secteur public, il n'existe pas de pension pour la femme divorcée, mais celle-ci peut prétendre à une partie de la pension de survie. Cette quotité est constituée par une fraction dont le numérateur correspond au nombre d'années de mariage. Le reste de cette fraction est accordé au conjoint survivant.

Le Secrétaire d'Etat regrette de ne pouvoir résoudre ce problème et précise que cette impossibilité tient à l'obligation de respecter les engagements qui ont été pris en ce qui concerne le droit individuel à la pension.

Un membre demande si l'épouse survivante perçoit la pension de survie pour toutes les années que le travailleur décédé a accomplies dans le secteur public et au cours desquelles il n'était pas marié avec la femme d'avec laquelle il a divorcé. Le Secrétaire d'Etat répond à cette question par l'affirmative.

M. Derycke présente un amendement (*Doc* n° 855/13) visant à compléter le texte de l'article 6 par les mots « ou s'il est déchu de la puissance parentale ». La déchéance de la puissance parentale est une condamnation qui a des conséquences fondamentales sur la relation entre l'intéressé et sa famille. Etant donné la gravité d'une telle condamnation, il semble indiqué de ne pas octroyer non plus de droit à la pension en pareil cas.

Pour le Secrétaire d'Etat, une condamnation pour avoir attenté à la vie du conjoint constitue manifestement une cause de déchéance du droit à la pension de survie, cette dernière découlant de l'activité dudit conjoint.

Il n'exclut pas que d'autres condamnations puissent être considérées comme étant de nature à entraîner les mêmes effets.

Il n'estime cependant pas devoir modifier la version de l'article 6 pour viser le cas particulier qui a été évoqué, des situations analogues pouvant se présenter, notamment lors d'une condamnation à une peine criminelle.

Il assure l'auteur de l'amendement que sa préoccupation comme d'autres qui ont été exprimées au cours des travaux seront, en raison de leur intérêt, consignées dans une note dont il sera tenu compte à l'occasion des travaux législatifs ultérieurs, le projet en discussion ne constituant pas, en l'occurrence, la phase ultime de la réforme des législations de pension.

Un membre estime qu'il s'agit là d'une excellente proposition et précise qu'il s'interroge depuis plusieurs années au sujet d'une adaptation éventuelle du fonctionnement du système bicaméral. Il est convaincu qu'il serait préférable d'organiser une seconde lecture dans une même Chambre.

Un autre membre considère également que la proposition du Secrétaire d'Etat peut être une bonne solution et propose que cette Commission spéciale soit maintenue après l'adoption du présent projet en vue d'examiner la possibilité d'améliorer certains aspects de la législation des pensions (il croit d'ailleurs savoir que la même demande a été faite au Sénat).

..

L'amendement de M. Derycke est rejeté par 10 voix contre 7 et 2 abstentions.

L'article est adopté par 10 voix contre 9.

bepert tot 62,5 % m.a.w. 37,5 % van het pensioen of de helft van het gezinspensioen aan 75 % en dit naar rato van het aantal jaren huwelijk.

In de openbare sector is er geen pensioen voor de uit de echt gescheiden vrouw voorzien, doch zij kan wel aanspraak maken op een gedeelte van het overlevingspensioen. Dit gedeelte wordt gevormd door een breuk waarvan de teller overeenkomt met het aantal jaren huwelijk. De rest van deze breuk wordt toegekend aan de overlevende echtgenoot.

De Staatssecretaris betreurt dit probleem niet te kunnen oplossen. Omwille van de aangegane verbintenissen inzake het vrijwaren van het individueel recht op pensioen lijkt een oplossing uitgesloten.

Een lid wenst nog te vernemen of de overlevende echtgenote een pensioen ontvangt voor alle jaren die de overleden werknemer heeft gepresteerd in overheidsdienst en tijdens welke hij niet gehuwd was met de uit de echt gescheiden echtgenote. Het antwoord op deze vraag is bevestigend.

De heer Derycke dient een amendement (*Stuk* nr. 855/13) in dat er toe strekt de tekst van artikel 6 *in fine* aan te vullen met de woorden « of ontzet werd uit de ouderlijke macht ». De ontzetting uit de ouderlijke macht is een veroordeling die fundamentele gevolgen heeft voor de verhouding tussen de betrokkene en zijn gezin. Gezien de zwaarte van een dergelijke veroordeling lijkt het aangewezen ook in dit geval geen rechten op pensioen toe te kennen.

Volgens de Staatssecretaris is een veroordeling wegens aanslag op het leven van de echtgenoot klaarblijkelijk een reden tot verval van het recht op een overlevingspensioen aangezien dat pensioen uit de activiteit van die echtgenoot voortvloeit.

Hij sluit echter niet uit dat nog andere veroordelingen kunnen worden beschouwd als van die aard te zijn dat zij dezelfde gevolgen kunnen hebben.

Zijns inziens dient de huidige versie van artikel 6 echter niet te worden gewijzigd om het bedoelde geval te regelen aangezien soortgelijke situaties zich met name in geval van veroordeling wegens misdaad kunnen voordoen.

Hij verzekert de indiener van het amendement dat diens desiderata, zoals nog andere trouwens die in de loop der werkzaamheden naar voren gebracht werden, wegens het belang ervan zullen worden opgetekend in een nota waarmee naar aanleiding van de latere wetgevende werkzaamheden rekening zal worden gehouden aangezien het aan de orde zijnde ontwerp in dit geval niet de eindfase van de hervorming der pensioenwetgeving betekent.

Een lid meent dat dit een uitstekend voorstel is en merkt daarbij op dat hij zich reeds sinds verscheidene jaren vragen stelt over een mogelijke aanpassing van de werking van het Tweekamer-stelsel. Hij is ervan overtuigd dat het beter zou zijn in één Kamer een tweede lezing te organiseren.

Een ander lid meent eveneens dat het voorstel van de Staatssecretaris een goede werkwijze kan zijn en stelt voor dat deze Bijzondere Commissie ook na de goedkeuring van voorliggend wetsontwerp zou blijven bestaan om te onderzoeken hoe verder kan gewerkt worden (hij meent trouwens dat in de Senaat dezelfde vraag werd gesteld) om een verbetering van bepaalde aspecten van de pensioenwetgeving tot stand te brengen.

..

Het amendement van de heer Derycke wordt verworpen met 10 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 10 tegen 9 stemmen.

Art. 7.

M. Collignon présente un amendement (*Doc.* n° 855/5-II) visant à remplacer, à l'article 7, les mots « pendant la durée du mariage » par les mots « pendant la durée de la vie commune ».

Un membre estime que cet amendement répond à une situation de fait. Le divorce après 5 ans de séparation de fait n'existe que depuis peu et certains couples ont cohabité et eu des enfants avant que leur situation ait pu être régularisée.

Un autre membre considère que la question essentielle est de savoir si la cohabitation est reconnue sur le plan social. Il ne lui paraît pas possible de modifier la législation dans un domaine aussi restreint que celui des pensions du secteur public. L'intervenant déclare que ce problème devrait faire l'objet d'une large discussion sociale avant que des modifications ne soient proposées.

Un membre souligne que des modifications défavorables aux cohabitants ont déjà été apportées à la législation sociale (par exemple, sur le plan des allocations de chômage, etc.).

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il y a lieu de se référer à des dates précises, eu égard à l'applicabilité pratique du système.

Un membre ayant objecté que 10 ans ou 5 ans de séparation de fait sont des dates parfaitement contrôlables, le Secrétaire d'Etat répond qu'il ne peut être fait de distinction selon le type de séparation.

L'amendement de M. Collignon est rejeté par 13 voix contre 8.

L'article est adopté par 12 voix contre 6 et 2 abstentions.

Art 8.

M. Derycke présente un amendement (*Doc.* n° 855/10) visant à modifier le premier alinéa de l'article 8 afin que la pension attribuée en vertu de l'article 7 au conjoint divorcé ne soit plus déduite de la pension de survie attribuée au conjoint survivant.

L'auteur souligne que son amendement tend à réaliser une harmonisation avec le régime de pension du secteur privé. Dans ce régime, le conjoint divorcé d'un mariage antérieur bénéficie d'une pension proportionnelle au nombre d'années de mariage et cette pension n'est pas déduite de la pension de survie attribuée au conjoint survivant d'un mariage ultérieur. Celui-ci n'est donc pas pénalisé par le fait que le conjoint divorcé d'un mariage précédent bénéficie également d'une pension.

Le Secrétaire d'Etat demande si cet amendement vise à attribuer deux pensions complètes.

Un membre répond qu'il vise à attribuer une pension de survie complète et une pension proportionnelle au nombre d'années de mariage.

Un autre membre déclare qu'il comprend le point de vue de l'auteur, mais il souligne que la formule proposée serait contraire aux accords conclus en septembre 1983 avec les syndicats du secteur public; accords qui ont en effet mis en exergue le droit individuel à la pension. La pension dont le conjoint divorcé bénéficie dans le régime du secteur privé est une pension de retraite. L'amendement ne fait pas de distinction à cet égard.

Art. 7.

De heer Collignon heeft een amendement (*Stuk* nr. 855/5-II) ingediend dat ertoe strekt in artikel 7 de woorden « gedurende het huwelijk » te vervangen door de woorden « gedurende de samenwoning ».

Een lid meent dat dit amendement tegemoet komt aan een feitelijke toestand. De echtscheiding na 5 jaar feitelijke scheiding bestaat pas sedert korte tijd en dit had voor gevolg dat bepaalde koppels reeds samenwoonden en kinderen hadden voor hun toestand kon geregulariseerd worden.

Een ander lid meent dat de kernvraag hier is of op sociaal vlak het samenwonen erkend wordt. De wetgeving omtrent dit probleem kan niet gewijzigd worden op een zo klein terrein als de overheidspensioenen alleen. Wel meent dit lid dat hierover een ruime maatschappelijke discussie moet opgezet worden alvorens wijzigingen voor te stellen.

Een lid wijst er echter op dat in de sociale wetgeving reeds voorgaanden zijn waar op negatieve manier rekening gehouden wordt met samenwonenden (werkloosheidsuitkeringen, enz.).

De Staatssecretaris meent dat moet uitgegaan worden van vaststaande data omwille van de praktische toepasbaarheid van het systeem.

Wanneer een lid opwerpt dat 10 jaar feitelijke scheiding of 5 jaar feitelijke scheiding wel degelijk controleerbare data zijn antwoordt de Staatssecretaris dat naargelang de soort scheiding geen onderscheid mag gemaakt worden.

Het amendement van de heer Collignon wordt verworpen met 13 tegen 8 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 8.

De heer Derycke stelt bij amendement (*Stuk* nr. 855/10) voor de 1ste alinea van artikel 8 dusdanig aan te passen dat het pensioen toegekend krachtens artikel 7 aan de echtgescheiden echtgenoot niet meer in mindering komt van het overlevingspensioen toegekend aan de langstlevende echtgenoot.

Hij wijst erop dat dit een aanpassing is die het statuut van de pensioenen uit privé-sector overneemt. Ook daar krijgt de echtgescheiden echtgenote uit een vorig huwelijk een pensioen in evenredigheid met het aantal jaren huwelijk en dit pensioen komt niet in mindering van het overlevingspensioen dat aan de overlevende echtgenote uit een later huwelijk wordt toegekend. Daar ondervindt de weduwe dus geen nadeel van het feit dat een echtgescheiden echtgenote uit een vorig huwelijk eveneens een pensioen ontvangt.

De Staatssecretaris vraagt of het de bedoeling is twee volledige pensioenen toe te kennen.

Een lid antwoordt dat het amendement ertoe strekt één volledig overlevingspensioen en één pensioen naar rato van het aantal jaren huwelijk toe te kennen.

Een ander lid kan deze gedachtengang begrijpen, doch wijst erop dat deze regeling afbreuk zou doen aan het akkoord dat in september 1983 werd afgesloten met de vakbonden van de overheidssector: daar werd immers het individueel recht op pensioen beklemtoond. Het recht dat aan de echtgescheidene in de privé-sector wordt toegekend is een rustpensioen — in het amendement wordt het onderscheid niet gemaakt.

L'auteur estime que cette réponse est parfaitement fondée au point de vue juridique, mais qu'il est aussi incontestable que plusieurs autres dispositions du projet portent atteinte à ce droit individuel. Il est répondu que la dérogation est prévue dans l'accord.

Un membre estime qu'il est dérogé au principe du droit individuel pour des raisons financières alors que, par ailleurs, et notamment dans l'amendement dont l'auteur invoque des considérations d'équité, ce droit est déclaré intact et intangible.

Certains membres estiment que si l'on s'en tenait strictement au principe du salaire différé, il devrait être interdit de puiser dans les réserves pour payer les pensions de retraite.

Un membre estime qu'aucune disposition du projet de loi ne déroge au droit individuel à la pension. Un membre demande que le problème de la simultanéité d'une pension pour le conjoint survivant et d'une pension pour le conjoint divorcé soit réexaminé ultérieurement par la commission, si cette dernière est maintenue.

L'amendement de M. Derycke est rejeté par 14 voix contre 6.

L'article est adopté par 13 voix contre 6 et 2 abstentions.

Art. 8bis (nouveau).

MM. Desaeys et Meyntjens présentent un amendement (*Doc. n° 855/9*) visant à aboutir à une harmonisation du régime de pension du secteur public et du régime de pension du secteur privé à l'issue d'une période de transition relativement longue.

Le Secrétaire d'Etat estime que, dans la mesure où cet amendement s'inscrit dans la logique de l'amendement des mêmes auteurs à l'article 1 (*Doc. n° 855/4*), il convient de remplacer l'année 1981 par l'année 1983.

L'auteur approuve cette modification.

Le Secrétaire d'Etat souligne en outre qu'il serait préférable d'utiliser les termes « pensions du secteur des travailleurs salariés » plutôt que les termes « pensions du secteur privé », étant donné que les règles du régime des travailleurs indépendants sont différentes.

Il estime encore qu'il est impossible de modifier le régime des pensions de survie sans modifier celui des pensions de retraite (or, l'amendement à l'article 1 a été rejeté).

L'auteur ne partage pas cet avis et estime qu'il doit être possible d'améliorer uniquement cette partie du projet de loi.

L'amendement de M. Desaeys est rejeté par 19 voix contre 2.

Art. 9.

Le Secrétaire d'Etat déclare que les dispositions contenues dans ce chapitre ont été réécrites entièrement dans un souci de clarté.

Ces dispositions maintiennent essentiellement la réglementation existante, celle-ci n'étant modifiée que sur un seul point : lorsque les deux parents sont décédés et que l'orphelin peut prétendre à des pensions du chef du décès de chacun d'eux, ces pensions ne peuvent pas être cumulées et seule est accordée la pension qui procure l'avantage le plus élevé.

..

Cet article est adopté par 16 voix contre 3 et 4 abstentions.

De auteur van het amendement acht dit antwoord juridisch onaanvechtbaar doch wijst erop dat elders in dit wetsontwerp toch ook aan dit individueel recht geraakt wordt. Hierbij wordt geantwoord dat de afwijking bedongen is in het akkoord.

Een lid meent dat omwille van financiële overwegingen afgestapt wordt van dit principe van individueel recht, terwijl zoals in het amendement, waar billijkheidsoverwegingen worden ingeroepen, dit recht wordt voorgesteld als ongeschonden en als onaantastbaar.

Bepaalde leden menen dat wanneer het principe van uitgesteld loon consequent wordt doorgetrokken ook niet uit de reserves mag geput worden voor het betalen van het rustpensioen.

Een lid meent nochtans dat in voorliggend wetsontwerp nergens van het principe van het individueel recht op pensioen wordt afgeweken. Een lid vraagt dat het probleem van het samengaan van een pensioen voor de overlevende echtgenoot en van de echtgescheiden echtgenote tijdens de latere besprekingen van deze commissie, wanneer zij zou blijven voortbestaan, nog zou aan bod komen.

Het amendement van de heer Derycke wordt verworpen met 14 tegen 6 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 8bis (nieuw).

De heren Desaeys en Meyntjens hebben een amendement (*Stuk nr. 855/9*) ingediend dat ertoe strekt na een relatief lange overgangperiode te komen tot een harmonisering tussen de pensioenen van de overheidssector en van de private sector.

De Staatssecretaris meent dat in dit amendement in de mate dat het samenhangt met het amendement van dezelfde auteurs op artikel 1 (*Stuk nr. 855/4*) het jaartal 1981 dient te worden vervangen door 1983.

De auteur is het hiermee eens.

De Staatssecretaris wijst er daarenboven op dat in plaats van de term « private sector » de term « pensioenen van de sector werknemers » beter zou zijn, vermits in het stelsel van de zelfstandigen een verschillende regeling van toepassing is.

Ook is het volgens hem onmogelijk het stelsel van de overlevingspensioenen te wijzigen en dat van de rustpensioenen ongemoeid te laten (het amendement op artikel 1 is immers verworpen).

De auteur is het daar niet mee eens en meent dat enkel in dit gedeelte van het wetsontwerp toch ook verbeteringen kunnen aangebracht worden.

Dit amendement van de heer Desaeys wordt verworpen met 19 tegen 2 stemmen.

Art. 9.

De Staatssecretaris verklaart dat omwille van de duidelijkheid de tekst van de bepalingen vervat in dit hoofdstuk volledig werd herschreven.

Het gaat hier in grote mate om het behoud van de bestaande regeling. Slechts één wijziging wordt doorgevoerd : indien beide ouders overleden zijn en in hoofde van elk van hen een recht op wezenpensioen geopend wordt, kunnen deze pensioenen niet worden gecumuleerd, maar wordt enkel het hoogste pensioenbedrag toegekend.

..

Dit artikel wordt aangenomen met 16 tegen 3 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 10.

En vertu de cet article, l'enfant naturel reconnu par un de ses parents a, au décès de celui-ci, les mêmes droits que s'il était orphelin de père et de mère. Il n'est plus nécessaire que l'enfant ait été reconnu dans les douze mois de sa naissance.

∴

L'article est adopté par 16 voix contre 3 et 4 abstentions.

Art. 11.

Cet article détermine la date de prise de cours de la pension d'orphelin.

M. J.-J. Delhayé présente un amendement (*Doc.* n° 855/5-I) visant à supprimer l'obligation d'introduire la demande dans les douze mois.

Comme pour les autres amendements similaires, le Secrétaire d'Etat demande de ne pas adopter cet amendement afin de préserver la sécurité juridique.

∴

L'amendement de M. J.-J. Delhayé est rejeté par 14 voix contre 9.

L'article 11 est adopté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

Art. 12.

Le Secrétaire d'Etat déclare que, dans ce domaine également, la réglementation existante est maintenue dans une large mesure. En raison du nouveau mode de calcul de la pension de survie qui s'applique également en l'occurrence, il ne peut plus être question d'un pourcentage d'augmentation par enfant à charge.

MM. Perdieu et consorts présentent un amendement (*Doc.* n° 855/5-I) tendant à rétablir cette augmentation pour enfants à charge. Cet amendement s'inscrit, selon les auteurs, dans la logique de l'amendement présenté par MM. Harmegnies et Derycke à l'article 4 et visant à maintenir l'ancien mode de calcul de la pension de survie.

∴

L'amendement de M. Perdieu est rejeté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

L'article 12 est adopté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

Art. 13.

Cette disposition reprend également, dans une large mesure, le texte existant. Cet article prévoit que, pour le calcul de la pension, les orphelins de lits différents sont considérés comme étant du même lit.

∴

Cet article est adopté par 16 voix contre 3 et 4 abstentions.

Art. 10.

Krachtens dit artikel worden aan een door één ouder erkend natuurlijk kind, wanneer die ouder overlijdt dezelfde rechten toegekend als aan een wees van vader en moeder. Het is niet meer nodig dat de erkenning zou plaatsvinden binnen de 12 maanden na de geboorte.

∴

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 3 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 11.

Dit artikel bepaalt de ingangsdatum van het wezenpensioen.

De heer J.-J. Delhayé heeft een amendement (*Stuk* nr. 855/5-I) ingediend tot weglating van de verplichting om de aanvraag in te dienen binnen 12 maanden.

Zoals voor andere gelijkaardige amendementen vraagt de Staatssecretaris omwille van de rechtszekerheid dit amendement niet aan te nemen.

∴

Het amendement van de heer J.-J. Delhayé wordt verworpen met 14 tegen 9 stemmen.

Artikel 11 wordt aangenomen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 12.

De Staatssecretaris verklaart dat ook hier de bestaande reglementering grotendeels behouden blijft. Omwille van de nieuwe berekeningswijze van het overlevingspensioen dat hier eveneens als basis genomen wordt, is er derhalve geen sprake meer van een procentuele verhoging per kind ten laste.

De heer Perdieu c.s. stellen bij amendement (*Stuk* nr. 855/5-I) voor deze verhoging voor kinderlast opnieuw in te voeren. Dit amendement is voor hen het logisch gevolg van het amendement van de heren Harmegnies en Derycke op artikel 4 dat ertoe strekt de vroegere berekeningswijze van het overlevingspensioen te behouden.

∴

Het amendement van de heer Perdieu wordt verworpen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 12 wordt aangenomen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 13.

Ook hier wordt de bestaande tekst grotendeels hernomen. Dit artikel strekt ertoe wezen uit verschillende huwelijken van de overledene voor de berekening van het pensioen te behandelen alsof ze uit hetzelfde huwelijk waren.

∴

Dit artikel wordt aangenomen met 16 tegen 3 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 14.

Cet article règle la répartition proportionnelle de la pension en cas de coexistence d'un conjoint survivant et d'orphelins issus d'un précédent mariage de l'agent défunt.

∴

Cet article est adopté par 16 voix contre 7.

Art. 15.

Cet article règle la répartition proportionnelle de la pension en cas de coexistence d'un conjoint divorcé et d'orphelins issus d'un autre mariage de l'agent défunt.

∴

Cet article est adopté par 16 voix contre 7.

Art. 16.

Le Secrétaire d'Etat signale que cet article ne fait que confirmer les dispositions de l'arrêté royal n° 30.

Le cumul de pensions de survie du chef de mariages successifs n'est pas autorisé. Seule la pension la plus élevée est accordée.

Si les activités du conjoint décédé donnent droit à une pension dans différents régimes, la comparaison en vue du choix de la pension la plus avantageuse s'opère au vu de l'ensemble des droits ouverts du chef de chaque conjoint décédé.

M. Leclercq présente un amendement (*Doc.* n° 855/7-II) visant à autoriser à nouveau le cumul de pensions de survie résultant de mariages successifs au sens de l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.

Ce cumul serait toutefois limité à un montant de 540 000 francs (à l'indice 225,22). Ce montant correspond à celui de la pension de survie actuellement accordée à la veuve d'un inspecteur général.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'à l'indice actuel de 258,71, cet amendement autoriserait le cumul jusqu'à 620 297 francs, étant donné que le montant de 540 000 francs a été calculé sur base de l'indice du 1^{er} février 1982.

Un membre demande, à propos de cet amendement, à combien s'élève actuellement la pension de survie de la veuve d'un secrétaire général.

Le Secrétaire d'Etat rappelle qu'à l'heure actuelle, cette pension de survie est calculée à concurrence d'un certain pourcentage du traitement moyen des 5 dernières années d'activité.

Ce pourcentage est déterminé en fonction de la durée de la carrière. Il ne peut toutefois être supérieur à 50 %, mais il faut aussi savoir que, pour le calcul, il n'est tenu compte que de la moitié du traitement excédant le maximum du traitement afférent au grade de directeur d'administration.

Un membre estime que l'amendement va trop loin, tout en soulignant néanmoins que la réglementation prévue par le projet de loi pose un certain nombre de problèmes. Il cite l'exemple d'une veuve qui aurait contracté trois mariages successifs avec des fonctionnaires qui seraient décédés chaque fois après 10 années de mariage.

Le Secrétaire d'Etat signale que cet amendement vise en fait à remplacer la règle de cumul introduite par l'arrêté royal n° 30 et confirmée dans le présent projet (octroi de la pension la plus

Art. 14.

Dit artikel regelt de evenredige verdeling van het pensioen wanneer een langstlevende echtgenoot en wezen uit een vorig huwelijk van het overleden personeelslid overblijven.

∴

Dit artikel wordt aangenomen met 16 tegen 7 stemmen.

Art. 15.

Dit artikel regelt de evenredige verdeling van het pensioen wanneer een uit de echtgescheiden echtgenoot en tevens wezen uit een ander huwelijk van het overleden personeelslid overblijven.

∴

Dit artikel wordt aangenomen met 16 tegen 7 stemmen.

Art. 16.

De Staatssecretaris wijst erop dat dit artikel enkel de bepalingen bevestigt van het koninklijk besluit nr. 30.

De cumulatie van overlevingspensioenen uit hoofde van opeenvolgende huwelijken is niet toegelaten. Enkel het hoogste pensioen wordt toegekend.

Indien de activiteiten van de overleden echtgenoot in verschillende pensioenregelingen recht geven op een pensioen, gebeurt de vergelijking — met het oog op de keuze van het voordeligste pensioen — aan de hand van de gezamenlijke pensioenrechten die uit hoofde van elke overleden echtgenoot zijn toegekend.

De heer Leclercq stelt bij amendement (*Stuk* nr. 855/7-II) voor de cumulatie van overlevingspensioenen uit opeenvolgende huwelijken opnieuw toe te laten in de zin van artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

Deze cumulatie zou evenwel worden beperkt tot een bedrag van 540 000 frank (tegen indexcijfer 225,22). Dit bedrag is het overlevingspensioen dat momenteel wordt toegekend aan de weduwe van een inspecteur-generaal.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit amendement erop neer komt dat tegen de huidige index een cumulatie mogelijk is tot 620 297 frank (indexcijfer 258,71); de 540 000 frank zijn immers berekend volgens de stand van het indexcijfer op 1 februari 1982.

Aansluitend bij dit amendement wenst een lid te vernemen hoeveel het overlevingspensioen van de weduwe van een secretaris-generaal op dit ogenblik bedraagt.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat dit overlevingspensioen thans berekend wordt op grond van een bepaald percentage van het gemiddelde loon over de laatste vijf jaren activiteit.

Dit percentage wordt vastgesteld met inachtneming van de duur der loopbaan. Het mag evenwel niet hoger liggen dan 50 %. Voor de berekening ervan wordt echter slechts rekening gehouden met de helft van de wedde boven de maximumwedde van een bestuursdirecteur.

Een lid meent dat het amendement te ver reikt, doch wijst niettemin op een aantal problemen die door de regeling vervat in het wetsontwerp in het leven worden geroepen. Hij haalt het voorbeeld aan een weduwe die drie opeenvolgende huwelijken zou aangaan met ambtenaren die telkens na 10 jaar huwelijk overlijden.

De Staatssecretaris merkt op dat dit amendement in feite beoogt de cumulatieregeling die bij koninklijk besluit nr. 30 ingevoerd en door dit ontwerp bevestigd wordt (toekenning van het

avantageuse) par un plafond absolu, soit 540 000 francs à l'indice 225,22 (au 1^{er} février 1982). A l'indice actuel (258,71), ce montant devient 620 297 francs, soit 51 691 francs par mois. A titre de comparaison, on constate que le taux maximum d'une pension de survie d'employé s'élève à 28 594 francs dans le régime des travailleurs salariés.

Selon le Secrétaire d'Etat, l'argument invoqué, selon lequel le droit à la pension de survie ne peut être remis en cause à la suite du versement de cotisations par le conjoint, est faible. En effet, dans le cas de mariages successifs, en principe, les carrières ayant donné lieu au versement de cotisations sont courtes. Par comparaison avec un cas normal, il y a donc en général moins de cotisations versées.

Un membre réfute cette affirmation : il est par exemple tout à fait possible que le premier conjoint meure après une carrière de 30 années et que le conjoint survivant contracte un nouveau mariage avec une personne qui, elle aussi, compte déjà 30 années de service.

∴

L'amendement de M. Leclercq est rejeté par 16 voix contre 7.

L'article 16 est adopté par 16 voix contre 7.

Art. 17.

Cet article est adopté par 16 voix contre 5 et 2 abstentions.

Art. 18.

Cet article est adopté par 16 voix contre 7.

Art. 19.

Cet article est adopté sans modification par 14 voix et 9 abstentions.

Art. 20.

Un membre fait observer que cet article prévoit que les pensions sont payées le premier jour ouvrable de chaque mois. Il voudrait obtenir confirmation de ce que le paiement des pensions ne sera pas reporté en fin de mois, comme celui des traitements du personnel du secteur public.

Le Secrétaire d'Etat répond que le texte de l'article est clair.

∴

L'article est adopté par 16 voix contre 4 et 3 abstentions.

Art. 21.

Cet article confirme la procédure actuelle à savoir l'octroi de la pension par un arrêté du Ministre qui a l'administration des pensions dans ses attributions, l'approbation par la Cour des comptes et l'octroi d'avances mensuelles en attendant cette approbation.

Un membre signale que le montant des avances accordées en attendant l'approbation de la Cour des comptes est déterminé sur base de la carrière. Or, lorsqu'il s'agit de pensionnés qui pour-

voordeligste pensioen), te vervangen door een absoluut maximumbedrag, zijnde 540 000 frank tegen indexcijfer 225,22 (per 1 februari 1982). Tegen het huidige indexcijfer (258,71) wordt dat bedrag 620 297 frank of 51 691 frank per maand. Bij wijze van vergelijking zij erop gewezen dat het maximumbedrag van een overlevingspensioen voor bediende in de werknemersregeling 28 594 frank bedraagt.

Volgens de Staatssecretaris houdt het argument als zou het recht op overlevingspensioen niet kunnen worden aangetast doordat de echtgenoot(ote) bijdragen gestort heeft, geen steek. In het geval van opeenvolgende huwelijken zijn de loopbanen die aanleiding geven tot het storten van bijdragen, in beginsel immers erg kort. In vergelijking met een normaal geval worden er dus doorgaans minder bijdragen gestort.

Dit wordt door een lid weerlegd : het is bijvoorbeeld zeer goed mogelijk dat de eerste echtgenoot overlijdt na een loopbaan van 30 jaar en dat het nieuwe huwelijk wordt afgesloten met een persoon die eveneens reeds een loopbaan van 30 jaar achter de rug heeft.

∴

Het amendement van de heer Leclercq wordt verworpen met 16 tegen 7 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 7 stemmen.

Art. 17.

Dit artikel wordt aangenomen met 16 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 18.

Dit artikel wordt aangenomen met 16 tegen 7 stemmen.

Art. 19.

Dit artikel wordt zonder wijzigingen aangenomen met 14 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 20.

Een lid merkt op dat in dit artikel wordt bepaald dat de pensioenen worden uitbetaald op de eerste werkdag van de maand. Hij wenst bevestiging te ontvangen dat die uitbetaling niet zoals die van de wedden van het overheids personeel zal verschoven worden naar het einde van de maand.

De Staatssecretaris antwoordt dat de tekst van het artikel duidelijk is.

∴

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 4 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 21.

Dit artikel bevestigt de huidige procedure, met name de toekenning van een pensioen bij een besluit van de Minister die de administratie der pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft, de goedkeuring door het Rekenhof en de toekenning van maandelijke voorschotten in afwachting dat die goedkeuring gegeven wordt.

Een lid wijst erop dat het bedrag van de in afwachting van de goedkeuring door het Rekenhof toegekende voorschotten, op grond van de loopbaan vastgesteld wordt. Welnu, wanneer het

raient prétendre au minimum, le montant de ces avances est peu élevé. Le membre souhaiterait que ce problème soit réglé.

Le Secrétaire d'Etat constate qu'il est extrêmement malaisé de trouver une solution. En effet, le montant du minimum ne peut être déterminé que lorsqu'on connaît toutes les autres pensions dont l'intéressé bénéficie.

En fait, il s'agit d'un problème d'administration. Il appartient aux services compétents de prendre toutes les mesures en vue d'accélérer l'instruction de ces dossiers particuliers.

Le membre demande ensuite que les pensionnés du secteur public, ayant une carrière mixte et qui demandent leur pension à l'âge de 60 ans, ne soient plus tenus de demander une pension anticipée dans le régime des pensions sociales. Le Secrétaire d'Etat répond que la Cour des comptes avait en effet imposé cette obligation mais que cette mesure n'est plus appliquée actuellement.

Un autre membre constate que l'instruction des dossiers de pensions est très lente, notamment parce qu'il faut recueillir des renseignements auprès de divers services ou ministères.

Il se demande toutefois si l'application du principe de l'unité de carrière ne va pas avoir pour effet de retarder encore l'instruction des demandes. En effet, pour pouvoir prendre une décision de limitation de la carrière, il faut connaître la composition de toutes les portions de carrière reconnues dans les autres régimes.

Le Secrétaire d'Etat signale que le principe de l'unité de carrière joue uniquement dans les régimes salariés ou indépendants. C'est lors de l'examen des demandes de pension dans ces régimes que l'on totalise l'ensemble des carrières reconnues. Dans le régime salarié ou indépendant, il est procédé à réduction des carrières de façon à ce que, globalement, le principe de l'unité de carrière soit respecté.

En ce qui concerne les lenteurs administratives dénoncées par les membres, le Secrétaire d'Etat signale que le présent projet contient aussi certaines mesures destinées à améliorer la gestion administrative et, notamment, à accélérer les décisions. La fiche signalétique imposée pour chaque agent du secteur public et la possibilité d'introduire la demande de pension 12 mois avant la date du départ à la retraite sont de nature à permettre cette amélioration.

Un membre se demande si en cas de paiement tardif, l'administration n'est pas tenue de payer des intérêts de retard.

Le Secrétaire d'Etat signale que le paiement d'intérêts ne pourrait être exigé que dans la mesure où, à la suite d'une action introduite contre une décision, le jugement intervenu le prévoirait.

∴

Cet article est adopté par 14 voix contre 5 et 3 abstentions.

Art. 22.

Un membre souligne l'importance de cet article, celui-ci s'appliquant également aux pensions du personnel, des pouvoirs subordonnés. C'est ainsi que les villes et les communes qui disposent de leur propre caisse de pension doivent prendre elles-mêmes les mesures requises afin que les dispositions relatives à ces pensions produisent des effets identiques à ceux qui résultent des règles contenues dans le projet de loi.

Le membre voudrait savoir combien de villes et de communes se trouvent dans ce cas et s'il existe actuellement d'importantes différences entre leur régime de pension et celui des agents de l'Etat.

gepensioneerden betreft die aanspraak kunnen maken op het minimum, is het bedrag van die voorschotten gering. Het lid stelt er prijs op dat dit vraagstuk geregeld wordt.

De Staatssecretaris stelt vast dat het uiterst moeilijk is om hiervoor een oplossing te vinden. Het minimumbedrag kan immers alleen worden vastgesteld wanneer men weet hoeveel alle andere pensioenen van de betrokkene bedragen.

Het gaat hier in feite om een administratief probleem. Het zal de taak van de bevoegde diensten zijn alle maatregelen te nemen om het onderzoek van die bijzondere dossiers te bespoedigen.

Daarop vraagt het lid dat aan de gepensioneerden uit de overheidssector en met gemengde loopbaan die op 60 jarige leeftijd hun pensioen aanvragen, niet meer de verplichting zou worden opgelegd een vervroegd pensioen aan te vragen in het stelsel van de sociale pensioenen. De Staatssecretaris antwoordt dat het Rekenhof inderdaad deze verplichting had opgelegd. Deze maatregel wordt thans evenwel niet meer toegepast.

Een ander lid stelt vast dat het onderzoek van de pensioendossiers niet opschiet, o.m. omdat bij diverse diensten of ministeries inlichtingen moeten worden ingewonnen.

Het lid vraagt zich evenwel af of de toepassing van het beginsel van de eenheid van loopbaan niet tot gevolg zal hebben dat het onderzoek van de aanvragen nog meer vertraging oploopt. Om een beslissing inzake beperking van de loopbaan te kunnen treffen dient men immers de samenstelling te kennen van alle gedeeltelijke loopbanen die in de overige regelingen in aanmerking worden genomen.

De Staatssecretaris merkt op dat het beginsel van de eenheid van loopbaan alleen toepassing vindt in de regelingen voor werknemers of voor zelfstandigen. Bij het onderzoek van de pensioenaanvragen in die regeling worden alle in aanmerking genomen loopbanen opgeteld. In de regeling voor werknemers of voor zelfstandigen worden de loopbanen verminderd opdat het beginsel van de eenheid van loopbaan in globo in acht kan worden genomen.

In verband met de door de leden aan de kaak gestelde administratieve traagheid merkt de Staatssecretaris op dat dit ontwerp ook bepaalde maatregelen bevat om het administratief beheer te verbeteren en met name de beslissingen te bespoedigen. De voor iedere ambtenaar verplicht gestelde gegevenskaart en de mogelijkheid om de pensioenaanvraag twaalf maanden vóór de datum van de pensionering in te dienen, kunnen een verbetering in die toestand brengen.

Een lid vraagt zich af of de administratie in geval van laattijdige betaling niet verplicht is verwijlinteressen te betalen.

De Staatssecretaris merkt op dat interesten slechts zouden kunnen worden geëist mits het vonnis, gewezen op een tegen een beslissing ingestelde vordering, de betaling van interesten beveelt.

∴

Dit artikel wordt aangenomen met 14 tegen 5 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 22.

Een lid wijst erop dat dit artikel zeer belangrijk is omdat het eveneens van toepassing is op de pensioenregeling in de ondergeschikte besturen. Zo moeten de steden en de gemeenten die over een eigen pensioenkas beschikken zelf de nodige maatregelen nemen om tot dezelfde resultaten te komen als die welke voorzien zijn in dit wetsontwerp.

Het lid wenst te vernemen hoeveel steden en gemeenten in dit geval verkeren en of hun pensioenregeling momenteel grote verschillen vertoont met dat van de rijksambtenaren.

Le Secrétaire d'Etat répond que les organismes visés à l'article 38, 2°, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires doivent effectivement adapter leur régime de pension aux dispositions du projet de loi. Ils peuvent éventuellement élaborer des modalités différentes, mais le résultat final doit être identique. Il s'agit par conséquent d'une harmonisation.

Le Secrétaire d'Etat fait observer que 80 à 85 % des communes sont affiliées à la caisse de répartition des pensions communales. Cette caisse est gérée par les services du département de l'Intérieur, mais elle est actuellement placée sous la tutelle du Secrétaire d'Etat aux Pensions. L'adaptation du régime de pension ne posera par conséquent aucun problème.

Le Gouvernement déposera d'ailleurs un projet de loi visant à réformer le fonctionnement de cette caisse.

Certaines grandes communes ne sont pas affiliées à cette caisse et ont des régimes de pension parfois fort différents du régime général. Il existe ainsi dans certaines communes un régime de pension qui prévoit l'octroi d'une pension de retraite complète après une carrière de 32 ans. Ces communes devront également adapter le régime des pensions de survie.

Un membre demande pourquoi les organismes en question n'ont pas été inclus d'emblée dans le champ d'application de l'article 1.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il était impossible de régler de manière spécifique l'adaptation de chaque régime communal de pension, d'où la solution globale qui est proposée.

Un membre estime qu'il s'agit d'un procédé assez hypocrite. Il critique également la formule « ne peuvent en aucun cas produire des effets différents » et considère qu'il faudrait au moins permettre aux pouvoirs subordonnés d'assumer leurs responsabilités en instaurant un régime de pension moins favorable que celui des agents de l'Etat.

Le Secrétaire d'Etat souligne que cette formulation est le résultat de longues négociations et qu'une autre formulation donnerait l'impression d'un « nivellement par le bas », ce qui serait inacceptable.

M. Desaeysere présente alors un amendement (*Doc. n° 855/9*) visant, en ordre principal, à remplacer les mots « des effets différents de ceux » par les mots « des effets supérieurs à ceux » et, en ordre subsidiaire, à insérer la référence à l'article 38, 2°, de la loi du 5 août 1978 dans le texte de l'article 1.

L'auteur estime que l'autonomie des pouvoirs décentralisés est totalement vidée de sa substance et qu'il est dès lors préférable que cela soit énoncé clairement dans le texte plutôt qu'en termes voilés.

Un membre voudrait savoir si les communes et les parastataux pourront encore constituer ou conserver une caisse complémentaire propre destinée au paiement d'une éventuelle pension complémentaire. Cela constituerait une discrimination à l'égard du personnel des administrations de l'Etat, qui n'a pas la possibilité d'obtenir une telle pension complémentaire.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que les dispositions en question ne s'appliquent qu'aux pensions de survie. La loi du 10 février 1961 a déjà imposé aux organismes visés la même obligation de cotiser et le même mode de calcul en matière de pensions qu'à l'administration de l'Etat. Pour autant que l'adhésion soit volontaire et que le système fonctionne sur la base de cotisations du personnel, il est possible de constituer une pension complémentaire.

Un membre fait remarquer que dans les communes également, il n'est possible d'obtenir une pension complémentaire que si l'on choisit volontairement de cotiser.

Un autre membre estime qu'il y a néanmoins discrimination à l'égard du personnel de l'Etat, puisque celui-ci ne peut pas obtenir de pension complémentaire, même en cotisant volontairement.

De Staatssecretaris antwoordt dat het inderdaad zó is dat de organismen bedoeld in artikel 38, 2°, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen hun pensioenregeling moeten aanpassen aan de bepalingen van het wetsontwerp. Zij mogen eventueel andere modaliteiten uitwerken doch het eindresultaat moet hetzelfde zijn. Het gaat hier om een harmonisering.

De Staatssecretaris merkt op dat 80 tot 85 % van de gemeenten aangesloten zijn bij de omslagkas voor gemeentelijke pensioenen. Deze kas wordt beheerd door de diensten van Binnenlandse Zaken, doch staat nu onder de voogdij van de Staatssecretaris voor Pensioenen. De aanpassing van de desbetreffende pensioenregeling stelt derhalve geen probleem.

De Regering zal trouwens een wetsontwerp indienen met het oog op de hervorming van de werking van die kas.

Een aantal grote gemeenten zijn niet aangesloten bij deze kas en hebben pensioenregelingen die soms sterk afwijken van de algemene regeling. Zo bestaat in sommige gemeenten een regeling die een volledig rustpensioen toekent na een loopbaan van 32 jaar. Ook daar moet het stelsel van overlevingspensioenen aangepast worden.

Een lid vraagt waarom de hier bedoelde organismen niet onmiddellijk werden opgenomen in het toepassingsgebied van artikel 1.

De Staatssecretaris antwoordt dat het niet mogelijk was het pensioenstelsel van iedere gemeente afzonderlijk aan te passen, daarom wordt hier deze globale oplossing voorgesteld.

Het lid acht dit echter een nogal schijnheilige werkwijze; hij heeft tevens bezwaar tegen de formulering « mogen in geen geval tot andere resultaten leiden ». Volgens hem zou tenminste moeten worden toegestaan dat de ondergeschikte besturen een minder voordelig pensioenstelsel dan dat van de rijksbesturen invoeren en op die manier hun verantwoordelijkheid opnemen.

De Staatssecretaris wijst er echter op dat deze formulering het voorwerp heeft uitgemaakt van lange onderhandelingen. Een andere formulering heeft een bijklank van « egalitatie naar beneden toe », wat niet kan worden aanvaard.

Daarop stelt de heer Desaeysere bij amendement (*Stuk nr. 855/9*) in hoofdorde voor, het woord « andere » te vervangen door het woord « hogere ». In bijkomende orde stelt hij voor de verwijzing naar artikel 38, 2°, van de wet van 5 augustus 1978 te verplaatsen naar de tekst van artikel 1.

Volgens de auteur wordt immers de autonomie van de gedecentraliseerde besturen volledig uitgehold en dan is het beter dit duidelijk in de tekst tot uiting te laten komen in plaats van het zoals nu tersluiks te vermelden.

Een lid wenst te vernemen of de gemeenten of parastatalen nog een eigen bijkomende kas mogen oprichten of behouden, die zou instaan voor de betaling van een eventueel bijkomend pensioen. Dit zou een discriminatie betekenen van het personeel van de rijksadministratie dat niet over die mogelijkheden beschikt.

De Staatssecretaris wijst erop dat de hier besproken bepalingen slechts gelden voor de overlevingspensioenen. De wet van 10 februari 1961 legde aan bedoelde organismen inzake pensioenen reeds dezelfde bijdrageplicht en dezelfde berekeningswijze op als aan de rijksadministratie. Voor zover het gebeurt op vrijwillige basis en voor zover het stelsel functioneert op basis van bijdragen van het personeel is het mogelijk een bijkomend pensioen te vormen.

Een lid wijst erop dat ook in de gemeenten slechts een bijkomend pensioen mogelijk is op vrijwillige basis.

Een ander lid meent dat er niettemin kan worden gesproken van discriminatie van de rijksambtenaren, aangezien zij, ook op vrijwillige basis, geen bijkomend pensioen kunnen verwerven.

Un membre demande si le projet de loi vise également la pension des échevins.

Le Secrétaire d'Etat répond que cette matière est régie par la loi du 8 décembre 1976, modifiée par la loi du 22 janvier 1981; les dispositions du présent projet de loi ne s'appliquent donc pas à la pension des échevins.

Un membre aimerait avoir la certitude que les pensionnés n'éprouveront pas de difficultés entre le moment de la publication du présent projet de loi et celui de son entrée en vigueur, en attendant que les administrations communales concernées aient adapté les règles applicables.

Le Secrétaire d'Etat répond que ces mesures entreront en vigueur un mois après leur publication au *Moniteur belge*, ce qui, selon lui, donne un délai suffisant aux communes et aux parastataux pour adapter leur régime de pension.

Un membre soulève le problème du contrôle de l'exécution de cette disposition par les administrations concernées et plus particulièrement par les organismes visés dans la loi du 16 mars 1954.

Un autre membre croit savoir qu'à la S.N.C.B., des dérogations, qui seraient tout de même encore plus avantageuses, peuvent être prévues par voie de concertation paritaire.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il ne peut être dérogé à des dispositions légales par voie de concertation paritaire.

En ce qui concerne plus généralement la question du contrôle, le problème ne se pose pas uniquement sur le plan des pensions. Le contrôle aura lieu selon la réglementation de tutelle en vigueur.

L'obligation imposée concerne le résultat. L'harmonisation doit par ailleurs être réalisée en tenant compte de l'autonomie des institutions intéressées.

Un membre propose que les communes soient informées, par circulaire des gouverneurs, des modifications à apporter.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il sera certainement tenu compte de cette proposition, qui contribuera à permettre que les adaptations nécessaires soient apportées à temps.

Un membre fait remarquer que l'article 62 utilise la formule « au moins égale à ». Pourquoi, dès lors, cette formulation ne peut-elle figurer également dans le présent article ?

Le Secrétaire d'Etat rappelle que ce texte est le résultat d'une concertation et que tous les termes en ont été parfaitement pesés. Il n'est pas possible de le modifier et il n'y a d'ailleurs aucune contradiction avec l'article 62.

∴

L'amendement en ordre principal de M. Desaeyere est rejeté par 17 voix contre 2.

L'amendement en ordre subsidiaire du même auteur est rejeté dans le même nombre de voix.

L'article est adopté par 12 voix contre 8.

Art. 23.

Cet article est adopté sans modification par 14 voix contre 6.

Art. 24.

Le Secrétaire d'Etat précise la portée de cet article en déclarant que les montants déjà versés donnent lieu à une augmentation du numérateur de la fraction représentant la carrière.

Cet article est adopté par 14 voix contre 6.

Een lid vraagt of ook het pensioen van de schepenen geïmplementeerd wordt door het wetsontwerp.

De Staatssecretaris antwoordt dat deze aangelegenheid geregeld wordt in de wet van 8 december 1976, gewijzigd door de wet van 22 januari 1981; het pensioen van de schepenen valt dus niet onder de bepalingen van dit wetsontwerp.

Een lid wenst nog zekerheid te krijgen dat zich geen moeilijkheden zullen voordoen voor de betrokken gepensioneerden in de periode tussen de publikatie en het van kracht worden van dit wetsontwerp, in afwachting van aanpassingsregelen vanwege de betrokken gemeentebesturen.

De Staatssecretaris antwoordt dat deze maatregelen van kracht zijn 1 maand na de publikatie in het *Staatsblad*. Volgens hem zal dit aan de gemeenten en parastatalen tijd genoeg laten om hun pensioenregeling aan te passen.

Een lid stelt het probleem van de controle op de uitvoering van deze bepaling door de betrokken besturen, en meer in het bijzonder door de instellingen opgenomen in de wet van 16 maart 1954.

Een ander lid meent dat in de N.M.B.S. via paritair overleg afwijkingen zouden kunnen worden ingevoerd die toch nog voordeliger zouden uitvallen.

De Staatssecretaris antwoordt dat via paritair overleg niet van wettelijke bepalingen kan worden afgeweken.

Wat meer algemeen de vraag naar de controle betreft, dit is een probleem dat zich niet enkel stelt op het vlak van de pensioenen. De controle zal hier verlopen volgens de geldende voogdijregeling.

De opgelegde verplichting geldt slechts het resultaat. De harmonisering dient immers rekening te houden met de autonomie van de betrokken instellingen.

Een lid doet het voorstel dat de gemeenten via de gouverneurs door een omzendbrief op de hoogte zouden worden gebracht van de aan te brengen wijzigingen.

De Staatssecretaris antwoordt dat met dit voorstel zeker rekening zal worden gehouden en dat het zal bijdragen om tijdig de nodige aanpassingen te realiseren.

Een lid merkt nog op dat er in artikel 62 wel sprake is van « tenminste gelijk aan ». Waarom kan dezelfde formulering dan hier ook niet worden gebruikt ?

De Staatssecretaris herhaalt dat deze tekst via overleg tot stand is gekomen en dus zeer goed is afgewogen. Het is niet mogelijk hem te wijzigen. Dit is niet in tegenspraak met artikel 62.

∴

Het amendement van de heer Desaeyere in hoofddorde wordt verworpen met 17 tegen 2 stemmen.

Zijn amendement in bijkomende orde wordt verworpen met dezelfde stemming.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 8 stemmen.

Art. 23.

Dit artikel wordt zonder wijzigingen aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

Art. 24.

De Staatssecretaris licht de draagwijdte van dit artikel toe door te verklaren dat de reeds gestorte bedragen in aanmerking worden genomen tot verhoging van de teller van de breuk die de loopbaan uitdrukt.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

Art. 25.

Cet article supprime les références aux « veuves et ayants droit » dans les diverses législations afférentes à cette matière.

Cet article est adopté par 14 voix contre 6.

Art. 26.

Cet article abroge les textes de diverses lois devenues superflus ou repris dans le présent projet de loi.

Cet article est adopté par 15 voix et 6 abstentions.

Art. 27.

Le Secrétaire d'Etat donne un aperçu des pensions minimums actuelles dans le secteur public.

Elles sont de trois types :

1. La pension minimum de retraite pour raison d'âge ou d'ancienneté. Une distinction est faite entre les hommes et les femmes. Pour les hommes, une distinction est encore faite entre les isolés et les hommes mariés. Il existe en outre une distinction entre les ouvriers et les employés.

2. La pension minimum de retraite pour cause d'incapacité physique. Le montant de l'allocation est uniforme et forfaitaire.

3. La pension minimum de survie. Une distinction est faite entre les employés et les ouvriers.

Le Secrétaire d'Etat donne ensuite un aperçu des nouvelles mesures :

1. La pension de retraite : le présent projet de loi supprime la distinction qui est faite entre les hommes et les femmes et entre les employés et les ouvriers.

Le projet institue en outre le droit à une pension de retraite minimum pour tous les agents du secteur public à partir de l'âge de 60 ans. Comme dans le secteur des pensions sociales, une distinction est faite entre les retraités ayant charge de famille et les retraités isolés.

2. La pension pour cause d'incapacité physique.

Le nouveau régime lie le montant de la pension aux taux d'invalidité et fait une distinction selon que ce taux atteint ou non 66 %.

Dans les limites de certains plafonds, cette pension est également proportionnelle aux revenus professionnels. Une fois que le montant alloué a été fixé, il n'est plus modifié, même après que l'âge de la retraite a été atteint, afin d'éviter des fluctuations des revenus.

3. En ce qui concerne la pension de survie, il est instauré un montant minimum uniforme, basé sur celui des employés.

En dehors de ces aspects particuliers, le montant de cette pension est fonction du revenu professionnel et de la durée de la carrière.

L'article est adopté par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 28.

MM. Bajura et Fedrigo présentent un amendement (*Doc. n° 855/2*) visant à fixer le montant minimum de la pension de retraite dans le secteur public au taux uniforme de 154 000 francs à l'âge de 60 ans, sans autres modalités.

Art. 25.

Dit artikel heeft tot doel de verwijzingen naar de « weduwen en rechthebbenden » in de verschillende betrokken wetgevingen te schrappen.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 6 stemmen.

Art. 26.

Dit artikel strekt ertoe de teksten van verscheidene wetten die ofwel overbodig geworden zijn, ofwel in het huidige wetsontwerp herschreven werden, te schrappen.

Dit artikel wordt aangenomen met 15 en 6 onthoudingen.

Art. 27.

De Staatssecretaris geeft een overzicht van de nu bestaande minimumpensioenen in de overheidssector.

Het gaat hier om 3 types :

1. Het minimumrustpensioen wegens leeftijd of anciënniteit. Er bestaat terzake een onderscheid tussen mannen en vrouwen. Voor de mannen is er nog een onderscheid tussen gehuwden en ongehuwden. Verder wordt er nog onderscheid gemaakt tussen arbeiders en bedienden.

2. Het minimumpensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid. Hier wordt een eenvormig forfaitair bedrag uitgekeerd.

3. Het minimum overlevingspensioen. Hier bestaat het onderscheid tussen bedienden en arbeiders.

Vervolgens geeft de Staatssecretaris een overzicht van de nieuwe maatregelen :

1. Het rustpensioen : in voorliggend wetsontwerp wordt het onderscheid tussen mannen en vrouwen weggewerkt, en ook het onderscheid tussen bedienden en arbeiders wordt opgeheven.

Ook wordt vanaf de leeftijd van 60 jaar, voor alle personeelsleden in overheidsdienst een recht op een minimum rustpensioen geopend. Zoals voor de sociale pensioenen wordt hier een onderscheid gemaakt tussen gepensioneerden met gezinslast en gepensioneerden zonder gezinslast.

2. Het pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid.

In de nieuwe regeling varieert dit pensioen volgens de graad van arbeidsongeschiktheid en wordt een onderscheid gemaakt naargelang die al dan niet 66 % bedraagt.

Ook is dit pensioen binnen bepaalde begrenzingen evenredig met het beroepsinkomen. Eens het bedrag toegekend, wordt het niet meer gewijzigd, zelfs niet na het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd, dit teneinde schommelingen in het inkomen te vermijden.

3. Wat betreft het overlevingspensioen wordt een eenvormig minimumbedrag ingevoerd dat gebaseerd is op dat van de bedienden.

Voor de rest wordt dit pensioen toegekend volgens het beroepsinkomen en volgens de duur van de loopbaan.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 28.

De heren Bajura en Fedrigo hebben een amendement (*Stuk nr. 855/2*) ingediend, dat ertoe strekt het minimumbedrag van het rustpensioen in de overheidssector vanaf de leeftijd van 60 jaar éénvormig vast te stellen op 154 000 frank, zonder andere modaliteiten.

M. Gondry présente un amendement (*Doc. n° 855/5-I*) dans le même sens. Il propose d'aligner le minimum de la pension de retraite sur le traitement minimum garanti dans le secteur public, soit 153 900 francs. Cet amendement vise également à supprimer la distinction entre les retraités avec charge de famille et les retraités isolés.

Le Secrétaire d'Etat répond que cette mesure entraînerait une dépense supplémentaire de 800 millions.

L'amendement de MM. Bajura et Fedrigo est rejeté par 12 voix et 6 abstentions.

L'amendement de M. Gondry est rejeté par 12 voix contre 6.

L'article est adopté par 12 voix contre 6.

Art. 29.

Le Secrétaire d'Etat déclare que les mesures relatives à la pension pour cause d'incapacité physique seront également applicables aux pensions en cours. Il ne serait en effet pas équitable d'accorder aux nouveaux bénéficiaires un régime de pension pour cause d'incapacité physique plus favorable que celui accordé aux anciens bénéficiaires.

Les pensions d'invalidité en cours seront donc recalculées sur base de la nouvelle formule, qui sera plus avantageuse dans de nombreux cas mais entraînera une réduction de pension pour quelques-uns.

Un membre demande dans quels cas la pension sera majorée ou réduite. Il fait remarquer qu'auparavant le minimum de la pension pour cause d'incapacité physique était supérieur à celui de la pension de retraite.

Le Secrétaire d'Etat répond que, dans le régime actuel, le minimum de pension pour cause d'incapacité physique est fixé forfaitairement à 115 200 francs.

Le nouveau régime fixe ce minimum à 62,5 % de la rémunération moyenne des cinq dernières années de la carrière pour les retraités avec charge de famille, reconnus invalides à 66 % au moins, ce qui, pour certains, représente une augmentation sensible.

Un complément sera accordé si le montant de la pension est inférieur au minimum ainsi calculé. Si le retraité est reconnu invalide à 66 % mais n'a pas de charge de famille, le minimum est fixé à 50 % de la rémunération moyenne. S'il s'agit d'un retraité marié, reconnu invalide à 66 %, et dont le conjoint travaille, la pension minimum se situera entre 120 000 et 175 000 francs.

Pour les retraités avec charge de famille qui n'ont pas été reconnus invalides à 66 % au moins, la pension minimum sera identique à celle accordée aux retraités sans charge de famille et reconnus invalides à 66 % au moins, c'est-à-dire qu'elle se situera également entre 120 000 et 175 000 francs.

Pour les retraités isolés qui ne sont pas reconnus invalides à 66 % au moins, la pension minimum se situera entre 120 000 et 140 000 francs.

Il reste à examiner le cas des retraités qui n'ont pas été reconnus invalides à 66 % au moins, qui ne peuvent pas être considérés comme isolés et qui n'ont pas de charge de famille. Si leur conjoint bénéficie d'un revenu professionnel brut supérieur à 211 104 francs ou d'un revenu de remplacement, ils n'ont pas droit au minimum de pension mais conservent néanmoins leur droit à la pension. Il y a actuellement quelque 4 000 invalides, dont environ 1 500 hommes et 2 600 femmes.

Sur les 1 500 hommes environ, 252 sont âgés de plus de 60 ans. Tous bénéficient au moins du minimum de la pension de retraite. 1 221 ont moins de 60 ans, dont 206 isolés et 1 015 mariés. Dans 611 cas, l'épouse ne bénéficie d'aucun revenu; dans 404 cas, elle travaille.

De heer Gondry heeft een amendement (*Stuk nr. 855/5-I*) in dezelfde zin ingediend. Hij stelt voor het minimumbedrag van het rustpensioen gelijk te stellen met de gewaarborgde minimumwedde in overheidsdienst: 153 900 frank. Dit amendement heeft eveneens tot doel het onderscheid tussen de gepensioneerden met gezinslast en die zonder gezinslast op te heffen.

De Staatssecretaris antwoordt dat deze maatregel een bijkomende uitgave van 800 miljoen zou veroorzaken.

Het amendement van de heren Bajura en Fedrigo wordt verworpen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Het amendement van de heer Gondry wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen.

Art. 29.

De Staatssecretaris verklaart dat de maatregelen betreffende het pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid ook van toepassing zullen zijn op de bestaande pensioenen. Het is immers niet rechtvaardig de nieuwe arbeidsongeschikten op een betere basis te vergoeden dan de vroegere.

Ook de vroegere invaliden zullen dus volgens de nieuwe berekeningswijze uitbetaald worden: voor verscheidene onder hen zal dit voordeliger uitvallen, voor enkelen zal het pensioenbedrag dalen.

Een lid wenst te vernemen in welke gevallen dit zal gebeuren. Het lid wijst erop dat het minimum wegens arbeidsongeschiktheid vroeger hoger lag dan het minimum rustpensioen.

De Staatssecretaris antwoordt dat in het huidige stelsel van pensioenen wegens lichamelijke ongeschiktheid een eenvormig minimumbedrag ten belope van 115 200 frank wordt toegekend.

De nieuwe regeling die aan de gepensioneerden met gezinslast, erkend als invalide voor ten minste 66 %, een minimum van 62,5 % van de gemiddelde bezoldiging van de laatste 5 jaar van de loopbaan toekent, houdt voor sommigen een zeer aanzienlijke verhoging in.

Indien het pensioenbedrag lager ligt dan het aldus berekende minimum, dan wordt een aanvullend bedrag toegekend. Indien de invalide voor 66 % ongeschikt is doch geen gezinslast heeft, wordt het bedrag van het minimumpensioen berekend op basis van 50 % van de gemiddelde wedde. Indien het gaat om een gehuwde invalide, voor 66 % ongeschikt, van wie de partner werkt, dan bedraagt het minimumpensioen tussen 120 000 en 175 000 frank.

De invaliden die niet voor minstens 66 % arbeidsongeschikt zijn en die gezinslast hebben worden vergoed op dezelfde basis als de invaliden die meer dan 66 % ongeschikt zijn zonder gezinslast, dus eveneens tussen 120 000 en 175 000 frank.

De invaliden die niet voor minstens 66 % arbeidsongeschikt zijn en die alleenstaande zijn ontvangen tussen 120 000 en 140 000 frank.

Blijft de groep van invaliden die minder dan 66 % arbeidsongeschikt zijn, die niet kunnen worden beschouwd als alleenstaande en die geen gezinslast hebben. Indien hun echtgenoot een bruto beroepsinkomen van meer dan 211 104 frank of een vervangingsinkomen heeft, hebben zij geen recht op een minimumpensioen, maar behouden niettemin hun recht op pensioen. Het totaal aantal invaliden bedraagt momenteel $\pm 4\,000$, $\pm 1\,500$ mannen en $\pm 2\,600$ vrouwen.

Van de $\pm 1\,500$ mannen zijn er 252 ouder dan 60 jaar. Zij ontvangen allen minstens het minimumbedrag van het rustpensioen. 1 221 zijn jonger dan 60 jaar: daarvan zijn 206 alleenstaanden en 1 015 gehuwden. In 611 gevallen heeft de echtgenote geen inkomen, in 404 gevallen werkt de echtgenote.

Sur les 2 600 femmes environ, 295 sont isolées et 2 300 sont mariées.

Le Sénat a adopté un amendement visant à mieux protéger les invalides dont l'incapacité n'atteint pas 66 %.

Un membre déplore qu'aucun minimum de pension ne soit prévu pour les invalides mariés, qui ne sont donc pas considérés comme isolés, qui n'ont pas de charge de famille et dont l'incapacité est inférieure à 66 %. En effet, le complément prévu pour les autres catégories n'est pas accordé dans ce cas.

L'intervenant insiste auprès du Secrétaire d'Etat pour que l'on offre à ce groupe davantage de possibilités de trouver un travail mieux adapté.

Mme Smet présente un amendement (*Doc. n° 855/8-II*) visant à accorder également à cette catégorie de retraités, sous certaines conditions, une pension minimum fixée à 60 % du traitement minimum garanti.

Le Secrétaire d'Etat répond que cet amendement ne tient pas compte des dispositions de l'article 40 du projet de loi et que son adoption entraînerait par ailleurs une dépense supplémentaire de 150 millions de francs. Il reconnaît cependant que le véritable problème des invalides dont l'incapacité est inférieure à 66 % est celui du reclassement.

La fixation du taux d'invalidité constitue d'ailleurs déjà une première difficulté. Certaines personnes qui ne peuvent pas être considérées comme de grands invalides recevront une pension durant toute leur vie et ont très peu de chances de se réintégrer dans une fonction mieux adaptée à leur situation.

Un membre fait observer que les services publics sont obligés d'engager un certain nombre de handicapés. Il demande pourquoi les agents en service qui ne sont atteints que d'une incapacité relativement légère ne sont pas reclassés dans une fonction qui leur convient mieux.

Le Secrétaire d'Etat répond que le Gouvernement s'engage à revoir la réglementation afin d'assurer le reclassement du personnel des services publics.

A propos de l'amendement de Mme Smet, un membre fait observer que dans le présent projet de loi, le droit individuel à la pension est remplacé par un droit lié à la situation familiale.

Le Secrétaire d'Etat répond que le droit individuel à la quotité de pension liée à la carrière n'est pas remis en cause. Aucun droit individuel ne joue toutefois en ce qui concerne la quotité qui est ajoutée à cette première quotité de pension afin d'atteindre un certain minimum. Il existe à cet égard une analogie avec la règle d'octroi du revenu minimum garanti aux personnes âgées, qui n'est accordé qu'après une enquête sur les ressources.

Un autre membre fait toutefois observer qu'il s'agit en l'occurrence de fonctionnaires nommés statutairement et qu'il ne peut accepter que l'on assimile la pension minimum du secteur public au revenu garanti. Ces allocations se situent dans des contextes totalement différents.

Un membre fait remarquer que les taux minimums garantis des pensions du secteur public ont été fixés par la loi du 27 juillet 1962 et que l'on peut dès lors parler d'un droit individualisé tout comme dans le secteur privé. Les minimums ont évolué beaucoup plus rapidement que dans le secteur public.

L'intervenant propose d'appliquer les dispositions — relativement simples — de la loi du 27 juillet 1962 au lieu d'élaborer un système compliqué.

Le Secrétaire d'Etat rappelle qu'avant le 27 juillet 1962, il n'existait pas de minimum de pension, mais seulement un droit individuel à la pension. Les mesures prévues par le présent projet

Van de $\pm$ 2 600 vrouwen zijn er 295 alleenstaanden en 2 300 gehuwden.

In de Senaat werd een amendement aangenomen om te vermijden dat degenen die een invaliditeit van minder dan 66 % hebben, in moeilijkheden zouden komen.

Een lid betreurt dat niet in een minimumpensioenbedrag is voorzien voor gehuwde invaliden zonder gezinslast, die dus niet als alleenstaande worden beschouwd, en die géén 66 % arbeidsongeschikt zijn. Het aanvullend bedrag waarin is voorzien voor de andere categorieën, wordt hier immers niet toegestaan.

Dit lid dringt er bij de Staatssecretaris op aan dat deze groep meer kansen zou krijgen om in een andere, meer aangepaste arbeidssituatie te worden ingeschakeld.

Mevr. Smet dient een amendement (*Stuk nr. 855/8-II*) in, dat er toe strekt aan voornoemde categorie van gepensioneerden onder bepaalde voorwaarden eveneens een minimumpensioen ten belope van 60 % van de gewaarborgde minimumwedge toe te kennen.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit amendement geen rekening houdt met de bepalingen van artikel 40 van dit wetsontwerp; daarenboven zou deze regeling 150 miljoen frank kosten. Wel erkent hij dat het probleem van de reclassering het echte probleem is voor de invaliden met een arbeidsongeschiktheid van minder dan 66 %.

Er stelt zich reeds een probleem bij de vaststelling van de graad van arbeidsongeschiktheid. Aan bepaalde personen die niet kunnen worden beschouwd als grote invaliden wordt levenslang een pensioen toegekend zonder veel kansen op reïntegratie in een meer aangepaste functie.

Een lid merkt op dat de rijksbesturen verplicht zijn een aantal minder-validen in dienst te nemen. Waarom worden dan personen die reeds in dienst zijn en die door een relatief lage invaliditeit zijn getroffen niet opnieuw opgenomen voor een functie die zij aankunnen.

De Staatssecretaris antwoordt dat de Regering zich ertoe verbindt de reglementering te herzien teneinde de reclassering van haar eigen personeelsleden te kunnen verzekeren.

Aansluitend bij het amendement van Mevr. Smet merkt een lid op dat het individueel recht op pensioen in dit wetsontwerp wordt vervangen door een recht dat verbonden is met het begrip gezinstoestand.

De Staatssecretaris antwoordt dat aan het begrip individueel recht op het gedeelte van het pensioen verbonden met de loopbaan van betrokkene niet wordt geraakt. Op het gedeelte van het pensioen dat aan dit eerste gedeelte wordt toegevoegd teneinde een bepaald minimumbedrag te bereiken, kan echter geen enkel persoonlijk recht worden ingeroepen. Dit kan worden vergeleken met het recht op gewaarborgd inkomen voor bejaarden, dat slechts wordt toegekend na een onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Een ander lid merkt echter op dat het hier om statutair benoemde ambtenaren gaat en kan niet aanvaarden dat het begrip « gewaarborgd inkomen » wordt vermengd met het begrip « minimumpensioen in de overheidssector ». De basis van beide uitkeringen is immers totaal verschillend.

Een lid merkt op dat de gewaarborgde minimumbedragen van de pensioenen in de overheidssector vastgesteld werden bij de wet van 27 juli 1962 en dat dus, zoals in de privé-sector wel degelijk kan worden gesproken van een geïndividualiseerd recht. De evolutie van de minima in de privé-sector verliep veel sneller dan in de overheidssector.

Dit lid pleit ervoor de bepalingen van de wet van 27 juli 1962 toe te passen, die relatief eenvoudig zijn, in plaats van een ingewikkeld systeem op te zetten.

De Staatssecretaris wijst erop dat vóór 27 juli 1962 niet in een minimumpensioen voorzien was; toen bestond enkel het individueel recht op pensioen. Ook de maatregelen vervat in dit wetsont-

de loi sont, elles aussi, d'inspiration sociale et n'ont pas pour unique objet d'attribuer un montant forfaitaire.

Le Secrétaire d'Etat demande par ailleurs s'il serait normal que la communauté aide financièrement les pensionnés sans charge de famille dont le partenaire dispose de revenus professionnels en leur accordant également le taux minimum.

Un membre estime qu'il serait inadmissible, pour des raisons de principe, de priver une famille du droit complémentaire à la pension minimum en raison de l'existence d'un second revenu. Une telle mesure reviendrait à instaurer une enquête sur les ressources, ce que l'amendement de Mme Smet tend à éviter.

L'auteur admet que certaines mesures soient nécessaires eu égard à la crise économique, mais il estime que lorsque les deux partenaires travaillent et versent des cotisations, ils doivent pouvoir jouir de leurs droits individuels.

Le Secrétaire d'Etat promet formellement que le Gouvernement s'efforcera de réaffecter les invalides concernés. L'auteur retire dès lors son amendement, pour autant qu'il soit entendu que la réaffectation sera accordée sur base individuelle, sans distinction entre les hommes et les femmes et sans accorder aucune priorité aux chefs de famille.

M. Desaeeyere reprend cet amendement.

Le Secrétaire d'Etat s'engage à plaider pour que la réaffectation des invalides atteints d'une incapacité de travail de moins de 66 % soit acceptée, sans distinction entre les hommes et les femmes, pour autant qu'ils en fassent la demande.

Un membre fait remarquer que le Secrétaire d'Etat parle au nom du Gouvernement et souligne l'importance de ce fait puisque ses propos engagent dès lors également la Fonction publique.

MM. Bajura et Fedrigo présentent un amendement (*Doc. n° 855/2*) visant à porter le minimum des pensions pour cause d'inaptitude physique à 160 000 francs par an.

M. J.-J. Delhayé présente un amendement dans le même sens (*Doc. n° 855/5-IV*), mais il propose de fixer ce montant à 153 900 francs, comme dans l'amendement de M. Gondry à l'article 28. Le montant retenu est donc le même que le minimum des pensions de retraite.

Le Secrétaire d'Etat répond que cette réglementation est peut-être plus simple, mais qu'elle n'est certainement pas plus équitable, puisque chacun est traité de la même manière.

Par voie d'amendement (*Doc. n° 855/10-II*), M. Desaeeyere propose de ne plus calculer la pension pour cause d'inaptitude physique sur la base du traitement des cinq dernières années, mais de la calculer sur la base du traitement de la dernière année, et ce, afin d'aligner la réglementation sur celle du secteur privé où la pension d'invalidité est également calculée sur la base du dernier salaire.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que cet amendement entraînerait également un accroissement de dépenses inacceptable.

..

M. Leclercq a calculé que le système prévu dans l'amendement de Mme Smet, qui est repris par MM. Desaeeyere et Meyntjens, est moins favorable que le régime existant.

Il se base dès lors dans son amendement (*Doc. n° 855/13-II*) sur 75 % du traitement minimum, soit 75 % de 153 900 francs. Sur la base de l'amendement de Mme Smet, la pension s'élèverait selon lui à 7 695 francs par mois, alors qu'elle s'élèverait à 9 600 francs par mois dans le régime prévu par le projet de loi.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à sa réponse concernant l'amendement de Mme Smet, étant donné que le présent amendement reprend presque textuellement cet amendement, à l'exception des chiffres.

werp zijn sociaal geïnspireerd en hebben niet tot doel zomaar een forfaitair bedrag toe te kennen.

Wat het verlenen van het minimumbedrag betreft in het geval van gepensioneerd zonder gezinslast en waar de partner een beroepsinkomen heeft, vraagt de Staatssecretaris zich af of het in dit geval normaal is dat de gemeenschap financieel bijspringt.

Een lid acht het principieel niet aanvaardbaar dat omwille van een tweede inkomen in een gezin het aanvullend recht op minimumpensioen wordt geweigerd. Dit komt neer op een onderzoek naar de bestaansmiddelen. Het amendement van Mevr. Smet strekt ertoe dit te vermijden.

Gezien de economische crisis begrijpt de auteur nochtans dat maatregelen nodig zijn; toch meent zij dat indien beide partners arbeid verrichten en bijdragen betalen, zij beiden van hun individuele rechten moeten kunnen genieten.

Aangezien echter de Staatssecretaris formeel belooft dat de Regering zal streven naar reëffectatie van de invaliden die daarvoor in aanmerking komen en op voorwaarde dat bij die reëffectatie geen voorrang zal worden gegeven aan gezinshoofden, maar dat ze zal worden toegestaan op individuele basis, zonder onderscheid tussen mannen en vrouwen, trekt zij haar amendement in.

De heer Desaeeyere neemt dit amendement over.

De Staatssecretaris verbindt er zich toe te pleiten voor het aanvaarden, op hun verzoek, van de invaliden met een arbeidsongeschiktheid van minder dan 66 % voor reëffectatie, en dit zonder onderscheid tussen mannen en vrouwen.

Een lid merkt op dat de Staatssecretaris gesproken heeft in naam van de Regering en wijst op het grote belang daarvan, daar dan ook het Openbaar Ambt hierbij betrokken is.

De heren Bajura en Fedrigo hebben een amendement (*Stuk nr. 855/2*) ingediend, dat ertoe strekt het minimumbedrag voor pensioenen wegens lichamelijke ongeschiktheid eenvormig te brengen op 160 000 frank per jaar.

De heer J.-J. Delhayé heeft een amendement (*Stuk nr. 855/5-IV*) ingediend met dezelfde strekking, doch hij stelt voor dit bedrag vast te stellen op 153 900 frank, zoals in het amendement bij artikel 28 van de heer Gondry. Er wordt dus uitgegaan van hetzelfde minimumbedrag als voor de rustpensioenen.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit misschien een meer eenvoudige doch zeker geen meer rechtvaardige regeling is, aangezien iedereen over dezelfde kam wordt geschoren.

De heer Desaeeyere stelt bij amendement (*Stuk nr. 855/10-II*) voor, het pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid niet meer te berekenen op basis van de wedde van de laatste vijf jaar, maar op basis van de wedde van het laatste jaar. Dit stelt hij voor om de regeling nauwer te doen aansluiten bij die in de privé-sector waar de invaliditeitsuitkering eveneens op basis van het laatste loon wordt berekend.

De Staatssecretaris wijst er op dat ook dit amendement een niet te aanvaarden kostenverhoging meebrengt.

..

De heer Leclercq heeft nagerekend dat de regeling vervat in het amendement van Mevr. Smet, nu overgenomen door de heren Desaeeyere en Meyntjens, minder gunstig was dan de nu bestaande regeling.

Daarom gaat hij in zijn amendement (*Stuk nr. 855/13-II*) uit van 75 % van de minimumwedde, dus van 75 % van 153 900 frank. Volgens hem gaf het amendement van Mevr. Smet recht op een pensioen 7 595 frank per maand, terwijl dit in het systeem vervat in het wetsontwerp 9 600 frank per maand zou zijn.

De Staatssecretaris verwijst naar zijn antwoord op het amendement van Mevr. Smet, aangezien dit amendement de tekst ervan praktisch volledig overneemt, zij het met andere cijfers.

Un membre voudrait obtenir confirmation de ce que les personnes dont le taux d'invalidité est inférieur à 66 % ou qui exercent encore une activité professionnelle bénéficieront d'une pension calculée sur la base de 50 % du montant de base si elles ont charge de famille et de 40 % si elles sont isolées, le montant minimum suivant les barèmes actuels étant de 25 363 francs par mois.

Le Secrétaire d'Etat confirme qu'il en sera bien ainsi, mais il souligne que l'amendement ne vise pas ces cas mais ceux où l'intéressé ne peut être considéré ni comme un isolé ni comme une personne avec charge de famille. Il s'agit par conséquent des invalides dont le taux d'incapacité de travail est inférieur à 66 % et dont le conjoint bénéficie d'un revenu professionnel.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à ce propos à l'article 40, que le Sénat a amendé de manière à ne pas supprimer entièrement les avantages aux personnes qui se trouvent actuellement dans cette situation.

L'amendement de MM. Desaeyere et Meyntjens (*Doc.* n° 855/10-II) est rejeté par 16 voix et une abstention.

L'amendement de MM. Bajura et Fedrigo est rejeté par 12 voix et 6 abstentions.

L'amendement de M. J.-J. Delhaye est rejeté par 12 voix contre 6.

L'amendement de MM. Leclercq et Perdieu est rejeté par 12 voix contre 6.

L'amendement de Mme Smet (*Doc.* n° 855/8-II) est retiré. Repris par MM. Desaeyere et Meyntjens, il est rejeté par 11 voix et 7 abstentions.

L'article est adopté par 11 voix et 7 abstentions.

Art. 30.

Un membre fait observer que le Sénat a, par un amendement, supprimé du projet de loi la référence au Barème officiel belge des invalidités. Malgré cet amendement, le Secrétaire d'Etat a insisté pour que ce barème soit pris comme base d'appréciation et a annoncé que des circulaires souligneraient la grande importance de celui-ci.

Le membre demande que le Secrétaire d'Etat abandonne tout à fait cette référence au Barème officiel belge, étant donné que la Commission du Sénat s'est prononcée clairement à ce sujet : ce barème est utilisé pour évaluer le dommage résultant d'un accident du travail, mais il ne tient pas compte d'un certain nombre de facteurs humains.

Le même membre note avec satisfaction que le Gouvernement se déclare d'accord pour tenter d'aboutir à une forme plus souple de réaffectation.

Le Secrétaire d'Etat répond que le mode d'évaluation du degré d'incapacité au travail constitue un problème, car ce degré a une incidence déterminante pour la décision d'octroyer ou non une pension à vie et il faut éviter les abus dans toute la mesure du possible. La référence obligatoire au Barème officiel belge a été supprimée à la suite d'un amendement déposé au Sénat. Il faudra de toute manière trouver un système cohérent et uniforme pour évaluer le degré d'invalidité, même s'il n'est plus fait référence au barème.

Par voie d'amendement, MM. Perdieu, Harmegnies, Gondry et J.-J. Delhaye (*Doc.* n° 855/5-I) et MM. Bajura et Fedrigo (*Doc.* n° 855/2) proposent de supprimer cet article.

L'article 30 est adopté par 12 voix contre 6. Les amendements visant à supprimer cet article n'ont dès lors plus d'objet.

Een lid wenst bevestiging te krijgen dat ingeval een persoon invalide is met een ongeschiktheid van minder dan 66 %, of indien nog een beroepsactiviteit wordt uitgeoefend, het pensioenbedrag berekend wordt op basis van 50 % van het basisbedrag voor diegenen met gezinslast, en van 40 % voor de alleenstaanden met een minimumbedrag aan de huidige barema's van 25 363 frank maand.

De Staatssecretaris bevestigt dit doch wijst erop dat het amendement niet die gevallen behelst, doch wel de gevallen waar betrokkene noch als alleenstaande, noch als persoon met gezinslast kan beschouwd worden. Het zijn dus met ander woorden de invaliden met een arbeidsongeschiktheid van minder dan 66 % en van wie de echtgenoot een beroepsinkomen geniet.

De Staatssecretaris verwijst in dit verband naar artikel 40 waar in de Senaat een amendement werd aangenomen dat ertoe strekt de voordelen toegekend aan wie momenteel in die situatie verkeren niet volledig teniet te doen.

Het amendement van de heren Desaeyere en Meyntjens (*Stuk* nr. 855/10-II) wordt verworpen met 16 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement van de heren Bajura en Fedrigo wordt verworpen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Het amendement van de heer J.-J. Delhaye wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Het amendement van de heren Leclercq en Perdieu wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Het amendement van Mevr. Smet (*Doc.* nr. 855/8-II), ingetrokken en overgenomen door de heren Desaeyere en Meyntjens, wordt verworpen met 11 stemmen en 7 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 11 tegen 7 stemmen.

Art. 30.

Een lid merkt op dat de verwijzing naar de Officiële Belgische Schaal ter bepaling van de graad van de invaliditeit in de Senaat uit het wetsontwerp is geschrapt, door het aannemen van een amendement in die zin. Spijts dit amendement heeft de Staatssecretaris er toch op aangedrongen om die schaal als leidraad te gebruiken bij de beoordelingen, en heeft hij aangekondigd dat in circulaires op het grote belang van die schaal gewezen zal worden.

Het lid vraagt dat de Staatssecretaris die verwijzing naar de Officiële Belgische Schaal volledig zou laten vallen, daar de uitspraak van de Senaatscommissie duidelijk was : deze schaal wordt gebruikt om de bij een arbeidsongeval opgelopen schade te evalueren, doch houdt geen rekening met een aantal menselijke factoren.

Dit lid drukt er wel zijn tevredenheid over uit dat de Regering zich ermee akkoord verklaart te streven naar een meer soepele vorm van reëffectatie.

De Staatssecretaris antwoordt dat de manier waarop de graad van arbeidsongeschiktheid wordt vastgesteld een probleem uitmaakt, omdat die graad bepalend is voor het al dan niet levenslang toekennen van een pensioen en omdat misbruiken zoveel mogelijk moeten worden tegengegaan. De verplichte verwijzing naar de Officiële Belgische Schaal werd ingevolge een in de Senaat neergelegd amendement weggelaten. Er zal wel moeten worden gezocht naar een coherent en eenvormig systeem om de invaliditeitsgraad vast te stellen, ook al wordt niet meer verwezen naar de schaal.

De heren Perdieu, Harmegnies, Gondry en J.-J. Delhaye (*Stuk* nr. 855/5-I) en ook de heren Bajura en Fedrigo (*Stuk* nr. 855/2) stellen bij amendement voor dit artikel te schrappen.

Artikel 30 wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen. Dienengevolge vervallen de amendementen ertoe strekkende dit artikel weg te laten.

Art. 31.

MM. Bajura et Fedrigo (*Doc. n° 855/2*) et MM. Perdieu, Y. Harmegnies, Gondry et J.-J. Delhay (*Doc. n° 855/5-I*) présentent un amendement visant à supprimer cet article. Cet amendement découle des modifications qui ont été proposées à l'article 29.

Cet article est adopté par 12 voix contre 6. Les amendements visant à supprimer cet article deviennent dès lors sans objet.

Art. 31bis (nouveau).

M. Leclercq présente un amendement (*Doc. n° 855/7-II*) visant à accorder, pour le calcul de leur pension, une bonification de temps aux agents ayant le moins fait usage des congés pour cause de maladie et dont la carrière serait interrompue prématurément pour cause d'invalidité ou qui demanderaient leur mise à la retraite anticipée.

Le Secrétaire d'Etat répond que les congés pour cause de maladie sont destinés aux malades et qu'ils ne doivent dès lors pas servir à accorder de bonifications pour le calcul de la pension aux membres du personnel restés en bonne santé.

La formule proposée dans l'amendement reviendrait d'ailleurs à pénaliser les personnes dont la santé est déficiente puisqu'elles ne pourraient faire valoir qu'un nombre limité de jours de congé de maladie non utilisés (voire aucun) pour le calcul de leur pension.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 6.

Art. 32.

M. Y. Harmegnies présente un amendement (*Doc. n° 855/5-I*) visant à remplacer le chiffre 102 200 par le chiffre 115 200. Cette modification est motivée par le fait que le nouveau montant correspond à 75 % du traitement annuel minimum garanti dans le secteur public.

Un membre estime que cette formule serait plus logique que celle qui consiste à allouer une pension égale à la pension de survie de la veuve d'un employé.

MM. Bajura et Fedrigo présentent un amendement similaire (*Doc. n° 855/2*) mais proposent un montant de 115 500 francs.

Le Secrétaire d'Etat répond que le traitement annuel minimum dans le secteur public s'élève à 153 900 francs et que 75 % de ce montant représentent donc 115 425 francs, et non 115 200 francs ni 115 500 francs.

La pension minimum de survie allouée en l'occurrence est déjà basée sur le taux le plus élevé, puisqu'il s'agit de celui de la pension de survie allouée à la veuve d'un employé.

Cette formule éliminera la distinction entre ouvriers et employés qui existe dans le régime actuel.

Le Secrétaire d'Etat souhaite que les amendements soient rejetés en raison des charges qui résulteraient de leur adoption.

∴

L'amendement de MM. Bajura et Fedrigo est rejeté par 12 voix et 6 abstentions.

L'amendement de M. Y. Harmegnies est rejeté par 12 voix contre 6.

L'article est adopté par 12 voix contre 6.

Art. 31.

De heren Bajura en Fedrigo (*Stuk nr. 855/2*) en de heren Perdieu, Y. Harmegnies, Gondry en J.-J. Delhay (*Stuk nr. 855/5-I*) hebben een amendement ingediend tot schrapping van dit artikel. Dit is het gevolg van de voorgestelde wijzigingen aan artikel 29.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen. Dientengevolge vervallen de amendementen tot schrapping van dit artikel.

Art. 31bis (nieuw).

De heer Leclercq heeft een amendement (*Stuk nr. 855/7-II*) ingediend, dat er toe strekt aan de ambtenaren die het minste gebruik hebben gemaakt van ziekteverlof en die voortijdig gepensioneerd worden wegens invaliditeit of die vervroegd pensioen aanvragen, bij de berekening van hun pensioen een tijdsbonificatie toe te kennen.

De Staatssecretaris antwoordt dat het verlof wegens ziekte wel degelijk bedoeld is voor de zieken en niet om aan de personeelsleden die gezond zijn gebleven te worden toegekend als bonificatie bij de berekening van hun pensioen.

Dit zou immers een sanctie betekenen voor degenen die niet over een zo goede gezondheid beschikken, vermits zij minder of zelfs geen opgebruikte dagen ziekteverlof zouden kunnen inroepen bij de berekening van hun pensioen.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Art. 32.

De heer Y. Harmegnies heeft een amendement (*Stuk nr. 855/5-I*) ingediend teneinde het cijfer 102 200 te vervangen door 115 200. De reden voor deze wijziging is dat het nieuwe bedrag overeenstemt met 75 % van de minimum gewaarborgde jaarwedde in de openbare sector.

Een lid acht dit logischer dan dat men een pensioenbedrag zou toekennen dat overeenstemt met het overlevingspensioen van de weduwe van een bediende.

De heren Bajura en Fedrigo hebben een amendement ingediend met dezelfde strekking (*Stuk nr. 855/2*) doch zij stellen een bedrag van 115 500 frank voor.

De Staatssecretaris antwoordt dat de minimumjaarwedde in de overheidssector inderdaad 153 900 frank bedraagt, dus 75 % van dit bedrag is niet 115 200 frank en ook niet 115 500 frank maar 115 425 frank.

Het minimum overlevingspensioen dat hier wordt toegekend is reeds gebaseerd op het hoogste bedrag; het gaat immers om het bedrag van het overlevingspensioen toegekend aan de weduwe van een bediende.

Daarmee wordt het onderscheid tussen arbeiders en bedienden dat in het vroegere systeem bestond ongedaan gemaakt.

Gezien de kosten die het aannemen van één van de voorgestelde amendementen zou meebrengen vraagt de Staatssecretaris de verwerping.

∴

Het amendement van de heren Bajura en Fedrigo wordt verworpen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Het amendement van de heer Y. Harmegnies wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen.

Art. 33.

MM. Bajura et Fedrigo présentent un amendement (*Doc.* n° 855/2) visant à supprimer cet article.

M. Derycke présente un amendement identique (*Doc.* n° 855/7-I). Cette suppression serait d'ailleurs la conséquence logique des amendements aux articles 28 à 32, qui visent notamment à supprimer la référence à la situation familiale, ce qui rendrait sans objet le texte du présent article.

M. Perdieu présente un amendement (*Doc.* n° 855/13-VII) visant à considérer les personnes séparées de fait comme des pensionnés isolés afin de leur garantir un revenu minimum. Dans sa formule actuelle, le projet de loi entraînerait en effet une diminution importante du revenu minimum.

Le Secrétaire d'Etat souligne que ce problème a également été abordé au sein de la commission du Sénat. L'assimilation des personnes séparées de fait à des pensionnés isolés pourrait ouvrir la voie à de nombreux abus. Contrairement à ce qui est le cas pour la séparation de corps, il est très difficile de déterminer avec exactitude la date de la séparation de fait.

Le membre estime qu'il serait relativement aisé à la police locale de communiquer la date exacte de la séparation de fait.

Il souhaite par ailleurs que l'on accorde plus d'attention au cas des personnes séparées de fait depuis 10 ou 20 ans et dont les revenus seront particulièrement affectés par les nouvelles mesures.

Le Secrétaire d'Etat reconnaît que des problèmes peuvent se poser dans certains cas, mais il ne peut assimiler une situation de fait à une séparation constatée légalement. Une telle assimilation risquerait d'engendrer une série de séparations fictives et pourrait être très onéreuse pour les régimes de pension.

Un membre suggère de prévoir que la séparation de fait doit avoir eu une certaine durée minimum (par exemple 10 ans) avant que les époux puissent être considérés comme des isolés.

Le Secrétaire d'Etat estime qu'il s'agirait là d'une mesure improvisée et il ne peut donc accepter cette suggestion.

Les amendements visant à supprimer cet article sont rejetés par 12 voix contre 6.

L'amendement de M. Perdieu est rejeté par 12 voix contre 6.

L'article est adopté par 12 voix contre 6.

Art. 34.

M. Perdieu présente un amendement (*Doc.* n° 855/5-I) visant à autoriser le cumul de la pension minimum et d'un revenu professionnel à concurrence d'un montant mensuel de 45 000 francs (indice 225,22). Ce montant serait majoré de 25 % lorsque le bénéficiaire a un ou plusieurs enfants à charge.

L'auteur explique que cet amendement a pour objet d'introduire un nouveau système de calcul de la pension et de l'activité professionnelle. Le système actuel prévoit la réduction ou la suspension de la pension lorsque les revenus résultant de l'activité professionnelle dépassent un certain montant.

Aux termes de cet amendement, la pension serait suspendue si les revenus résultant du cumul de la pension et de l'activité professionnelle dépassent un certain montant. Ce système est plus équitable, dans la mesure où il instaure un plafond absolu, ce qui est de nature à favoriser les petites pensions. Un tel système devrait être généralisé à l'ensemble des régimes de pension.

Le même auteur présente un sous-amendement (*Doc.* n° 855/14) tendant à mettre le § 2 de son amendement en concordance avec les dispositions de la proposition de loi de MM. Wauthy et Wathélet visant à modifier la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés (*Doc.* n° 310, 1981-1982).

Art. 33.

De heren Bajura en Fedrigo stellen bij amendement (*Stuk* nr. 855/2) voor dit artikel te schrappen.

Ook de heer Derycke stelt de schrapping van het artikel voor (*Stuk* nr. 855/7-I). Dit is immers het logisch gevolg van de amendementen op de artikelen 28 tot 32 die er onder meer toe strekken de verwijzing naar de gezinstoestand weg te laten, zodat in dat geval ook de tekst van dit artikel geen zin meer heeft.

De heer Perdieu dient een amendement (*Stuk* nr. 855/13-VII) in dat er toe strekt ook de feitelijk gescheidenen als alleenstaande gepensioneerd te beschouwen teneinde hen een minimum inkomen te garanderen. Door het wetsontwerp in zijn huidige vorm wordt dit minimum inkomen immers sterk verlaagd.

De Staatssecretaris wijst er op dat ook in de senaatscommissie dit probleem aan de orde kwam. Het aanvaarden van feitelijk gescheidenen als alleenstaanden kan tot een reeks misbruiken aanleiding geven. De werkelijke datum van de feitelijke scheiding is immers zeer moeilijk met zekerheid vast te stellen, bij de scheiding van tafel en bed is dit wel het geval.

Het lid meent nochtans dat de plaatselijke politie wel degelijk de juiste datum van de feitelijke scheiding kan mededelen.

Ook wenst hij meer aandacht voor die gevallen waar de feitelijke scheiding reeds 10 of 20 jaar duurt en waar de nieuwe maatregelen een aanzienlijk inkomensverlies zullen betekenen.

De Staatssecretaris erkent dat zich in bepaalde gevallen problemen kunnen stellen doch kan geen feitelijke situaties gelijkstellen met een wettelijk vastgestelde scheiding. Het risico voor fictieve scheidingen is te groot en zou veel geld kunnen kosten aan het pensioenstelsel.

Een lid suggereert dat zou kunnen gesteld worden dat de feitelijke scheiding van een bepaalde duur moet zijn (bvb. 10 jaar) vooraleer de echtgenoten als alleenstaanden zouden kunnen beschouwd worden.

De Staatssecretaris meent dat dit een improvisatorische maatregel zou zijn en kan ook dit niet aanvaarden.

De amendementen strekkende tot schrapping van dit artikel worden verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Het amendement van de heer Perdieu wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen.

Art. 34.

De heer Perdieu dient een amendement in (*Stuk* nr. 855/5-I) dat ertoe strekt de cumulatie van het minimumpensioen met een beroepsinkomen toe te laten tot een bedrag van 45 000 frank (index 225,22). Dit bedrag zou nog eens verhoogd worden met 25 % wanneer betrokkene één of meer kinderen ten laste heeft.

De indiener verklaart dat dit amendement ten doel heeft een nieuwe regeling in te voeren voor de cumulatie van het pensioen en van de beroepsarbeid. De huidige regeling voorziet in de vermindering of de schorsing van het pensioen, wanneer de inkomsten uit beroepsarbeid een bepaald bedrag te boven gaan.

Op grond van dit amendement zou het pensioen worden geschorst indien de inkomsten uit de samenvoeging van het pensioen en van de beroepsarbeid een bepaald bedrag te boven gaan. Deze regeling is billijker, voor zover zij een absoluut grensbedrag invoert, hetgeen de kleine pensioenen kan bevoordelen. Een dergelijke regeling zou moeten gelden voor de gezamenlijke pensioenregelingen.

Dezelfde auteur dient subamendement (*Stuk* nr. 855/14) in dat ertoe strekt § 2 van zijn amendement in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het wetsvoorstel van de heren Wauthy en Wathélet (*Stuk* nr. 310, 1981-1982) tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen.

Le Secrétaire d'Etat répond que ces amendements tendent à instaurer un nouveau système général applicable à tous les régimes de pension. Si ce nouveau système comporte un certain nombre d'aspects positifs, il présente également un inconvénient majeur : celui d'obliger tous les retraités dont les revenus cumulés de la pension et de l'activité professionnelle dépassent 45 000 francs par mois à cesser immédiatement toute activité professionnelle. Le Secrétaire d'Etat estime qu'il s'agit là d'une mesure extrêmement rigoureuse.

L'auteur estime que cette mesure sera bénéfique à l'emploi.

Le Secrétaire d'Etat fait en outre observer qu'elle peut entraîner la récupération de tous les montants versés indûment aux personnes dont le revenu dépasse de 1 franc le montant maximum autorisé. Dans ce cas, le montant total de la pension serait en outre retenu. Il en résulterait d'importants problèmes sur le plan social.

Un travailleur indépendant peut par exemple difficilement déterminer son revenu au franc près. C'est pourquoi le système retenu dans le projet de loi a été conçu de manière à éviter désormais la récupération de sommes versées indûment et, par tant, à écarter le risque de situations extrêmement pénibles.

Ce système est basé sur la fixation de plafonds : si le revenu professionnel n'a pas dépassé le double du montant autorisé, c'est-à-dire s'il se situe entre 211 000 francs et 422 000 francs, la pension n'est pas suspendue; elle est seulement réduite d'un tiers. L'amendement de M. Perdieu ne prévoit aucun seuil.

Le Secrétaire d'Etat fait également observer que le système actuel est avantageux pour les petites pensions.

Ainsi, celui qui perçoit une pension de 15 000 francs pourra facilement abandonner un tiers de celle-ci pour exercer une activité professionnelle, alors que cela ne sera pas aussi facile pour celui qui bénéficie d'une pension élevée, puisque son revenu professionnel serait inférieur à la quotité de pension à laquelle il devrait renoncer.

Le système prévu dans l'amendement obligerait les services à adapter régulièrement les pensions, puisque les revenus varient constamment. Dès que le montant de la pension serait majoré, il faudrait en effet adapter celui du revenu professionnel autorisé, etc.

Tout contrôle serait impossible : il faudrait fixer pour chaque retraité des règles spécifiques qui seraient fonction du montant de la pension.

Sans être parfait, le système proposé paraît être le moins mauvais.

L'auteur déplore que, dans ce système, le cumul d'une pension et d'une activité professionnelle soit autorisé jusqu'à concurrence de 800 000 francs par an, alors que d'autre part, le cumul d'une pension et d'une rente allouée en cas d'accident de travail ou de maladie professionnelle est limité.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'un tel cumul n'est pas autorisé, à moins qu'il ne s'agisse d'une pension de 600 000 francs par an.

Le membre cite cependant un certain nombre d'exemples qu'il avait déjà cités lors de l'examen du budget des Pensions en mai 1981. Il évoque le cas d'un ménage bénéficiant d'une pension de ménage de 210 000 francs par an, dans lequel les deux conjoints exercent une activité professionnelle autorisée.

Il cite aussi le cas d'un autre ménage dont le revenu professionnel dépasse le montant autorisé sans atteindre le double de celui-ci (revenu de 327 000 francs). Dans ce cas, la pension est réduite d'un tiers, c'est-à-dire de 70 000 francs, de sorte que le revenu du ménage retombe à 794 176 francs, soit $(327\,000 \text{ francs} \times 2) + 140\,000 \text{ francs}$. Le montant de 140 000 francs s'obtient en soustrayant 70 000 francs de 210 000 francs.

De Staatssecretaris antwoordt dat in deze amendementen een nieuw algemeen systeem wordt voorgesteld dat betrekking zou hebben op alle pensioenregelingen. Dit nieuwe stelsel heeft enkele positieve kanten doch vertoont een zeer belangrijk negatief aspect : alle gepensioneerden wier pensioen, gecumuleerd met een beroepsinkomen 45 000 frank overschrijdt, worden ertoe verplicht alle beroepsactiviteit stop te zetten. Dit lijkt de Staatssecretaris een zeer strenge maatregel.

De auteur wijst op het tewerkstellingseffect van zijn voorstel.

De Staatssecretaris wijst er ook op dat dit kan leiden tot het teruggeven van alle niet-verschuldigde bedragen van al wie met 1 frank het maximumbedrag overschrijdt. Ook wordt in dat geval het volledige pensioenbedrag ingehouden. Dit stelt grote problemen op sociaal gebied.

Voor zelfstandige arbeid bijvoorbeeld, is het moeilijk op de frank na het inkomen te bepalen. Daarom is een systeem uitgewerkt, waarbij rekening is gehouden met de opgedane ervaring dat terugvordering van onverschuldigde bedragen soms oorzaak is van schrijnende noodsituaties.

In dit systeem wordt gewerkt met plafonds : wanneer het beroepsinkomen het dubbele van het toegelaten bedrag niet overschreden heeft, dus gelegen is tussen 211 000 en 422 000 frank wordt het pensioen niet volledig geschorst, maar wordt het slechts 1/3 verminderd. In het amendement van de heer Perdieu komt geen drempel voor.

Ook wijst de Staatssecretaris erop dat het huidige systeem voordelig is voor de kleine pensioenen.

Zo kan bijvoorbeeld iemand met een pensioen van 15 000 frank gemakkelijk 1/3 ervan afstaan om een beroepsactiviteit uit te oefenen, terwijl iemand met een groot pensioen niet zo gemakkelijk 1/3 ervan zal willen afstaan; zijn beroepsinkomen zou immers minder opbrengen dan hetgeen hij aan pensioen verliest.

Een regeling zoals in het amendement, zou de diensten ertoe verplichten het pensioen frekwent aan te passen, er zijn immers voortdurend wijzigingen in de inkomsten. Zodra het pensioenbedrag wordt verhoogd, dient immers het bedrag van het toegelaten beroepsinkomen te worden aangepast enz.

De controle zou onmogelijk zijn : voor iedere gepensioneerde afzonderlijk en afhankelijk van het pensioenbedrag zouden aparte regels nodig zijn.

De huidige regeling is niet volmaakt, doch lijkt toch het minst slechte systeem te zijn.

De auteur betreurt dat in deze regeling de cumulatie tussen een pensioen en een beroepsactiviteit mogelijk is tot een bedrag van 800 000 frank per jaar, terwijl anderzijds de cumulatie tussen een pensioen en een rente voor arbeidsongeval of beroepsziekte beperkt wordt.

De Staatssecretaris meent dat een dergelijke cumulatie niet toegestaan is, tenzij het zou gaan om een pensioen van 600 000 frank per jaar.

Het lid haalt echter voorbeelden aan die hij reeds citeerde bij de bespreking van de begroting voor Pensioenen in mei 1981 : het gaat hier om een gezin met een gezinspensioen van 210 000 frank per jaar, waar beide echtgenoten een toegestane beroepsactiviteit uitoefenen.

Het lid citeert eveneens het voorbeeld van een gezin waar het toegestane beroepsinkomen overschreden wordt zonder evenwel het dubbele te bereiken, m.a.w. een inkomen van 327 000 frank — het pensioen wordt met 1/3 verminderd dus 70 000 frank zodat het gezinsinkomen op 794 176 frank zou vallen of $327\,000 \times 2 + 140\,000 \text{ frank}$. Die 140 000 zijn afkomstig van 210 000 frank — 70 000 frank.

Le membre souligne que malgré la limitation, il est encore possible de cumuler des montants très importants.

M. Leclercq présente un amendement (*Doc. n° 855/13-III*) visant à réduire la pension ou à en suspendre le versement lorsque le montant cumulé de la pension et du revenu professionnel dépasse un montant déterminé. La réglementation contenue dans le projet se borne quant à elle à fixer une limite pour les revenus professionnels, sans mettre ces revenus en relation avec le montant de la pension.

Cet amendement fixe un plafond, ce qui est par ailleurs jugé indispensable pour que le système soit acceptable sur le plan social. Au départ, l'auteur avait proposé de fixer le premier plafond (au-delà duquel la pension est réduite d'un tiers) à 19 980 francs par mois et le second à 26 641 francs par mois, à l'indice 114,20.

Le Secrétaire d'Etat lui ayant fait remarquer que 19 980 francs représentent 50 000 francs à l'indice actuel et que tous les indépendants pourraient dès lors poursuivre leur activité professionnelle, l'auteur propose de fixer le premier et le second plafond respectivement à 15 000 francs et à 20 000 francs, à l'indice 114,20.

Le Secrétaire d'Etat fait encore observer que cet amendement ne favorise pas l'emploi.

L'auteur estime cependant que son amendement empêche que les personnes qui n'ont qu'une petite pension soient pénalisées, étant donné qu'elles pourraient recueillir des revenus professionnels plus élevés. Dans le système actuel, un secrétaire général retraité peut aussi continuer à bénéficier de revenus professionnels.

Le Secrétaire d'Etat fait encore remarquer que ces propositions posent les mêmes problèmes d'application que l'amendement précédent.

..

Le sous-amendement de M. Perdieu est rejeté par 12 voix contre 6.

L'amendement de M. Perdieu est rejeté par 12 voix contre 3 et 3 abstentions.

L'amendement de M. Leclercq est rejeté par 12 voix contre 6.

Cet article est adopté par 12 voix contre 6.

Art. 35.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que cet article règle l'indexation des pensions.

Cet article est adopté par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 36.

Par voie d'amendement (*Doc. n° 855/13-I*), M. Derycke propose de supprimer le § 3 de cet article parce que cette disposition porte atteinte aux droits à la pension de personnes qui sont déjà victimes d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle. Il se demande ce qu'il restera finalement du supplément de pension.

Le Secrétaire d'Etat souligne qu'il s'agit en l'espèce du montant supplémentaire de la pension dont la charge incombe à la communauté et qui est octroyé pour garantir à l'intéressé le droit à une pension minimum. Toutes ces mesures ne concernent que ce supplément.

Le Secrétaire d'Etat fait en outre remarquer que l'on ne touche pas à la rente, à l'indemnité ou à l'allocation elles-mêmes. Celles-ci sont constituées en partie d'une indemnité de réparation et en partie d'un revenu de remplacement. C'est pourquoi 50 % de cette rente sont déduits du supplément de pension.

Het lid wenst te benadrukken dat, spijs de cumulatiebeperking nog zeer belangrijke bedragen kunnen worden gecumuleerd.

De heer Leclercq dient een amendement in (*Stuk nr. 855/13-III*) dat het pensioen zou verminderen of de uitbetaling ervan schorsen wanneer het gecumuleerde bedrag van pensioen en beroepsinkomen een bepaald bedrag te boven gaat. Dit in tegenstelling tot de huidige regeling waar enkel een limiet gesteld is op de inkomsten uit beroepsinkomen, zonder dat dit cijfer samen met het pensioenbedrag onderzocht wordt.

Ook houdt dit amendement rekening met de opmerking dat een plafond moet worden voorzien om het systeem sociaal aanvaardbaar te maken. De auteur stelde aanvankelijk voor, de eerste grens (waarboven het pensioenbedrag met 1/3 verminderd wordt) te bepalen op 19 980 frank per maand en de tweede grens op 26 641 frank per maand aan indexcijfer 114,20.

Wanneer de Staatssecretaris er hem opmerkzaam op maakt dat 19 980 frank tegen de huidige index 50 000 frank zou bedragen en dat alle zelfstandigen hun beroepsactiviteit zouden kunnen verder uitoefenen past de auteur deze bedragen aan en stelt voor het eerste plafond vast te stellen op 15 000 frank en het tweede plafond op 20 000 frank, beide aan index 114,20.

De Staatssecretaris wijst er nog op dat dit amendement niet gunstig is voor de tewerkstelling.

De auteur meent echter dat dit amendement belet dat de personen met een klein pensioen zouden bestraft worden aangezien zij nu een hoger beroepsinkomen kunnen verwerven. In het huidige stelsel kan ook een gepensioneerd secretaris-generaal nog een beroepsinkomen verwerven.

De Staatssecretaris wijst op problemen in verband met de praktische toepasbaarheid van deze voorstellen die dezelfde zijn als voor het vorige amendement.

..

Het subamendement van de heer Perdieu wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Het amendement van de heer Perdieu wordt verworpen met 12 tegen 3 stemmen en 3 onthoudingen.

Het amendement van de heer Leclercq wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen.

Art. 35.

De Staatssecretaris wijst er op dat dit artikel de indexaanpassing van de pensioenen regelt.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 36.

De heer Derycke stelt bij amendement (*Stuk nr. 855/13-I*) voor § 3 van dit artikel te schrappen omdat betrokkene, reeds slachtoffer van een arbeidsongeval of een beroepsziekte, hier nogmaals wordt geraakt in zijn rechten op pensioen. Het lid stelt zich daarbij de vraag wat uiteindelijk nog zal overblijven van het pensioensupplement.

De Staatssecretaris benadrukt dat het hier om het supplementaire pensioenbedrag gaat dat ten laste van de gemeenschap valt en dat toegekend wordt om aan betrokkene een recht op minimumpensioen te waarborgen. Al deze maatregelen hebben slechts betrekking op dit supplement.

De Staatssecretaris wijst er daarenboven op dat aan de rente, vergoeding of toelage zelf niet wordt geraakt. Daarin zit een gedeelte herstelvergoeding en een gedeelte vervangingsinkomen begrepen. Daarom wordt 50 % van deze rente afgetrokken van het pensioensupplement.

La partie de l'indemnité de réparation n'est pas affectée. La pension de base reste également liée à la carrière sans modification.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à l'exemple chiffré présenté à la page 100 du rapport de la commission du Sénat (*Doc. n° 557/4*).

Un membre estime néanmoins que les victimes d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle seront de toute manière pénalisées, quelle que soit l'allocation qui sera diminuée.

Le Secrétaire d'Etat considère qu'il n'est pas justifié de cumuler sans restriction trois avantages sociaux : la pension de base, la rente résultant d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle ou une autre pension ou rente de retraite et le supplément de pension.

M. Perdieu présente un amendement (*Doc. n° 855/5-I*) visant à supprimer, ainsi qu'il l'a proposé dans certains amendements antérieurs, la référence à la situation familiale.

Cette disposition pose en effet également des problèmes pour les conjoints séparés de fait. Si chaque conjoint bénéficie d'une pension minimum, la somme des deux pensions ne peut excéder le minimum de la pension de ménage.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à sa réponse au sujet des amendements analogues qui avaient été présentés aux articles précédents.

MM. Bajura et Fedrigo présentent un amendement (*Doc. n° 855/2*) identique à celui de M. Perdieu.

..

L'amendement de M. Perdieu est rejeté par 12 voix contre 6.

L'amendement de M. Bajura est rejeté par 12 voix contre 6.

L'amendement de M. Derycke est rejeté par 12 voix contre 6.

L'article est adopté par 12 voix contre 6.

Art. 37.

Un membre considère qu'il s'agit en l'occurrence de la procédure usuelle de demande : la pension minimum est octroyée à partir du moment où une demande est introduite.

Le même membre demande si le minimum de pension ne pourrait être accordé d'office lorsqu'il apparaît qu'une pension d'invalidité qui doit être octroyée est inférieure audit minimum.

Le Secrétaire d'Etat répond que lorsqu'elle constate que la pension est inférieure au minimum, l'administration des pensions informe automatiquement l'intéressé qu'il doit demander le montant minimum. L'obligation d'introduire la demande doit néanmoins être maintenue afin d'assurer la sécurité juridique.

Un membre se rappelle le cas d'une personne qui percevait le taux minimum en raison d'une invalidité alors qu'elle avait dépassé l'âge de 60 ans (l'intéressé avait déjà 62 ans). Le montant de sa pension aurait normalement dû être adapté automatiquement puisque le droit au minimum avait cessé. Or, cela n'avait pas été le cas.

Informée de cette situation, l'administration fit observer que l'intéressé n'avait droit qu'à la pension nominale et exigea le remboursement de l'excédent versé.

Le membre ne peut admettre une telle situation. Il propose que lors de la notification de la décision relative à la pension, l'intéressé soit également informé qu'il doit demander le minimum.

Aan het gedeelte herstelvergoeding wordt niet geraakt. Ook het basispensioen blijft ongewijzigd verbonden met de loopbaan.

De Staatssecretaris verwijst naar het becijferde voorbeeld dat opgenomen is op blz. 100 van het verslag van de senaatscommissie (*Stuk nr. 557/4*).

Toch meent een lid dat de slachtoffers van een arbeidsongeval of beroepsziekte in ieder geval bestraft worden, om het even welke vergoeding zal worden verminderd.

De Staatssecretaris meent dat het niet verantwoord is 3 sociale voordelen onbeperkt te cumuleren : het basispensioen, de rente wegens arbeidsongeval of beroepsziekte, of een ander rustpensioen of rente en het pensioensupplement. De beperking viseert essentieel dit pensioensupplement.

De heer Perdieu heeft een amendement (*Stuk nr. 855/5-I*) ingediend dat ertoe strekt de verwijzing naar de gezinstoestand te schrappen zoals dat ook bij vorige amendementen de bedoeling was.

Dit stelt immers ook problemen voor de feitelijk gescheiden echtgenoten. Indien beide echtgenoten een minimumpensioen genieten dan mogen beide pensioenen samen niet hoger zijn dan het minimum gezinspensioen.

De Staatssecretaris verwijst naar zijn antwoord op de amendementen in dezelfde zin ingediend bij de voorgaande artikelen.

De heren Bajura en Fedrigo hebben een amendement ingediend (*Stuk nr. 855/2*) met dezelfde tekst als dat van de heer Perdieu.

..

Het amendement van de heer Perdieu wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Het amendement van de heer Bajura wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Het amendement van de heer Derycke wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen.

Art. 37.

Een lid begrijpt dat het hier om de gebruikelijke aanvraagprocedure gaat : het minimumpensioen wordt toegekend vanaf het ogenblik dat een aanvraag wordt ingediend.

Dit lid wenst te vernemen of in de gevallen waar een invaliditeitspensioen wordt toegekend en men vaststelt dat dit lager ligt dan het minimumbedrag, niet de mogelijkheid kan worden ingevoerd dit minimum van ambtswege toe te kennen.

De Staatssecretaris antwoordt dat de administratie van pensioenen wanneer zij vaststelt dat zijn pensioen lager ligt dan het minimum, automatisch de betrokkene ervan op de hoogte stelt dat hij het minimumbedrag dient aan te vragen. De verplichting een aanvraag in te dienen moet niettemin behouden blijven om de rechtszekerheid te vrijwaren.

Een lid herinnert zich het geval van een persoon die het minimumbedrag wegens invaliditeit ontving en die de leeftijd van 60 jaar had overschreden (betrokkene was reeds 62 jaar oud). Normaal gezien diende zijn pensioenbedrag automatisch te worden aangepast omdat hij geen recht meer had op het minimum, doch dit is niet gebeurd.

Wanneer de administratie daarvan verwittigd werd maakte zij de opmerking dat betrokkene slechts recht had op het nominaal pensioen en eiste het teveelbetaalde bedrag terug.

Het lid kan hiermee niet akkoord gaan. Hij stelt voor dat bij de betekening van de pensioenbeslissing aan betrokkene zou worden medegedeeld dat hij het minimum dient aan te vragen.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que la pension minimum n'est pas octroyée dans tous les cas: l'intéressé peut, en effet, bénéficier d'une pension à charge d'un autre régime, de sorte que le minimum est déjà dépassé.

Pour déterminer si un intéressé a droit au minimum, il faut connaître entièrement sa situation de pension, ce qui est parfois très difficile.

Le membre fait observer qu'une personne qui n'est âgée que de 50 ou 55 ans ne peut encore bénéficier d'aucune pension dans un autre régime.

Le Secrétaire d'Etat assure cependant le membre que les intéressés sont automatiquement invités à demander le bénéfice de la pension minimum.

L'article 37 est adopté par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 38.

Cet article est adopté sans discussion par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 39.

Le Secrétaire d'Etat fait observer que tous les minima seront revus dans le cadre des dispositions transitoires, y compris ceux des pensions pour cause d'incapacité physique.

Un membre formule certaines observations au sujet du texte néerlandais du premier alinéa de cet article.

Le Secrétaire d'Etat répond que le texte actuel a été rédigé par le service de traduction du Sénat.

Un autre membre fait observer que ce texte ne pose aucun problème, à condition de bien préciser la signification du verbe « lopen ». Le Secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit des pensions qui auront pris cours avant la date de l'entrée en vigueur du présent titre.

Un membre voudrait savoir ce qu'il adviendra si des invalides omettent d'introduire une demande visant à faire reconnaître une incapacité de travail de plus de 66 %. Le Secrétaire d'Etat répond que le but de la demande est précisément d'examiner si l'incapacité est supérieure à 66 %.

Celui qui omet d'introduire cette demande sera considéré comme invalide à moins de 66 %.

Cet article est adopté par 13 voix et 5 abstentions.

Art. 40.

Le Secrétaire d'Etat précise que cet article résulte d'un amendement adopté par le Sénat et qu'il vise à garantir également, dans certains cas, une pension minimum aux invalides dont le taux d'incapacité est inférieur à 66 % et dont le conjoint bénéficie d'un revenu professionnel à la date de l'entrée en vigueur du présent titre.

Un membre souligne que certaines personnes subiront néanmoins une réduction de leurs revenus, puisque cette disposition fait aussi intervenir la notion de « ménage ».

Le membre demande également comment une personne peut savoir si son taux d'invalidité est inférieur ou supérieur à 66 %.

Le Secrétaire d'Etat fait observer qu'on lui demande de ne plus se référer au Barème officiel belge des invalidités, afin que les médecins puissent se prononcer en fonction d'un plus grand nombre de critères. Même si l'on abandonne cette référence, il faudra cependant assurer une certaine unité de décision.

Le membre souligne que sa question visait plutôt à faire observer que dans les décisions actuelles, le degré d'invalidité est celui déterminé par les médecins sur la base des critères sur lesquels ils se fondent pour l'instant.

De Staatssecretaris wijst erop dat het minimumpensioen niet in alle gevallen wordt toegekend: betrokkene kan immers een pensioen ten laste van een ander pensioenstelsel ontvangen waardoor het minimumbedrag reeds overschreden is.

Om te berekenen of een bepaalde persoon recht heeft op het minimumbedrag dient men zijn volledige situatie op het vlak van pensioenen te kennen en dit is soms zeer moeilijk.

Het lid wijst erop dat iemand van slechts 50 of 55 jaar oud nog geen rechten kan laten gelden op een pensioen in een andere regeling.

De Staatssecretaris verzekert het lid echter dat de aanvraag tot minimumpensioen automatisch wordt uitgelokt.

Het artikel 37 wordt aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 38.

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 39.

De Staatssecretaris merkt op dat in het kader van de overgangsbepalingen alle minima, onder andere voor de pensioenen wegens lichamelijke ongeschiktheid zullen worden herzien.

Een lid maakt opmerkingen over de Nederlandse tekst van het eerste lid van dit artikel.

De Staatssecretaris antwoordt echter dat de tekst in zijn huidige redactie werd opgemaakt door de vertaaldienst van de Senaat.

Een ander lid merkt op dat er geen probleem bestaat, op voorwaarde dat de betekenis van het begrip « lopen » hier duidelijk wordt vastgelegd. De Staatssecretaris antwoordt dat het hier gaat om pensioenen waarvan de aanvangsdatum zich situeert vóór de dag van inwerkingtreding van deze titel.

Een lid wenst te vernemen wat zal gebeuren voor de invaliden die nalaten een aanvraag tot erkenning van een ongeschiktheid van meer dan 66 % in te dienen. De Staatssecretaris antwoordt dat de aanvraag hier juist tot doel heeft na te gaan of de arbeidsongeschiktheid hoger is dan 66 %.

Wie zijn aanvraag niet indient wordt beschouwd als minder dan 66 % arbeidsongeschikt.

Dit artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 40.

De Staatssecretaris wijst erop dat een amendement aangenomen in de Senaat aan de basis ligt van dit artikel. Het doel ervan is de invaliden met een ongeschiktheid van minder dan 66 % en waarvan de echtgenoot een beroepsinkomen geniet op de datum van de inwerkingtreding van deze titel, in bepaalde gevallen eveneens recht te geven op een bepaald minimumbedrag.

Een lid wijst erop dat hier niettemin een aantal personen een inkomstenverlaging zullen ondergaan, aangezien ook hier het begrip « gezin » wordt ingevoerd.

Dit lid wenst te vernemen hoe een invalide kan te weten komen of hij in aanmerking komt voor een invaliditeit van meer of minder dan 66 %.

De Staatssecretaris wijst erop dat men hem vraagt niet meer te verwijzen naar de Officiële Belgische schaal voor het bepalen van de invaliditeit, opdat de dokters op een meer globale manier zouden kunnen oordelen. Een zekere eenheid van beslissing zal nochtans moeten gewaarborgd worden, ook al wordt niet meer naar de schaal verwezen.

Het lid wijst erop dat zijn vraag meer tot doel had erop te wijzen dat in de huidige beslissingen de invaliditeitsgraad voorkomt zoals hij bepaald werd door de dokters volgens de criteria die zij momenteel gebruiken.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il n'est actuellement fait mention d'aucun taux d'invalidité. Pour éviter une surcharge des services, ces dispositions n'entreront en vigueur qu'après un délai de 5 mois, auquel il faut encore ajouter les 3 mois prévus pour l'introduction des demandes.

Un membre estime que le degré d'invalidité devrait pouvoir être fixé dès à présent, sans quoi les personnes qui seront atteintes d'une incapacité de travail dans les prochaines semaines devront subir deux examens.

Le Secrétaire d'Etat répond que c'est seulement après que le texte aura été adopté par le Parlement que des mesures pourront être prises. Les circulaires nécessaires à l'application de ces mesures seront ensuite publiées le plus rapidement possible.

Cet article est adopté par 13 voix contre 5.

Art. 41.

Cet article précise de quelle manière les réductions éventuelles des pensions de retraite seront appliquées, à savoir en 10 tranches semestrielles de 10 % chacune.

Cet article est adopté sans discussion par 13 voix contre 5.

Art. 42.

Cet article prévoit des mesures d'harmonisation parallèles à celles prévues à l'article 22.

Cet article est adopté par 13 voix contre 5.

Art. 43.

Il s'agit d'une simple adaptation des références.

Cet article est adopté par 13 voix contre 5.

Art. 44.

Cet article abroge la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public.

Cet article est adopté par 13 voix contre 5.

Art. 45.

Le Secrétaire d'Etat résume comme suit le présent article ainsi que les articles suivants.

La loi du 21 juillet 1844 est basée notamment sur la notion de « fidélité ». Cela signifie que pour pouvoir bénéficier de la pension du secteur public, les agents doivent être en service jusqu'à l'âge de la retraite. En outre, il faut compter un minimum d'années de service pour chaque régime. Certains assouplissements ont déjà été apportés notamment par la loi du 5 août 1968, qui a réduit le nombre d'années de service requis à l'âge de la retraite (20 années de service à 65 ans). La loi du 17 juillet 1975 permet aux femmes de partir à la retraite à l'âge de 60 ans si elles justifient 30 années de services. Enfin, la loi du 5 août 1978 a créé la pension anticipée à 60 ans à la condition de prouver 20 années de services. Cette loi a de plus introduit la notion et le droit à pension différée après 20 ans de service. Le droit est ouvert lors de la démission. Celui qui en bénéficie ne peut en jouir qu'à partir de l'âge de 60 ans, à condition de ne pas avoir exercé une activité professionnelle dépassant les limites autorisées et d'en faire la demande dans certains délais.

Le projet instaure le droit à la pension différée à 60 ans pour l'agent du service public qui justifie 5 années de service et qui démissionne. Il prévoit aussi la pension immédiate, c'est-à-dire

De Staatssecretaris antwoordt dat momenteel geen invaliditeitspercentages vermeld worden. Om een overbelasting van de diensten te vermijden zullen deze bepalingen slechts van toepassing worden na 5 maanden, waarbij dan nogmaals 3 maanden worden gevoegd om de aanvragen in te dienen.

Een lid meent dat reeds nu de invaliditeitsgraad zou kunnen worden vastgesteld zoniet zullen de personen die in de komende weken arbeidsongeschikt worden twee onderzoeken moeten ondergaan.

De Staatssecretaris antwoordt dat vooraleer maatregelen te nemen de tekst dient te worden goedgekeurd in het Parlement, daarna zullen zo snel mogelijk de nodige omzendbrieven verstuurd worden.

Dit artikel wordt aangenomen met 13 tegen 5 stemmen.

Art. 41.

Dit artikel bepaalt op welke manier eventuele verminderingen van de rustpensioenen dienen te worden uitgevoerd, nl. in 10 semestriële schijven van elk 10 %.

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 13 tegen 5 stemmen.

Art. 42.

Het gaat hier om harmoniseringsmaatregelen die parallel zijn met die vervat in artikel 22.

Dit artikel wordt aangenomen met 13 tegen 5 stemmen.

Art. 43.

Het gaat hier om een eenvoudige aanpassing van de verwijzingen.

Dit artikel wordt aangenomen met 13 tegen 5 stemmen.

Art. 44.

Dit artikel heft de wet van 27 juli 1962, die tot nu toe de minimumbedragen van bepaalde pensioenen ten laste van de openbare schatkist regelde, op.

Dit artikel wordt aangenomen met 13 tegen 5 stemmen.

Art. 45.

De Staatssecretaris geeft een kort overzicht van de inhoud van dit artikel en van de volgende artikelen.

De wet van 21 juli 1844 steunt met name op het begrip « trouw ». Dat betekent dat de personeelsleden van de overheidssector, om een pensioen te kunnen genieten, tot hun pensioengerechtigde leeftijd in dienst moeten blijven. Bovendien is een minimum aantal dienstjaren voor elke regeling vereist. Enkele versoepelingen werden reeds aangebracht, met name door de wet van 5 augustus 1968 die het aantal vereiste dienstjaren vóór de pensioengerechtigde leeftijd verlaagde (20 dienstjaren op 65 jaar). De wet van 17 juli 1975 biedt de vrouwen de mogelijkheid op 60-jarige leeftijd met pensioen te gaan indien ze 30 jaren dienst kunnen doen gelden. Ten slotte zorgde de wet van 5 augustus 1978 voor de invoering van het vervroegd pensioen met 60 jaar, mits het bewijs van 20 jaar dienst wordt geleverd. Bovendien voerde die wet het begrip en het recht op uitgesteld pensioen na 20 dienstjaren in. Het recht ontstaat bij het ontslag. Een rechthebbende kan het pas vanaf zijn zestigste ontvangen, op voorwaarde dat hij geen beroepsactiviteit heeft uitgeoefend die het toegestane maximum te boven gaat, en dat hij zijn aanvraag binnen een bepaalde termijn indient.

Het ontwerp voert het recht op een uitgesteld pensioen met 60 jaar in voor ambtenaren in overheidsdienst die vijf dienstjaren kunnen doen gelden en ontslag hebben genomen. Het voor-

celle qui est accordée dès l'âge de 60 ans, si à ce moment, 5 années de service dans le service public sont prouvées.

Cet article est adopté par 13 voix et 5 abstentions.

Art. 46.

Un membre demande si les personnes qui ont été contraintes en 1977 à renoncer à leurs heures de surcroît dans l'enseignement de promotion sociale peuvent prétendre au bénéfice des avantages accordés par cet article.

Le Secrétaire d'Etat répond par l'affirmative, mais souligne que les prestations en question doivent avoir été accomplies pendant une période de cinq années au moins de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension.

Un autre membre demande ce qu'il faut entendre exactement par : « à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement ».

Le Secrétaire d'Etat précise que les années ainsi bonifiées ne peuvent être prises en considération pour l'ouverture du droit à la pension différée ou immédiate. Elles peuvent toutefois être utilisées pour déterminer le montant de cette pension, mais dans les conditions déterminées à l'article 49.

Il s'agit de la période d'études qui n'est admissible qu'à concurrence du rapport existant entre la durée desdits services et le nombre 20. Les personnes qui comptent une période d'études de deux ans et 5 années de service admissibles pour la pension se voient attribuer une bonification de temps qui est à 2 ans ce que 5 ans est à 20 ans, c'est-à-dire une bonification de temps de 6 mois.

Cet article est adopté par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 47.

Cet article prévoit que les pensions accordées en vertu de l'article 46 restent soumises aux dispositions du régime auquel l'ayant droit était assujéti, telles qu'elles sont en vigueur à la date de prise en cours de la pension.

Cet article est adopté par 13 voix et 6 abstentions.

Art. 48.

Un membre demande si, lorsqu'un travailleur est condamné à une peine criminelle et exclu de ses droits à la pension du secteur public, les droits à la pension que l'intéressé a acquis au cours de sa carrière dans les services publics ne sont pas transférés au secteur social afin de lui préserver malgré tout un droit à une pension de travailleur salarié.

Le Secrétaire d'Etat rappelle qu'en vertu de l'article 49 de la loi du 21 juillet 1844, la condamnation à une peine criminelle emporte la privation de la pension. L'épouse et les enfants bénéficient toutefois de l'équivalent d'une pension de survie.

Un membre demande si cette peine criminelle doit entraîner la déchéance des droits civils.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'une condamnation à 5 ans de détention entraîne la déchéance des droits à la pension.

Un membre demande à nouveau s'il n'y a pas de transfert vers le secteur privé.

Le Secrétaire d'Etat répond que les années de service dans le secteur public sont effectivement prises en considération pour le calcul de la pension dans le secteur privé. Le régime en vigueur n'est pas modifié.

Un membre estime que la sanction appliquée est tout de même très lourde.

ziet tevens in het onmiddellijk pensioen, m.a.w. het pensioen dat vanaf 60 jaar wordt toegestaan, indien op dat ogenblik het bewijs van 5 jaren dienst bij de overheid kan worden geleverd.

Dit artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 46.

Een lid vraagt of de personen die in 1977 ertoe genoodzaakt waren hun bijkomende lesuren in het onderwijs sociale promotie op te geven, aanspraak kunnen maken op de voordelen toegekend door dit artikel.

De Staatssecretaris antwoordt bevestigend doch wijst erop dat de bedoelde diensten ten minste gedurende vijf pensioenaanspraakverlenende dienstjaren moeten zijn uitgeoefend.

Een ander lid vraagt de juiste betekenis van de zinsnede : « met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen ».

De Staatssecretaris preciseert dat de aldus pensioenaanspraakverlenende dienstjaren niet in aanmerking kunnen komen voor de opening van het recht op een uitgesteld of een onmiddellijk pensioen. Ze kunnen echter wel worden gebruikt om het bedrag van dat pensioen te bepalen, maar dan onder de in artikel 49 opgesomde voorwaarden.

Het gaat hier om de studieperiode die slechts in aanmerking wordt genomen ten belope van de verhouding tussen de duur van de genoemde diensten en het getal twintig. Wanneer een persoon een studieperiode van 2 jaar heeft en 5 dienstjaren die in aanmerking komen voor een pensioen telt, dan wordt hem een tijdsbonificatie toegekend die staat tegenover 2 jaar zoals 5 jaar staat tot 20 jaar of m.a.w. een bonificatie van 6 maanden.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 47.

Dit artikel bepaalt dat op de pensioenen die toegekend worden krachtens art. 46, de bepalingen van toepassing blijven van de regeling waaraan de rechthebbende onderworpen was, zoals zij van kracht is op de ingangsdatum van het pensioen.

Dit artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 48.

Een lid stelt de vraag of de pensioenrechten die de werknemer verworven heeft gedurende zijn loopbaan in overheidsdienst, als hij veroordeeld wordt tot een criminele straf en uitgesloten van zijn rechten op pensioen van de overheidssector, worden overgedragen naar de sociale sector, zodat hij toch een recht op een werknemerspensioen behoudt.

De Staatssecretaris verwijst naar art. 49 van de wet van 21 juli 1844 : een criminele straf heeft het verlies van het pensioen voor gevolg. Wel wordt aan de echtgenote en de kinderen het equivalent van een overlevingspensioen uitbetaald.

Een lid vraagt of die criminele straf moet gepaard gaan met een ontzetting uit de burgerlijke rechten.

De Staatssecretaris antwoordt dat een veroordeling tot 5 jaar hechtenis de pensioenrechten doet vervallen.

Een lid herhaalt zijn vraag of geen overschakeling naar de privé-sector plaatsvindt.

De Staatssecretaris antwoordt dat de jaren in overheidsdienst dan inderdaad in aanmerking komen voor de berekening van een pensioen in de privé-sector. De regeling die tot nu toe in voege was, wordt niet gewijzigd.

Een lid meent dat hier toch een zware sanctie wordt toegepast.

Un autre membre partage ce point de vue et fait remarquer que les tribunaux ne sont pas toujours suffisamment au courant de l'existence de cette sanction complémentaire.

Cet article est adopté par 13 voix et 6 abstentions.

Art. 49 à 52.

Ces articles sont adoptés sans discussion par 13 voix et 6 abstentions.

Art. 53 à 59.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que le Titre IV contient les mesures tendant à faciliter le recueil des informations nécessaires en matière de pension.

Ces mesures sont de deux ordres, à savoir :

- la fiche signalétique individuelle;
- un identifiant commun pour toutes les prestations susceptibles d'entrer en ligne de compte en matière de pension.

La fiche signalétique devra servir à faciliter l'établissement de la pension. Figureront sur ce document, les renseignements nécessaires en ce qui concerne la carrière et les traitements. Cette fiche est d'autant plus nécessaire que les modifications d'organismes et les changements dans les affiliations sont fréquentes. L'introduction du principe de mobilité rend également cette fiche nécessaire.

A propos de l'identifiant commun, le Secrétaire d'Etat attire l'attention des commissaires sur les difficultés auxquelles s'est heurté le Gouvernement à l'occasion des dernières mesures d'austérité. En effet, la protection des petites pensions unanimement souhaitée s'avère techniquement impossible. A titre d'exemple, le Secrétaire d'Etat cite le cas du fonctionnaire général titulaire d'une pension publique importante et qui bénéficie accessoirement d'une petite pension dans le régime des travailleurs salariés.

Il cite également l'exemple du mari et de l'épouse titulaires chacun d'une pension de 17 000 francs par mois.

Faut-il considérer qu'il s'agit là de petites pensions ? Faut-il protéger les titulaires de ces avantages ?

Ainsi donc, l'outil administratif ne permet pas de prendre une mesure équitable. C'est la raison pour laquelle le Gouvernement a choisi de maintenir l'indexation complète uniquement pour les bénéficiaires du revenu garanti aux personnes âgées et de majorer en outre celui-ci de 2 % au 1^{er} janvier 1985 et au 1^{er} janvier 1986.

Par ailleurs, afin d'avantager les titulaires du revenu garanti ayant fourni un effort contributif par rapport à ceux qui ne l'ont pas fait, il a été décidé d'accorder une immunisation de 10 % de la pension. Le Secrétaire d'Etat rappelle qu'à l'heure actuelle, seuls les isolés bénéficient d'une immunisation forfaitaire de leur pension.

Bref, le Secrétaire d'Etat ne peut que stigmatiser la pauvreté de notre outil de gestion, ce qui rend impossible toute politique sociale cohérente.

Le présent projet corrige cette lacune en imposant un identifiant commun.

Un membre exprime sa satisfaction au sujet de la nouvelle mesure de protection mais estime néanmoins que cette fiche signalétique constitue une atteinte à la vie privée.

MM. Denison et Gondry présentent un amendement (*Doc.* n° 855/11) prévoyant que pour les personnes rémunérées à charge du budget de pouvoirs et organismes soumis à la tutelle ou à l'autorité des Régions et des Communautés, les données ne seront pas recueillies au niveau national mais, selon le cas, par les Régions ou les Communautés; celles-ci règlent en outre l'accès aux informations figurant sur ces fiches d'une manière qui, selon les auteurs, garantit mieux la protection de la vie privée.

Een ander lid sluit zich hierbij aan en merkt op dat de rechtbanken niet altijd voldoende weet hebben van die bijkomende sanctie.

Dit artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 49 tot art. 52.

Deze artikelen worden zonder verdere bespreking aangenomen met 13 stemmen en 6 onthoudingen.

Artt. 53 tot 59.

De Staatssecretaris herinnert eraan dat Titel IV maatregelen bevat om de inzameling van inzake pensioenen noodzakelijke inlichtingen te vergemakkelijken.

Die maatregelen zijn van tweeërlei aard, met name :

- de individuele gegevenskaart;
- een gemeenschappelijk identificatienummer voor alle prestaties die inzake pensioen in aanmerking kunnen worden genomen.

De gegevenskaart zal dienen om de vaststelling van het pensioen te vergemakkelijken. Op die kaart zullen de inlichtingen met betrekking tot de loopbaan en de wedden vermeld worden. Zij is des te noodzakelijker omdat wijzigingen van instellingen en veranderingen op het stuk van de aansluitingen veelvuldig voorkomen. Ook de invoering van het mobiliteitsbeginsel maakt die kaart noodzakelijk.

In verband met het gemeenschappelijk indetificatienummer maakt de Staatssecretaris de leden attent op de moeilijkheden waarmede de Regering naar aanleiding van de jongste soberheidsmaatregelen te kampen had. De eenparig gewenste bescherming van de kleine pensioenen blijkt uit een technisch oogpunt immers onmogelijk te realiseren. Bij wijze van voorbeeld haalt de Staatssecretaris het geval aan van de ambtenaar generaal die een aanzienlijk overheidspensioen geniet en daarnaast nog een klein pensioen in de werknemersregeling ontvangt.

Hij citeert tevens het voorbeeld van de echtgenoot en de echtgenote die ieder een pensioen van 17 000 frank per maand genieten.

Dient men dit als kleine pensioenen te beschouwen en behoren de rechthebbenden beschermd te worden ?

Het administratief apparaat maakt het aldus niet mogelijk een billijke maatregel te treffen. Derhalve heeft de Regering beslist de volledige indexering uitsluitend te handhaven voor de gerechtigden op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en dit inkomen per 1 januari 1985 en 1 januari 1986 bovendien met 2 % te verhogen.

Ten einde de gerechtigden op het gewaarborgd inkomen die bijdragen betaald hebben, te beschermen ten aanzien van hen die dat niet gedaan hebben, werd anderzijds beslist een vrijstelling van 10 % van het pensioen toe te kennen. De Staatssecretaris herinnert eraan dat thans enkel de alleenstaanden een forfaitaire vrijstelling van hun pensioen genieten.

Kortom, de Staatssecretaris kan niets anders dan de gebrekkige werking van ons beheersapparaat waardoor ieder samenhangend sociaal beleid onmogelijk wordt aan de kaak stellen.

Dit ontwerp vult die leemte aan door een gemeenschappelijk identificatienummer verplicht te stellen.

Een lid verheugt zich over de nieuwe beschermingsmaatregel maar acht deze kaart niettemin een inbreuk op het privé-leven.

De heren Denison en Gondry hebben een amendement ingediend (*Stuk* nr. 855/11) dat ertoe strekt voor de personen die betaald worden ten laste van de begroting van organismen of instellingen onder hun voogdij of gezag, de gegevens niet nationaal te verzamelen maar deze taak toe te vertrouwen aan de Gewesten of de Gemeenschappen naargelang het geval; daarenboven regelen zij de toegang tot de fiches op een manier die volgens hen grotere waarborgen inhoudt voor het privé-leven.

Cet amendement est lié à celui présenté par les auteurs à l'article 55.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à l'avis du Conseil d'Etat et déclare que, compte tenu de l'article 59bis de la Constitution, l'amendement à l'article 55 est anticonstitutionnel.

L'amendement à l'article 53 est superflu, étant donné que l'article 38, 1° et 2°, de la loi du 5 août 1978 a une portée suffisamment large.

∴

L'amendement de MM. Denison, Gondry et Lafosse est rejeté par 12 voix contre 6 et une abstention.

Cet article est adopté par 13 voix contre 6.

Art. 54.

Cet article régleme la délivrance d'extraits aux pouvoirs et organismes qui assurent le service des pensions et détermine la force probante de ces extraits.

M. Perdieu entend mieux garantir la discrétion avec laquelle ces données doivent être traitées et propose par voie d'amendement (Doc. n° 855/15) d'ajouter à cet article une disposition prévoyant qu'aucun autre organisme ou aucune autre personne privée ne peut en prendre connaissance.

Le Secrétaire d'Etat estime que l'article 58 garantit suffisamment le respect de la vie privée, puisque seules les administrations publiques désignées par le Roi peuvent prendre connaissance de ces données.

Le contenu de cette fiche est en outre clairement précisé.

Un membre formule des objections au sujet des termes « force probante ». Il estime que cette formulation implique une présomption *juris et de jure*, ce qui exclut la possibilité de fournir une preuve contraire.

Un autre membre estime cependant qu'il s'agit de toute évidence d'une présomption *juris tantum*, puisque la possibilité de fournir une preuve contraire est prévue dans le texte.

Le premier membre considère qu'il serait préférable d'utiliser les termes « autorité probante ».

Un membre souligne que cette preuve ne doit être apportée qu'à l'égard de l'administration et qu'il n'est même pas nécessaire d'intenter une procédure devant le Tribunal du travail. Il n'existe donc aucun doute quant à la possibilité de fournir une preuve contraire.

L'amendement de M. Perdieu est rejeté par 12 voix contre 6.

L'article est adopté par 12 voix contre 6.

Art. 55.

Ainsi qu'il a été signalé lors de la discussion de l'article 53, MM. Denison, Gondry et Lafosse ont présenté un amendement (Doc. n° 855/11) prévoyant que les données relatives à certaines personnes seront centralisées par les Régions et les Communautés.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à la réponse qu'il a faite lors de l'examen de l'article 53 : cet amendement est anticonstitutionnel.

Un membre demande si la formulation de cet article « Le Roi peut... » est correcte, étant donné qu'il ne s'agit pas en l'occurrence d'une possibilité mais d'un fait.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il convient de faire une distinction entre l'article 55, dans lequel il est question d'une fiche, et l'article 58, dans lequel il est question d'un identifiant. Certains organismes, comme la C.N.P.R.S., le Service des dépenses fixes, la S.N.C.B., les communes, etc., pourront échanger des données.

Dit amendement is essentieel verbonden met het amendement van dezelfde auteurs op artikel 55.

De Staatssecretaris verwijst naar het advies van de Raad van State : rekening houdend met artikel 59bis van de Grondwet is het amendement op artikel 55 ongrondwettelijk.

Het amendement op artikel 53 is overbodig gezien artikel 38, 1° en 2° van de wet van 5 augustus 1978 voldoende ruim gesteld is.

∴

Het amendement van de heren Denison, Gondry en Lafosse wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 6 stemmen.

Art. 54.

Dit artikel regelt het afleveren van uittreksels aan machten en instellingen die de dienst der pensioenen verzekeren en ook de bewijskracht van deze uittreksels.

De heer Perdieu wenst een grotere waarborg voor de discretie waarmee deze gegevens zullen behandeld worden en stelt bij amendement (Stuk nr. 855/15) voor aan dit artikel toe te voegen dat geen ander organisme of privé-persoon er kennis kan van nemen.

De Staatssecretaris meent dat het respect voor het privé-leven reeds voldoende benadrukt is in de tekst van artikel 58 : slechts de door de Koning aangeduide overheidsbesturen mogen er kennis van nemen.

Daarenboven is de inhoud van de fiche duidelijk omschreven.

Een lid heeft bezwaren tegen de term « kracht van bewijs ». Volgens hem sluit een dergelijke formulering een vermoeden *juris et de jure* in en kan dus geen tegenbewijs geleverd worden.

Een ander lid meent echter dat het hier duidelijk om een vermoeden *juris tantum* gaat, vermits de mogelijkheid tot tegenbewijs in de tekst is vermeld.

Het eerste lid meent dat « gezag van bewijs » beter zou zijn als formulering.

Een lid wijst er op dat dit bewijs hier slechts ingeroepen wordt ten overstaan van de administratie en een procedure voor de Arbeidsrechtbank is zelf niet nodig. Er kan geen twijfel over bestaan dat het tegenbewijs hier mogelijk is.

Het amendement van de heer Perdieu wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 6 stemmen.

Art. 55.

Zoals reeds vermeld bij de bespreking van artikel 53 hebben de heren Denison, Gondry en Lafosse ook hier een amendement (Stuk nr. 855/11) ingediend dat ertoe strekt voor bepaalde personen de gegevens te centraliseren in de gewesten en gemeenschappen.

De Staatssecretaris verwijst naar zijn antwoord bij artikel 53 : dit amendement is ongrondwettelijk.

Een lid wenst te vernemen of de formulering van dit artikel « De Koning kan... » wel juist is vermits hij niet alleen kan centraliseren, maar het ook effectief doet.

De Staatssecretaris antwoordt dat een onderscheid moet gemaakt worden tussen artikel 55 waar sprake is van de steekkaart en tussen artikel 58 waar het gaat om een identificatienummer. Bepaalde organismen zullen in de mogelijkheid zijn gegevens uit te wisselen, bijvoorbeeld de R.R.O.P., de Dienst voor de vaste uitgaven, de N.M.B.S., de gemeenten enz.

Cette formule pourrait s'avérer suffisante. Une autre formule serait la centralisation effective des données, d'où la formulation « Le Roi peut... ». Il reste néanmoins possible que l'on s'en tienne à la première formule.

L'amendement de MM. Denison, Gondry et Lafosse est rejeté par 12 voix contre 6 et une abstention.

L'article est adopté par 13 voix contre 6.

Art. 56.

Cet article est adopté par 14 voix et 5 abstentions.

Art. 57 et 58.

Ces articles sont adoptés par 13 voix et 6 abstentions.

Art. 59.

MM. Derycke et Leclercq présentent, à leur amendement à l'article 61, un amendement en ordre subsidiaire (*Doc. n° 855/13-IV*) visant à adapter l'intitulé du Titre V à la portée réelle de ce titre, étant donné que les contributions personnelles sont également affectées au financement des pensions de retraite.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il est impossible d'apporter cette précision dans le titre sans enfreindre l'accord conclu avec les syndicats du secteur public.

Cet accord comporte en effet une phrase assez sibylline qui figure également à l'article 61 et qui est libellée comme suit : « l'excédent prévisible du produit de cette contribution par rapport à la charge de ces pensions, est, chaque année, dans la loi contenant le budget des Pensions, affecté à des dépenses prévues par ce budget ».

L'un des auteurs fait cependant observer que ses craintes ne concernent pas tellement les pensions du secteur public mais qu'il craint que cet excédent soit affecté au financement d'autres régimes de pension.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il est absolument exclu que ces crédits soient affectés au financement d'autres régimes de pension et que toute modification en cette matière impliquerait le vote d'une loi.

A la suite de cette réponse, les auteurs retirent leur amendement.

L'article 59 est adopté par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 60.

Cet article est adopté par 12 voix contre 5 et une abstention.

Art. 61.

MM. Desaeyere et Meyntjens présentent un amendement (*Doc. n° 855/4*) aux termes duquel le produit de la contribution personnelle serait considéré comme une réserve globale destinée au financement de toutes les pensions du secteur public.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il n'est pas toujours possible d'adopter la solution qui paraît la plus rationnelle.

MM. Derycke et Leclercq proposent par amendement en ordre principal (*Doc. n° 855/13-IV*) de supprimer la deuxième phrase

Het is mogelijk de zaak daar bij te laten. Een andere formule kan er echter in bestaan die gegevens effectief te centraliseren en daarom moet hier vermeld worden « de Koning kan... ». Het is misschien zeer goed mogelijk zich tot de eerste formule te beperken.

Het amendement van de heren Denison, Gondry en Lafosse wordt verworpen met 12 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 6 stemmen.

Art. 56.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 5 onthoudingen.

Artt. 57 en 58.

Deze artikelen worden aangenomen met 13 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 59.

In bijkomende orde bij hun amendement op artikel 61, dienen de heren Derycke en Leclercq een amendement in (*Stuk nr. 855/13-IV*) dat ertoe strekt het opschrift van Titel V aan te passen teneinde hem in overeenstemming te brengen met de werkelijke draagwijdte van deze titel. De persoonlijke bijdragen worden immers ook aangewend voor de rustpensioenen.

De Staatssecretaris antwoordt dat het onmogelijk is hier een klare tekst te vermelden zonder het akkoord met de vakbonden van de overheidssector te schenden.

In dit akkoord is immers een nogal sibyllijnse zin opgenomen die luidt als volgt, en die ook voorkomt in artikel 61 : « het te verwachten overschot van de opbrengst van deze bijdrage ten opzichte van de last van deze pensioenen wordt jaarlijks in de wet houdende de begroting van Pensioenen aangewend voor de uitgaven waarin die begroting voorziet ».

Een van de auteurs merkt echter op dat zijn bekommernis niet zozeer naar de pensioenen van de overheidssector uitgaat maar hij vreest dat dit overschot zou aangewend worden in andere pensioenstelsels.

De Staatssecretaris antwoordt echter dat het volledig uitgesloten is deze kredieten in andere regimes aan te wenden. Dit zou slechts bij wet kunnen gewijzigd worden.

Daarop trekken de indieners hun amendement in.

Artikel 59 wordt aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 60.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Art. 61.

De heren Desaeyere en Meyntjens hebben een amendement (*Stuk nr. 855/4*) ingediend dat er toe strekt de opbrengst van de persoonlijke bijdrage te beschouwen als een globale reserve voor de financiering van alle pensioenen van de overheidssector.

De Staatssecretaris antwoordt dat het niet altijd mogelijk is datgene te doen wat het meest rationeel lijkt.

De heren Derycke en Leclercq stellen bij amendement in hoofdorde (*Stuk nr. 855/13-IV*) voor de tweede zin van dit artikel te

de cet article. Les auteurs souhaitent que le produit de la contribution personnelle soit consacré exclusivement au financement des pensions de survie.

∴

L'amendement de MM. Desaeys et Meyntjens est rejeté par 19 voix contre une.

L'amendement de MM. Derycke et Leclercq est rejeté par 13 voix contre 7.

L'article 61 est adopté par 12 voix contre 8.

Art. 62.

Cet article est adopté par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 63 à 66.

Le Secrétaire d'Etat donne un bref aperçu du contenu de ces articles : il s'agit essentiellement de prévoir que toute demande de pension doit être introduite dans les douze mois précédant la date à laquelle la pension doit prendre cours. A cet effet, certaines dispositions sont abrogées, d'autre remplacées.

Un membre demande quelle sera la sanction si la demande est introduite en dehors du délai imparti.

Le Secrétaire d'Etat répond que ces articles ont été inspirés par un souci d'harmonisation. Les douze mois étant écoulés, la date de prise de cours de la pension sera reportée au premier jour du mois qui suit la date de la demande, et ce, dans tous les régimes.

Ces articles sont adoptés par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 67.

Le Secrétaire d'Etat souligne que la limite d'âge de 19 ans est abrogée. Cette mesure permet la prise en considération des services rendus avant l'âge de 19 ans lorsque le bénéficiaire a été nommé avant cet âge.

Cet article est adopté par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 68.

Interrogé par un membre sur la portée de cet article, le Secrétaire d'Etat répond que, puisque les années de service antérieures à l'âge de 19 ans peuvent désormais être prises en considération pour la pension, il convenait d'éviter une double valorisation de la durée du service militaire accompli durant ces années.

Les services de guerre sont cependant toujours pris en considération.

Cet article est adopté par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 69 à 71.

Ces articles sont adoptés par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 72.

Un membre demande pourquoi le délai d'introduction est limité à 6 mois, alors que dans d'autres cas, ce délai est d'une année.

Le Secrétaire d'Etat répond que le présent article règle une série de cas concrets, que tous les intéressés sont parfaitement informés et qu'ils introduisent dès lors leur demande immédiatement.

schrapen. Zij willen dat de opbrengst van de persoonlijke bijdrage exclusief voor de financiering van de overlevingspensioenen wordt aangewend.

∴

Het amendement van de heren Desaeys en Meyntjens wordt verworpen met 19 stemmen tegen 1.

Het amendement van de heren Derycke en Leclercq wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen.

Het artikel 61 wordt aangenomen met 12 tegen 8 stemmen.

Art. 62.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Artt. 63 tot 66.

De Staatssecretaris geeft een kort overzicht van de inhoud van deze artikelen : het gaat er vooral om de termijn van indiening uniform vast te stellen op 12 maanden voorafgaand aan de ingangsdatum van het pensioen. Daartoe worden enkele bepalingen opgeheven en andere vervangen.

Een lid vraagt welke sanctie zal worden toegepast wanneer de aanvraag te laat wordt ingediend.

De Staatssecretaris antwoordt dat hier een streven naar harmonisering aan de basis lag van deze artikelen. Voor alle regimes wordt na het verstrijken van de 12 maanden de ingangsdatum van het pensioen verschoven naar de 1ste dag van de maand volgend op de aanvangsdatum.

Deze artikelen worden aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 67.

De Staatssecretaris wijst er op dat de grensleeftijd van 19 jaar opgeheven wordt. Dit maakt het mogelijk de jaren voor de 19de verjaardag te laten meetellen indien de benoeming vroeger plaatsvond.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 68.

Op vraag van een lid naar de draagwijdte van dit artikel, antwoordt de Staatssecretaris dat, vermits de dienstjaren vóór 19 jaar nu in aanmerking kunnen komen voor het pensioen, een dubbeltelling met de legerdienst die eveneens in aanmerking komt, moest worden vermeden.

Oorlogsdiensten worden echter steeds in aanmerking genomen.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Artt. 69 tot 71.

Deze artikelen worden aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 72.

Een lid wenst te vernemen waarom hier slechts een indienings-termijn van 6 maanden is voorzien terwijl in andere gevallen een jaar wordt toegestaan.

De Staatssecretaris antwoordt dat hier een aantal concrete gevallen geregeld worden en dat alle betrokkenen dus zeer goed op de hoogte zijn zodat zij onmiddellijk hun aanvraag zullen indienen.

Cet article est adopté par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 73 à 79.

Ces articles sont adoptés par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 79bis, 79ter et 79quater (nouveaux).

Il s'agit d'amendements présentés par M. Harmegnies (*Doc. n° 855/5-I*).

Ces amendements ont pour but de faire compter, pour la détermination de la carrière en cas de passage à l'administration publique, les années de service accomplies dans les institutions auxquelles s'applique la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que cette mesure entraîne une discrimination en ce sens qu'un agent entré dans l'administration de l'Etat après avoir, par exemple, travaillé 5 ans à la Caisse nationale de crédit professionnel pourrait valoriser ces années pour sa pension du secteur public, alors que ses collègues restés en service obtiennent une pension du secteur privé.

Le Secrétaire d'Etat ne peut en aucun cas admettre l'argument invoqué dans la justification des amendements, selon lequel cette mesure stimulerait la mobilité. D'après lui, la mobilité bien comprise consiste à pouvoir conserver ses droits lorsque l'on passe d'un régime à un autre.

Ces amendements sont retirés.

Art. 80 à 91.

Ces articles sont adoptés par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 92.

Un membre estime que la limite prévue dans cet article en ce qui concerne le cumul d'une pension de survie du secteur public et d'une pension de retraite est inférieure à la limite prévue en matière de cumul pour les bénéficiaires d'une pension de survie du secteur des travailleurs salariés.

Le Secrétaire d'Etat répond que, dans le secteur privé, la pension de retraite et la pension de survie peuvent être cumulées à concurrence de 110 % de la pension de survie qui aurait été attribuée si le conjoint défunt avait accompli une carrière complète, la pension de retraite restant acquise intégralement.

La même règle est d'application dans le secteur public. La pension de retraite y reste également acquise. Elle est aussi majorée d'un supplément de pension de survie à concurrence de 110 % ou, plus précisément, de 55 % du traitement maximum de l'échelle barémique attachée au dernier grade de l'agent défunt, puisque, dans le secteur public, la pension de survie s'élève à 50 % du traitement.

MM. Bossuyt et Gondry présentent un amendement (*Doc. n° 855/5-V*) visant à fixer la limite du cumul à 50 % du traitement maximum de secrétaire général, en vue de permettre le cumul de plusieurs pensions modestes et de remédier aux situations inévitables provoquées par l'arrêté royal n° 30. Cette limite constituerait un maximum absolu.

Le Secrétaire d'Etat chiffre la portée de cet amendement : à l'indice actuel, 50 % du traitement de secrétaire général représentent 102 837 francs.

L'amendement aurait donc pour effet d'autoriser 99 % des cumuls. Il faudrait également déterminer ce qu'il convient d'entendre par pension modeste. Serait-il par ailleurs équitable d'au-

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Artt. 73 tot 79.

Deze artikelen worden aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 79bis, 79ter en 79quater (nieuw).

Het gaat hier om amendementen ingediend door de heer Harmegnies (*Stuk nr. 855/5-I*).

Deze amendementen hebben tot doel de dienstjaren volbracht in de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut van toepassing is, bij overgang naar de overheidsadministratie te laten meetellen voor het vaststellen van de loopbaan.

De Staatssecretaris wijst op het discriminerend effect van deze maatregel. Iemand die bijvoorbeeld 5 jaar heeft gewerkt in de Nationale Kas voor Beroepskrediet en overgaat naar de Rijksadministratie zou deze jaren kunnen valoriseren voor zijn overheidspensioen, terwijl zijn collega's die in dienst blijven een pensioen van de privé-sector ontvangen.

Het argument « stimuleren van de mobiliteit » dat in de verantwoording van de amendementen wordt ingeroepen, kan de Staatssecretaris in geen geval aanvaarden. Volgens hem is mobiliteit in de goede zin het bewaren van zijn rechten in de verschillende regimes die men doorloopt.

Deze amendementen worden ingetrokken.

Artt. 80 tot 91.

Deze artikelen worden aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 92.

Een lid meent dat de begrenzing van de cumulatie tussen een overlevingspensioen van de openbare sector en een rustpensioen die in dit artikel wordt voorgesteld lager uitvalt dan de cumulatie die toegestaan is voor een overlevingspensioen van de sector werknemers.

De Staatssecretaris antwoordt dat in de privé-sector het rustpensioen en het overlevingspensioen gecumuleerd mogen worden tot belope van 110 % van het overlevingspensioen dat zou uitbetaald zijn indien de overleden echtgenoot een volledige loopbaan gepresteerd had, het rustpensioen wordt steeds ongewijzigd behouden.

In de openbare sector is dezelfde regel van toepassing. Ook daar wordt het rustpensioen steeds ongewijzigd uitbetaald. Men voegt er ook een supplement overlevingspensioen aan toe tot beloop van 110 %; dit is, aangezien in de openbare sector het overlevingspensioen 50 % is van de wedde, tot beloop van 55 % van de hoogste wedde van de weddeschaal verbonden aan de laatste graad van de overleden echtgenoot.

De heren Bossuyt en Gondry dienen een amendement (*Stuk nr. 855/5-V*) in dat ertoe strekt de cumulatiegrens vast te leggen op 50 % van de maximumwedde van secretaris-generaal. Dit teneinde de cumulatie van een aantal geringere pensioenen toe te laten en enkele onrechtvaardige situaties teweeggebracht door het koninklijk besluit nr. 30, weg te werken. Dit zou een absolute maximumgrens vormen.

De Staatssecretaris becijfert de draagwijdte van dit amendement : 50 % van de wedde van secretaris-generaal bedraagt tegen het huidige indexcijfer 102 837 frank.

Dit betekent dat 99 % van alle cumulaties zullen toegelaten zijn. Ook kan men zich de vraag stellen, wat zijn nu kleine pensioenen ? Is het rechtvaardig in de overheidssector de cumula-

toriser le cumul jusqu'à 102 837 francs dans le secteur public, alors qu'il est limité à 110 % de 28 594 francs, soit 31 453 francs dans le secteur privé ?

∴

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 5 et une abstention.

L'article est adopté par 12 voix contre 5 et une abstention.

Art. 93 et 94.

Ces articles sont adoptés par 12 voix et 6 abstentions.

Art. 95.

Cet article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 95bis, 95ter et 95quater (nouveaux).

M. Leclercq présente un amendement (Doc. n° 855/7-II) visant à insérer un article 95bis (nouveau) qui abrogerait l'arrêté royal n° 31 du 30 mars 1982 et l'arrêté royal n° 219 du 24 novembre 1983. L'auteur entend ainsi rétablir l'indexation des pensions du secteur public qui dépassent 34 064 francs; il s'agirait toutefois d'une indexation lissée comme pour les autres pensions.

Le même auteur présente également des amendements (Doc. n° 855/7-II) visant à insérer des articles 95ter et 95quater, qui permettraient selon lui de régler le problème des carrières mixtes en étendant le champ d'application de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pension du secteur public.

Le Secrétaire d'Etat répond que la non-indexation des pensions du secteur public qui excèdent 34 064 francs est une mesure d'économie qui répond, en outre, à un souci d'équité envers les autres régimes de pension.

Ce montant correspond, en effet, à la pension maximum d'un employé du secteur privé ayant accompli une carrière complète et ayant toujours cotisé.

Les autres amendements ont une portée similaire à celle des amendements (Doc. n° 855/5-I) visant à insérer des articles 79bis, 79ter et 79quater (nouveaux).

Le Secrétaire d'Etat renvoie, dès lors, à la réponse qu'il a faite à propos de ces amendements : ils entraînent une discrimination à l'égard des autres membres du personnel qui ont accompli une carrière complète dans les organismes en question.

M. Desaeyere présente également des amendements (Doc. n° 855/12) visant à insérer, sous un Titre VIbis (nouveau) « Montants maxima des pensions », des articles 95bis, 95ter et 95quater. Ces amendements visent à réaliser une harmonisation plus poussée des divers régimes de pension.

L'auteur estime que les efforts accomplis jusqu'ici en vue de réduire les pensions élevées se sont révélés insuffisants. C'est pourquoi il propose à l'article 95bis, en ordre principal, que les pensions du secteur public comprises entre la pension maximale d'employé du secteur privé et la pension la plus élevée du secteur public, soient réduites proportionnellement à la mesure dans laquelle elles dépassent la pension maximale d'employé, et ce, selon une fonction logarithmique croissante du niveau des pensions.

tie toe te staan tot 102 837 frank, terwijl in de privé-sector slechts ten belope van 110 % van 28 594 frank of 31 453 frank mag worden gecumuleerd ?

∴

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Art. 93 en 94.

Deze artikelen worden aangenomen met 12 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 95.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 95bis, 95ter et 95quater (nieuw).

De heer Leclercq stelt bij amendement (Stuk nr. 855/7-II) voor een nieuw artikel 95bis in te voegen dat ertoe strekt het koninklijk besluit nr. 31 van 30 maart 1982 en het koninklijk besluit nr. 219 van 24 november 1983 op te heffen. Op die manier wil de auteur de pensioenen van de openbare sector die 34 064 frank te boven gaan opnieuw indexeren, zij het dan via een uitgevlakte indexaanpassing zoals de andere pensioenen.

Dezelfde auteur stelt voor een artikel 95ter en 95quater (Stuk nr. 855/7-II) toe te voegen. Deze amendementen zijn volgens hem de oplossing voor de problemen van de gemengde loopbaan, doordat het toepassingsgebied van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector zou worden uitgebreid.

De Staatssecretaris antwoordt dat de niet-indexering van de overheidspensioenen boven het bedrag van 34 064 frank een besparingsmaatregel is die rechtvaardig is ten opzichte van de andere pensioenstelsels.

Dit bedrag komt immers overeen met het hoogste pensioenbedrag dat wordt uitbetaald aan een bediende uit de privé-sector met een volledige loopbaan en die steeds bijdragen heeft betaald.

Wat de andere amendementen betreft die kunnen wat inhoud betreft, worden gelijkgeschakeld met de amendementen art. 79bis, ter en quater (nieuw) (Stuk nr. 855/5-I).

De Staatssecretaris verwijst naar zijn antwoord op die amendementen : zij sluiten een discriminatie in van de andere personeelsleden van bedoelde instellingen die daar een volledige loopbaan hebben doorgebracht.

Ook de heer Desaeyere heeft amendementen (Stuk nr. 855/12) ingediend die de invoering beogen van artikelen 95bis, 95ter en 95quater die een nieuwe Titel VIbis vormen : « Maximumbedragen van de pensioenen ». Deze amendementen hebben tot doel een meer doorgedreven harmonisering tussen de verscheidene pensioenstelsels tot stand te brengen.

De vroeger geleverde inspanningen om de hoge pensioenen af te toppen zijn volgens de auteur onvoldoende gebleken, daarom stelt hij in art. 95bis in hoofdorde voor, de overheidspensioenen gelegen tussen het maximaal bediendenpensioen in de privé-sector en het hoogst mogelijke overheidspensioen, proportioneel te verminderen in de mate dat zij het maximale bediendenpensioen overtreffen, volgens een logarithmische stijgende functie van het pensioenniveau.

Cette augmentation progressive des montants à déduire peut se comparer à l'augmentation progressive des contributions directes en fonction des revenus.

Ce système offre l'avantage de permettre une répartition plus large de la modération et de ne pas viser uniquement les pensions les plus élevées, dont le nombre est relativement limité. Son but final est de réaliser une diminution de 15 % au plus de la pension maximum (voir également l'annexe II).

En ordre subsidiaire, l'auteur propose de maintenir le système actuel du maximum absolu, en réduisant toutefois ce montant aux 3/4 du traitement d'inspecteur général de ministère. (Il y a lieu à cet égard d'apporter une correction au texte du Doc. n° 855/12, p. 2, où il est question du traitement de secrétaire général).

Ce système ne sera appliqué que progressivement (art. 95ter), si bien que pendant une période transitoire les pensions comporteront une quotité harmonisée et une quotité non harmonisée.

À l'article 95quater, l'auteur propose de prendre pour base de calcul, non plus le traitement moyen des cinq dernières années, mais 90 % des cinq traitements annuels les plus élevés de l'ensemble de la carrière.

Cette mesure contribuerait selon lui à une politique du personnel plus saine dans le secteur public, en permettant aux agents qui le souhaitent de bénéficier de prestations réduites moyennant un traitement moins élevé en fin de carrière, sans diminution sensible de leur pension.

Le Secrétaire d'Etat répond que ces amendements s'inscrivent tout à fait dans la ligne des amendements précédents de M. Desaeys. Les droits acquis sont préservés, mais à partir d'un montant déterminé une partie de la pension est harmonisée.

Le Secrétaire d'Etat estime, par ailleurs, que les montants cités ont été calculés selon un indice différent. Les montants exacts sont, selon lui, les suivants : 428 915 (ménage), 343 132 (isolé) et 1 851 000.

En ce qui concerne la justification de l'amendement proposant l'insertion d'un article 95ter, le Secrétaire d'Etat fait observer qu'à la page 2 du Doc. n° 855/12, il est question d'une tension de 1 à 90 entre le minimum et le maximum absolu de pension, mais que pour le revenu garanti aux personnes âgées, l'auteur a basé ses calculs sur le taux mensuel, tandis qu'il s'est fondé sur le taux annuel pour la pension la plus élevée.

L'auteur reconnaît qu'une erreur s'est glissée dans ses calculs initiaux, mais il fait observer que cette erreur n'affecte pas le fondement de son argumentation puisqu'il s'avère que la tension est de 1 à 7,5, ce qui est selon lui exagéré pour des transferts.

Un membre fait encore remarquer qu'il s'agit là de montants bruts avant imposition.

Ainsi qu'il l'a fait à plusieurs reprises à propos d'amendements précédents, le Secrétaire d'Etat rappelle qu'une diminution progressive des pensions du secteur public irait à l'encontre des engagements contractés et qu'elle ne peut donc être acceptée.

En ce qui concerne l'article 95quater, le Secrétaire d'Etat répond que la situation dans le secteur public diffère de celle du secteur privé. Il est peut-être exact que les salaires de fin de carrière sont moins élevés dans le secteur privé.

Dans le secteur public, cet argument ne se vérifie que si un fonctionnaire a fait l'objet d'une sanction. En cas de maladie de longue durée, le fonctionnaire bénéficie d'une pension pour incapacité physique, mais sa pension ne sera pas pour autant calculée sur base d'un traitement réduit.

Deze progressieve toename van de af te houden bedragen kan worden vergeleken met de progressieve toename van de directe belastingen in functie van het inkomen.

Dit systeem biedt het voordeel dat een meer gespreide inlevering gebeurt en dat niet enkel de toppensioenen waarvan het aantal relatief beperkt is, gevisieerd worden. Zijn uiteindelijk doel is een vermindering met ten hoogste 15 % van het maximaal pensioenbedrag (zie ook bijlage II).

In bijkomende orde stelt de auteur voor het huidige systeem van het absolute maximum te behouden, doch dit bedrag te verlagen tot 3/4 van de wedde van inspecteur-generaal van een Ministerie. (Hier dient een tekstverbetering te worden aangebracht aan *Stuk* nr. 855/12, blz. 2, waar sprake is van secretaris-generaal).

Dit systeem zal slechts geleidelijk worden ingevoerd (art. 95ter) zodat tijdens de overgangperiode de pensioenen uit een geharmoniseerd en een niet-geharmoniseerd gedeelte zullen bestaan.

In artikel 95quater stelt de auteur voor om als basis voor deze berekening in plaats van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar, 90 % te nemen van de wedde van de 5 hoogste jaarwedden gezien over de gehele loopbaan.

Deze maatregel zou volgens hem bijdragen tot een gezonder personeelsbeleid in de openbare sector, hij zou immers toelaten dat een aantal mensen tegen een lagere wedde en tegen verminderde prestaties kunnen werken tegen het einde van hun loopbaan, zonder dat hun pensioen daardoor sterk zou verlaagd worden.

De Staatssecretaris antwoordt dat deze amendementen volledig in de lijn liggen van de vorige amendementen van de heer Desaeys. De verworven rechten blijven behouden, maar vanaf een bepaald moment wordt een gedeelte van het pensioen geharmoniseerd.

Wat betreft de aangehaalde bedragen meent hij dat die zijn weergegeven tegen een verschillend indexcijfer. Volgens hem zijn de juiste bedragen 428 915 (gezin), 343 132 (alleenstaande) en 1 851 000.

Wat de verantwoording van het amendement dat de inlassing van een artikel 95ter betreft, merkt de Staatssecretaris op dat op bladzijde 2 van het *Stuk* nr. 855/12 sprake is van een spanning van 1 tot 90 tussen het hoogste en het laagste pensioenbedrag, doch dat voor het gewaarborgd inkomen voor bejaarden de auteur in zijn berekeningen is uitgegaan van het maandbedrag terwijl hij voor het hoogste pensioen het jaarbedrag genomen heeft.

In de aanvankelijke berekeningen was weliswaar een vergissing geslopen, maar volgens de auteur tast dit de grond van zijn argumentatie niet aan, vermits het blijft gaan om een spanning van 1 tot 7,5 wat volgens hem voor transfers als overdreven moet bestempeld worden.

Een lid maakt nog de opmerking dat het hier gaat om brutobedragen, dus vóór belastingen.

Zoals reeds bij vroegere amendementen verschillende malen werd vermeld, antwoordt de Staatssecretaris ook hier dat een progressieve vermindering van de overheidspensioenen tegen de aangegane verbintenissen ingaat en deze niet kan aanvaard worden.

Wat het artikel 95quater betreft, antwoordt de Staatssecretaris dat de situatie in overheidsdienst verschillend is van die in de privé-sector. In de privé-sector is het misschien waar dat het loon lager ligt op het einde van de loopbaan.

In overheidsdienst gaat dit argument enkel op wanneer aan een ambtenaar een sanctie zou zijn opgelegd. Bij langdurige ziekte krijgt de ambtenaar een pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid doch dit heeft geen vermindering voor gevolg van de wedde waarop zijn pensioen berekend wordt.

Un membre demande jusqu'à quelle date le Gouvernement sera lié par ses engagements.

Le Secrétaire d'Etat répond que le Gouvernement s'est engagé à ne pas remettre cet accord en cause lors de la réforme de la sécurité sociale. Il restera donc valable aussi longtemps que le Gouvernement sera en fonction.

∴

Les amendements de M. Leclercq (art. 95bis, 95ter et 95quater nouveaux) sont rejetés par 13 voix contre 7 et une abstention.

Les amendements en ordre principal et en ordre subsidiaire de M. Desaeys (art. 95bis nouveau) sont rejetés par 20 voix contre une.

Les amendements du même auteur (art. 95ter et 95quater nouveaux) sont également rejetés par 20 voix contre une.

Art. 96 et 97.

Ces articles sont adoptés par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 98.

Cet article fixe les dates d'entrée en vigueur des différents titres du Livre I^{er}.

M. Derycke présente un amendement (*Doc. n° 855/7-I*) visant à appliquer également les nouvelles dispositions aux ayants droit qui ont perdu leur conjoint décédé alors qu'il ne comptait que peu d'années de service, ce entre le 1^{er} juillet 1982 et la date d'entrée en vigueur des articles 4 et 5 (qui règlent le nouveau mode de calcul de la pension de survie).

Le Secrétaire d'Etat répond que les implications de cet amendement sont inacceptables.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7 et une abstention.

L'article est adopté par 14 voix contre 7.

Een lid wenst te vernemen tot wanneer de verbintenissen die de Regering heeft aangegaan geldig zijn.

De Staatssecretaris antwoordt dat de Regering zich ertoe verbonden heeft bij de hervorming van de sociale zekerheid niet aan deze overeenkomst te raken, het akkoord blijft dus geldig tot het einde van de ambtsperiode.

∴

De amendementen van de heer Leclercq (art. 95bis, 95ter en 95quater nieuw) worden verworpen met 13 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

De amendementen van de heer Desaeys (art. 95bis nieuw) in hoofdde en in bijkomende orde worden beide verworpen met 20 tegen 1 stem.

De amendementen van dezelfde auteur (art. 95ter nieuw en 95quater nieuw) worden eveneens verworpen met 20 tegen 1 stem.

Art. 96 en 97.

De artikelen worden aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 98.

Dit artikel regelt de data van inwerkingtreding van de onderscheiden titels van dit eerste boek.

De heer Derycke heeft een amendement ingediend (*Stuk nr. 855/7-I*) waarmee hij de situatie wil regelen van de rechtverkrijgenden die hun echtgenoot, die slechts een korte beroepsloopbaan had, verloren hebben tussen 1 juli 1982 en de datum van inwerkingtreding van artikelen 4 en 5 (die de nieuwe berekeningswijze van het overlevingspensioen regelen) door op hen ook de nieuwe bepalingen van toepassing te maken.

De Staatssecretaris antwoordt dat de gevolgen van dit amendement niet aanvaardbaar zijn.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 14 tegen 7 stemmen.

LIVRE II

Mesures d'harmonisation dans le régime de pension des travailleurs salariés

Le Secrétaire d'Etat expose brièvement le contenu de ce deuxième Livre. Un certain nombre de mesures qui figuraient initialement dans le projet de loi en ont été retirées et ont été reprises dans l'arrêté royal n° 205 du 29 août 1983. Une discussion détaillée du contenu de cet arrêté royal a été jointe au rapport de la commission compétente du Sénat (*Doc.* n° 557/4, annexe V, p. 254).

Les autres dispositions règlent l'égalité entre les hommes et les femmes : la pension du conjoint survivant et la pension de ménage dans le chef des femmes.

Dans le régime des pensions du secteur public, une pension minimum de survie est accordée aux veuves âgées de moins de 45 ans. Cette possibilité n'existe pas dans le régime de pension des travailleurs salariés, sauf si la veuve est invalide ou a des enfants à charge.

Une telle pension pourrait toutefois être instaurée par arrêté royal. Il est également prévu que le Roi pourra relever les minimums des pensions de retraite et de survie.

Par ailleurs, certaines dispositions ont été prévues dans le texte, à la demande du comité de gestion de l'O.N.P.T.S., pour corriger certaines situations (cf. art. 104 et 105).

Un membre demande s'il est prévu de limiter encore davantage le cumul des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés bien que cette intention ne soit pas énoncée dans le projet de loi.

Le Secrétaire d'Etat répond que ce problème a fait l'objet d'une discussion approfondie lors de l'examen de l'avant-projet en Conseil des Ministres.

Etant donné que les hommes pourront désormais prétendre au bénéfice d'une pension de survie au même titre que les femmes, il a été envisagé à un certain moment de limiter le cumul au montant de la pension de retraite afférente à une carrière complète. Finalement, il a été décidé de maintenir le plafond actuel de 110 % du montant de la pension de survie calculée pour une carrière complète. Il demeure ainsi possible d'accorder une certaine bonification en raison des versements effectués par le conjoint décédé.

Il s'agit donc d'une décision gouvernementale.

Le même membre constate qu'à la suite de la récente déclaration gouvernementale et de l'annonce du plan d'austérité, la C.S.C. a, de son côté, plaidé en faveur d'une prime non structurelle qui serait versée aux personnes bénéficiant d'une pension de moins de 200 000 francs (pour les isolés) et de moins de 300 000 francs (pour les ménages).

Le Gouvernement ne semble pas hostile à cette suggestion. Le membre se demande dès lors pourquoi certains amendements, qui allaient dans le même sens, n'ont pas été adoptés au Sénat.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il est effectivement question d'allouer une prime non structurelle à titre de compensation pour la non-indexation de certaines petites pensions (alors que le revenu garanti aux personnes âgées est, lui, toujours indexé). Comme nous l'avons déjà dit, l'identification de ces pensions constitue un problème.

Ce problème a déjà été résolu partiellement par l'immunisation de 10 % de la pension pour le calcul du revenu garanti aux personnes âgées. La prime en question ne serait cependant pas allouée uniquement aux pensionnés, mais également aux titulaires d'autres indemnités ou allocations, pour autant que leurs revenus ne dépassent pas les montants cités ci-avant.

Les modalités d'application n'ont toutefois pas encore été fixées. La prime en question répond donc à un objectif beaucoup plus large que les propositions contenues dans les amendements présentés au Sénat.

BOEK II

Maatregelen tot harmonisering in de pensioenregeling voor werknemers

De Staatssecretaris schetst in het kort de inhoud van dit tweede Boek. Een aantal maatregelen die oorspronkelijk in het wetsontwerp waren opgenomen, werden er uitgelicht en werden opgenomen in het koninklijk besluit nr. 205 van 29 augustus 1983. Een uitvoerige bespreking van de inhoud van dit koninklijk besluit is bij het verslag van de Senaatscommissie gevoegd (*Stuk* Senaat nr. 557/4, bijlage V, blz. 254).

De overblijvende bepalingen regelen de gelijkheid tussen mannen en vrouwen : het pensioen van de overlevende echtgenoot en het gezinspensioen in hoofde van de vrouw.

In de sector overheidspensioenen wordt aan de weduwe die jonger is dan 45 jaar een minimum overlevingspensioen toegekend. Deze mogelijkheid bestaat niet in de pensioenregeling voor werknemers, tenzij de weduwe invalide is of kinderen ten laste heeft.

Nochtans kan dit worden ingevoerd bij koninklijk besluit. Ook is voorzien dat de Koning de minimumbedragen van het rust- en overlevingspensioen kan verhogen.

Daarnaast zijn op vraag van het beheerscomité van de R.W.P. nog een aantal bepalingen opgenomen om sommige situaties recht te trekken (zie artt. 104 en 105).

Een lid wenst te vernemen of het de bedoeling is de cumulatie tussen een rust- en een overlevingspensioen van de werknemers nog meer te beperken, al is daar niets van in het wetsontwerp opgenomen.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit probleem bij de bespreking van het voorontwerp in de Ministerraad grondig werd bestudeerd.

Omdat voortaan zowel de man als de vrouw recht op een overlevingspensioen kan laten gelden, werd op een bepaald ogenblik overwogen de cumulatie te beperken tot het bedrag van het rustpensioen berekend voor een volledige loopbaan. Uiteindelijk werd beslist de huidige grens van 110 % van het bedrag van het overlevingspensioen berekend voor een volledige loopbaan te behouden. Zo blijft een zekere bonificatie mogelijk voor de stortingen die de overleden echtgenoot verrichtte.

Het gaat dus om een regeringsbeslissing.

Hetzelfde lid stelt vast dat na de recente regeringsverklaring en de aankondiging van het spaarplan, er van A.C.V.-zijde voor gepleit werd een niet-structurele premie uit te betalen aan wie een pensioen heeft dat lager ligt dan 200 000 frank voor een alleenstaande en 300 000 frank voor een gezin.

De Regering schijnt dit te willen aanvaarden. Het lid vraagt zich af waarom dan in de Senaat een aantal amendementen in dezelfde zin niet aanvaard werden.

De Staatssecretaris antwoordt dat er inderdaad sprake is van het toekennen van een niet-structurele premie als compensatie voor het niet-indexeren van een aantal kleine pensioenen terwijl het gewaarborgd inkomen voor bejaarden wel geïndexeerd wordt. Zoals reeds gezegd, stelt zich hier het probleem van de identificatie van deze pensioenen.

Dit wordt reeds gedeeltelijk ondervangen door het vrijstellen van 10 % van het pensioen bij de berekening van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. De premie waarvan hier sprake is, zou echter niet alleen voor de gepensioneerden uitgekeerd worden maar ook aan de rechthebbenden op andere vergoedingen of uitkeringen in de mate dat hun inkomen de genoemde bedragen niet te boven gaat.

De toepassingsmodaliteiten zijn echter nog niet vastgelegd. De hier bedoelde premie is dus heel wat ruimer dan hetgeen in de Senaat bij amendement werd voorgesteld.

Un membre en revient à la pension de survie et regrette que le cumul ne soit pas limité en fonction de la durée de la carrière professionnelle de la veuve elle-même.

Le Secrétaire d'Etat souligne les difficultés que cela entraînerait sur le plan administratif. Cela reviendrait en effet à instaurer des limites de cumul qui diffèreraient d'une personne à l'autre, avec toutes les complications qui en résulteraient.

∴

M. Valkeniers défend sa proposition de loi visant à abroger l'article 3 de l'arrêté royal n° 32 du 30 mars 1982 modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (*Doc. n° 360/1, 1981-1982*).

Cette proposition vise à abroger la limitation des pécules de vacances ordinaire et supplémentaire au montant mensuel de la pension.

L'auteur souligne que cette mesure affecte les pensions les plus modestes, et ce en dépit des promesses du Gouvernement.

Le Secrétaire d'Etat souligne que le pécule de vacances supplémentaire est également accordé pour les pensions incomplètes et pour les carrières mixtes. Ainsi, un secrétaire général retraité qui a travaillé un certain temps dans le secteur privé avant d'entrer dans l'administration bénéficie d'une pension réduite du secteur privé. Il serait tout de même anormal d'accorder à ce secrétaire général un pécule de vacances dont le montant pourrait atteindre le double du montant mensuel de sa pension de salarié.

L'adoption de cette proposition de loi entraînerait de surcroît une dépense de 1,5 milliard.

L'auteur demande pourquoi ce cumul était autorisé précédemment.

Le Secrétaire d'Etat répond que cela résultait d'une interprétation erronée du texte. En fait, il fallait lire « montant global ».

Il juge donc cette proposition de loi inacceptable.

∴

M. Perdieu défend également sa proposition de loi relative à la pension de retraite pour travailleurs salariés frontaliers (*Doc. n° 600/1, 1982-1983*).

Il souligne les difficultés que rencontrent les travailleurs frontaliers qui souhaitent obtenir une prépension de retraite. Il est très difficile au travailleur frontalier qui est employé en France d'obtenir que son employeur s'engage à le remplacer par un autre travailleur belge. Les législations française et belge sont d'ailleurs différentes.

Le Secrétaire d'Etat répond que les mesures prises en faveur des travailleurs frontaliers ont toujours eu pour objectif de garantir aux intéressés les mêmes droits que s'ils avaient travaillé en Belgique.

Accorder cette prépension aux travailleurs frontaliers sans leur imposer la même condition serait d'ailleurs injuste à l'égard des autres travailleurs qui ne peuvent pas obtenir de prépension de retraite parce que leur employeur refuse de s'engager à les remplacer.

Le Secrétaire d'Etat se demande en outre s'il est réellement opportun d'adapter constamment notre législation à celle des pays voisins.

L'auteur annonce qu'il a l'intention de déposer une nouvelle proposition de loi, étant donné qu'une partie de la législation a déjà été modifiée depuis le dépôt de sa première proposition.

Een lid komt terug op het overlevingspensioen en betreurt dat de cumulatie niet beperkt is in functie van de lengte van de eigen beroepsloopbaan van de weduwe.

De Staatssecretaris wijst op de grote administratieve moeilijkheden die dit zou meebrengen. Men schept dan immers een cumulatiegrens die verschilt van persoon tot persoon met alle moeilijkheden vandien.

∴

De heer Valkeniers verdedigt zijn wetsvoorstel tot opheffing van artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 32 van 30 maart 1982 houdende wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen van werknemers (*Stuk nr. 360/1, 1981-1982*).

Dit voorstel strekt ertoe de beperking van het vakantiegeld en van het aanvullend vakantiegeld tot een bedrag dat samen niet hoger mag zijn dan het maandbedrag van het pensioen, op te heffen.

De auteur wijst er op dat deze maatregel immers de laagste pensioeninkomens treft en dit spijs de beloften van de Regering.

De Staatssecretaris wijst er op dat het aanvullende vakantiegeld ook toegekend wordt voor gedeeltelijke pensioenen en voor gemengde loopbanen. Zo heeft een gewezen secretaris-generaal die voor de aanvang van zijn loopbaan in de openbare sector enkele jaren werkte in de privé-sector, in die sector recht op een beperkt pensioen. Het zou toch niet opgaan hem een vakantiegeld uit te keren dat het dubbele kan zijn van het maandbedrag van zijn werknemerspensioen.

Daarenboven zou de uitvoering van dit wetsvoorstel 1,5 miljard kosten.

De auteur vraagt waarom men dan vroeger deze cumulatie heeft toegestaan.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit berust op een verkeerde interpretatie van de tekst. In feite diende men te lezen « globaal bedrag ».

Hij kan dus dit wetsvoorstel niet aanvaarden.

∴

De heer Perdieu verdedigt eveneens zijn wetsvoorstel betreffende het brugpensioen voor grensarbeiders (*Stuk nr. 600/1, 1982-1983*).

Hij wijst op de moeilijkheden die zich stellen voor een grensarbeider om een beroep te kunnen doen op het brugrustpensioen. Wanneer de grensarbeider in Frankrijk is tewerkgesteld, is het voor hem zeer moeilijk de werkgever een verbintenis te laten aangaan een andere Belg in zijn plaats aan te werven. Daarenboven is er het probleem dat de Franse en de Belgische wetgeving onvoldoende op mekaar zijn afgestemd.

De Staatssecretaris antwoordt dat de maatregelen ten voordele van grensarbeiders steeds tot doel hadden hen dezelfde rechten te waarborgen als zouden zij steeds in België gewerkt hebben.

Het zou ook niet rechtvaardig zijn ten opzichte van de andere werknemers die geen brugrustpensioen kunnen bekomen omdat de werkgever geen verbintenis wil aangaan hen te vervangen, dit wel toe te kennen aan grensarbeiders zonder dezelfde voorwaarde te stellen.

De Staatssecretaris vraagt zich daarenboven af of het opportuun is onze wetgeving voortdurend af te stemmen op die van onze buurlanden.

Aangezien sedert de indiening van zijn wetsvoorstel reeds een gedeelte van de wetgeving gewijzigd is, kondigt de auteur aan dat hij een nieuw wetsvoorstel zal indienen.

Art. 99.

Cet article est adopté par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 100.

Cet article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 100bis (nouveau).

MM. Bajura et Fedrigo proposent par voie d'amendement (Doc. n° 855/2) d'insérer un article 100bis (nouveau) fixant l'âge de la retraite respectivement à 60 ans et à 55 ans pour l'homme et pour la femme. Cet amendement est rejeté par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 101.

Cet article vise à réaliser l'harmonisation avec le régime de pension du secteur public. Il permet au bénéficiaire d'une pension de retraite d'introduire sa demande dans les douze mois qui suivent l'âge normal de la pension.

L'article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 102.

MM. Bajura et Fedrigo présentent un amendement (Doc. n° 855/2) visant à abroger l'article 5 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 au lieu de le compléter comme il est proposé à l'article 102.

Cet amendement est rejeté par 13 voix et 8 abstentions.

L'article est adopté par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 102bis et 102ter (nouveaux).

M. Leclercq présente un amendement (Doc. n° 855/7-II) visant à insérer un article 102bis (nouveau). Cet amendement vise à accorder le droit à la pension à partir de l'âge de 60 ans, sans réduction, aux travailleurs masculins qui peuvent faire la preuve d'une carrière de 45 ans au moins.

Le Secrétaire d'Etat répond que cet amendement coûterait 800 millions de francs.

Les travailleurs qui ont étudié plus longtemps seraient en outre pénalisés par cette mesure. La prépension de retraite offre déjà la possibilité de partir à la retraite à l'âge de 60 ans sans que le montant de la pension soit pour autant diminué.

MM. Gondry et Bossuyt présentent également un amendement (Doc. n° 855/5-V) visant à insérer un article 102bis (nouveau) dont le texte est identique à celui de l'amendement (Doc. n° 855/7-II) par lequel M. Leclercq propose d'insérer un article 102ter (nouveau).

Ces amendements visent à augmenter la rémunération maximum prise en considération pour le calcul de la pension. Le montant proposé par les auteurs figurait dans un avant-projet de loi que le Secrétaire d'Etat aux Pensions avait soumis pour avis au Comité de gestion de l'O.N.P.T.S. en décembre 1982.

Le Secrétaire d'Etat admet que les amendements présentés correspondent à son intention initiale. Il a toutefois dû tenir compte de l'avis de l'O.N.P.T.S., qui a fait observer que cette augmentation entraînerait une hausse progressive des dépenses :

Art. 99.

Dit artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 100.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 100bis (nieuw).

Dit amendement (Stuk nr. 855/2) van de heren Bajura en Fedrigo dat tot doel heeft de pensioengerechtigde leeftijd te verlagen, wordt verworpen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 101.

Dit artikel is een harmoniseringsmaatregel met de pensioenen van de openbare sector. Het laat de gerechtigde op een rustpensioen de mogelijkheid zijn aanvraag in te dienen binnen een termijn van 12 maanden die volgen op de normale pensioengerechtigde leeftijd.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 102.

De heren Bajura en Fedrigo hebben een amendement (Stuk nr. 855/2) ingediend dat ertoe strekt het artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 op te heffen in plaats van het aan te vullen zoals in dit artikel 102 wordt voorgesteld.

Dit amendement wordt verworpen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 102bis en 102ter (nieuw).

De heer Leclercq heeft een amendement (Stuk nr. 855/7-II) ingediend strekkende tot het invoegen van een artikel 102bis. Dit amendement wil aan de mannelijke werknemers het recht op pensioen, zonder vermindering, toekennen vanaf de leeftijd van 60 jaar op voorwaarde dat zij een loopbaan van tenminste 45 jaar kunnen bewijzen.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit amendement 800 miljoen frank zou kosten.

Daarenboven worden de werknemers die langer studeerden door deze maatregel bestraft. Het brugrustpensioen biedt reeds de mogelijkheid op 60-jarige leeftijd met pensioen te gaan, zonder dat het pensioenbedrag daarom verminderd wordt.

De heren Gondry en Bossuyt dienen eveneens een amendement artikel 102bis (nieuw) in (Stuk nr. 855/5-V) dat overeenstemt met het amendement (Stuk nr. 855/7-II) van de heer Leclercq dat een artikel 102ter (nieuw) wil invoegen met dezelfde tekst.

Deze amendementen strekken tot het verhogen van de maximumbezoldiging die in aanmerking genomen wordt voor de berekening van het pensioen. Het door hen voorgestelde bedrag kwam voor in een voorontwerp van wet dat de Staatssecretaris voor Pensioenen in december 1982 voor advies had voorgelegd aan het beheercomité van de R.W.P.

De Staatssecretaris erkent dat dit zijn oorspronkelijke bedoeling was. Hij diende echter rekening te houden met het advies van de R.W.P. die erop wees dat deze verhoging een progressieve verhoging van de uitgaven zou meebrengen :

- première année: 5 millions;
 - troisième année: 209 millions déjà, etc.
- L'amendement est donc inacceptable.

∴

L'amendement de M. Leclercq (art. 102bis nouveau) est rejeté par 13 voix contre 7 et une abstention.

Les amendements de MM. Gondry et Bossuyt (art. 102bis nouveau) et de M. Leclercq (art. 102ter nouveau), dont les textes sont identiques, sont rejetés par 13 voix contre 7 et une abstention.

Art. 103.

MM. Bajura et Fedrigo présentent un amendement (Doc. n° 855/2) visant à ouvrir le droit à la pension après 40 ans de travail pour les hommes et 35 ans pour les femmes. La pension s'élèverait à 75 % du salaire moyen des cinq meilleures années de la carrière.

Le Secrétaire d'Etat estime que cet amendement ne peut se justifier. Son adoption coûterait des centaines de milliards de francs.

Un membre demande si les pensions minimums des travailleurs frontaliers sont encore suffisamment garanties par le maintien de l'article 10, § 5, premier alinéa, de l'arrêté royal n° 50 (le deuxième alinéa étant abrogé par l'art. 103, 4°).

Le Secrétaire d'Etat répond que le deuxième alinéa du § 5 renvoie à un règlement du Conseil des Communautés européennes. Cette référence est superflue et doit donc être supprimée. La garantie des droits des travailleurs frontaliers découle des dispositions du premier alinéa.

∴

L'amendement de MM. Bajura et Fedrigo est rejeté par 13 voix et 8 abstentions.

L'article est adopté par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 104.

M. Perdieu présente un amendement (Doc. n° 855/16) visant à abroger les articles 11bis et 11ter de l'arrêté royal n° 50. L'auteur s'oppose par cet amendement à l'octroi d'années supplémentaires fictives.

Le Secrétaire d'Etat fait observer qu'il s'agit d'un système appliqué depuis longtemps. Actuellement, ce système est de moins en moins appliqué, étant donné que le nombre de personnes qui remplissent les conditions pour en bénéficier diminue.

L'auteur retire son amendement.

L'article est adopté par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 105.

M. Perdieu retire son amendement à cet article (Doc. n° 855/16). Cet amendement était, en effet, le corollaire de son amendement à l'article 104, qui a également été retiré.

L'article est adopté par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 105bis (nouveau).

MM. Bajura et Fedrigo présentent un amendement (Doc. n° 855/2) découlant de leur amendement précédent visant à abaisser l'âge de la retraite. Cet amendement est rejeté par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 106.

Cet article est adopté par 13 voix et 8 abstentions.

- het eerste jaar: 5 miljoen;
 - het derde jaar: reeds 209 miljoen, enz.
- Het amendement kan dus niet worden aanvaard.

∴

Het amendement van de heer Leclercq (art. 102bis nieuw) wordt verworpen met 13 stemmen tegen 7 en 1 onthouding.

De amendementen van de heren Gondry en Bossuyt (art. 102bis nieuw) en van de heer Leclercq (art. 102ter nieuw) met dezelfde tekst worden verworpen met 13 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

Art. 103.

De heren Bajura en Fedrigo stellen bij amendement (Stuk nr. 855/2) voor het recht op pensioen te laten ingaan na 40 jaar loopbaan voor de mannen en na 35 jaar voor de vrouwen. Het pensioen zou 75 % van het gemiddelde loon van de 5 beste jaren van de loopbaan bedragen.

De Staatssecretaris acht dit amendement onverantwoord, het zou honderden miljarden kosten om dit te verwezenlijken.

Een lid vraagt of de minimumpensioenen van de grensarbeiders voldoende gewaarborgd blijven door het behoud van art. 10, § 5, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 50 (vermits het tweede lid wordt geschrapt in art. 103, 4°).

De Staatssecretaris antwoordt dat het tweede lid van § 5 verwijst naar een reglement van de Raad van de Europese Gemeenschappen. Deze verwijzing is overbodig en dient derhalve geschrapt. Het gewaarborgd recht voor de grensarbeiders vloeit voort uit de beschikkingen van het eerste lid.

∴

Het amendement van de heren Bajura en Fedrigo wordt verworpen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 104.

De heer Perdieu dient een amendement in (Stuk nr. 855/16) strekkende tot het schrappen van artikelen 11bis en 11ter van het koninklijk besluit nr. 50. Hij verzet zich daarmee tegen het toekennen van toegevoegde fictieve jaren.

De Staatssecretaris merkt op dat het hier om een systeem gaat dat sinds lang van toepassing is. Het loopt thans op zijn einde en steeds minder personen zijn nog in de voorwaarden om ervan te genieten.

De auteur trekt zijn amendement in.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 105.

De heer Perdieu trekt zijn amendement (Stuk nr. 855/16) in, dit was immers een rechtstreeks gevolg van dat op art. 104 dat eveneens werd ingetrokken.

Dit artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 105bis (nieuw).

Dit amendement van de heren Bajura en Fedrigo (Stuk nr. 855/2), een voortzetting van hun vorig amendement tot verlaging van de pensioenleeftijd, wordt verworpen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 106.

Dit artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 107.

Un membre demande pourquoi cet article pose la condition que le mariage ait duré un an.

Le Secrétaire d'Etat répond que cette condition vise à éviter que des mariages ne soient contractés « sur le lit de mort » dans le seul but d'obtenir une pension de survie. La notion de « maladie professionnelle » a été introduite dans un souci d'harmonisation avec les autres régimes de pension.

L'article est adopté par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 108.

MM. Bajura et Fedrigo présentent un amendement (*Doc. n° 855/2*) visant également à abaisser l'âge de la retraite.

Un membre demande si le quatrième alinéa (nouveau) de l'article 18 qui impose l'unité de carrière a une influence sur la pension de survie allouée aux veuves des travailleurs frontaliers. Il renvoie à ce propos à sa question concernant l'article 103.

Le secrétaire d'Etat répond que cet alinéa n'introduit aucune disposition nouvelle.

L'amendement de MM. Bajura et Fedrigo est rejeté par 13 voix et 8 abstentions.

L'article est adopté par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 109.

Cet article est également adopté par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 110.

Un membre demande si une personne dont la pension de survie a été suspendue parce qu'elle a contracté un nouveau mariage peut à nouveau bénéficier de celle-ci en cas de décès de son nouveau conjoint.

Le Secrétaire d'Etat répond par l'affirmative.

L'article est adopté par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 111 à 114.

Ces articles sont adoptés par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 114bis (nouveau).

MM. Bajura et Fedrigo présentent un amendement (*Doc. n° 855/2*) visant à insérer un article 114bis (nouveau). Cet article prévoit une augmentation de la subvention annuelle que l'Etat verse à l'O.N.P.T.S.

Le secrétaire d'Etat précise que cette augmentation coûterait 62 milliards de francs. Une telle dépense ne peut se justifier.

L'amendement est rejeté par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 115.

M. Bossuyt présente un amendement (*Doc. n° 855/7-III*) visant à augmenter les taux minimums des pensions de retraite des travailleurs salariés.

Art. 107.

Een lid vraagt waarom hier als voorwaarde wordt gesteld dat het huwelijk een jaar zou duren.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit tot doel heeft te vermijden dat huwelijken « op het sterfbed » worden afgesloten, enkel met het doel een overlevingspensioen op te strijken. De notie « beroepsziekte » is hier toegevoegd om tot een grotere harmonisering te komen met de andere pensioenstelsels.

Dit artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 108.

Steeds met het doel de pensioenleeftijd te verlagen, dienen de heren Bajura en Fedrigo (*Stuk nr. 855/2*) een amendement in bij dit artikel.

Een lid wenst te vernemen of het nieuwe 4de lid van artikel 18 waarbij de eenheid van loopbaan wordt opgelegd een invloed heeft op het overlevingspensioen van de weduwen van grensarbeiders en verwijst naar zijn vraag bij art. 103.

De Staatssecretaris antwoordt dat met dit lid geen nieuwe bepalingen worden ingevoerd.

Het amendement van de heren Bajura en Fedrigo wordt verworpen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 109.

Dit artikel wordt eveneens aangenomen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 110.

Een lid stelt de vraag of een persoon wiens overlevingspensioen wordt geschorst wegens het aangaan van een nieuw huwelijk opnieuw recht heeft op zijn overlevingspensioen wanneer de nieuwe echtgenoot eveneens overlijdt.

De Staatssecretaris antwoordt bevestigend.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 111 tot 114.

Deze artikelen worden aangenomen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 114bis (nieuw).

Dit amendement van de heren Bajura en Fedrigo (*Stuk nr. 855/2*) strekt er toe de rijkstoelage aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen te verhogen.

Deze verhoging zou volgens de Staatssecretaris evenwel 62 miljard kosten en is dus niet te verantwoorden.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 115.

Een amendement van de heer Bossuyt (*Stuk nr. 855/7-III*) strekt tot het verhogen van de minimumbedragen van de rustpensioenen voor werknemers.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'une telle augmentation n'est pas réalisable actuellement, car elle coûterait 41,5 milliards de francs.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 7 et une abstention.

L'article est adopté par 13 voix et 8 abstentions.

Art. 116.

Un amendement de M. Y. Harmegnies (*Doc. n° 855/5-I*) a pour objectif de majorer le taux minimum des pensions de survie. Cette mesure aurait également une incidence budgétaire trop lourde.

Cet amendement est rejeté par 13 voix contre 7 et une abstention.

L'article est adopté par 13 voix contre 7 et une abstention.

Art. 116bis (nouveau).

L'amendement de M. Y. Harmegnies (*Doc. n° 855/5-I*) vise à faire bénéficier d'une allocation annuelle les pensionnés âgés de 78 ans au moins. L'auteur invoque les problèmes spécifiques de cette catégorie de personnes âgées qui doivent souvent faire face à de plus grandes dépenses alors que leur pension est réduite.

Il est en outre proposé de majorer le revenu professionnel forfaitaire à partir duquel les pensions sont calculées.

Le Secrétaire d'Etat estime que ces mesures entraîneraient une discrimination à l'égard du groupe intermédiaire des retraités dont la pension ne serait pas augmentée.

Dans ce cas, l'octroi d'une prime implique en outre que celui qui bénéficie d'une pension après une carrière d'un an seulement y aurait également droit.

Un membre préconise que des mesures soient prises pour les autres pensions, comme par exemple une augmentation modulée selon la date de prise de cours de la pension.

Le Secrétaire d'Etat est sensible à ces arguments et admet que ce problème doit être examiné.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 7.

Titre II(bis) nouveau.

Ce titre est proposé dans un amendement de MM. Derycke et Leclercq visant à adapter l'intitulé du Titre II dans le cas où leurs amendements visant à revaloriser certaines pensions seraient adoptés.

Cet amendement est rejeté par 13 voix contre 7 et une abstention.

Art. 117.

Cet article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

De Staatssecretaris antwoordt dat een dergelijke verhoging momenteel niet haalbaar is, aangezien de kosten ervan 41,5 miljard zouden bedragen.

Het amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 8 onthoudingen.

Art. 116.

Een amendement van de heer Y. Harmegnies (*Stuk nr. 855/5-I*) heeft tot doel het minimumbedrag van de overlevingspensioenen op te trekken. Ook hier is de budgettaire weer-slag te zwaar.

Dit amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

Art. 116bis (nieuw).

Dit amendement van de heer Y. Harmegnies (*Stuk nr. 855/5-I*) strekt er toe een jaarlijkse toelage uit te betalen die ten goede zou komen aan de oudere gepensioneerden die tenminste 78 jaar oud zijn. De auteur wijst op de specifieke problemen van deze leeftijdsgroep die dikwijls hogere uitgaven met zich brengen, terwijl hun pensioen lager ligt.

Daarenboven wordt voorgesteld het forfaitair beroepsinkomen waarop de pensioenen worden berekend, te verhogen.

De Staatssecretaris meent dat deze maatregelen een discriminatie inhouden voor de tussengroep van gepensioneerden wiens pensioen niet zou worden verhoogd.

Daarenboven sluit het toekennen van een premie in dit geval in dat ook wie een pensioen heeft na een loopbaan van slechts 1 jaar er recht zou op hebben.

Een lid pleit ervoor dat maatregelen zouden genomen worden voor de andere pensioenen; dit zou een verhoging kunnen zijn afgestemd op de begindatum van het pensioen.

De Staatssecretaris is gevoelig voor deze argumenten en gaat ermee akkoord dat dit probleem moet onderzocht worden.

Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 7 stemmen.

Titel II(bis) nieuw.

Deze titel is een amendement van de heren Derycke en Leclercq ertoe strekkende het opschrift van Titel II aan te passen en dit in de veronderstelling dat hun amendementen tot herwaardering van bepaalde pensioenen zouden zijn aangenomen.

Dit amendement wordt verworpen met 13 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

Art. 117.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

LIVRE III

Mesures d'harmonisation dans le régime de pension des travailleurs indépendants

Ce projet comprend quatre types de dispositions nouvelles, à savoir :

1. des mesures en vue de réaliser l'égalité entre les hommes et les femmes;
2. l'instauration de la pension proportionnelle;
3. la modification de l'arrêté royal n° 38 en ce qui concerne les cotisations;
4. diverses mesures destinées à réaliser une plus grande harmonisation avec les autres régimes.

En ce qui concerne l'égalité entre hommes et femmes, le projet étend le droit à la pension de survie au veuf. Par ailleurs, il permet l'octroi de la pension au taux de ménage aux femmes qui sont chef de ménage. Les conditions d'octroi et de paiement sont identiques à celles prévues pour les hommes.

Toutefois, la réforme la plus importante dans le secteur des indépendants est réalisée par l'adoption du principe de la proportionnalité.

A partir de 1985, 1 franc de cotisation dans le régime des indépendants rapportera la même quotité de pension qu'1 franc de cotisation dans le régime des salariés en tenant compte de l'ensemble des cotisations patronales et personnelles versées dans ce dernier régime.

Pour les pensions prenant cours à partir de l'année 1985, chaque année d'activité à partir de 1984 donne droit à une pension égale à $1/45^e$ ($1/40^e$ pour les femmes) du revenu professionnel plafonné $\times 75/100^es$ pour un ménage ($60/100^es$ pour un isolé) $\times \frac{8,28}{16,36}$ (coefficient représentant l'importance des cotisations « pension » en régime indépendant par rapport aux cotisations « pension » du régime des travailleurs salariés. Le calcul s'opère de cette façon pour toutes les années à partir de 1984.

Par contre, pour les années antérieures à 1984, le calcul s'opère sur base d'une rémunération forfaitaire dont les $3/4$ ($6/10^e$ pour un isolé) correspondent au montant actuel de la pension.

Donc, pour une pension qui prendra cours en 1985, $44/45^es$ sont calculés sur le montant forfaitaire et $1/45^e$ sur le revenu réel. En 1986, ces pourcentages seront respectivement $43/45^es$ et $2/45^es$, et ainsi de suite.

Ce mode de calcul permettra de rétablir progressivement l'égalité avec les autres régimes de pension. A cotisation égale, la pension sera égale.

Certes, le Secrétaire d'Etat reconnaît que le nouveau système n'est pas parfait. En effet, il n'apporte que peu de changement aux pensions en cours et aux pensions qui prennent cours à partir de 1985 puisque la formule est progressive.

Par ailleurs, le montant de la pension forfaitaire reste fixé à un montant inférieur au revenu garanti aux personnes âgées. Et les dernières mesures prises en cette matière par le Gouvernement, à savoir l'indexation normale ainsi que les augmentations de 2 % au 1^{er} janvier 1985 et au 1^{er} janvier 1986 vont accroître l'écart existant. Toutefois, le Secrétaire d'Etat rappelle que plusieurs mesures vont permettre de réduire cet écart.

D'une part, lors du calcul du revenu garanti aux personnes âgées aux pensionnés concernés, 10 % de la pension seront immunisés. Ceci permettra en fait aux pensionnés d'obtenir un revenu garanti majoré à concurrence de 10 % de la pension.

BOEK III

Maatregelen tot harmonisering in de pensioenregeling der zelfstandigen

Dit ontwerp bevat vier soorten nieuwe bepalingen, met name :

1. Maatregelen met het oog op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen;
2. Invoering van het evenredig pensioen;
3. Wijziging van het koninklijk besluit nr. 38 met betrekking tot de bijdragen;
4. Diverse maatregelen met het oog op een verder doorgedreven harmonisering met de andere pensioenregelingen.

In verband met de gelijke behandeling van mannen en vrouwen breidt het ontwerp het recht op een overlevingspensioen uit tot de weduwnaar. Bovendien biedt het de mogelijkheid om aan de vrouwen-gezinshoofden het pensioen toe te kennen op basis van het gezinstarief. De voorwaarden inzake toekenning en uitkering zijn dezelfde als die welke zijn vastgesteld voor de mannen.

De belangrijkste hervorming in de sector van de zelfstandigen is echter de invoering van het principe van de proportionaliteit.

Vanaf 1985 zal één frank bijdrage in de pensioenregeling der zelfstandigen recht geven op eenzelfde pensioenbedrag als één frank bijdrage in de pensioenregeling van de werknemers, rekening houdend met de globale werkgevers- en persoonlijke bijdragen die in deze regeling zijn gestort.

Voor de pensioenen die ingaan vanaf het jaar 1985, zal elk activiteitsjaar vanaf 1984 recht geven op een pensioen dat gelijk is aan $1/45^e$ ($1/40^e$ voor de vrouwen) van het begrensd beroepsinkomen $\times 75/100^e$ voor een gezin ($60/100^e$ voor een alleenstaande) $\times \frac{8,28}{16,36}$ (deze coëfficiënt is de verhouding van de pensioenbijdragen in de regeling der zelfstandigen tegenover de pensioenbijdragen in de regeling der loontrekkenden. De berekening gebeurt op die wijze voor alle jaren vanaf 1984.

Voor de jaren vóór 1984 daarentegen gebeurt de berekening echter op basis van een forfaitair loon waarvan de $3/4$ ($6/10^e$ voor een alleenstaande) overeenstemmen met het huidige pensioenbedrag.

Voor een pensioen dat zal ingaan in 1985 worden de $44/45^e$ dus berekend op het forfaitair bedrag en $1/45^e$ op het werkelijk inkomen. In 1986 worden die percentages respectievelijk $43/45^e$ en $2/45^e$ en zo verder.

Dank zij die berekeningswijze zal de gelijkheid met de andere pensioenregelingen geleidelijk tot stand worden gebracht. Voor eenzelfde bijdrage zal eenzelfde pensioen worden toegekend.

Wel geeft de Staatssecretaris toe dat het nieuwe systeem niet volmaakt is. Het brengt immers weinig verandering teweeg in de thans uitgekeerde pensioenen, noch in de pensioenen die vanaf 1985 zullen ingaan, aangezien de formule geleidelijk wordt toegepast.

Het forfaitair vastgesteld pensioenbedrag ligt trouwens nog lager dan het gewaarborgde inkomen voor de bejaarden. De recente door de Regering genomen maatregelen, met name de normale indexering, evenals de verhogingen met 2 % op 1 januari 1985 en op 1 januari 1986, zullen dat verschil nog vergroten; toch herinnert de Staatssecretaris eraan dat dit verschil door diverse maatregelen zal kunnen worden vermindert.

Eenzijds zal bij de berekening van het gewaarborgd inkomen voor bejaarde, voor de betrokken gepensioneerden een bedrag van 10 % van het pensioen worden vrijgesteld. Daardoor zullen de gepensioneerden in feite een verhoogd gewaarborgd inkomen ontvangen ten belope van 10 % van het pensioen.

Par ailleurs, le projet à l'examen accorde une allocation annuelle spéciale de 1 500 francs pour les ménages et 1 200 francs pour les isolés, cette allocation ne pouvant cependant être supérieure à 10 % de la mensualité de pension « indépendant » du mois de mai. Il faut encore signaler qu'un minimum sera garanti qui ne pourra être inférieur au forfait actuel. Ce minimum sera accordé selon des conditions semblables à celles qui subordonnent l'octroi de la pension minimum en régime « salariés ».

D'autres critiques ont porté sur le financement et sur l'avenir du régime.

A ce propos, le Secrétaire d'Etat rappelle que le groupe de travail s'est prononcé à deux reprises sur le projet : la première fois en 1982 et la seconde fois à la fin de l'année 1983.

Le groupe de travail admet le principe d'une certaine liaison aux revenus professionnels, mais cet avis n'a pas été rendu à l'unanimité. Sur 14 groupements, 11 se sont prononcés en faveur du projet tandis que 3 proposent plutôt d'organiser une partie de la pension proportionnelle obligatoire dans un régime de capitalisation individuelle. Les membres de la commission pourront prendre connaissance de l'avis des divers groupements dans l'avis publié en annexe du rapport établi au Sénat (*Doc. n° 557/4*, p. 284 et suivantes).

Quant aux perspectives de financement, elles ont fait l'objet d'une note figurant également en annexe du rapport précité (p. 259 et suivantes). Ces perspectives ont été établies jusqu'en 2000.

Les évaluations ont été établies par les Services d'actuariat du Département des Classes moyennes. Cette note permet de constater divers moyens de financement complémentaires constitués par :

1° des ressources nouvelles : provenant du relèvement du plafond intermédiaire : 409 millions en 1984, 558 millions en 2000;

2° des économies provenant de l'adoption du principe de l'unité de carrière : 45 millions en 1984, 545 millions en 2000;

3° des économies résultant du fait qu'il ne sera plus constitué de pensions inconditionnelle. D'autre part, celles qui sont en cours seront liquidées sur base du dernier indice restant constant : 25 millions en 1984, 1 544 millions en 2000.

Quant aux dépenses résultant de l'instauration de la pension proportionnelle, elles seront fort peu élevées au départ pour atteindre 2 335 millions en l'an 2000.

Jusqu'en l'an 2000, les recettes nouvelles et les économies permettront de dégager un boni annuel de sorte qu'à la fin de la période couverte par l'étude, les bonis cumulés s'élèveront à 8 milliards.

Toutefois, il importe de se montrer prudent car ces évaluations ont été établies sur base d'un revenu stable.

Tout dépend, en effet, de l'évolution des revenus professionnels et du rapport entre actifs et pensionnés. Pour ce qui concerne les revenus professionnels, il était difficile de prévoir une autre hypothèse. Quant au rapport entre actifs et pensionnés qui tend à se stabiliser, il connaît, dans les années à venir, une évolution plus favorable en raison de la diminution certaine du nombre de pensionnés ($\pm 50\ 000$ entre 1990 et 2000).

En outre, les charges de pension décroissent en raison du fait que le nombre de pensions au taux ménage diminue par rapport au nombre de pensions au taux isolés. Et enfin, les carrières complètes sont de moins en moins nombreuses.

Les évaluations dressées sur base de la situation actuelle connaîtraient donc un solde positif plus important, d'autant plus que depuis les dernières évaluations, il faut tenir compte d'éléments nouveaux.

Het in behandeling zijnde ontwerp kent anderzijds een bijzondere jaarlijkse toelage van 1 500 frank voor gezinnen en 1 200 frank voor alleenstaanden toe; deze toelage zal evenwel niet hoger mogen liggen dan 10 % van het maandelijks pensioenbedrag van de zelfstandigen tijdens de maand mei. Daarbij zij opgemerkt dat een minimumbedrag zal worden gewaarborgd, dat niet lager mag liggen dan het huidige forfaitair bedrag. Dat minimumbedrag zal worden toegekend overeenkomstig dezelfde voorwaarden die gelden voor de toekenning van het minimumpensioen in de regeling der loontrekkenden.

Ook werd kritiek uitgebracht op de financiering en de vooruitzichten inzake de pensioenregeling.

In dat verband wijst de Staatssecretaris erop dat de werkgroep zich tweemaal over het ontwerp heeft uitgesproken : een eerste keer in 1982 en een tweede keer eind 1983.

De werkgroep aanvaardt het principe van een verband met het beroepsinkomen, maar dat advies werd niet eenparig verstrekt. Van 14 groeperingen hebben 11 zich voor het ontwerp uitgesproken, terwijl 3 daarvan er de voorkeur aan geven een gedeelte van het verplichte proportioneel pensioen in een individuele kapitalisatieregeling te organiseren. De leden van de commissie kunnen van de adviezen van de verschillende groeperingen kennis nemen in het als bijlage bij het Senaatsverslag gevoegde advies (*Stuk nr. 557/4*, blz. 284 e.v.).

Over de financieringsvooruitzichten werd een nota opgesteld die eveneens als bijlage bij bedoeld verslag is gevoegd (blz. 259 e.v.). Die vooruitzichten werden opgesteld tot het jaar 2000.

De ramingen komen van de actuaariatsdiensten van het Ministerie van Middenstand. Uit die nota kunnen verschillende aanvullende financieringsmiddelen worden gehaald, en met name :

1° nieuwe inkomsten : door optrekking van het tussenplafond 409 miljoen in 1984, 558 miljoen in 2000;

2° besparingen ingevolge het aanvaarden van de eenheid van loopbaan : 45 miljoen in 1984, 545 miljoen in 2000;

3° besparingen omdat geen onvoorwaardelijke pensioenen meer worden gevormd. De lopende pensioenen blijven op het constante peil van het laatste indexcijfer uitbetaald : 25 miljoen in 1984, 1 544 miljoen in 2000.

De uitgaven betreffende de invoering van het proportioneel pensioen die zouden in den beginne vrij gering zijn om in het jaar 2000 2 335 miljoen te bereiken.

Tot in 2000 zullen de nieuwe ontvangsten en de besparingen het mogelijk maken ieder jaar met een batig saldo af te sluiten, zodat de gecumuleerde boni tegen het einde van de periode waarop de studie betrekking heeft, 8 miljard zullen bereiken.

Voorzichtigheid is echter geboden, aangezien die ramingen op grond van een stabiel inkomen gemaakt werden.

Alles hangt immers af van de evolutie van de bedrijfsinkomsten en van de verhouding tussen de beroepsbevolking en de gepensioneerd. Inzake de bedrijfsinkomsten kon moeilijk een andere hypothese gehanteerd worden. Anderzijds zal de verhouding tussen beroepsbevolking en gepensioneerd die een neiging tot stabilisatie toont, in de komende jaren gunstiger evolueren wegens de nu reeds vaststaande vermindering van het aantal gepensioneerd ($\pm 50\ 000$ tussen 1990 en 2000).

Bovendien nemen de pensioenlasten af doordat het aantal pensioenen tegen gezinsbedrag afneemt ten opzichte van het aantal pensioenen tegen het bedrag voor alleenstaanden. Ten slotte worden de volledige loopbanen steeds minder talrijk.

De op grond van de huidige toestand gemaakte ramingen zullen dus in een positief saldo resulteren dat des te aanzienlijker is omdat men sedert de laatste ruiming rekening dient te houden met nieuwe gegevens.

L'augmentation de la cotisation de 0,20 % permet une recette annuelle complémentaire de 590 millions. Enfin, les mesures prévoyant les 3 sauts d'index doivent rapporter 598 millions en 1984 et 1 794 millions en 1985.

Une évaluation portant sur la période au-delà de l'an 2000 paraît fort aléatoire. Le rapport entre la population en âge de pensions et la population en âge d'activité sera le même qu'en 1980 : 24,96 %. Mais entre 2010 et 2015 il passera à près de 30 %. Il y aura donc à ce moment-là un grave déséquilibre.

Mais si des difficultés se présentent pour le millénaire prochain, ce sera d'avantage dans les régimes des salariés et du secteur public. Dès lors, ce sont des mesures générales du genre de celles qui viennent d'être prises (sauts d'indexation) qui devront être décidées pour limiter la croissance des dépenses.

Un membre estime qu'il est anormal que celui qui a versé des cotisations perçoive une pension moins élevée que celui qui n'a pas cotisé.

Un membre demande que le taux de la pension des travailleurs indépendants soit relevé de manière à atteindre le minimum de moyens d'existence. Le financement de cette mesure pourrait être assuré par la suppression des plafonds pour la perception des cotisations. Cette mesure permettrait de renforcer la solidarité.

Le Secrétaire d'Etat estime que la solidarité existant dans le régime de pension des travailleurs indépendants est déjà excessive. En effet, alors que la cotisation annuelle destinée au régime de pension se situe entre un minimum de 22.683 francs et un maximum de 117 700 francs, la pension est accordée sous forme d'un forfait. Pour une carrière complète, ce forfait s'élève à 12 189 francs pour un isolé et à 15 237 francs pour un ménage.

S'agissant d'une pension forfaitaire aussi peu élevée, on peut difficilement supprimer le plafond absolu.

Quant au plafond intermédiaire, il est proposé dans le présent projet de le partir de 1 020 010 à 1 178 406 francs. Ce relèvement va de pair avec le principe de la proportionnalité de la pension. Toutefois, les indépendants auxquels un effort supplémentaire sera demandé obtiendront des droits plus élevés en matière de pension pour la cotisation de 1984.

Un membre est favorable au principe de la proportionnalité. Cette harmonisation est judicieuse, surtout si l'on tient compte du nombre d'anciens indépendants qui demandent à pouvoir bénéficier du revenu minimum garanti aux personnes âgées.

Il émet toutefois certains doutes quant à la possibilité d'appliquer ce système sur le plan financier. Le revenu minimum pour la perception des cotisations va augmenter, alors que le seuil se situe actuellement à 296 000 francs.

Le membre estime qu'il n'a pas été tenu compte de l'augmentation de la pension qui découlera d'un relèvement du plafond intermédiaire pour la perception des cotisations. En outre, il n'est pas tenu compte de la liaison au bien-être.

Le Secrétaire d'Etat rappelle que les prévisions ont été établies jusqu'en l'an 2000 par le Service d'actuariat du Ministère des Classes moyennes. Une note détaillée a été remise aux membres qui le souhaitaient. Cette note commente les chiffres figurant à l'annexe VII du rapport de la Commission du Sénat (*Doc. Sénat n° 557/4*).

Selon ces prévisions, le boni cumulé du régime de pension des travailleurs indépendants atteindrait au moins 8 milliards en l'an 2000.

Cependant, si l'on tient compte de la cotisation complémentaire de 0,20 % réclamé depuis le 1^{er} janvier 1984, on peut s'attendre à ce que ces réserves atteignent 18 milliards en l'an 2000.

De verhoging van de bijdrage met 0,20 % maakt een jaarlijkse aanvullende ontvangst van 590 miljoen mogelijk, terwijl de maatregelen waarbij drie indexaanpassingen zullen worden overgeslagen, in 1984 598 miljoen en in 1985 1 794 miljoen opbrengen.

Een raming over de periode na het jaar 2000 lijkt zeer moeilijk. De verhouding tussen de bevolking die de pensioengerechtigde leeftijd bereikt heeft en de beroepsbevolking zal dezelfde zijn als in 1980 : 24,96 %. Maar tussen 2010 en 2015 zal die verhouding ongeveer 30 % bereiken. Op dat ogenblik zal dus een ernstig onevenwicht ontstaan.

Eventuele moeilijkheden in de komende eeuw zullen zich eerder voordoen in de regelingen voor de werknemers en voor de overheidssector. Wil men de stijging der uitgaven afremmen, dan zullen derhalve algemene maatregelen moeten worden getroffen in de aard van die welke zopas genomen werden (over slaan van indexaanpassingen).

Een lid acht het abnormaal dat wie bijdragen heeft betaald, minder pensioen ontvangt dan wie dat niet heeft gedaan.

Het lid pleit ervoor het pensioen van de zelfstandigen op te trekken tot het niveau van het bestaansminimum. De financiering van die maatregel zou kunnen gebeuren door het opheffen van de inkomensgrenzen voor het heffen van de bijdragen. Op die manier zou een grotere solidariteit tot stand komen.

De Staatssecretaris is van oordeel dat in de pensioenregeling van de zelfstandigen reeds een overdreven solidariteit van toepassing is. Terwijl de jaarlijkse bijdrage aan de pensioenregeling tussen een minimum van 22 683 frank en een maximum van 117 700 frank schommelt, wordt het pensioen zelf immers in de vorm van een vast bedrag toegekend. Voor een volledige loopbaan bedraagt dat 12 189 frank voor een alleenstaande en 15 237 frank voor een gezin.

Men kan moeilijk het absoluut plafond afschaffen rekening houdend met een zo laag forfaitair pensioen.

Voor het tussenplafond stelt het voorliggende ontwerp de optrekking van 1 020 010 frank naar 1 178 406 frank voor. Die optrekking gaat gepaard met het beginsel van het proportioneel pensioen. Maar de zelfstandigen aan wie een bijkomende inspanning wordt gevraagd, zullen voor de bijdrage van 1984 dan ook hogere pensioenrechten krijgen.

Een lid is voorstander van het principe van de proportionaliteit; dit betekent immers een harmonisering in de gunstige zin, vooral wanneer men ziet hoeveel gewezen zelfstandigen een beroep doen op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Toch heeft hij zijn twijfels over de financiële haalbaarheid van het systeem. Het minimuminkomen voor de inning van bijdragen zal stijgen, daar waar nu de benedengrens 296 000 frank bedraagt.

Volgens hem is geen rekening gehouden met de stijging van het pensioen die een gevolg zal zijn van het optrekken van het tussenplafond voor de heffing van de bijdragen. Daarenboven is geen rekening gehouden met de welvaartsvastheid.

De Staatssecretaris wijst erop dat de prognoses tot het jaar 2000 werden opgemaakt door de actuariatsdienst van het Ministerie van Middenstand. Aan de leden die zulks wensten, werd een omstandige nota overhandigd. In die nota worden de cijfers toegelicht die in bijlage VII van het commissieverslag van de Senaat voorkomen (*Stuk Senaat nr. 557/4*).

Volgens die prognoses zou het gecumuleerde overschot van de pensioenregeling der zelfstandigen in het jaar 2000 ten minste 8 miljard bereiken.

Maar indien men rekening houdt met de aanvullende bijdrage van 0,20 % die sinds 1 januari 1984 wordt gevraagd, mag worden verwacht dat die reserves in het jaar 2000 een bedrag van 18 miljard zullen bereiken.

Enfin, les mesures prises dans le cadre du dernier plan d'austérité (3 sauts d'index) sont susceptibles d'accroître les bonis annuels et de porter les réserves, d'ici l'an 2000, à un montant considérable que l'on peut estimer à 63 milliards.

Un membre demande si la totalité des recettes provenant du relèvement du plafond intermédiaire est attribuée au seul secteur des pensions.

Le Secrétaire d'Etat précise que le produit de cette cotisation est réparti entre les secteurs, tandis que le produit de l'augmentation de 0,20 % intervenue au 1^{er} janvier 1984 est affecté entièrement au régime de pension.

Un membre voudrait savoir à partir de quand le système proportionnel produira ses pleins effets.

Le même membre constate que l'on enregistre une augmentation constante du nombre de pensions d'isolé et demande quelle est la cause de cette évolution.

Le Secrétaire d'Etat précise que le nouveau régime proportionnel produira ses pleins effets en l'an 2030.

Quant à l'augmentation constante du nombre des pensions d'isolé, elle s'explique, d'une part, par le fait que depuis 1945 de plus en plus de femmes exercent une activité professionnelle propre et par le fait que les femmes qui sont nées immédiatement après la guerre de 1914-1918 atteignent l'âge de la retraite et, d'autre part, par le fait que, leur carrière s'allongeant, les couples ont intérêt à opter pour deux pensions d'isolé au lieu d'une pension de ménage. Le tableau figurant ci-après illustre clairement cette évolution.

NOMBRE DE PENSIONNES

Dates — Data	Ménages — Gezinnen	Isolés — Alleenstaanden	Veuves — Weduwen	Autres — Anderen	Totaux — Totalen	Rapport isolés/total — Verhouding alleenst./totaal
1 ^{er} janvier 1968. — 1 januari 1968	70 561	74 378	89 252	2 003	236 194	31,5 %
31 décembre 1975. — 31 december 1975...	102 567	147 947	132 713	2 490	385 717	38,4 %
31 décembre 1980. — 31 december 1980...	98 573	179 173	146 695	3 296	427 737	41,9 %
31 décembre 1981. — 31 december 1981...	94 348	181 100	146 821	3 350	425 619	42,5 %
31 décembre 1982. — 31 december 1982...	92 382	182 951	149 447	3.437	428 247	42,7 %

Plusieurs membres voudraient obtenir des précisions sur l'immunisation envisagée des revenus lors du calcul du revenu garanti. Un membre constate que l'immunisation de 10 % procure aux ménages qui bénéficient d'un revenu relativement plus élevé un avantage par rapport aux ménages au revenu plus modeste. Une correction a-t-elle été prévue ?

Le Secrétaire d'Etat illustre au moyen d'un exemple, l'incidence de l'immunisation des pensions sur le calcul du revenu garanti aux personnes âgées :

Pour une pension de ménage de 15 000 francs par mois, le complément à charge du revenu garanti s'élève, en application des dispositions actuelles, à 17 834 – 15 000 = 2 834. L'intéressé recevrait donc au total 17 834 francs, dont 15 000 francs de pension et 2 834 francs au titre de revenu garanti (au 1^{er} mai 1984).

Compte tenu des nouvelles mesures adoptées par le Gouvernement (maintien de l'indexation pour le revenu garanti et immunisation de 10 %), le complément à charge du revenu garanti sera égal à :

$$17\,834 \text{ francs} - \left[\frac{14\,700}{10} \times 9 \right] \text{ (saut d'index au 1^{er} mai)} = \\ 17\,834 - 13.230 = 4\,604 \text{ francs.}$$

Tenslotte kunnen de in het kader van het jongste spaarplan (3 overgeslagen indexaanpassingen) genomen maatregelen de jaarlijkse overschotten doen toenemen en de reserves doen stijgen tot een aanzienlijk bedrag dat, nog steeds na verloop van de prognoseperiode, op 63 miljard mag worden geraamd.

Een lid vraagt of het totaal bedrag van de inkomsten afkomstig van de verhoging van het tussenplafond alleen aan de pensioensector toegekend wordt.

De Staatssecretaris merkt op dat de opbrengst van die bijdrage omgeslagen wordt over de sectoren, terwijl de opbrengst van de vermeerdering met 0,20 % per 1 januari 1984 volledig aan de pensioenregeling besteed wordt.

Een lid wenst te vernemen wanneer het proportionele systeem zijn volle uitwerking zal hebben.

Hetzelfde lid stelt vast dat er sprake is van een voortdurende stijging van het aantal pensioenen als alleenstaande en vraagt naar de oorzaak van deze evolutie.

De Staatssecretaris wijst erop dat de nieuwe proportionele regeling in het jaar 2030 volledig effect zal sorteren.

Overigens is de permanente stijging van het aantal pensioenen « alleenstaanden » enerzijds te verklaren door het sinds 1945 gestadig toenemend aantal vrouwen die een persoonlijke beroepsloopbaan hebben alsmede door het feit dat de vrouwen die onmiddellijk na de oorlog 1914/1918 geboren zijn de pensioengerechtigde leeftijd bereiken en anderzijds door het feit dat de echtparen, aangezien hun loopbaan langer wordt, er belang bij hebben om twee pensioenen « alleenstaanden » te verkiezen boven een pensioen « gezin ». De onderstaande tabel toont duidelijk aan hoe de desbetreffende toestand geëvolueerd is.

AANTAL GEPENSIONEERDEN

Verscheidene leden wensen meer informatie over de voorgenomen vrijstelling van de inkomsten bij de berekening van het gewaarborgd inkomen. Een lid stelt vast dat in gezinnen met een relatief hoger inkomen de 10 % vrijstelling een voordeel oplevert tegenover de gezinnen met een lager inkomen. Is hier een correctie voorzien ?

De Staatssecretaris illustreert de gevolgen van de vrijstelling van de pensioenen voor de berekening van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden met het volgend voorbeeld :

Voor een gezinspensioen van 15 000 frank per maand belooft het aanvullend bedrag ten laste van het gewaarborgd inkomen bij toepassing van de huidige bepalingen 17 834 – 15 000 = 2 834 frank. De betrokkene zou dus in totaal 17 834 frank ontvangen, waarvan 15 000 frank pensioen en 2 834 frank gewaarborgd inkomen (per 1 mei 1984).

Met inachtneming van de nieuwe maatregelen die door de Regering getroffen werden (handhaving van de indexverhoging voor het gewaarborgd inkomen en vrijstelling met 10 %), zal het aanvullend bedrag ten laste van het gewaarborgd inkomen

$$17\,834 \text{ frank} - \left[\frac{14\,700}{10} \times 9 \right] \text{ (overslaan van de index op} \\ 1 \text{ mei)} = 17\,834 - 13.230 = 4\,604 \text{ frank belopen.}$$

Au total, l'intéressé bénéficiera donc d'une prestation globale égale à 14 700 francs + 4 604 francs = 19 304 francs, au lieu de 17 834 francs.

En outre, le revenu garanti aux personnes âgées sera majoré de 2 % respectivement au 1^{er} janvier 1985 et au 1^{er} janvier 1986.

Un membre demande si le fait que les prévisions sont basées sur des revenus inchangés ne fausse pas les résultats dès le départ.

Les revenus des indépendants ont, en effet, déjà diminué et diminueront encore par suite du plan d'austérité. N'aurait-il pas été préférable d'envisager une augmentation des petites pensions plutôt que d'instaurer la proportionnalité, que de nombreux indépendants ne demandent même pas.

Un membre demande quelles dépenses entraînera l'application du principe de la proportionnalité lorsque le système produira ses pleins effets. Il entend en effet éviter que l'on répète les erreurs qui furent commises par le passé lors de l'augmentation de la pension forfaitaire.

Un problème technique se pose, mais, comme l'a précisé le membre précédent, celui-ci implique également un choix politique qui se résume en ces termes : tenter d'allouer une pension suffisamment élevée à chacun ou tenir compte de la charge que les cotisations représentent pour les personnes plus aisées et fixer certaines limites à la solidarité.

Le Secrétaire d'Etat estime qu'en ce qui concerne l'évolution des revenus, il n'aurait pas été raisonnable de choisir une autre hypothèse que celle qui a été retenue. Si, depuis quelques années, le revenu moyen des indépendants a tendance à baisser, on ne peut cependant pas tabler sur le maintien d'une telle tendance jusqu'en l'an 2000. Par ailleurs, sur le plan financier, la diminution du revenu moyen engendrera une réduction des charges de la pension proportionnelle.

Aux membres qui auraient préféré que la pension soit portée au niveau du revenu garanti aux personnes âgées, le Secrétaire d'Etat ne peut que répondre qu'une telle solution a dû être écartée compte tenu de son coût financier évalué à ± 6 milliards.

La formule proposée dans le projet doit être considérée comme un compromis entre le système du forfait et la proportionnalité. Elle repose entièrement sur le principe de la solidarité, mais dans une mesure plus raisonnable que dans le régime du forfait actuel, puisque les travailleurs indépendants, à qui un effort contributif supplémentaire sera demandé à partir de cette année du fait du relèvement du plafond intermédiaire, recevront une contrepartie par suite de l'augmentation de la pension correspondante.

A propos de la question posée au sujet du coût de la pension proportionnelle en régime de croisière, le Secrétaire d'Etat se réfère à la note établie par les actuaires du département.

Selon ces derniers, l'incidence financière de la liaison de la pension aux revenus professionnels dans le cas où un montant de pension au moins égal au forfait actuel est garanti à chacun, et où la proportionnalité sort ses pleins effets pour tous ceux qui cotisent sur un revenu supérieur au plancher théorique qui devrait garantir au moins le forfait actuel lorsque la pension d'indépendant serait calculée selon les mêmes critères que la pension de salarié, est, en phase stationnaire, de 16 980,2 millions à 2,4866.

Cette incidence financière suppose qu'il y aurait un nombre approximatif de pensionnés égal à celui recensé actuellement, c'est-à-dire 95 194 pensions de ménage, 210 179 pensions d'isolé et 145 103 pensions de veuve.

De betrokkene zal dus een globale uitkering genieten die gelijk is aan 14 700 frank + 4 604 frank = 19 304 frank in plaats van 17 834 frank.

Bovendien zal het gewaarborgd inkomen voor bejaarden respectievelijk per 1 januari 1985 en 1 januari 1986 met 2 % verhoogd worden.

Een lid vraagt of het feit dat in de prognoses wordt uitgegaan van een berekening op basis van onveranderde inkomsten niet reeds bij voorbaat de uitslag ervan vervalst.

De inkomsten van de zelfstandigen zijn immers gedaald en zullen nog afnemen als gevolg van het spaarplan. Diende niet eerder aandacht te worden besteed aan het optrekken van de kleine pensioenen in plaats van de proportionaliteit in te voeren, die vele zelfstandigen zelfs niet vragen.

Een lid vraagt welke uitgaven het invoeren van de proportionaliteit zal teweegbrengen op het ogenblik dat het systeem zijn volle uitwerking zal hebben. Hij wenst immers fouten zoals die in het verleden gemaakt zijn bij de verhoging van het forfaitaire pensioen, te vermijden.

Hier stelt zich een technisch probleem, maar zoals het vorig lid reeds stelde vormt dit ook een politieke keuze : streven naar een voldoende hoog pensioen voor iedereen of rekening houden met de last die de bijdrage betekent voor de meer begoeden en de solidariteit niet onbeperkt doordrijven.

De Staatssecretaris is de mening toegedaan dat het wat betreft de evolutie van de inkomens niet redelijk zou zijn geweest een andere hypothese te hanteren dan die waarvan nu werd uitgegaan. Ofschoon het gemiddelde inkomen van de zelfstandigen sedert enkele jaren een zekere neiging tot dalen vertoont, mag men er niet op rekenen dat die tendens tot in het jaar 2000 zal aanhouden. Op financieel vlak zal de daling van de gemiddelde inkomens anderzijds in een vermindering der lasten van het proportioneel pensioen resulteren.

Aan de leden die eerder voor het optrekken van het pensioen op het peil van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden hebben gepleit, kan de Staatssecretaris alleen maar antwoorden dat een dergelijke regeling, gelet op de kosten ervan die op ± 6 miljard worden geraamd, van de hand moest worden gewezen.

De in het ontwerp voorgestelde formule moet als een compromis tussen het forfaitaire en het proportioneel bedrag worden beschouwd. Zij steunt volledig op het solidariteitsbeginsel ofschoon dat beginsel redelijker toegepast wordt dan in de regeling van het huidige forfaitaire bedrag, aangezien de zelfstandigen van wie met ingang van dit jaar door de verhoging van het tussenplafond een bijkomende inspanning op het stuk van de bijdragen geleverd wordt daarvoor via het overeenkomstig pensioenbedrag een compensatie zullen krijgen.

In verband met de vraag over de kosten van het proportioneel pensioen wanneer dat systeem zijn kruissnelheid zal hebben bereikt verwijst de Staatssecretaris naar de nota die door de actuissen van het departement opgemaakt werd.

Volgens hen zullen de financiële gevolgen van de koppeling van het pensioen aan de bedrijfsinkomsten, ingeval voor eenieder een pensioenbedrag gewaarborgd wordt dat ten minste gelijk is aan het huidige forfaitaire bedrag en voor allen die bijdragen betalen op een inkomen dat hoger ligt dan het theoretisch minimumbedrag dat ten minste het huidige forfaitaire pensioen bedrag zou moeten garanderen wanneer het pensioen voor zelfstandigen volgens dezelfde criteria als het werknemerspensioen berekend zou worden en het evenredigheidsbeginsel volledige uitwerking heeft, in de stationaire fase 16 980,2 miljoen tegen 2,4866 bedragen.

Die financiële gevolgen werden berekend uitgaande van de veronderstelling dat het aantal gepensioneerden bij benadering gelijk zou zijn aan het huidige aantal, met name : 95 194 gezinspensioenen, 210 179 pensioenen voor alleenstaanden en 145 103 weduwenpensioenen.

Compte tenu du fait que le forfait actuel ne sera accordé que dans certaines conditions de carrière, l'incidence financière globale doit être réduite à ± 7 milliards. Il ne s'agit cependant que d'hypothèses, car cela suppose le maintien du nombre actuel de pensionnés. Or, il y en aura 50 000 en moins entre 1990 et l'an 2000.

En outre, comme il a déjà été signalé, le nombre de carrières partielles et de pensions d'isolé s'accroît sans cesse, ce qui réduit le montant moyen des pensions allouées. Par ailleurs, ces calculs ont été établis en considérant que les revenus des actifs restaient inchangés.

Le même membre demande en outre à combien le revenu annuel devrait s'élever pour que soit accordée, en application du calcul proportionnel, une pension dont le montant serait égal au montant forfaitaire actuel.

Le Secrétaire d'Etat explique qu'en régime « salariés », une pension de 182 843 francs correspond à 75 % d'une rémunération de 243 791 francs. Sur ce revenu, la cotisation globale (16,36 %) est égale à 39 984 francs.

En régime « indépendants », 39 984 francs correspondent, sur base d'une cotisation de 8,28 % à un revenu de 481 691 francs.

Il faut aussi remarquer que la pension minimale garantie est accordée dans les mêmes conditions en régime « salariés », quelle qu'ait été la cotisation.

Le Secrétaire d'Etat précise d'autre part que, pour celui qui aurait toujours cotisé, le taux de la pension proportionnelle serait au maximum de :

- 29 820 francs pour un isolé

$$1\,178\,406 \times \frac{60}{100} \times \frac{8,28}{16,36} \times \frac{1}{12}$$
- 37 275 francs pour un ménage

$$1\,178\,406 \times \frac{75}{100} \times \frac{8,28}{16,36} \times \frac{1}{12},$$

donc pour 100 000 francs de revenus permanents par mois.

Le Secrétaire d'Etat ajoute cependant qu'il s'agit là d'une hypothèse d'école.

Un membre estime qu'il n'est pas suffisamment fait usage de la possibilité de se constituer une pension complémentaire en cotisant volontairement. Ce système a pourtant été jugé positif, notamment par *Test Achat*.

Un autre membre voudrait savoir combien d'indépendants, si possible répartis par catégorie de revenus, ont fait usage de cette possibilité. Ne faudrait-il pas encourager encore le recours à la formule de la pension complémentaire en adaptant les conditions de souscription ?

On pourrait organiser des actions publicitaires mais également prévoir de véritables incitants.

En ce qui concerne le régime des pensions complémentaires instauré en faveur des indépendants, le Secrétaire d'Etat signale que l'arrêté royal n° 1 du 26 mars 1981 n'a apparemment pas donné le résultat escompté, bien que beaucoup aient souhaité ce système.

Celui-ci a certes été assoupli :

- en fixant le taux de cotisation, au choix de l'intéressé, à 1 % ou à un multiple de ce pourcentage, avec un maximum de 5 % en 1982, de 6 % en 1983 et de 7 % pour les années suivantes;
- en prévoyant la possibilité d'échelonner le paiement de la prime sur quatre trimestres ou d'effectuer un paiement unique à la fin de l'année.

La pension complémentaire permet à de nombreux indépendants de se constituer un supplément de pension suivant la technique de la capitalisation, en versant des cotisations complé-

Gelet op het feit dat het huidige forfaitair bedrag slechts zal worden toegekend mits bepaalde voorwaarden inzake loopbaan vervuld zijn, dienen de globale financiële gevolgen tot ± 7 miljard te worden verminderd. Dat zijn echter slechts hypothesen aangezien een en ander uitgaat van de onderstelling dat het huidige aantal gepensioneerden hetzelfde blijft. Nu is het zo dat er tussen 1990 en 2000, 50 000 minder zullen zijn.

Bovendien vermeerderen het aantal gedeeltelijke loopbanen en het aantal pensioenen voor alleenstaanden onophoudelijk waardoor het gemiddeld bedrag van de toegekende pensioenen vermindert. Overigens werden die berekeningen gemaakt rekening houdend met het feit dat de inkomsten van de beroepsbevolking ongewijzigd bleven.

Hetzelfde lid wenst ook te vernemen welk jaarinkomen noodzakelijk zou zijn om, bij toepassing van de proportionele berekening, de toekenning mogelijk te maken van een pensioen waarvan het bedrag gelijk zou zijn aan het huidige forfaitair bedrag.

De Staatssecretaris wijst erop dat een pensioen van 182 843 frank in de werknemersregeling overeenstemt met 75 % van een bezoldiging van 243 791 frank. Op dat inkomen is de globale bijdrage (16,36 %) gelijk aan 39 984 frank.

In de regeling voor de zelfstandigen stemt een bedrag van 39 984 frank op basis van een bijdrage van 8,28 % overeen met een inkomen van 481 691 frank.

Voorts zij opgemerkt dat het gewaarborgd minimumpensioen in de werknemersregeling onder dezelfde voorwaarden wordt toegekend ongeacht de gestorte bijdragen.

Anderzijds deelt de Staatssecretaris mede dat het bedrag van het proportioneel pensioen voor degene die altijd zou hebben bijgedragen ten hoogste :

- 29 820 frank voor een alleenstaande

$$1\,178\,406 \times \frac{60}{100} \times \frac{8,28}{16,36} \times \frac{1}{12}$$
- 37 275 frank voor een gezin

$$1\,178\,406 \times \frac{75}{100} \times \frac{8,28}{16,36} \times \frac{1}{12}$$

zou bedragen, dus voor 100 000 frank vast inkomen per maand.

De Staatssecretaris voegt er evenwel aan toe dat het hier een werkhypothese betreft.

Een lid meent dat onvoldoende gebruik wordt gemaakt van de mogelijkheid zich een aanvullend pensioen te verwerven via het vrijwillig betalen van bijdragen. Nochtans werd dit systeem door bijvoorbeeld *Testaankoop* als positief beschouwd.

Een ander lid wenst te vernemen hoeveel zelfstandigen van deze mogelijkheid gebruik hebben gemaakt. Indien mogelijk onderverdeeld per inkomenscategorie. Dient men de voorwaarden voor toetreding niet aan te passen teneinde dit nog meer te stimuleren ?

Dit kan gebeuren via publiciteit doch tevens zouden werkelijke stimuli kunnen ingevoerd worden.

Met betrekking tot het ten behoeve van de zelfstandigen ingevoerde aanvullend pensioen merkt de Staatssecretaris op dat het koninklijk besluit nr. 1 van 26 maart 1981 blijkbaar niet het verwachte resultaat heeft opgeleverd ofschoon velen dat systeem gewenst hadden.

Bedoeld systeem werd weliswaar versoepeld :

- door de bijdragen, naar keuze van de zelfstandigen, op 1 % of op een veelvoud daarvan vast te stellen, met een maximum van 5 % in 1982, 6 % in 1983 en 7 % voor de volgende jaren;
- door in de mogelijkheid te voorzien de betaling van de premie over vier kwartalen te spreiden of om op het einde van het jaar in één keer te betalen.

Het aanvullend pensioen biedt een groot aantal zelfstandigen de mogelijkheid een extrapensioen samen te stellen volgens de kapitalisatietechniek en wel door belastingvrije aanvullende bij-

mentaires, immunisées fiscalement, au fonds avec lequel ils ont conclu un contrat.

Fin 1982, 12 954 travailleurs indépendants, soit 2 % de leur nombre total, avaient souscrit un contrat, ce qui est relativement peu si l'on tient compte du nombre de contrats potentiels.

Enfin, le Secrétaire d'Etat précise que selon les dernières données provisoires, le régime de pension enregistrerait un boni de 200 millions en 1983, ce qui donne en fait un boni cumulé d'environ un milliard.

Art. 118.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 119 à 122.

Le Secrétaire d'Etat explique que ces articles visent à réaliser l'égalité de traitement des hommes et des femmes par le biais des mesures suivantes :

1° ouverture du droit à la pension de ménage pour la femme mariée (art. 119) et pour la femme séparée de fait ou de corps (art. 120);

2° ouverture du droit à une pension en tant que conjoint divorcé pour l'ex-mari (art. 121, 1°);

3° possibilité pour le mari d'obtenir une partie de la pension allouée à sa femme, lorsque les conjoints sont séparés de fait ou de corps (art. 121, 2°);

4° possibilité pour le veuf d'obtenir une pension de survie (art. 122).

A la demande d'un membre, le Secrétaire d'Etat communique les montants actuels de la pension de ménage et de la pension d'isolé dans le régime des indépendants :

— pension de retraite « ménage » : 182 843 francs par an, soit 15 237 francs par mois;

— pension de retraite « isolé » : 146 275 francs par an, soit 12 189 francs par mois.

Un autre membre demande pourquoi l'article 120 charge le Roi de déterminer le montant de base de la pension quand les conjoints sont séparés de fait ou de corps.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il en est déjà ainsi dans la législation actuelle, parce que la détermination des droits respectifs des conjoints séparés de fait ou de corps constitue un problème très technique qu'il est préférable de régler par arrêté royal.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Art. 123.

Le Secrétaire d'Etat précise que le Titre II instaure le système de la pension proportionnelle. Il signale cependant que ce système ne concerne que les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 1985. Pour les autres pensions, les anciennes dispositions continuent de s'appliquer intégralement.

Cet article est adopté par 12 voix et 9 abstentions.

Art. 124.

Cet article détermine les modalités du calcul, dans le nouveau système de la carrière ouvrant le droit à la pension de retraite.

Le Secrétaire d'Etat souligne une innovation importante : la carrière professionnelle ne prend plus fin le 31 décembre de l'année qui précède l'âge normal de la pension (65 ans pour les hommes, 60 ans pour les femmes) ou la date de la prise de cours

dragons te storten aan het fonds waarmee zij een overeenkomst hebben gesloten.

Eind 1982 hadden 12 954 zelfstandigen, zijnde 2 %, aldus een overeenkomst onderschreven, wat betrekkelijk weinig is indien men rekening houdt met het aantal potentiële gegadigden.

Tenslotte merkt de Staatssecretaris op dat de pensioenregeling volgens de jongste voorlopige gegevens in 1983 200 miljoen overschot zou boeken, hetgeen in feite met een gecumuleerd boni van circa 1 miljard overeenstemt.

Art. 118.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artt. 119 tot 122.

De Staatssecretaris verduidelijkt dat deze artikelen de gelijke behandeling van mannen en vrouwen nastreven door :

1° het recht op gezinspensioen eveneens mogelijk te maken voor de gehuwde vrouw (art. 119), de feitelijk of van tafel en bed gescheiden vrouw (art. 120);

2° het recht op een pensioen als echtgescheiden echtgenoot mogelijk te maken voor de gewezen man (art. 121, 1°);

3° de man toe te laten een gedeelte van het aan zijn vrouw toegekende pensioen te bekomen, wanneer zij feitelijk of van tafel en bed gescheiden zijn (art. 121, 2°);

4° de weduwnaar in de mogelijkheid te stellen een overlevingspensioen te bekomen (art. 122).

Op vraag van een lid geeft de Staatssecretaris de huidige bedragen van het gezinspensioen en pensioen als alleenstaande in de regeling van zelfstandigen :

— rustpensioen gezin : 182 843 frank per jaar of 15 237 frank per maand;

— rustpensioen alleenstaande : 146 275 frank per jaar of 12 189 frank per maand.

Een ander lid vraagt waarom artikel 120 aan de Koning de taak toevertrouwt het basisbedrag van het pensioen te bepalen wanneer de echtgenoten feitelijk of van tafel en bed gescheiden zijn ?

De Staatssecretaris antwoordt dat dit in de huidige wetgeving ook reeds het geval is omdat de vaststelling van de respectievelijke rechten van feitelijk of van tafel en bed gescheiden echtgenoten een zeer technisch probleem vormt dat beter bij koninklijk besluit geregeld wordt.

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Art. 123.

De Staatssecretaris verduidelijkt dat Titel II het systeem van het proportioneel pensioen invoert. Hij stipt evenwel aan dat dit systeem alléén van toepassing is op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaan ten vroegste op 1 januari 1985. Voor de andere pensioenen blijven de vroegere bepalingen integraal van toepassing.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 124.

Dit artikel bepaalt hoe de loopbaan van het rustpensioen in het nieuwe systeem zal worden berekend.

De Staatssecretaris wijst op een belangrijke nieuwigheid : de beroepsloopbaan wordt niet langer afgesloten op 31 december van het jaar dat de normale pensioenleeftijd (65 jaar voor mannen, 60 jaar voor vrouwen) of de vervroegde ingangsdatum van

anticipée de la pension de retraite, mais se poursuit, comme dans le régime des travailleurs salariés, jusqu'au 30 décembre de l'année précédant la date de prise de cours de la pension.

Interrogé à ce sujet par plusieurs membres, le Secrétaire d'Etat explique que les années postérieures à l'âge normal de la pension seront prises en considération, le cas échéant, soit pour compléter une carrière incomplète, soit pour remplacer des années forfaitaires ou moins avantageuses.

Cet article est adopté par 12 voix et 9 abstentions.

Art. 125.

Le Secrétaire d'Etat explique que cet article est le pendant de l'article 124 en ce qui concerne la pension de survie.

Cet article est adopté par 12 voix et 9 abstentions.

Art. 126.

Cet article détermine les revenus professionnels qui seront pris en considération pour le calcul de la pension proportionnelle. Une distinction est faite entre les années pour lesquelles il est tenu compte de revenus forfaitaires (années antérieures à 1984) et celles pour lesquelles il est tenu compte des revenus réels (années à partir de 1984).

L'article est adopté par 12 voix et 9 abstentions.

Art. 127.

Cet article établit le mode de calcul de la pension de retraite proportionnelle. Bien que ces modalités aient déjà fait l'objet d'une explication détaillée lors de la discussion générale du Livre III, le Secrétaire d'Etat les expose à nouveau au moyen d'un exemple.

Une personne dont la carrière d'indépendant ne serait pas complète mais qui aurait toujours versé les cotisations maximums à partir de 1984 obtiendraient, selon le système actuel, une pension égale à 182 838 francs par an, soit 15 237 francs par mois, en l'an 2000 (à 65 ans).

Selon le projet, elle obtiendrait 16/45^{èmes} dans le système proportionnel (de 1984 à 1999) et 29/45^{èmes} dans le système forfaitaire, soit :

$$(16/45 \times 1\,178\,406 \times 75\% \times \frac{8,28}{16,36}) = 159\,042 \text{ francs}$$

$$+ (29/45 \times 243\,790 \times 75\%) = 117\,832 \text{ francs,}$$

ce qui représente, au total, 276 874 francs par an ou 23 072 francs par mois.

Cet article est adopté par 12 voix et 9 abstentions.

Art. 128.

Cet article détermine le mode de calcul de la pension de survie proportionnelle.

Il est également adopté par 12 voix et 9 abstentions.

Art. 129.

Le Secrétaire d'Etat explique que cet article vise à éviter que les pensions de survie n'atteignent un montant excessivement élevé du fait de l'application du principe de la proportionnalité,

het rustpensioen voorafgaat, doch loopt door zoals in de regeling van de werknemers tot 30 december van het jaar voorafgaand aan de ingangsdatum van het pensioen.

Hierover ondervraagd door sommige leden, verduidelijkt hij dat de jaren na de normale pensioenleeftijd in voorkomend geval in aanmerking zullen komen hetzij om een onvolledige loopbaan op te vullen, hetzij om forfaitaire of minder voordelige jaren te vervangen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 125.

De Staatssecretaris legt uit dat dit artikel het equivalent is van artikel 124 doch voor het overlevingspensioen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 126.

Dit artikel bepaalt welke bedrijfsinkomsten in aanmerking zullen genomen worden voor de berekening van het proportioneel pensioen. Er wordt hoofdzakelijk onderscheid gemaakt tussen jaren met forfaitaire inkomsten (jaren vóór 1984) en jaren met reële inkomsten (jaren vanaf 1984).

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 127.

Dit artikel geeft de berekeningswijze aan van het proportioneel rustpensioen. Hoewel dit reeds uitvoerig uitgelegd werd tijdens de algemene bespreking van Boek III, geeft de Staatssecretaris een voorbeeld van de nieuwe berekening.

Een persoon die geen volledige loopbaan als zelfstandige heeft en vanaf 1984 steeds de maximumbijdragen heeft gestort, zou volgens het huidige systeem in het jaar 2000 (65 jaar) een pensioen bekomen gelijk aan 182 838 frank per jaar of 15 237 frank per maand.

Volgens het ontwerp bekomt hij 16/45 volgens het proportioneel systeem (1984 tot 1999) en 29/45 volgens het forfaitair systeem of

$$(16/45 \times 1\,178\,406 \times 75\% \times \frac{8,28}{16,36}) = 159\,042 \text{ frank}$$

$$+ (29/45 \times 243\,790 \times 75\%) = 117\,832 \text{ frank}$$

hetzij in totaal 276 874 frank per jaar of 23 072 frank per maand.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 128.

Dit artikel geeft de berekeningswijze aan van het proportioneel overlevingspensioen.

Het wordt eveneens aangenomen met 12 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 129.

De Staatssecretaris legt uit dat dit artikel wil vermijden dat het proportionaliteitsprincipe een buitenmate hoog overlevingspensioen voor gevolg zou hebben, wanneer de loopbaan van de

lorsque la carrière du conjoint décédé n'a été que très brève et qu'il a bénéficié de revenus importants au cours de cette carrière.

Cet article dispose que le montant de la pension de survie ne peut être supérieur à la pension de ménage, multipliée par la fraction représentant l'ensemble de la carrière, qui serait allouée à une personne qui aurait atteint l'âge de 65 (ou 60) ans le jour du décès du bénéficiaire et qui aurait une carrière complète d'indépendant, le principe de la proportionnalité étant appliqué uniquement aux années prouvées par ledit bénéficiaire.

Ce même principe est appliqué dans le régime des travailleurs salariés.

L'article est adopté par 12 voix et 9 abstentions.

Art. 130.

Le Secrétaire d'Etat précise que cet article concerne le mode de calcul de la pension de survie dans les cas où le conjoint est décédé avant le 31 décembre de l'année au cours de laquelle se situe son vingtième anniversaire. Comme c'est déjà le cas dans la législation actuelle, ce problème sera réglé par arrêté royal.

L'article est adopté par 12 voix et 9 abstentions.

Art. 131.

Cet article prévoit que le Roi peut fixer le montant minimum de la pension lorsqu'il est satisfait à certaines conditions. Cette disposition permettra de corriger les effets de la proportionnalité si l'application de ce principe donne une pension inférieure à celle qui aurait été versée dans le système forfaitaire actuel. Une disposition similaire est prévue dans le régime de pension des travailleurs salariés.

L'amendement de MM. J.-J. Delhay et consorts (*Doc.* n° 855/5-I), visant à relever progressivement les pensions minimums de ce secteur jusqu'au niveau des pensions des autres secteurs, est retiré, car il entraînerait des dépenses trop importantes.

MM. Leclercq et consorts présentent un amendement (*Doc.* n° 855/13) qui prévoit que la pension minimum ne peut être inférieure au revenu garanti aux personnes âgées. M. Leclercq et ses consignataires estiment qu'il est injuste que la pension des travailleurs indépendants, pour laquelle ceux-ci ont versé des cotisations, soit inférieure au revenu garanti.

Il sait que le Secrétaire d'Etat lui a déjà répondu que cette mesure coûterait 6 milliards de francs, mais lors de l'exposé introductif relatif au Livre III, il a appris que l'augmentation des cotisations et les mesures qui sont prévues en matière d'indexation permettront de réaliser des économies qui devraient atteindre 62 milliards en l'an 2000.

Il a également appris que 15 000 indépendants bénéficient déjà d'un supplément leur permettant d'atteindre le revenu garanti aux personnes âgées.

Un membre demande à ce propos si l'incidence des ressources sur le revenu garanti aux personnes âgées entraîne une économie de 6 milliards.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il accepterait volontiers la mesure proposée. Toutefois, il ne faut pas oublier que cette augmentation concernerait non pas 15 000, mais 430 000 pensionnés.

Or, parmi ces 430 000 pensionnés, beaucoup n'ont pas droit pour de multiples raisons (âge, nationalité, résidence, montant de leur pension ou de celle de leur conjoint) au revenu minimum garanti aux personnes âgées.

overleden echtgenoot slechts zeer kort is geweest en hij tijdens die korte loopbaan belangrijke inkomsten heeft gehad.

Door dit artikel mag het overlevingspensioen niet groter zijn dan een met de totale loopbaanbreuk vermenigvuldigd gezinspensioen dat zou toegekend worden aan een persoon die 65 (of 60) jaar zou geworden zijn op de dag van het overlijden van de betrokkene, een volledige loopbaan heeft als zelfstandige en waarbij alleen de door de betrokkene bewezen jaren volgens het proportionaliteitsbeginsel worden berekend.

Ditzelfde principe bestaat in de regeling werknemers.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 130.

De Staatssecretaris verduidelijkt dat dit artikel betrekking heeft op de gevallen waarin een overlevingspensioen moet berekend worden uit hoofde van een echtgenoot die vóór 31 december van het jaar waarin zijn of haar 20ste verjaardag valt overleden is. Zoals in de huidige wetgeving reeds het geval is, zal dit probleem bij koninklijk besluit worden geregeld.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 131.

Dit artikel bepaalt dat bij koninklijk besluit een minimumpensioen kan bepaald worden wanneer aan zekere voorwaarden is voldaan. Door die bepaling zal het mogelijk zijn de gevallen waarin de proportionaliteit een kleiner pensioen oplevert dan het huidige forfaitair systeem te verbeteren. Een gelijkaardige bepaling bestaat eveneens in de regeling van de werknemers.

Het amendement dat door de heren J.-J. Delhay en consoorten ingediend werd (*Stuk* nr. 855/5-I) en dat ertoe strekt de minimumpensioenen in deze sector progressief op te trekken tot het niveau van die van de andere sectoren, wordt ingetrokken omdat de kosten ervan te hoog zouden liggen.

Een ander amendement, ingediend door de heer Leclercq c.s. (*Stuk* nr. 855/13) voorziet dat het minimumpensioen niet lager mag zijn dan het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. De heer Leclercq legt uit dat hij en de medeondertekenaars van dit amendement het onbillijk vinden dat het pensioen als zelfstandige waarvoor toch bijdragen werden betaald, kleiner is dan het gewaarborgd inkomen.

Hij zegt van de Staatssecretaris reeds gehoord te hebben dat deze maatregel 6 miljard zou kosten, doch verneemt uit de uiteenzetting ter inleiding van Boek III dat de nieuwe reeds genomen verhoging van de bijdragen en de in het vooruitzicht gestelde indexmaatregelen, besparingen zouden opleveren die in het jaar 2000 reeds 62 miljard zouden bedragen.

Daarenboven heeft hij ook vernomen dat er momenteel reeds 15 000 zelfstandigen zijn die een supplement gewaarborgd inkomen voor bejaarden bekomen.

Hierbij aansluitend stelt een lid de vraag of de invloed van de bestaansmiddelen op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden tot een besparing van 6 miljard leidt.

De Staatssecretaris antwoordt dat hij de voorgestelde maatregel zeer graag zou aanvaarden; hij zegt evenwel dat men niet mag vergeten dat de voorgestelde verhoging niet op 15 000 gepensioneerden, doch op 430 000 toepasselijk zou zijn.

Onder die 430 000 zijn er een belangrijk percentage die geen aanspraak kunnen maken op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden om allerlei redenen (leeftijd, nationaliteit, verblijf, bedrag van het pensioen van henzelf of van hun echtgenoot).

Une sélection est en outre opérée au niveau de l'octroi du revenu garanti, puisqu'il est surbordonné à une enquête sur les ressources. La mesure proposée dans l'amendement ne permettrait pas une telle sélection.

Un membre constate que le soin de fixer le montant minimum des pensions de retraite est à présent confié au Roi, alors qu'auparavant ces montants étaient déterminés par la loi ou par un arrêté royal numéroté.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il en est effectivement ainsi, mais que l'article dispose également que le nouveau minimum ne peut pas être inférieur à la pension forfaitaire actuelle.

L'amendement de M. J.-J. Delhayé est retiré.

L'amendement de MM. Leclercq et consorts est rejeté par 12 voix contre 7.

L'article est adopté par 12 voix contre 7 et 2 abstentions.

Art. 132.

Le Secrétaire d'Etat précise que cet article a été inséré dans le projet par un amendement présenté en Commission du Sénat.

MM. Leclercq et consorts présentent un amendement (*Doc. n° 855/13*) visant à supprimer cet article.

L'auteur estime que cet article est totalement superflu si le Secrétaire d'Etat est certain que les calculs permettent d'affirmer que les moyens financiers nécessaires à l'application du principe de la proportionnalité sont disponibles.

Un membre fait observer qu'on demande à la Commission de voter sur des articles et que l'on déclare en fin de compte que ces articles ne seront pas appliqués si les moyens financiers nécessaires à leur application ne sont pas disponibles.

Un autre membre réplique que ce n'est pas la première fois que de telles réserves sont émises. Il souligne qu'en droit social, de nombreuses dispositions légales utilisent la formule « dans les limites des moyens budgétaires... ».

L'intervenant précédent demande également comment cet article sera interprété s'il doit jamais être appliqué. Il demande quelle signification il convient de donner aux mots « est accordée ». Reverta-t-on toutes les pensions auxquelles on a appliqué le principe de la proportionnalité ou se limitera-t-on à supprimer la proportionnalité pour les nouvelles pensions ?

Le Secrétaire d'Etat répète que cette disposition ne figurait pas dans le texte initial du projet et qu'elle a été présentée et adoptée au sein de la Commission du Sénat.

L'article est adopté par 12 voix contre 9. L'amendement visant à supprimer cet article devient dès lors sans objet.

Art. 133 et 134.

Le Secrétaire d'Etat précise que ces articles relèvent le plafond intermédiaire pour la perception des cotisations et réalisent l'uniformisation des cotisations versées avant et après l'âge de la pension. Ces nouvelles recettes doivent contribuer à assurer la viabilité financière du nouveau système.

Ces articles sont adoptés par 12 voix et 9 abstentions.

Art. 135.

Cet article est aux pensions des travailleurs indépendants ce que l'article 102 est aux pensions des travailleurs salariés. Il concerne la faculté d'obtenir une pension anticipée à partir de l'âge de 60 ans, même en l'absence d'occupation habituelle et en

Daarenboven doordat de toekenning van het gewaarborgd inkomen ondergeschikt is aan een onderzoek naar de bestaansmiddelen, wordt een selectie toegepast. Deze selectie zou niet mogelijk zijn door de in het amendement vooropgestelde maatregel.

Een lid stelt vast dat de bepaling van het minimumbedrag van de rustpensioenen nu aan de Koning wordt toegewezen terwijl dit vroeger gebeurde bij wet of genummerd koninklijk besluit.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit inderdaad juist is doch in het artikel is tevens bepaald dat dit nieuwe minimum niet lager mag zijn dan het huidige forfaitaire pensioen.

Het amendement van de heer J.-J. Delhayé is ingetrokken.

Het amendement van de heer Leclercq c.s. wordt verworpen met 12 tegen 7 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 132.

De Staatssecretaris legt uit dat dit artikel als amendement door de Senaatscommissie werd aangenomen.

Bij amendement ingediend door de heer Leclercq c.s. (*Stuk nr. 855/13*) wordt voorgesteld dit artikel weg te laten.

De auteur vindt dit artikel volledig overbodig indien de Staatssecretaris zeker is van de berekeningen inzake de financiële haalbaarheid van het proportionaliteitsbeginsel.

Hierbij aansluitend merkt een lid op dat aan de commissie gevraagd wordt over artikelen te stemmen waarvan in een laatste artikel gezegd wordt « al deze artikelen worden niet in aanmerking genomen, indien zij financieel niet haalbaar zijn ».

Een ander lid antwoordt dat dit toch niet de eerste maal is dat een dergelijk voorbehoud wordt gemaakt. Hij wijst op het feit dat in het sociaal recht talrijke wetsbepalingen aldus geformuleerd zijn : « binnen de perken van de budgettaire middelen... ».

Vorige spreker stelt ook de vraag hoe dit artikel zal geïnterpreteerd worden als het ooit van toepassing wordt, welke betekenis er dient gehecht te worden aan de woorden « wordt toegekend ». Zullen alle pensioenen waarop het proportionaliteitsbeginsel werd toegepast herzien worden of zal de proportionaliteit alleen afgeschaft worden voor de nieuwe gevallen.

De Staatssecretaris herhaalt dat deze bepaling niet in zijn oorspronkelijk voorstel voorkwam doch als amendement in de Senaatscommissie werd ingediend en aanvaard.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 9 stemmen. Dien-teengevolge vervalt het amendement tot schrapping van het artikel.

Art. 133 en 134.

De Staatssecretaris verduidelijkt dat door deze artikelen het tussenplafond voor de heffing van de bijdragen verhoogd en de gelijkgeschikeling verwezenlijkt wordt van de bijdragen vóór en na de pensioenleeftijd. Deze nieuwe inkomsten moeten de financiële draagbaarheid van het nieuwe systeem helpen verzekeren.

Deze artikelen worden aangenomen met 12 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 135.

Dit artikel is de tegenhanger voor de pensioenen der zelfstandigen van artikel 102 voor de pensioenen van de werknemers. Het betreft de mogelijkheid om een vervroegd pensioen te bekomen vanaf 60 jaar, ook al was er geen gewone en hoofdzakelijke

ordre principal au cours de la dernière année, mais à la condition que cinq années au moins soient prouvées.

Cet article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 136.

Cet article prévoit la rétroactivité des demandes de pension de retraite introduites dans les douze mois suivant l'âge normal de la pension. La même mesure est applicable aux travailleurs salariés.

Cet article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 137.

Cet article élargit les conditions d'admission à la pension de survie, par analogie avec ce qui est prévu dans le secteur public et dans le secteur des travailleurs salariés (décès par suite de maladie professionnelle).

Cet article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 138.

Cet article règle le cumul d'une pension de survie d'indépendant et d'une pension de survie moins élevée allouée du chef d'un autre conjoint, dans les cas où la renonciation à la pension de survie est impossible. La même mesure est prévue dans le régime des travailleurs salariés.

Cet article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 139.

Cet article permet d'allouer une pension de survie à la veuve ou au veuf qui n'a pas encore 65 ans, même si celle-ci ou celui-ci n'a pas d'enfant à charge ou n'est pas invalide à 66 %. Il s'agit en l'occurrence de la même mesure que celle qui est appliquée dans le régime des travailleurs salariés et d'une harmonisation avec le secteur public.

Cet article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 140.

Etant donné la modification des règles relatives à la constitution de la pension inconditionnelle (voir art. 149), il est nécessaire de revoir les moyens de preuve concernant la carrière d'indépendant.

Cet article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 141.

Cet article est parallèle à l'article 140, mais se rapporte à la période antérieure au 1^{er} janvier de l'année du vingtième anniversaire de l'intéressé.

Il est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 142.

Cet article règle l'application du principe de l'« unité de carrière » de manière analogue à ce qui est prévu dans l'arrêté royal n° 205 du 23 août 1983 pour les pensions des travailleurs salariés.

Cet article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

tewerkstelling tijdens het laatste jaar, doch op voorwaarde dat er ten minste vijf jaar bewezen is.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 136.

Dit artikel voorziet in de terugwerkende kracht van een aanvraag om rustpensioen ingediend binnen de 12 maanden na de normale pensioenleeftijd. Eenzelfde maatregel werd ingevoerd voor de werknemers.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 137.

Dit artikel betreft een uitbreiding van de voorwaarden om tot een overlevingspensioen toegelaten te worden naar analogie met wat in de openbare sector en de sector van de werknemers werd aanvaard (overlijden ingevolge een beroepsziekte).

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 138.

Dit artikel regelt de cumulatie van een overlevingspensioen als zelfstandige met een kleiner overlevingspensioen uit hoofde van een andere echtgenoot, wanneer de betrokkene dit niet kan verzaken. Het betreft hier eveneens een harmonisatie met de regeling van de werknemers.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 139.

Dit artikel maakt het mogelijk om aan een weduwe of weduwnaar die nog geen 65 jaar oud is, zelfs indien deze geen kind ten laste heeft of geen 66 % werkonbekwaam is, een overlevingspensioen toe te kennen. Het gaat hier om de zelfde regel als in de regeling van de werknemers en om een harmonisatie met de openbare sector.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 140.

Gelet op de wijziging van de regels met betrekking tot de vorming van het onvoorwaardelijk pensioen (zie art. 149), is het noodzakelijk de bewijsmiddelen van een zelfstandige loopbaan die tot heden hierop waren gesteund, te herzien.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 141.

Dit artikel is gelijklopend met artikel 140, doch betreft de periode gelegen vóór 1 januari van het jaar van de 20ste verjaardag van betrokkene.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 142.

Dit artikel regelt de toepassing van het principe « eenheid van loopbaan » op een gelijkaardige wijze als het koninklijk besluit nr. 205 van 23 augustus 1983 zulks doet voor de werknemerspensioenen.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 143.

Dans certains cas, de plus en plus rares, l'octroi d'une pension est subordonné, entièrement ou partiellement, à une enquête sur les ressources. Il est nécessaire d'adapter les dispositions en vigueur afin de les rendre applicables au nouveau système de calcul de la pension de retraite.

Cet article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 144.

Cet article prévoit qu'il n'est pas tenu compte, pour le calcul des ressources, des avantages qui tiennent lieu de pension, rente ou revenus, octroyés en vertu d'un statut applicable à une institution de droit public international.

Cet article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 145.

Il s'agit d'une adaptation formelle du texte existant concernant la prise en considération des ressources provenant de la cession des biens immobiliers.

L'article est adopté par 12 voix et 9 abstentions.

Art. 146.

Cet article vise à abroger une disposition devenue sans objet en raison de modifications légales antérieures.

L'article est adopté par 12 voix et 9 abstentions.

Art. 147.

Cet article prévoit une limitation du cumul (à régler par arrêté royal) avec les pensions ou rentes allouées en vertu d'un statut applicable au personnel d'une institution de droit public international (voir également l'art. 144).

Le cumul de la pension et d'une prestation acquise en vertu de la législation relative aux accidents du travail ou de celle relative aux maladies professionnelles n'est plus limité, cette matière étant réglée dans le cadre de ces législations.

L'article est adopté par 12 voix et 9 abstentions.

Art. 148.

Cet article modifie les dispositions relatives à la prescription de l'action en répétition des sommes payées indûment à titre de pension. Les nouvelles dispositions sont analogues à celles contenues dans l'arrêté royal n° 205 du 29 août 1983 relatif au régime de pension des travailleurs salariés.

Cet article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 149.

Cet article comporte deux modifications importantes concernant la constitution des pensions inconditionnelles :

- les versements effectués pour les années postérieures à 1983 ne donnent plus droit à la pension inconditionnelle;
- le Roi peut fixer un plafond pour l'indexation de ces pensions.

L'article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 143.

In sommige gevallen, die steeds zeldzamer worden, is de toekenning van een pensioen nog afhankelijk, hetzij geheel, hetzij gedeeltelijk van een onderzoek naar de bestaansmiddelen. Het is noodzakelijk de huidige bepalingen aan te passen om ze toepasselijk te maken op het nieuwe systeem van berekening van het rustpensioen.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 144.

Dit artikel regelt de vrijstelling in de berekening der bestaansmiddelen van pensioenen-, renten- of inkomstenvervangende vergoedingen toegekend krachtens een statuut toepasselijk op een volkenrechtelijke instelling.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 145.

Het gaat hier om een vormelijke aanpassing van de bestaande tekst betreffende de aan te rekenen bestaansmiddelen afkomstig van de afstand van onroerende goederen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 146.

Dit artikel beoogt de opheffing van een bepaling die zonder voorwerp is geworden ingevolge vroegere wetswijzigingen, wordt opgeheven.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 147.

Dit artikel voorziet in een cumulatiebeperking (te regelen via koninklijk besluit) met pensioenen of renten toegekend krachtens een statuut toepasselijk op een volkenrechtelijke instelling (zie in dit verband ook art. 144).

Daarenboven wordt de cumulatie met een uitkering wegens arbeidsongeval of beroepsziekte niet meer beperkt, daar die materie binnen de betrokken regelingen wordt geregeld.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 148.

Dit artikel is een wijziging van de bepalingen betreffende de verjaring van de terugvordering van ten onrechte ontvangen pensioenbedragen, naar analogie met de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 205 van 29 augustus 1983 betreffende de regeling der werknemers.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 149.

De tekst van dit artikel bevat twee belangrijke wijzigingen betreffende de vorming van onvoorwaardelijke pensioenen :

- de stortingen voor jaren vanaf 1984 geven geen recht meer op onvoorwaardelijk pensioen;
- de mogelijkheid bestaat de indexering van de onvoorwaardelijke pensioenen vanaf een door de Koning vast te stellen begrenzing stop te zetten.

Dit artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 150.

Cet article adapte la rédaction du texte relatif à la subvention de l'Etat.

Il est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 151.

Cette disposition abroge un article concernant l'indemnité d'attente, un avantage qui a été supprimé par l'arrêté royal n° 34 du 30 mars 1982.

L'article est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 152.

Le Secrétaire d'Etat précise que cet article instaure une allocation spéciale en faveur des indépendants retraités. Cette allocation est égale à 1 500 francs pour les bénéficiaires d'une pension de ménage et à 1 200 francs pour les autres bénéficiaires. Toutefois, l'allocation est limitée à 10 % de la pension du mois de mai.

Un membre renvoie à une déclaration du Secrétaire d'Etat selon laquelle cette allocation n'entrerait pas en ligne de compte pour le calcul du revenu garanti aux personnes âgées. Il demande ce qu'il en sera en cas de carrière mixte, lorsque l'intéressé bénéficie également d'un pécule de vacances dans le régime de pension des travailleurs salariés ou dans celui du secteur public.

Le Secrétaire d'Etat répond que, tout comme le pécule de vacances dans le régime des travailleurs salariés, l'allocation spéciale ne sera pas prise en considération pour le calcul du revenu garanti aux personnes âgées. Il précise encore que les carrières mixtes ne posent aucun problème, étant donné que le pécule de vacances octroyé dans le régime des travailleurs salariés est également limité en fonction du montant mensuel de la pension. Les deux avantages peuvent donc être cumulés.

MM. Meyntjens et Desaeyere présentent un amendement en ordre principal (*Doc. n° 855/6*) visant à aligner le montant de l'allocation spéciale sur celui de la pension du mois de mai.

Les auteurs de cet amendement estiment que, compte tenu du faible montant de la pension des indépendants, il conviendrait de leur accorder un mois de pension supplémentaire.

En ordre subsidiaire (*Doc. n° 855/8-I*), ils proposent de supprimer la limitation de l'allocation spéciale à 10 % du montant de la pension du mois de mai. Ils estiment en effet que le coût administratif afférent à l'application de cette limitation sera plus élevé que la dépense résultant du versement intégral de l'allocation forfaitaire.

En deuxième ordre subsidiaire (*Doc. n° 855/17-II*), ils proposent de majorer le montant de l'allocation annuelle d'autant de 45^{èmes} de la moitié de la pension du mois de mai qu'il y a d'années écoulées depuis 1983, moins 1 500 francs.

Le principe de la proportionnalité pourrait, de la sorte, être appliqué également à l'allocation spéciale.

Le Secrétaire d'Etat répond que l'article proposé permet d'augmenter l'allocation spéciale par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Il déclare qu'il ne manquera pas de présenter une proposition d'augmentation dès que cela se justifiera sur le plan financier.

M. Perdieu présente également un amendement (*Doc. n° 855/17-I*) visant à remplacer les montants de 1 500 francs et de 1 200 francs respectivement par 1 560 francs et 1 280 francs.

Il veut éviter que la tension entre le revenu garanti aux personnes âgées et la pension d'indépendant n'augmente encore plus, par suite des mesures d'économie prises par le Gouvernement. Étant donné que la pension d'indépendant ne sera pas indexée à deux reprises, ce qui ne sera pas le cas en ce qui concerne le revenu garanti, qui sera en outre majoré de 2 %, respectivement le

Art. 150.

Dit artikel beoogt een louter vormelijke aanpassing van de tekst betreffende de staatssubsidie.

Het wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 151.

Dit artikel behelst de opheffing van een artikel dat betrekking heeft op de aanpassingsvergoeding, een voordeel dat door het koninklijk besluit nr. 34 van 30 maart 1982 werd afgeschaft.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 152.

De Staatssecretaris verklaart dat dit artikel een jaarlijkse bijzondere bijslag invoert voor de gepensioneerde zelfstandigen: 1 500 frank voor een gezinspensioen en 1 200 frank voor een pensioen als alleenstaande, beperkt evenwel tot 10 % van het maandbedrag van het pensioen voor de maand mei.

Een lid verwijst naar de verklaring van de Staatssecretaris volgens welke deze bijslag niet in aanmerking zal komen voor de berekening van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Daarbij vraagt hij wat er gebeurt ingeval van gemengde loopbanen, wanneer de betrokkene ook in de regeling voor werknemers of in die van de openbare sector een vakantiegeld bekomt.

De Staatssecretaris antwoordt dat de bijzondere bijslag, evenals het vakantiegeld van de regeling werknemers, inderdaad zal vrijgesteld worden voor de berekening van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Wat de gemengde loopbanen betreft, ziet hij geen probleem, aangezien ook het vakantiegeld van de regeling werknemers beperkt wordt in functie van het maandbedrag van het pensioen. De beide voordelen mogen derhalve met elkaar gecumuleerd worden.

De heren Meyntjens en de Desaeyere hebben betreffende dit artikel een amendement in hoofdorde ingediend (*Stuk nr. 855/6*), strekkende tot verhoging van de bijzondere bijslag tot het maandbedrag van het pensioen over de maand mei.

De auteurs van dit amendement zijn van oordeel dat gezien het pensioen van de zelfstandigen al zo klein is, een bijkomende maand pensioen verantwoord zou zijn.

In bijkomende orde (*Stuk nr. 855/8-I*) stellen zij voor de beperking van de bijzondere bijslag tot 10 % van het maandbedrag van het pensioen weg te laten. Zij zijn immers van oordeel dat de daarmee gepaard gaande administratiekosten meer zullen bedragen dan de integrale uitbetaling van de forfaitaire bijslag.

In tweede bijkomende orde (*Stuk nr. 855/17-II*) wensen zij de jaarlijkse bijslag te verhogen met zoveel 45^{sten} van de helft van het pensioen van de maand mei, als er jaren verlopen zijn sinds 1983, min 1 500.

Door aldus tewerk te gaan zou men het proportionaliteitsbeginsel ook toepasselijk maken op de bijslag.

De Staatssecretaris antwoordt dat het huidig artikel toelaat om, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de bijzondere bijslag te verhogen. Hij verklaart dat hij niet zal nalaten een voorstel tot verhoging in te dienen zodra dit financieel verantwoord is.

Ook de heer Perdieu heeft een amendement ingediend (*Stuk nr. 855/17-I*) teneinde de bedragen 1 500 frank en 1 200 frank respectievelijk te vervangen door 1 560 frank en 1 280 frank.

Hij wil daarmee verhinderen dat de spanning tussen het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en het pensioen als zelfstandige, gelet op de door de Regering genomen bezuinigingsmaatregelen, niet nog meer zou toenemen. Aangezien het pensioen als zelfstandige twee indexaanpassingen zal missen, en dat niet het geval is voor het gewaarborgd inkomen dat daarenboven op 1 januari

1^{er} janvier 1985 et le 1^{er} janvier 1986, il estime qu'une augmentation de 4 % de l'allocation est justifiée.

Il considère par ailleurs que le régime disposera de moyens suffisants grâce au produit de la majoration des cotisations.

Le Secrétaire d'Etat renvoie à sa réponse au sujet des amendements de MM. Desaeyere et Meyntjens et promet une augmentation de l'allocation spéciale supérieure à celle que le membre propose.

∴

L'amendement en ordre principal de MM. Desaeyere et Meyntjens est rejeté par 12 voix contre 9.

Leurs amendements en ordre subsidiaire sont rejetés par 12 voix contre 2 et 7 abstentions.

L'amendement de M. Perdieu est rejeté par 12 voix contre 9.

L'article est adopté par 12 voix et 9 abstentions.

Art. 152bis (nouveau).

MM. Bajura et Fedrigo proposent par voie d'amendement (Doc. n° 855/3) que les pensionnés bénéficiant d'un statut de reconnaissance nationale soient exclus du champ d'application du présent projet.

Cet amendement est rejeté à l'unanimité.

Art. 153.

Cet article dispose que le Roi peut coordonner les dispositions de l'arrêté royal n° 72 avec celles du présent projet de loi.

Il est adopté par 14 voix contre 7.

Art. 154.

Cet article détermine la date d'entrée en vigueur du Livre III relatif au régime de pension des travailleurs indépendants.

Il est adopté par 14 voix et 7 abstentions.

Art. 155 (nouveau).

MM. Leclercq et Derycke présentent un amendement (Doc. n° 855/7) tendant à insérer un article 155 contenant un Livre IV à article unique et concernant essentiellement le cumul de pensions légales et extra-légales.

Les auteurs retirent leur amendement après que le Secrétaire d'Etat ait fait observer qu'il porterait atteinte aux régimes légaux de pension. Ils se réservent néanmoins le droit de le redéposer en séance publique ou de déposer éventuellement une proposition de loi ayant le même objet.

Les rapporteurs rappellent avant le vote final que les membres peuvent soumettre des questions qui pourront être discutées ultérieurement.

Le projet de loi est adopté par 12 voix contre 7 et une abstention.

Les propositions de loi jointes audit projet n'ont dès lors plus d'objet.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité, mais deux membres s'abstiennent lors du vote.

Les Rapporteurs,
A. DENEIR,
J. DESMARETS.

Le Président,
A. d'ALCANTARA.

1985 en 1 januari 1986 telkens met 2 % zal stijgen, acht hij een verhoging van de bijslag met 4 % wel verantwoord.

Daarenboven meent hij dat het stelsel over voldoende middelen zal beschikken dank zij de nieuwe inkomsten uit de verhoging van de bijdragen.

De Staatssecretaris verwijst naar zijn antwoord op de amendementen van de heren Desaeyere en Meyntjens en belooft de speciale bijslag meer te verhogen dan door het lid werd voorgesteld.

∴

Het amendement in hoofddorde van de heren Desaeyere en Meyntjens wordt verworpen met 12 tegen 9 stemmen.

Hun amendementen in bijkomende orde worden verworpen met 12 tegen 2 stemmen en 7 onthoudingen.

Het amendement van de heer Perdieu wordt verworpen met 12 tegen 9 stemmen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 9 onthoudingen.

Art. 152bis (nieuw).

Een amendement ingediend door de heren Bajura en Fedrigo (Stuk nr. 855/3) wil dat de gepensioneerden die een statuut van nationale erkentelijkheid genieten uitgesloten zouden worden uit het toepassingsgebied van het voorliggend ontwerp.

Dit amendement wordt eenparig verworpen.

Art. 153.

Dit artikel biedt aan de Koning de mogelijkheid de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 72 en deze van het voorliggend ontwerp te coördineren.

Het wordt aangenomen met 14 tegen 7 stemmen.

Art. 154.

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van Boek III betreffende de pensioenregeling der zelfstandigen.

Het wordt aangenomen met 14 stemmen en 7 onthoudingen.

Art. 155 (nieuw).

Dit is een amendement (Stuk nr. 855/7) ingediend door de heren Leclercq en Derycke houdende invoeging van een Boek IV met een enig artikel. Dit beoogt voornamelijk de cumulatie van wettelijke en extra-legale pensioenen.

Nadat de Staatssecretaris erop gewezen heeft dat dit amendement de wettelijke pensioenstelsels in het gedrang brengt, trekken de auteurs hun amendement in doch behouden zich het recht voor het in de openbare vergadering opnieuw in te dienen of het eventueel onder de vorm van een wetsvoorstel in te dienen.

Voor de eindstemming maken de rapporteurs er de leden op attent dat zij onderwerpen kunnen mededelen die voor latere bespreking in aanmerking kunnen komen.

Het wetsontwerp wordt aangenomen met 12 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

Dientengevolge vervallen de bij dit wetsontwerp gevoegde wetsvoorstellen.

Dit verslag wordt eenparig aangenomen doch twee leden onthouden zich bij de stemming.

De Rapporteurs,
A. DENEIR,
J. DESMARETS.

De Voorzitter,
A. d'ALCANTARA.

ANNEXE I

**GENERALISATION DU PRINCIPE
DE LA PROPORTIONNALITE DANS LE CADRE
DE L'HARMONISATION DE NOTRE REGIME DE PENSIONS
(NOTE DE TRAVAIL FOURNIE PAR UN MEMBRE)**

Introduction

Les amendements figurant au document n° 855/4 ont pour objectif général d'associer l'ensemble du secteur public à l'harmonisation du régime de pensions afin d'aboutir à terme à un régime global unique pour chacun. Il convient en l'occurrence d'attirer l'attention sur certains éléments, et tout d'abord sur le terme « global ».

1. En premier lieu, on insiste ainsi sur le fait qu'il ne s'agit pas d'une « égalisation » des pensions qui aurait pour objectif d'octroyer une pension identique à chacun.

Certains démagogues lancent parfois le slogan : « pension unique pour tous ». Une analyse plus approfondie de cette proposition révèle assez rapidement que cette proposition apparemment « progressiste » (car redistributive) constitue en fait une proposition extrêmement « conservatrice » (dans le sens de « régressive » ou de moins redistributive). Une égalisation des pensions conduit irrémédiablement à une privatisation *de facto* du « supplément de pension », c'est-à-dire de la différence entre le taux actuel de pension et la pension de base. En effet, tout individu rationnel maximise « intertemporellement » son bien-être privé, c'est-à-dire qu'il veille à ne pas exposer son revenu disponible à de brusques fluctuations. Une réduction éventuelle de la pension de base sera donc compensée par un accroissement de l'épargne.

A moins de collectiviser toute épargne, on peut en conclure que l'égalisation totale de la pension est impossible à réaliser sans égaliser complètement tant la répartition des revenus que la répartition des capitaux.

Tenter de régler un problème aussi complexe dans le cadre du présent projet de loi risquerait de retarder pour longtemps l'aboutissement de ce dernier, de sorte qu'il paraît préférable d'utiliser une « technologie sociale marginale ».

2. Il convient en second lieu de bien préciser qu'il ne s'agit pas d'une « uniformisation » des pensions, en ce sens que mon groupe voudrait faire disparaître toutes les différences existant entre les divers régimes de pensions. Autrement dit : certaines carrières comme celles de mineur, de marin, de militaire, etc., présentent des caractéristiques à ce point spécifiques qu'elles doivent également se refléter au cours de la période de la retraite.

L'objectif de mon groupe reste d'une part modeste en comparaison de l'idéal utopique d'un régime de pensions uniformisé mais va d'autre part bien plus loin que le projet gouvernemental, et ce, principalement en trois domaines, à savoir la période de référence (le principe de la proportionnalité), les cotisations et les pensions les plus élevées. Cet important pas en avant accompli en ces trois domaines doit être considéré comme une condition préalable inévitable si l'on veut harmoniser à terme l'ensemble du système.

Il sera en effet impossible, aussi longtemps que l'on n'aura pas appliqué au secteur public ne fût-ce que les principes fondamentaux de proportionnalité et d'obligation de cotisation qui sont en vigueur dans le secteur privé, d'accomplir un progrès sérieux vers une plus grande harmonisation.

Les amendements de mon groupe ont été élaborés sur la base du principe de la « répartition constante des revenus pendant le cycle de vie » qui vise à maintenir constantes les situations relatives de bien-être de tous les intéressés, et ce, tout au long de leur cycle de vie. Cela signifie que toute modification doit être compensée par une modification équivalente dans le sens opposé. Une réduction du taux de pension devra donc être neutralisée par une augmentation du traitement, de sorte que, par le biais de l'épargne, le même revenu disponible puisse être obtenu au cours de la retraite. Une augmentation du taux de cotisation devra par conséquent être compensée par une majoration du traitement brut en vue de stabiliser le revenu disponible. Ce principe de base sera appliqué le plus généralement possible sauf en ce qui concerne les pensions excessivement élevées.

Cette recherche de stabilité dans la répartition des revenus ne doit pas être considérée comme un manque de sens social. Au contraire, une plus grande redistribution mérite toute priorité. Il serait toutefois inopportun de lier cet objectif à notre objectif d'harmonisation : cela ne pourrait qu'accroître excessivement la complexité du problème et engendrer l'immobilisme.

La violente opposition des milieux syndicaux donne d'ailleurs à croire qu'il ne sera pas facile de faire approuver ce projet modeste. Un consentement général sera plus facilement obtenu en cette matière en reprenant explicitement dans la loi le principe de base de la situation relative de bien-être.

Une des principales discriminations qui ne permet pas une harmonisation plus poussée entre le secteur public et le secteur privé, et la seule qui sera examinée en détail dans la présente annexe, réside dans l'interprétation divergente donnée au concept de « proportionnalité entre la pension et le traitement global de la

BIJLAGE I

**VERALGEMENING VAN HET PRINCIPE
VAN DE PROPORTIONALITEIT
BIJ DE HARMONISERING VAN ONS PENSIOENSTELSEL
(WERKNOTA VAN EEN LID)**

Inleiding

De amendementen (Stuk nr. 855/4) hebben als algemene doelstelling de hele overheidssector in het streven naar harmonisatie van het pensioenstelsel te betrekken, om aldus op termijn te komen tot één globale pensioenregeling voor iedereen. Hierbij dienen de volgende voorafgaande beperkende bedenkingen te worden geformuleerd. De benadrukking van het woord « globaal » gebeurt niet toevallig.

1. Hierdoor wordt ten eerste beklemtoond dat het niet gaat om een « egalisatie » van de pensioenen waarbij als objectief zou worden nagestreefd het uitkeren van een identiek pensioen aan iedereen.

Sommige demagogen lanceren wel eens de slogan « eenzelfde pensioen voor iedereen ». Een nader onderzoek van dit voorstel leert echter al vlug dat dit schijnbaar « progressief » (want herverdelend) voorstel in feite een uitermate « conservatief » (in de zin van « regressief » of minder herverdelend) voorstel vormt. Een gelijkenschakeling van de pensioenen leidt immers onvermijdelijk tot een *de facto* privatisering van het zogenaamd « surpluspensioen » d.w.z. van het verschil tussen het huidige pensioenbedrag en het gelijkgeschakeld basispensioen. Inderdaad, elke rationele mens maximaliseert zijn private welvaart « intertemporeel », d.w.z. dat hij er voor zorgt dat zijn beschikbaar inkomen niet onderhevig wordt aan bruuske schokken. Een eventueel lager basispensioen zal dus worden gecompenseerd door meer te sparen.

De conclusie luidt dan ook dat — tenzij men elk sparen collectiviseert ! — een volledige egalisatie van het pensioen onmogelijk is zonder een volledige egalisatie zowel van de inkomens- als van de vermogensverdeling.

Het overladen van het wetsontwerp met zulk een zware problematiek zou onvermijdelijk leiden tot een op de zeer lange baan schuiven en het lijkt dan ook wenselijker een « marginale sociale technologie » te hanteren.

2. Ten tweede ligt hierbij de betrachting voor om duidelijk te maken dat het niet gaat om een « uniformisering » van de pensioenen, in de zin dat mijn fractie alle verschillen tussen de onderscheidenlijke pensioenstelsels ongedaan zou willen maken. Anders uitgedrukt : bepaalde loopbanen zoals die van mijnwerker, zee-man, militair, enz., vertonen zodanig specifieke kenmerken dat zulks ook tijdens de pensioenperiode tot uiting moet komen.

Het door mijn fractie nagestreefde objectief blijft dus enerzijds bescheiden in vergelijking met het utopisch ideaal van een uniform pensioensysteem doch gaat anderzijds beduidend verder dan het regeringsontwerp en dit voornamelijk op drie gebieden, namelijk wat betreft de referentieperiode (het principe van de proportionaliteit), wat betreft de bijdragen en wat betreft de toppensioenen. Het zetten van een belangrijke stap voorwaarts op deze gebieden moet gezien worden als een onvermijdelijke voorafgaande voorwaarde teneinde op termijn een volledige harmonisatie mogelijk te maken.

Inderdaad, zolang men minstens de fundamentele principes van proportionaliteit en bijdrageplicht, geldig in de privé-sector, niet toepasselijk maakt op de overheid zal het uiteraard *de facto* onmogelijk zijn om ook maar één ernstige stap te zetten in de richting van een grotere harmonisatie.

Bij de opstelling van de amendementen werd uitgegaan van het basisprincipe van de « constante levenscyclus inkomensverdeling », d.w.z. dat werd gestreefd naar het constant houden van de relatieve welvaartposities van alle betrokkenen over hun totale levenscyclus. Dit betekent dat elke eventuele wijziging moet worden gecompenseerd door een hiermee overeenkomstige compenserende wijziging in de tegenovergestelde zin. Een vermindering van het pensioenbedrag zal dus ongedaan moeten worden gemaakt door een verhoging van de wedde, zodanig dat via sparen hetzelfde beschikbaar inkomen tijdens de pensioenperiode kan worden bereikt. Een verhoging van het bijdragepercentage zal ook moeten worden opgevangen via een verhoging van de bruto-wedde, opnieuw met als doel het beschikbaar inkomen te stabiliseren. Met uitzondering van de overdreven hoge pensioenen zal dit basisprincipe zo veralgemeend mogelijk worden toegepast.

Dit streven naar constantheid van de inkomensverdeling moet niet gezien worden als een gebrek aan sociale reflex. Integendeel, een grotere mate van herverdeling verdient topprioriteit. Het lijkt echter totaal ongewenst dit objectief hier te vermengen met het objectief van ons harmonisatiestreven : dit kan slechts tot immobilisme leiden via de te grote complexiteit die aldus ontstaat.

Trouwens de heftige weerstand vanuit syndicale kringen wijst er op dat het niet gemakkelijk zal zijn om zelfs dit bescheiden ontwerp goedgekeurd te krijgen. Door in de wet uitdrukkelijk het basisprincipe van de constantheid van de relatieve welvaartpositie op te nemen kan men wellicht gemakkelijker een algemene consensus op dit domein bereiken.

Een van de voornaamste discriminaties die een verdere harmonisering tussen de publieke en de privé-sector onmogelijk maakt, en de enige die in deze bijlage in detail zal worden toegelicht, bestaat in de verschillende interpretatie die aan het begrip « proportionaliteit tussen het pensioen en de volledige wedde tijdens

carrière». Alors que dans le secteur privé la pension est basée sur le traitement obtenu au cours de la carrière complète de 45 (40) ans pour les hommes (femmes), on se fonde dans le régime public sur le traitement des cinq dernières années. Il s'ensuit évidemment que la pension du secteur public représente un pourcentage plus élevé du «revenu du cycle de vie» que la pension du secteur privé.

D'autre part, les traitements sont généralement moins élevés dans le secteur public que dans le privé. Cette différence de revenus est justifiée par le raisonnement selon lequel il s'agit ici d'une prime compensant une plus grande stabilité d'emploi (non-licenciement) et une pension plus élevée.

La solution paraît dès lors évidente : il suffit d'une part de réduire cette prime — et donc d'augmenter le traitement brut des agents de l'Etat — et d'autre part, d'introduire une proportionnalité complète dans le régime des pensions de l'Etat en vue d'atteindre une plus grande harmonie.

Cette conversion doit s'opérer de telle sorte que le «revenu global du cycle de vie» reste constant, c'est-à-dire que les agents du secteur public doivent être capables de s'assurer, dans le nouveau régime, la même pension qu'actuellement par l'investissement de ce revenu supplémentaire.

A première vue, il semblerait que cette conversion n'apporte aucun changement, mais un examen plus approfondi montre que cette proposition est pourtant «optimale» du fait que ce projet donne lieu à des bénéfices sociaux tant pour la communauté et pour les pouvoirs publics que pour les fonctionnaires du secteur public. Cette constatation peut sembler paradoxale : comment les intérêts de l'employeur (Etat) et de l'employé (le fonctionnaire) peuvent-ils coïncider ? Leurs intérêts financiers ne sont-ils pas irrémédiablement opposés ? Il sera démontré ci-après que l'explication de ce qui peut ressembler à un paradoxe réside dans la différence entre le taux d'actualisation privé, budgétaire et social : cf. §§ 5 et 6.

Pour les calculs des compensations indispensables en ce qui concerne les autres amendements, il convient de se référer aux justifications respectives desdits amendements.

1. Le calcul du revenu du cycle de vie.

On entend par revenu du cycle de vie la somme actualisée du revenu disponible d'une personne pendant toute son existence. Pour notre objectif, il semble indiqué de prendre pour année 0 l'âge de 20 ans et d'actualiser tous les revenus ultérieurs à partir de cette année.

Symboles :

Y_t	= traitement annuel à l'âge t en milliers de francs.
P_t	= pension annuelle à l'âge t en milliers de francs.
r^S	= taux d'actualisation social.
r	= taux d'actualisation privé.
r^B	= taux d'actualisation budgétaire.
L_t	= chances d'un individu de 20 ans d'atteindre l'âge t .
Y^C	= revenu du cycle de vie en milliers de francs à l'âge de 20 ans.
T	= année du décès.
	L'indice H est utilisé pour indiquer l'harmonisation.
V	= fraction d'augmentation compensatoire du traitement annuel.
KY^C	= revenu du cycle de vie, capitalisé en milliers de francs à l'âge de 65 ans.
$K(P-PH)$	= valeur actualisée de la réduction de pension à l'âge de 65 ans.
SZ	= surplus social ou bien-être.
B	= coût budgétaire.

La pension du secteur public est calculée actuellement sur la base des cinq dernières années de la carrière⁽¹⁾ soit :

$$P_t = 0,75 [Y_{61} + Y_{62} + Y_{63} + Y_{64} + Y_{65}] / 5 \quad t = 66, \dots, T$$

de sorte que le revenu du cycle de vie peut être calculé comme suit :

$$Y^C = \sum_{t=21}^{65} \frac{1}{(1+r)^{t-20}} Y_t L_t + \left\{ 0,75 [Y_{61} + \dots + Y_{65}] / 5 \right\} \sum_{t=66}^T \frac{1}{(1+r)^{t-20}} L_t$$

Après harmonisation, la pension du secteur public sera calculée exactement comme dans le secteur privé sur une carrière complète de 45 ans, de sorte que l'on obtient les résultats suivants :

$$PH = 0,75 \left[\sum_{t=1}^{65} Y_t \right] / 45 \quad t = 66, \dots, T$$

$$Y^{CH} = \sum_{t=21}^{65} \frac{1}{(1+r)^{t-20}} Y_t L_t + \left\{ 0,75 \sum_{t=1}^{65} \frac{Y_t}{45} \right\} \sum_{t=66}^T \frac{1}{(1+r)^{t-20}} L_t$$

(1) Nous nous basons sur une carrière complète. En réalité, la formule est encore plus complexe, mais cet aspect ne modifie rien au raisonnement ci-après.

de la «loopbaan» wordt gegeven. Terwijl in de privé-sector het pensioen gebaseerd wordt op de wedde gedurende de volledige loopbaan van 45 (40) jaar voor mannen (vrouwen), steunt men zich in de overheidssector op de wedde gedurende de laatste 5 jaren. Hieruit volgt natuurlijk dat het overheidspensioen een hoger percentage van het «levenscyclus-inkomen» uitmaakt dan het privé-pensioen.

Anderzijds ligt de wedde bij de overheid in het algemeen lager dan bij de privé-bedrijven. Dit inkomensverschil wordt trouwens verdedigd met de redenering dat het hier om een premie gaat ter compensatie van de grotere werkzekerheid (de niet-afankelijkheid) en van het hogere pensioen.

De remedie lijkt dan ook eenvoudig : het volstaat enerzijds deze premie te verminderen — en dus het bruto loon van de overheidsambtenaar te verhogen — en anderzijds een volledige proportionaliteit in te voeren bij de overheidspensioenen om tot een grotere harmonie te komen.

Deze omschakeling moet zodanig gebeuren dat het totaal «levenscyclusinkomen» constant blijft, m.a.w. de overheidsambtenaren moeten in staat zijn via het beleggen van dit extra-inkomen zichzelf eenzelfde pensioen te verzekeren als in het verleden.

Op het eerste gezicht lijkt deze omschakeling alles bij het oude te laten, doch een nader onderzoek leert dat dit voorstel wel degelijk «optimaal» is omdat dit project sociale baten meebrengt, en dit zowel voor de gemeenschap, voor de overheid als voor de overheidsambtenaren. Opgenschijnlijk klinkt dit paradoxaal : hoe kan nu zowel de werkgever (overheid) als de werknemers (ambtenaar) erop vooruitgaan ? Zijn hun financiële belangen niet onvermijdelijk aan elkaar tegengesteld ? Zoals hierna zal worden aangetoond, wordt de oplossing van deze contradictie veroorzaakt door het verschil tussen de privé-, de budgettaire en de sociale actualisatievoet : zie de §§ 5 en 6.

Voor de berekeningen van de noodzakelijke compensaties in verband met de andere amendementen wordt verwezen naar de toelichtingen bij de respectieve amendementen.

1. De berekening van het «levenscyclus»-inkomen.

Onder levenscyclus-inkomen verstaat men de geactualiseerde som van het beschikbaar inkomen van een persoon gedurende zijn hele leven. Voor onze doeleinden lijkt het aangewezen als jaar nul de leeftijd 20 jaar te nemen en alle verdere inkomens naar dit jaar te actualiseren.

Symbolen :

Y_t	= jaarwedde bij leeftijd t in duizenden frank.
P_t	= jaarpensioen bij leeftijd t in duizenden frank.
r^S	= sociale actualisatievoet.
r	= privé-actualisatievoet.
r^B	= budgettaire actualisatievoet.
L_t	= kans van een 20-jarige om de leeftijd t te bereiken.
Y^C	= levenscyclus-inkomen in duizenden frank op 20-jarige leeftijd.
T	= jaar van overlijden.
	De index H wordt gebruikt om de harmonisering aan te duiden.
V	= compenserende vermeerderingsfractie van de jaarwedde.
KY^C	= gekapitaliseerd levenscyclus-inkomen in duizenden frank op 65-jarige leeftijd.
$K(P-PH)$	= geactualiseerde waarde van de pensioenvermindering op 65-jarige leeftijd.
SZ	= sociaal surplus of welvaart.
B	= budgettaire kost.

Op dit ogenblik wordt het overheidspensioen berekend op basis van de laatste 5 jaren van de loopbaan⁽¹⁾ of :

zodanig dat het levenscyclus-inkomen als volgt kan worden berekend :

Na harmonisering zal het overheidspensioen berekend worden juist zoals in de privé-sector over een volledige loopbaan van 45 jaren zodat men tot de volgende resultaten komt :

(1) Wij gaan hier uit van een volledige loopbaan. In werkelijkheid valt de formule ingewikkelder uit, doch dit is van ondergeschikt belang voor de hierna volgende redenering.

Il est clair qu'après harmonisation, le taux de pension sera moins élevé, c'est-à-dire que $P^H < P$, de sorte que si l'on veut atteindre l'objectif « constance du revenu du cycle de vie » ou $Y^C = Y^{CH}$, il faudra augmenter le revenu global avant l'âge de la mise à la retraite d'une fraction déterminée ou $Y_t^H = (1 + V)Y_t$.

Notre premier calcul aura pour objet de chiffrer cette augmentation V .

2. La diminution de la pension du secteur public.

La réduction $P-P^H$ résultant de l'harmonisation dépend en grande partie de l'évolution des traitements en fonction de l'âge des fonctionnaires. En ce sens, le relèvement du seuil de la courbe barémique — traitement de départ plus élevé mais augmentation plus lente — a réduit cette différence entre P et P^H , mais il subsiste néanmoins une différence importante entre le traitement initial et final.

Il ressort des documents du 14^e Congrès économique scientifique flamand que la progression la plus forte se situe entre 20 et 30 ans : le rythme de croissance du revenu s'élèverait pendant cette période à environ 8,8 % par an. Entre 30 et 65 ans s'établit par contre une très grande stabilité avec un rythme de croissance moyen de 0,38 % par an. Par approximation, on peut dès lors formuler l'évolution barémique en fonction de l'âge de la manière suivante :

$$Y_t = Y_{20} (1,09)^t \quad t = 21, \dots, 29$$

$$Y_t = Y_{20} (1,09)^{10} \quad t = 31, \dots, 65$$

c'est-à-dire une croissance de 9 % jusqu'à 30 ans et ensuite une stabilité.

L'évolution barémique du fonctionnaire moyen en fonction de l'âge sera déterminée par la formule suivante :

$$Y_t = 295 (1,09)^t \quad t = 21, \dots, 29$$

$$Y_t = 700 \quad t = 31, \dots, 65$$

Partant d'un traitement initial d'environ 300, on atteint donc après 20 ans un plafond de 700, auquel on se maintient jusqu'à l'âge de la retraite. Nos calculs sont évidemment effectués en prix constants et devront donc être ajustés en fonction de l'indexation.

Il est facile d'établir que la pension moyenne de fonctionnaire s'élève actuellement à :

$$P = (0,75) \quad (700) = 525$$

alors qu'après harmonisation, on obtient :

$$P^H = \frac{0,75}{45} \left[\sum_{t=1}^9 295 (1,09)^t + (36) \cdot 700 \right]$$

de sorte que la diminution de la pension à la suite de l'harmonisation peut être calculée comme suit :

$$P - P^H = \frac{0,75}{45} \left[(9) \cdot 700 - \sum_{t=1}^9 295 (1,09)^t \right] = 0,75 \quad 47 = 35$$

La pension moyenne qui, selon le système actuel, s'élève à 525 000 francs serait donc ramenée à 490 000 francs après l'harmonisation, soit une diminution de 35 000 francs par an.

Pour plus de simplicité, nos calculs suivants seront basés sur un âge de décès moyen. La table de mortalité de l'I.N.S., annuaire statistique 1982, p. 81, indique que l'espérance moyenne de vie des deux sexes est de 53 ans à l'âge de 20 ans, ce qui signifie en d'autres termes que l'on peut estimer à 8 ans la période pendant laquelle la pension sera liquidée.

Au total, l'harmonisation aura pour effet de réduire la pension moyenne de fonctionnaire de 280 000 francs (8 fois - 35).

3. Calcul « régressif » de l'augmentation proportionnelle nécessaire des traitements $V Y_t$

Si le montant global de la réduction de la pension (280 000) peut sembler très important, il ne faut toutefois pas perdre de vue que, sur l'ensemble du cycle de vie, il représente un montant nettement inférieur étant donné que les pensions sont liquidées à la fin de la vie. L'actualisation à l'âge de 20 ans entraîne, en effet, un énorme « télescopage » des montants.

Le montant actualisé de la réduction de la pension découlant de l'harmonisation peut en effet se calculer comme suit :

$$\Delta Y^C (P^H - P) = \sum_{t=46}^{53} \frac{1}{(1+r)^t} (-35)$$

soit, à un taux d'actualisation privé de 10 % :

$$\Delta Y^C (P^H - P) = 35 \sum_{t=46}^{53} \frac{1}{(1,1)^t} = (-35) 0,0731909 = -2,562$$

Autrement dit : l'harmonisation ne réduit que de 2 562 francs le revenu actualisé du cycle de vie. Il va de soi qu'il sera aisé de compenser cette faible réduction par le truchement d'une augmentation adéquate du traitement.

Het is duidelijk dat na harmonisering het pensioenbedrag lager zal uitvallen, m.a.w. dat $P^H < P$, zodanig dat wil men het objectief « constantheid van het levenscyclus-inkomen » of $Y^C = Y^{CH}$ bereiken men het globaal inkomen vóór de pensioenleeftijd zal moeten verhogen met een bepaalde fractie of $Y_t^H = (1 + V)Y_t$.

Ons doel zal er dan ook allereerst in bestaan de grootte van deze vermeerdering V te bepalen.

2. De daling van het overheidspensioen.

De vermindering $P-P^H$ tengevolge van de harmonisering hangt in grote mate af van het leeftijdsprofiel van de ambtenarenweden. In die zin heeft de vervlaking van dit profiel — hogere beginwedge doch tragere stijging — dit verschil tussen P en P^H doen afnemen, maar toch blijft er natuurlijk nog een belangrijk verschil tussen begin- en eindwedge bestaan.

Op basis van gegevens vermeld in de referaten van het 14de Vlaams Wetenschappelijk Economisch Congres mag men nochtans stellen dat de voornaamste progressie zich voordoet tussen de leeftijden 20 en 30 : het groeiritm van het inkomen zou hier oplopen tot ongeveer 8,8 % per jaar. Tussen de 30 en de 65 jaar daarentegen treedt er een zeer grote stabiliteit op met een gemiddeld groeiritm van amper 0,38 % per jaar. Bij benadering kan het volgende leeftijdsprofiel dan ook worden gebruikt :

$$Y_t = Y_{20} (1,09)^t \quad t = 21, \dots, 29$$

$$Y_t = Y_{20} (1,09)^{10} \quad t = 31, \dots, 65$$

d.w.z. een stijging met 9 % tot 30 jaar en daarna een constantheid.

Als leeftijdsprofiel voor de modale overheidsambtenaar zal het volgende patroon worden aangenomen :

$$Y_t = 295 (1,09)^t \quad t = 21, \dots, 29$$

$$Y_t = 700 \quad t = 31, \dots, 65$$

M.a.w. vertrekkend van een beginwedge van bijna 300 wordt na 20 jaar een plafond van 700 bereikt, dat wordt gehandhaafd op hetzelfde niveau tot aan de pensioenleeftijd. Uiteraard verlopen onze berekeningen in constante prijzen, zodanig dat de indexaanpassingen hier natuurlijk nog moeten worden bijgeteld.

Men kan gemakkelijk berekenen dat op dit ogenblik het modale overheidspensioen er dan als volgt zal uitzien :

$$P = (0,75) \quad (700) = 525$$

terwijl men na harmonisering krijgt :

zodanig dat men de pensioendaling tengevolge van de harmonisering op de hiernavolgende wijze kan berekenen :

In tegenstelling met vroeger, toen 525 000 frank als pensioen werd uitbetaald zal na de harmonisering het modaal pensioen dalen tot 490 000 frank, dus met 35 000 frank per jaar.

Eenvoudigheidshalve zullen onze verdere berekeningen zich baseren op een gemiddelde overlijdensleeftijd. Uit de sterftetabel van het N.I.S., statistisch Jaarboek 1982 blz. 81, blijkt dat de gemiddelde levensverwachting van de beide geslachten op 20-jarige leeftijd 53 jaar bedraagt, m.a.w. dat men nog kan rekenen op 8 jaar pensioenuitkeringen.

In totaal zal dus door de harmonisering een modaal overheidspensioen 280 000 frank minder bedragen (8 maal - 35).

3. « Achterwaartse » berekening van de noodzakelijke proportionele weddeverhoging $V Y_t$

Terwijl het bedrag van deze totale pensioenvermindering (280 000) op het eerste gezicht erg belangrijk uitvalt, moet men zich wel realiseren dat het, over de levenscyclus gezien, om een veel kleiner bedrag gaat, omdat de pensioenuitkeringen gebeuren op het einde van het leven. Door de actualisering naar de twintigjarige leeftijd gebeurt er inderdaad een enorme « telescopering » van de bedragen.

De geactualiseerde waarde van de pensioenvermindering door harmonisatie kan inderdaad als volgt berekend worden :

$$\Delta Y^C (P^H - P) = \sum_{t=46}^{53} \frac{1}{(1+r)^t} (-35)$$

of bij een privé-actualisatievoet van 10 % :

$$\Delta Y^C (P^H - P) = 35 \sum_{t=46}^{53} \frac{1}{(1,1)^t} = (-35) 0,0731909 = -2,562$$

Anders uitgedrukt : het geactualiseerde levenscyclus-inkomen daalt tengevolge van de harmonisering slechts met 2 562 frank. Uiteraard zal het niet moeilijk vallen om deze geringe daling op te vangen via een passende verhoging van de wedde.

Le montant actualisé — à 10 % — du revenu au cours de la carrière professionnelle s'élève à :

$$Y^C (t = 21, \dots, 65) = \sum_{t=1}^9 295 (1,1)^t \frac{1}{(1,1)^t} + 700 \sum_{t=10}^{45} \frac{1}{(1,1)^t} = 295 \cdot 8,566 + 700 \cdot 4,1 = 5397$$

c'est-à-dire qu'un fonctionnaire moyen gagne, actualisé à 10 % à 20 ans, sur toute sa carrière 5,397 millions de francs.

L'augmentation proportionnelle nécessaire du traitement peut dès lors se calculer en divisant le montant actualisé de la diminution de la pension par le montant actualisé du revenu de la carrière ou :

$$V = \frac{\Delta Y^C (P^H - P)}{Y^C (t = 21, \dots, 65)} = \frac{2,562}{5397} = 0,00047 \approx 0,05 \%$$

Conclusion : il est surprenant de constater qu'une augmentation de 0,5 % seulement, soit moins d'un dixième de %, des traitements du personnel du secteur public suffit pour réaliser l'harmonisation. S'entêter à vouloir adopter une autre méthode de calcul ne peut donc être qualifié que de « fétichisme ».

4. Vérification « progressive » de la constance du revenu du cycle de vie.

La conclusion du paragraphe précédent paraît tellement incroyable qu'il semble utile d'effectuer une vérification. Cela signifie que nous devons examiner si, en plaçant son supplément de revenu de 0,05 % au taux de 10 % pendant la durée de sa carrière, le fonctionnaire moyen peut se constituer un capital suffisant pour surcompenser la diminution de pension de 35 000 francs.

Le placement de 0,05 % de supplément de revenu permet de constituer le capital suivant à l'âge de 65 ans :

$$KY^C (t = 21, \dots, 65) = 0,0005 \left[295 \sum_{t=1}^9 (1,1)^{46-t} (1,09)^t + 700 \sum_{t=1}^{36} \frac{1}{(1,1)^t} \right]$$

c'est-à-dire que le revenu total placé au cours de la carrière s'élève à 420 119 millions de francs et 0,05 % de ce montant représente en effet un capital placé de 210 000 francs.

Ce capital supplémentaire est plus que suffisant pour fournir au fonctionnaire moyen pendant sa période de retraite de 8 ans un revenu supplémentaire de 35 000 francs étant donné que la valeur actuelle à l'âge de 65 ans de 8 versements annuels de ce montant représente la dépense suivante :

$$K (P - P^H) = \sum_{t=1}^8 \frac{1}{(1,1)^t} 35 = 187$$

Le fonctionnaire moyen réalise donc encore un gain de :

$$K (P - P^H) - KY^C (t = 21, \dots, 65) = 210 - 187 = 23$$

ou 23 000 francs. Cela signifie que l'harmonisation, accompagnée d'une augmentation des traitements de 0,05 % représenterait pour l'ensemble des agents du secteur public un gain privé global de $23 \times 180\,000 = 4\,140\,000$ ou 4,14 milliards de francs⁽¹⁾.

En guise de conclusion critique de ce paragraphe, il fait reconnaître que la proposition revient à privatiser une partie de la pension publique (35 000 francs sur 525 000 francs ou 6,66 %) : en d'autres termes, le revenu supplémentaire doit être placé séparément. Cette opération est indispensable : si l'on veut harmoniser à des fins d'économie, il faudra inéluctablement privatiser, ainsi qu'il appert d'ailleurs des autres dispositions du projet de loi.

5. Les bénéfices sociaux de l'harmonisation (méthode régressive).

Ainsi que l'a démontré le paragraphe précédent, il est possible du point de vue individuel d'atteindre un statu quo en ce qui concerne le revenu du cycle de vie et même de réaliser un gain de 23 000 francs par pensionné ou 4,14 milliards de francs au total par le truchement d'une augmentation de traitement compensatoire de 0,05 %. Cela ne signifie toutefois pas que le projet d'« harmonisation » soit sans intérêt au point de vue social, en d'autres termes qu'il n'ait aucune incidence positive sur le plan social.

De geactualiseerde waarde — à 10 % — van het inkomen tijdens de beroepsloopbaan bedraagt :

$$Y^C (t = 21, \dots, 65) = \sum_{t=1}^9 295 (1,1)^t \frac{1}{(1,1)^t} + 700 \sum_{t=10}^{45} \frac{1}{(1,1)^t} = 295 \cdot 8,566 + 700 \cdot 4,1 = 5397$$

m.a.w. een modale ambtenaar verdient, geactualiseerd à 10 % naar 20 jaar, over zijn ganse loopbaan gezien 5,397 miljoen frank.

De noodzakelijke proportionele weddeverhoging kan dan ook berekend worden via het delen van de geactualiseerde waarde van de pensioenvermindering door de geactualiseerde waarde van het loopbaaninkomen of :

Conclusie : verrassenderwijze komen wij tot de vaststelling dat een verhoging met slechts 0,5 %, met dus nog geen één tiende procent, van de wedden van het overheidspersoneel volstaat om de harmonisering mogelijk te maken. Het stijfhoofdig vasthouden aan een andere berekeningsmethode kan dan ook niet anders dan als « fetisjistisch » bestempeld worden.

4. « Voorwaartse » verificatie van de constantheid van het levenscyclus-inkomen.

De conclusie van de vorige paragraaf komt zo ongelooflijk over dat het nuttig lijkt om een controleberekening uit te voeren. Dit betekent dat wij moeten nagaan of, indien de modale overheidsambtenaar zijn meerinkomen van 0,05 % tijdens zijn loopbaan belegt aan 10 %, het door hem aldus gevormde kapitaal voldoende hoog uitvalt om de pensioenvermindering van 35 000 frank te overcompenseren.

De « oprenting » van 0,05 % meerinkomen leidt op 65-jarige leeftijd tot het volgende kapitaal :

$$(1,1)^t = 0,0005 (295 \cdot 690,9 + 700 \cdot 309) = (0,0005) (420\,119) = 210$$

d.w.z. het totaal opgerent inkomen tijdens de loopbaan loopt op tot 420,119 miljoen frank en 0,05 % hierop betekent inderdaad een opgerent kapitaal van 210 000 frank.

Welnu, dit extra kapitaal is meer dan voldoende om de gepensioneerde modale overheidsambtenaar gedurende zijn verwachte pensioenperiode van 8 jaar een supplementair inkomen van 35 000 frank te bezorgen vermits de actuele waarde op 65-jarige leeftijd van 8 jaarlijkse stortingen van dit bedrag leidt tot de volgende uitgave :

De modale overheidsambtenaar boekt dus zelfs nog een winst van :

of 23 000 frank. Dit betekent dat de integrale privé-winst van alle overheidsambtenaren samen dank zij de harmonisering, met de 0,05 % weddeverhoging, kan geraamd worden op $23 \cdot 180\,000 = 4\,140\,000$ of 4,14 miljard frank⁽¹⁾.

Als kritische slotopmerking van deze paragraaf dient te worden toegegeven dat het voorstel neerkomt op een privatisering van een gedeelte van het overheidspensioen (35 000 frank op 525 000 frank of 6,66 %) : d.w.z. het supplementair inkomen moet afzonderlijk belegd worden. Dit is echter onvermijdelijk : als men wil harmoniseren met het oog op besparingen dan zal men onvermijdelijk moeten privatiseren, zoals trouwens uit de rest van het wetsontwerp duidelijk blijkt.

5. De sociale baten van de harmonisering (achterwaartse methode).

Zoals in de vorige paragraaf werd aangetoond, kan men voor de particulieren een status quo wat betreft levenscyclus-inkomen bereiken — zelfs een winst van 23 000 frank per gepensioneerde of 4,14 miljard frank in de totaliteit boeken — via een compenserende weddeverhoging met 0,05 %. Dit betekent echter geenszins dat het project « harmonisering » maatschappelijk gezien nagenoeg irrelevant zou zijn m.a.w. dat er geen sociaal surplus zou verschijnen.

⁽¹⁾ Ce résultat positif privé est la conséquence des fautes d'arrondissement et peut, si on le souhaite, être éliminé afin d'atteindre sur le plan privé une neutralité complète ; il est toutefois utile compte tenu de l'opposition politique de maintenir également un certain gain sur le plan privé.

⁽¹⁾ Dit positief privé-resultaat is louter een gevolg van afrondingsfouten en kan indien gewenst worden weggewerkt zodanig dat op privé-vlak een volledige neutraliteit wordt bereikt, doch wellicht is het nuttig in verband met de politieke weerstand toch een zekere winst te handhaven, ook op het privé-vlak.

Il y a effectivement un accroissement de la prospérité du fait que le taux d'actualisation sociale r^s est nettement inférieur au taux d'actualisation privé r . En effet, là où du point de vue privé une capitalisation à 10 % semble raisonnable, on opte la plupart du temps dans les projets publics pour un taux d'intérêt de $\pm 4\%$, cf. les analyses coûts-profits en matière d'autoroutes et de voies hydrauliques.

Il s'ensuit que le coût social de l'augmentation de traitement de 0,05 % peut se calculer comme suit à l'âge de 20 ans :

$$\begin{aligned} SZ [\Delta Y^{CH} (t=21, \dots, 65)] &= -0,0005 \left[\sum_{t=1}^9 295 (1,09)^t \frac{1}{(1,04)^t} + 700 \sum_{t=10}^{45} \frac{1}{(1,04)^t} \right] \\ &= -0,0005 (295 \cdot 11,46 + 700 \cdot 13,28) \\ &= -0,0005 (3380,7 + 9660) = -0,0005 (13040,71) = -6,520 \end{aligned}$$

Au point de vue social, l'augmentation globale de traitement actualisée à l'âge de 20 ans représente un coût de 6 520 francs. Remarquons que ce qui pour l'individu représente un gain doit être considéré comme un coût pour la collectivité étant donné que c'est la communauté qui, par le biais des impôts, finance l'appareil de l'Etat. D'autre part, la diminution de la pension de 35 000 francs représente pour la communauté le gain social suivant à l'âge de 20 ans :

$$SZ [\Delta Y^C (P^H - P)] = (+35) \sum_{t=46}^{53} \frac{1}{(1,04)^t} = (+35) 1,1526 = 40,342$$

Par différence on obtient également le bonus social suivant, par fonctionnaire, grâce à l'harmonisation avec compensation :

$$SZ [Y^C (P^H - P) - \Delta Y^{CH} (t=21, \dots, 65)] = 40,342 - 6,520 = 33,8$$

Cela signifie que le bonus social intégral peut être estimé à $33,8\% \pm 180\,000 = 6\,087\,897$ ou $6,088$ milliards de francs pour l'ensemble des fonctionnaires du secteur public grâce à l'harmonisation accompagnée d'une augmentation des traitements de 0,05 %.

En cas de neutralité complète, cet accroissement de prospérité pourrait même atteindre 10 milliards de francs ($6,088$ milliards de francs + $4,14$ milliards de francs par résorption du gain privé).

6. Les avantages budgétaires de l'harmonisation (méthode régressive).

Tout comme dans le paragraphe précédent, on peut démontrer que l'« opération harmonisation / compensation salariale » a une incidence budgétaire positive pour le Trésor public. L'explication est simple : du fait que l'Etat peut emprunter à un taux d'intérêt plus intéressant que le particulier, l'actualisation doit être opérée du point de vue budgétaire à un taux d'intérêt inférieur au privé $r = 10\%$. Pour des raisons de simplicité, on prendra pour r^B précisément le milieu de l'intervalle (r, r^s); c'est-à-dire 7% .

Le coût budgétaire de l'augmentation de traitement représente dès lors :

$$B [\Delta Y^{CH} (t=21, \dots, 65)] = 0,0005 \left[\sum_{t=1}^9 295 (1,09)^t \frac{1}{(1,07)^t} + 700 \sum_{t=10}^{45} \frac{1}{(1,07)^t} \right] = 0,0005 [(295) (9,9) + (700) (7,09)] = (0,0005) (7893,5) = 3,942$$

D'autre part, l'économie budgétaire réalisée à la suite de la diminution de la pension s'élèverait à :

$$B [\Delta Y^C (P^H - P)] = (-35) \sum_{t=45}^{63} \frac{1}{(1,07)^t} = (-35) 0,2843138 = -9,951$$

Par différence on obtient, grâce à l'harmonisation avec compensation, l'économie budgétaire suivante par fonctionnaire du secteur public.

$$B [\Delta Y^C (P^H - P), \Delta Y^{CH} (t=21, \dots, 65)] = 3,942 - 9,951 = 6,009$$

Cela signifie que l'économie budgétaire globale s'élève à $6,009 \times \pm 180\,000 = 1\,081\,620$ ou $1,082$ milliard de francs pour l'ensemble des fonctionnaires du secteur public, et ce, grâce à l'harmonisation accompagnée d'une augmentation des traitements de 0,05 %.

En cas de neutralité complète, elle pourrait se chiffrer à 5 milliards de francs.

7. « Marginalisation » de nos résultats.

Afin de définir de manière simple le taux de l'augmentation des traitements du secteur public qui devrait être appliqué afin de compenser une mesure d'harmonisation déterminée, il convient de « marginaliser » nos résultats, c'est-à-dire de définir l'augmentation relative qui correspond à une réduction « marginale » du taux de la pension, par exemple une réduction de 1 000 francs. Il suffit à cet effet de diviser les résultats obtenus par 35 :

$$MV = 0,05\% / 35 = 0,0014\%$$

Er ontstaat wel degelijk een welvaartstoename tengevolge van het feit dat de sociale actualiteitsvoet r^s beduidend lager uitvalt dan de privé-actualisatievoet r . Terwijl inderdaad voor particulieren een oprenting tegen 10 % redelijk lijkt wordt bij publieke projecten meestal geopteerd voor een intrestvoet van ongeveer 4 %, cfr. de kosten-baten-analyses op het gebied van autowegen en waterwegen.

Hieruit volgt dat de sociale kost van de weddenverhoging met 0,05 % als volgt kan worden berekend op 20-jarige leeftijd :

M.a.w. sociaal gezien betekent de globale weddeverhoging geactualiseerd naar de leeftijd 20 een kost van 6 520 frank. Merk op dat hetgeen voor het individu een baat is voor de collectiviteit als een kost moet worden geboekt aangezien de gemeenschap via de belastingen het overheidsapparaat betaalt. Anderzijds vertegenwoordigt de daling van het pensioen met 35 000 frank de volgende sociale baat op 20-jarige leeftijd voor de gemeenschap :

Per verschil vindt men dan ook het volgende sociaal surplus per overheidsambtenaar dank zij de harmonisering met compensatie :

Dit betekent dat het integraal sociaal surplus voor alle overheidsambtenaren samen dank zij de harmonisering gekoppeld aan de 0,05 % weddeverhoging kan worden geraamd op $33,8 \times \pm 180\,000 = 6\,087\,897$ of $6,088$ miljard frank.

Bij volstrekte neutraliteit zou deze welvaartstoename zelfs kunnen oplopen tot 10 miljard frank ($6,088$ miljard frank + $4,14$ miljard frank afstroming van de privé-winst).

6. De budgettaire baten van de harmonisering (achterwaartse methode).

Op volkomen analoge wijze als in de vorige paragraaf kan men aantonen dat ook budgettair gezien de « harmoniserings-looncompensatie operatie » winsten oplevert voor de staatskas. De verklaring is eenvoudig : door het feit dat de overheid kan lenen tegen een lagere intrestvoet dan de particulier moet de actualisatie budgettair gezien gebeuren tegen een intrestvoet die lager ligt dan de privé- $r = 10\%$. Eenvoudigheidshalve zal hier voor r^B precies het midden genomen worden van het interval (r, r^s) nl. 7% .

De budgettaire kost van de weddeverhoging betekent dan ook :

Anderzijds zou de budgettaire besparing tengevolge van de pensioenvermindering oplopen tot :

Per verschil vindt men dan de volgende budgettaire besparing per overheidsambtenaar dank zij de harmonisering met compensatie :

Dit houdt in dat de integrale budgettaire besparing voor alle overheidsambtenaren samen, dank zij de harmonisering gekoppeld aan de 0,05 % weddeverhoging, uitkomt op $6,009 \times \pm 180\,000 = 1\,081\,620$ of $1,082$ miljard frank.

Bij volledige neutraliteit zou dit kunnen oplopen tot 5 miljard frank.

7. « Marginalisatie » van onze resultaten.

Teneinde op een eenvoudige manier de vermeerderingsfractie voor de overheids-lonen te kunnen bepalen, noodzakelijk ter compensering van een bepaalde harmonisatiemaatregel, lijkt het nuttig onze resultaten te « marginaliseren », d.w.z. te bepalen welke relatieve vermeerdering overeenkomt met een « marginale » daling van het pensioenbedrag bijvoorbeeld een vermindering met 1 000 frank. Het volstaat daartoe de door ons verkregen resultaten te delen door 35 of :

$$MV = 0,05\% / 35 = 0,0014\%$$

c'est-à-dire que toute réduction de pension de 1 000 francs peut être compensée par une augmentation de traitement de 0,0014 %, soit par une augmentation de 9,8 francs pour un traitement annuel de 700 000 francs.

Cette énorme disproportion entre la diminution de la pension et l'augmentation de traitement compensatoire correspondante provient de deux facteurs. En premier lieu, l'augmentation de traitement joue évidemment pendant un plus grand nombre d'années, à savoir 45, tandis que la réduction de pension ne produit ses effets que pendant 8 années, c'est-à-dire six fois moins. En second lieu se fait ressentir l'effet de l'actualisation.

On obtient évidemment un chiffre plus significatif en éliminant le facteur barémique et en établissant le pourcentage relatif d'augmentation RV, c'est-à-dire le pourcentage d'augmentation du traitement nécessaire afin de compenser une diminution de pension de 1 %. Pour une pension moyenne de 525 000 francs ou $P-PH/P = 35/525\ 000 = 6,66$, on trouve : $RV = 0,05\%/6,66\% = 0,0075$.

L'augmentation compensatoire relative de traitement nécessaire afin d'assurer la constance du revenu du cycle de vie s'élève, pour une réduction donnée de la pension, à moins d'un centième du taux de cette réduction. L'importance de cette compression s'explique tant par le fait que la carrière dure six fois plus longtemps que la retraite, que par le télescope par le biais des 10 % d'actualisation.

8. L'interprétation intuitive.

L'effet de télescope de l'actualisation.

8.0 Introduction.

L'élément le plus surprenant de la présente note de travail relative à l'harmonisation des pensions est le fait qu'une compensation salariale minimale permet de maintenir le revenu constant pour la totalité du cycle de vie, et ce malgré la réduction du montant de la pension. C'est ainsi qu'une réduction de 35 000 francs du montant de la pension ne doit être compensée que par une augmentation salariale de 0,05 % par an, soit en moyenne de 327 francs (0,05 % de 653 000 francs, montant qui représente le revenu moyen non actualisé pour l'ensemble de la carrière).

De prime abord, il paraît difficile de croire qu'une somme d'environ 300 francs versée actuellement suffit à compenser le non-versement ultérieur d'une somme cent fois supérieure (30 000 francs). Le scepticisme constitue dès lors un handicap politique sérieux; aussi estimons-nous indispensable d'expliquer plus en détail les causes de cette disproportion (de 1 à 100).

8.1 La différence de durée.

Il convient d'insister au préalable sur le fait que l'augmentation salariale compensatoire joue sur une carrière complète de 45 ans tandis que la réduction de la pension ne joue que sur 8 ans en moyenne. Il y a donc un facteur de correction d'environ 6 (45/8). Cette correction peut s'exprimer comme suit : la réduction globale — non actualisée — de la pension est de 280 000 francs, soit 35 000 francs par an, la durée moyenne de la pension étant de 8 ans.

L'augmentation salariale globale — non actualisée — s'élève à 14 694 francs (0,05 % de 29,387 millions de francs, montant qui représente le traitement global, non actualisé, perçu par un fonctionnaire moyen sur l'ensemble de sa carrière). La correction due à la différence de durée permet de réduire la disproportion entre la diminution de la pension et l'augmentation du salaire au rapport de 1 à 20 (la compensation salariale — environ 15 000 francs — est 20 fois moindre que la diminution de la pension — environ 300 000 francs). Cette dernière disproportion peut s'expliquer entièrement par l'effet de télescope de l'actualisation, tel qu'il est expliqué ci-après.

8.2 La valeur actuelle de montants considérés dans une perspective de 53 ans.

On ne se rend généralement pas compte que l'actualisation peut avoir un tel effet de « compression ». Il nous paraît dès lors utile de mentionner certains facteurs d'actualisation. Une actualisation à 10 % signifie que, considéré dans une perspective d'un an, un franc représente actuellement $0,9\ F \left(\frac{1}{1,1}\right)$; dans une perspective de deux ans, il ne représente que $0,8\ F \left(\frac{1}{1,21}\right)$; de dix ans, il représente $\frac{1}{(1,1)^{10}} = \frac{1}{2,59} = 0,386\ F$; de 20, 30, 40 et 53 ans il représente respectivement :

$$\begin{aligned}\frac{1}{(1,1)^{20}} &= \frac{1}{6,728} = 0,149 \text{ francs;} \\ \frac{1}{(1,1)^{30}} &= \frac{1}{17,449} = 0,057 \text{ francs;} \\ \frac{1}{(1,1)^{40}} &= \frac{1}{45,259} = 0,022 \text{ francs;} \\ \frac{1}{(1,1)^{53}} &= \frac{1}{156,247} = 0,006 \text{ francs;}\end{aligned}$$

Autrement dit, si le taux d'actualisation est de 10 %, un franc considéré dans une perspective de 53 ans, représente actuellement environ 200 fois moins, soit 0,6 centimes, ou encore, si l'on se base sur un taux de capitalisation de 10 %, un capital donné sera multiplié par 200 dans 53 ans.

m.a.w. men kan elke pensioendaling van 1 000 frank compenseren via een weddeverhoging met 0,0014% of bij een jaarwedde van 700 000 via 9,8 frank meer loon.

Deze grote discrepantie tussen de pensioendaling en de hiermee overeenkomen- de compenserende weddeverhoging ontstaat tengevolge van twee factoren. In de eerste plaats speelt de weddeverhoging natuurlijk gedurende een veel groter aantal jaren, namelijk 45, terwijl de pensioendaling slechts gedurende 8 jaar of zesmaal minder tijd effect sorteert. In de tweede plaats doet zich natuurlijk de kracht van de actualisatie gevoelen.

Een significanter kencijfer verkrijgt men natuurlijk wanneer men de schaaftactor elimineert en dus het relatief vermeerderingspercentage RV bepaalt, d.w.z. het percentage waarmee de wedde moet stijgen bij een daling van het pensioen met 1 %. Uitgaande van een modaal pensioen van 525 000 frank of $P-PH/P = 35/525\ 000 = 6,66$ vindt men : $RV = 0,05\%/6,66\% = 0,0075$.

De compenserende relatieve weddeverhoging noodzakelijk om het levenscycluskomen constant te houden gegeven een bepaalde pensioendaling, bedraagt minder dan één honderdste van deze procentuele daling. De grootte van deze compressie wordt verklaard zowel door het feit dat het loopbaangemiddelde zesmaal langer duurt dan de pensioenering en door het feit van de telescopering via de 10 % actualisatie.

8. Intuitive interpretatie.

De telescoperende kracht van de actualisatie.

8.0 Inleiding.

Het meest verrassende van deze werknota over de harmonisatie der pensioenen is wel het feit dat met een uiterst minimale looncompensatie het levenscycluskomen constant kan worden gehouden, ondanks de daling van het pensioenbedrag. Zo maakt een daling van het pensioenbedrag met 35 000 frank slechts een loonsverhoging noodzakelijk met 0,05 % per jaar of gemiddeld met 327 frank (0,05 % van 653 000 frank, het gemiddeld modaal inkomen, over de loopbaan, niet geactualiseerd).

Op het eerste gezicht valt het moeilijk te geloven dat een som van ongeveer 300 frank een som van ongeveer 30 000 frank — dus honderd maal zo groot — kan compenseren. Dit scepticisme betekent dan ook een ernstige politieke handicap en vandaar dat het absoluut noodzakelijk lijkt de oorzaken van deze disproportie (1 op 100) nader toe te lichten.

8.1 Het verschil in looptijd.

Voorafgaandelijk dient er natuurlijk de nadruk op gelegd dat de loonsverhoging betrekking heeft op een volledige loopbaan van 45 jaar, terwijl de pensioenvermindering slechts slaat op gemiddeld 8 jaar, m.a.w. er vindt een correctie plaats met een factor van bijna 6 ($\pm 45/8$). Deze correctie kan als volgt tot uitdrukking worden gebracht : de integrale — niet-geactualiseerde — pensioenvermindering bedraagt 280 000 frank, — 35 000 frank gedurende de gemiddelde pensioenduur van acht jaar.

De integrale — niet-geactualiseerde — loonsverhoging loopt op tot 14 694 frank (0,05 % op 29,387 miljoen frank, d.w.z. de integrale, niet-geactualiseerde wedde van een modale ambtenaar gedurende zijn ganse loopbaan). Door correctie voor het verschil in looptijd wordt de disproportie tussen de pensioendaling en de compenserende loonsverhoging dus teruggebracht tot de factor 1 op 20 (de looncompensatie van $\pm 15\ 000$ frank is ongeveer 20 maal kleiner dan de pensioenvermindering van $\pm 300\ 000$ frank). Deze overblijvende disproportie wordt volledig verklaard door de telescoperende werking van de actualisatie zoals hierna zal worden duidelijk gemaakt.

8.2 De actuele waarde van bedragen over een periode van 53 jaar.

Dat de actualisatie een dergelijke « compressie » - werking kan uitoefenen, wordt door de meeste mensen niet beseft en daarom lijkt het nuttig enkele actualisatiefactoren te vermelden. Actualisatie tegen 10 % betekent inderdaad dat 1 frank binnen één jaar thans slechts 0,9 frank waard is ($\frac{1}{1,1}$), 1 frank binnen twee jaar slechts $0,8 \left(\frac{1}{1,21}\right)$, ..., 1 frank binnen tien jaar slechts $\frac{1}{(1,1)^{10}} = \frac{1}{2,59} = 0,386$ frank. Voor binnen 20, 30, 40 en 53 jaar krijgt men respectievelijk :

$$\begin{aligned}\frac{1}{(1,1)^{20}} &= \frac{1}{6,728} = 0,149 \text{ frank;} \\ \frac{1}{(1,1)^{30}} &= \frac{1}{17,449} = 0,057 \text{ frank;} \\ \frac{1}{(1,1)^{40}} &= \frac{1}{45,259} = 0,022 \text{ frank;} \\ \frac{1}{(1,1)^{53}} &= \frac{1}{156,247} = 0,006 \text{ frank;}\end{aligned}$$

Anders uitgedrukt, 1 frank binnen 53 jaar is, geactualiseerd tegen 10 %, ongeveer 200 maal minder waard, namelijk 0,6 centiemen of anders uitgedrukt, bij een oprenting à 10 % kan men een kapitaal op 53 jaar vermenigvuldigen met tweehonderd.

Une réduction de pension de 35 000 francs dans 53 ans ne représente par conséquent qu'une réduction 200 fois moins importante du revenu du cycle de vie, actualisé à l'âge de 20 ans, soit une réduction d'environ 200 francs.

On constate par conséquent que l'augmentation salariale annuelle moyenne, soit environ 300 francs, excède même la valeur actualisée de la réduction de pension, soit environ 200 francs. Il ne faut toutefois pas perdre de vue que, d'une part, toutes les réductions de pension n'ont pas lieu à l'âge de 73 ans, autrement dit que l'actualisation est moins importante entre l'âge de 66 et 72 ans, et d'autre part, que toutes les augmentations salariales doivent également être actualisées puisqu'elles se situent entre 21 et 65 ans.

Les calculs précis montrent qu'un équilibre est effectivement atteint entre l'harmonisation proposée et l'augmentation salariale compensatoire, et ce, bien que cette dernière paraisse à première vue extrêmement réduite. Le calcul qui aboutit à cette égalité est exact à ceci près que les chiffres ont été arrondis; en réalité l'augmentation salariale proposée dépasse même la réduction de pension.

8.3 Le caractère anachronique du principe du « salaire différé ».

Le caractère quasi insignifiant de la valeur actuelle du supplément de pension que l'on obtient en se basant sur les cinq dernières années de la carrière montre qu'il s'agit en l'occurrence d'une controverse purement symbolique portant sur un montant extrêmement faible. Il ne paraît donc pas opportun de s'opposer à l'harmonisation pour un montant aussi limité.

9. Conclusion.

La présente note de travail montre que l'abandon du principe dépassé de la « pension en tant que traitement différé » est avantageux à tous les points de vue (privé, social et budgétaire) pour notre communauté. Le concept de traitement différé s'est développé à une époque où la préférence des individus pour le temps libre n'était pas encore aussi marquée. Plus l'écart entre le taux d'actualisation privé, social et budgétaire augmente, plus l'adoption du système du secteur privé devient avantageuse.

Il est évident que l'on peut discuter quant à l'importance précise des intervalles $r^S - r^B$ et $r^B - r$, que nous avons chiffrés chaque fois à 3% dans la présente étude. Personne ne conteste cependant les inégalités $r^S < r^B < r$ et celles-ci suffisent pour arriver aux conclusions reprises ci-dessus. En d'autres termes le rejet de l'« harmonisation avec compensation salariale » proposée impliquerait une diminution générale du bien-être.

Een pensioenvermindering met 35 000 frank over 53 jaar, betekent dus slechts een daling van het levenscycluskomen, geactualiseerd voor de leeftijd twintig jaar, die ongeveer 200 maal kleiner is, d.w.z. zij vertegenwoordigt slechts ongeveer 200 frank.

Men constateert dus dat de gemiddelde jaarlijkse loonsverhoging — ± 300 frank — zelfs hoger uitvalt dan de geactualiseerde waarde van de pensioenvermindering, met name ± 200 frank. Men mag echter niet vergeten, ten eerste dat niet alle pensioenverminderingen plaatsvinden op 73-jarige leeftijd, m.a.w. voor de jaren 66-72 moet minder worden geactualiseerd, ten tweede moeten ook alle loonsverhogingen worden geactualiseerd, aangezien zij plaatsvinden tussen de leeftijden 21-65.

Voert men de nodige exacte berekeningen uit, dan stelt men vast dat er wel degelijk een evenwicht wordt bereikt tussen de voorgestelde harmonisering en de compenserende loonsverhoging, hoe klein deze laatste ook schijnt op het eerste gezicht. Deze gelijkheid geldt, op afrondingsfouten na; in werkelijkheid overstijgt de voorgestelde loonsverhoging zelfs de pensioenvermindering.

8.3 Het anachronistisch karakter van het concept « uitgesteld loon ».

Het vrijwel onbeduidend karakter van de actuele waarde van het pensioensurplus dank zij het nemen van de laatste 5 jaar als basis, bewijst dat het hier om een louter symbolische controverse gaat met een wel zeer klein bedrag als inzet. Omwille van dit beperkt bedrag de harmonisering tegengaan, lijkt dan ook ongewenst.

9. Besluit.

Deze werknota toont aan dat het verlaten van de achterhaalde filosofie van het « pensioen als uitgesteld loon » op alle vlakken voordelig is voor onze gemeenschap en dit zowel vanuit particulier als vanuit sociaal en budgetair standpunt. Het concept van uitgesteld loon werd ontwikkeld op een ogenblik dat de tijdsvoorkeur van de mensen blijkbaar nog niet zo duidelijk op de voorgrond trad. Naarmate echter de kloof tussen de particuliere, de sociale en budgetaire actualisatievoet toeneemt wordt de switch naar het systeem van de privé-sector meer en meer voordelig.

Uiteraard kan er geredetwist worden over de exacte grootte van de intervallen $r^S - r^B$ en $r^B - r$ waarvoor hier telkens 3% werd genomen. Niemand twijfelt echter aan de ongelijkheden $r^S < r^B < r$ en deze volstaan om de bovenstaande conclusies te bereiken, m.a.w. het afwijzen van de voorgestelde « harmonisatie met looncompensatie » zou een algemene welzijnsdaling inhouden en dit op alle vlakken.

ANNEXE II

NOTE DE TRAVAIL RELATIVE
AUX MAXIMUMS DES PENSIONS
(cf. Doc. n° 855/12)

Les économistes sont généralement partisans d'une certaine tension salariale qu'ils considèrent comme un facteur de rentabilité : cette tension constitue un incitant qui maximise les efforts. Cet argument n'est toutefois plus valable après la mise à la retraite, de sorte que l'éventail actuel des pensions ne se justifie plus au point de vue de la prospérité générale.

L'argument suivant lequel la pension constitue un salaire différé, et donc que les individus tiennent compte de leur pension plus élevée, n'a guère de valeur parce que cet incitant est fortement affaibli par l'effet télescopique du temps. On peut dès lors facilement démontrer qu'un incitant plus direct par le biais du traitement même a un effet optimal sur le plan social, même si l'on en juge du point de vue de la rentabilité.

Une première étape importante a été accomplie dans la voie d'une harmonisation dans ce domaine par l'adoption de la loi Wijinckx, à laquelle la Volksunie a d'ailleurs apporté son entière collaboration. Mieux encore, lorsqu'il apparut quelques années plus tard que la majorité, y compris même le S.P., s'opposait à la promulgation des arrêtés d'exécution nécessaires, la Volksunie n'hésita pas à présenter le texte de M. Wijinckx sous forme d'amendement à la loi-programme. Les principales propositions de M. Wijinckx furent finalement réalisées par le biais d'un régime transitoire, fût-ce en l'espace de quatre années.

Cette période transitoire est à présent terminée et il est donc grand temps de poursuivre ce qui a été entrepris.

La caractéristique principale — mais aussi la grande faiblesse — des propositions Wijinckx résidait dans la fixation de certains plafonds maximums. Cette caractéristique procède d'une conception trop simpliste de la redistribution consistant à appliquer des taux d'imposition de 100 % au-dessus du plafond absolu et des taux d'imposition de 0 % sous ce plafond.

On peut facilement démontrer que de telles mesures suscitent non seulement de fortes oppositions politiques mais sont également sous-optimales au point de vue social parce qu'elles sont particulièrement inéquitables surtout aux environs de ce plafond absolu arbitraire, sans parler de l'évasion fiscale qui permet précisément de ne pas dépasser ce plafond.

On ne peut d'ailleurs se défaire de l'impression que les propositions Wijinckx avaient plutôt un caractère démonstratif dans le sens où seul un nombre très limité de cas étaient visés, étant donné que le traitement de secrétaire général constitue par définition un maximum que l'énorme majorité des agents de l'Etat ne peuvent dépasser. Les propositions Wijinckx ne visaient pas non plus une véritable harmonisation des pensions, c'est pourquoi nous présentons les propositions suivantes.

1. La progression optimale de l'harmonisation.

Il n'existe, hélas, aucune estimation de la fonction sociale préférentielle qui nous permettrait de répartir la charge d'harmonisation de façon optimale entre les diverses catégories de revenus. La seule méthode pratique possible est donc la « solution de rechange la plus acceptable », c'est-à-dire l'adoption « ex-post » de la progressivité actuelle du système fiscal. L'hypothèse de base sera donc que le rapport optimal entre la rentabilité et la distribution correspond à la progressivité du tarif des contributions directes, ce qui revient à considérer que les travaux de la Commission des Finances et du Parlement ont abouti à un résultat optimal.

Dans leur ouvrage, R. Boelaert et W. Van Rijckeghem considèrent que cette progressivité — supposée optimale en l'occurrence — peut être représentée comme suit :

$$x = -1,61 + 0,15 \ln Y \quad (1)$$

La pression fiscale marginale x augmente donc avec le logarithme naturel du revenu ou, d'une façon plus générale :

$$x = a + b \ln Y$$

C'est une fonction de ce type qui sera utilisée pour l'harmonisation des pensions.

2. Les objectifs maximums d'harmonisation sans compensation.

L'objectif maximum proposé est la réduction de 15 % du plafond absolu, étalée sur une période d'au moins 5 ans, ce qui signifie que dans l'hypothèse extrême, la pension maximum du secteur public serait réduite d'un montant équivalent à 11,25 % du traitement de secrétaire général (0,15 de 75 % du traitement de secrétaire général). Le plafond serait ainsi ramené à 63,75 %. L'objectif minimum proposé est une réduction trois fois moindre. Un choix devra donc être fait chaque année en fonction des possibilités budgétaires.

(1) Voir : R. Boelaert, W. Van Rijckeghem, *Simulatiemodellen van de Belgische Fiscaliteit*, Gand, Story — Scientia, 1977.

BIJLAGE II

WERKNOTA IN VERBAND MET
DE MAXIMUMBEDRAGEN VAN DE PENSIOENEN
(cfr. Stuk nr. 855/12)

De economen zullen in het algemeen een zekere loonspanning als noodzakelijk voor de efficiency verdedigen : op deze manier wordt immers een « incentive » gecreëerd waardoor de inspanningen gemaximaliseerd worden. Na de opruststelling komt dit argument echter te vervallen, zodat op grond van welvaartsoverwegingen de huidige pensioenwaaier niet te verdedigen valt.

Het argument dat het om uitgesteld loon gaat, en dat dus de individuen rekening houden met hun hoger pensioen, geldt immers slechts zeer gedeeltelijk, omdat door de telescopische werking van de tijd het prikkel-effect sterk wordt afgezwakt. Men kan dan ook gemakkelijk aantonen dat een meer rechtstreekse « incentive » via de wedde als zodanig ook vanuit efficiency-overwegingen sociaal optimaal uitvalt.

Een eerste belangrijke stap in de richting van een harmonisatie op dit vlak werd gezet door de zogenaamde wet-Wijinckx, waaraan trouwens de Volksunie haar volledige medewerking heeft betuigd. Sterker, toen enkele jaren daarna bleek dat de meerderheid, waaronder zelfs de S.P., zich verzette tegen het nemen van de nodige uitvoeringsbesluiten, heeft de V.U. niet geargeld om de tekst van de heer Wijinckx als amendement in te dienen bij de programmawet. Uiteindelijk werden, via een overgangsregeling, de voornaamste voorstellen van de heer Wijinckx toch verwezenlijkt, zij het dan over een viertal jaren gespreid.

Deze overgangsperiode is thans voorbij en het lijkt dan ook de hoogste tijd op de ingeslagen weg verder te gaan.

Het voornaamste kenmerk — doch ook de grote zwakte — van de Wijinckx-voorstellen bestond in het opleggen van bepaalde maximumgrenzen. Dit kenmerk past in een al te simplistische theorie over de herverdeling waarbij in feite aanslagpercentages van 100 % worden gehanteerd boven de absolute grens, doch aanslagpercentages van 0 % onder deze grens.

Men kan gemakkelijk aantonen dat zulks niet alleen grote politieke weerstanden oproept, doch ook sociaal suboptimaal is, met grote onrechtvaardigheden vooral in de omgeving van deze arbitraire absolute grens, om nog maar te zwijgen van de « belastingontwijking » waardoor precies onder deze grens wordt gezakt.

Men kan zich trouwens niet van de indruk ontdoen dat de Wijinckx-voorstellen eerder een « demonstratief » karakter hadden, in de zin dat slechts een uiterst beperkt aantal gevallen werd gevisieerd, aangezien praktisch de totaliteit van de overheidsambtenaren per definitie maximaal de wedde van secretaris-generaal kunnen hebben. Naar een werkelijke harmonisering van de pensioenen werd in feite ook door de Wijinckx-voorstellen niet gestreefd; vandaar de hiernavolgende voorstellen.

1. De optimale progressie van de harmonisering.

Spijtig genoeg bestaat er geen enkele schatting van de sociale preferentiefunctie die ons zou toelaten de harmoniseringslast op een optimale manier over de inkomensklassen te verdelen. De enig mogelijke praktische handelwijze bestaat dan ook in een « tweede beste alternatief », met name het ex-post aanvaarden van de huidige progressie binnen het fiscaal systeem. Hierbij wordt dus uitgegaan van de hypothese dat de optimale arbitrage tussen efficiency en distributie tot uiting komt via de progressiviteit van het direct belastingtarief : uiteindelijk wordt dus uitgegaan van een optimale werking van de Commissie voor de Financiën en van het Parlement.

In het werk van R. Boelaert en W. Van Rijckeghem wordt aangenomen dat deze — hier optimaal veronderstelde — progressie als volgt kan worden voorgesteld :

$$x = -1,61 + 0,15 \ln Y \quad (1)$$

De marginale belastingdruk x stijgt dus met het natuurlijk logaritme van het inkomen, of meer in het algemeen :

$$x = a + b \ln Y$$

Het is een functie van deze vorm die zal worden gebruikt bij de harmonisering van de pensioenen.

2. De maximale harmoniseringsobjectieven zonder compensatie.

Als maximaal objectief zal hier worden voorgesteld, de reductie van het absoluut plafond met 15 % gespreid over een periode van minstens vijf jaar, d.w.z. dat hierdoor in het uiterste geval het maximum overheidspensioen zal worden teruggebracht met 11,25 % van de wedde van een secretaris-generaal (0,15 van 75 % van de wedde van een secretaris-generaal). In zekere zin daalt het plafond aldus tot 63,75 %. Als minimaal objectief wordt een driemaal kleinere reductie voorgesteld. De concrete keuze zal ieder jaar opnieuw moeten worden gemaakt in het licht van de budgettaire mogelijkheden.

(1) Zie : R. Boelaert, W. Van Rijckeghem, *Simulatiemodellen van de Belgische Fiscaliteit*, Gent, Story — Scientia, 1977.

La mesure proposée resterait toutefois en vigueur jusqu'à ce que l'objectif maximum soit atteint. La durée maximum de la période de transition pourrait donc être de 15 années si l'on décidait chaque année une harmonisation réduite au minimum, en l'occurrence 1 %.

3. La répartition équitable de l'harmonisation.

Pour remplacer la méthode rudimentaire du plafond absolu, nous proposons une répartition de l'effort d'harmonisation sur la totalité de l'écart entre la pension maximum d'employé (330 000 francs) et la pension maximum du secteur public (1 548 000 francs). L'harmonisation maximum ne sera par conséquent appliquée qu'aux personnes qui atteignent le plafond absolu de pension; par contre, aucun effort ne sera demandé à ceux qui bénéficient du montant maximum de la pension du secteur privé.

Entre les « limites d'harmonisation », c'est-à-dire dans l'intervalle 330 000-1 548 000, le taux d'harmonisation dépendra de la mesure dans laquelle la limite inférieure de l'intervalle est dépassée. C'est pourquoi nous parlerons du taux d'harmonisation « différentiel » DH. On obtient ainsi la formule d'harmonisation suivante :

$$H = DH (P - 330\,000)$$

La réduction de la pension H, est donc proportionnelle à l'écart entre la pension, P, et la pension maximum d'employé.

Le taux d'harmonisation différentiel DH suit une courbe logarithmique, ainsi qu'il a été précisé au point 1 ci-avant :

$$DH = a + b \ln P$$

la transition est donc progressive.

4. La détermination des taux d'harmonisation différentiels.

Pour obtenir les taux d'harmonisation différentiels, il suffit de tenir compte du fait que le taux d'harmonisation absolu doit être atteint à la limite inférieure, soit 1 548 000. Si l'objectif fixé est par exemple une harmonisation de 15 % en 5 ans :

$$\frac{H}{P} = AH = 15 \text{ si } P = 1\,548\,000$$

Si l'on remplace H par l'expression $DH (P - 330\,000)$, on obtient :

$$\frac{DH (P - 330\,000)}{P} = AH$$

ou, après remplacement :

$$\frac{DH (1\,548\,000 - 330\,000)}{1\,548\,000} = AH$$

Ce qui donne :

$$DH = AH \frac{1\,548}{1\,548 - 330}$$

ou, si $AH = 15$, on obtient $DH = 19$.

Il faut donc appliquer un taux d'harmonisation différentiel de 19 % pour obtenir un taux d'harmonisation absolu de 15 % à la limite supérieure. La première ligne du tableau 1 indique les taux d'harmonisation différentiels qui correspondent à certains taux d'harmonisation absolus proposés.

5. La détermination des coefficients logarithmiques d'étalement a et b.

On peut déterminer les coefficients d'étalement en tenant compte du fait que la fonction logarithmique d'étalement ($DH = a + b \ln P$) doit satisfaire aux conditions suivantes :

$$\begin{aligned} O &= a + b \ln 330\,000 \\ DH^{\text{MAX}} &= a + b \ln 1\,548\,000 \end{aligned}$$

c'est-à-dire que le taux d'harmonisation relatif DH doit rester nul à la limite inférieure de 330 000 mais doit s'élever à DH^{MAX} à la limite supérieure de 1 548 000.

La solution de ce système de deux équations à deux inconnues implique que :

$$\begin{aligned} b &= \frac{DH^{\text{MAX}}}{100 (\ln 1\,548\,000 - \ln 330\,000)} \\ a &= -b \ln 330\,000 \end{aligned}$$

soit, pour $DH^{\text{MAX}} = 19$:

$$DH = -1,56 + 0,1229 \ln P$$

On trouvera les coefficients logarithmiques d'étalement qui correspondent à certains objectifs en matière d'harmonisation aux 2^e et 3^e lignes du tableau 1. En remplaçant ensuite P dans cette formule par un nombre de chiffres pris à titre d'exemple, on obtient les taux d'harmonisation différentiels qui correspondent à certains taux de pensions : voir la moitié inférieure du tableau 1.

De voorgestelde maatregel blijft echter van kracht tot het maximaal objectief is bereikt wat erop neerkomt dat de overgangstermijn maximaal kan uitlopen tot vijftien jaar, namelijk indien elk jaar opnieuw voor een minimale harmonisering van 1 % wordt geopteerd.

3. De rechtvaardige spreiding van de harmonisering.

In tegenstelling tot de rudimentaire methode van het absoluut plafond wordt hier dus een spreiding voorgestaan van de harmoniseringsinspanning over het ganse interval tussen het maximaal bediendenpensioen 330 000 en het maximaal overheidspensioen 1 548 000. De maximale harmonisering wordt dus slechts gevraagd van degenen die het absoluut pensioenplafond bereiken, daar waar niets gevraagd wordt van al degenen die het maximaal bedrag in de privé-sector als pensioen ontvangen.

Tussen de « harmoniseringsgrenzen » dus in het interval 330 000-1 548 000 hangt de harmonisering af van de mate waarin de ondergrens van dit harmoniseringsinterval wordt overschreden en daarom spreken we van het « differentieel » harmoniseringspercentage DH. Men verkrijgt dus de volgende harmoniseringsformule :

$$H = DH (P - 330\,000)$$

M.a.w. de mate waarin het pensioen wordt verminderd, H, hangt af van de mate waarin het pensioen, P, het maximaal bediendenpensioen overtreft.

Het differentieel harmoniseringspercentage DH zelf volgt een logaritmische curve in overeenstemming met § 1 :

$$DH = a + b \ln P$$

zodanig dat een geleidelijke overgang wordt gerealiseerd.

4. Het bepalen van de differentieële harmoniseringspercentages.

Teneinde de differentieële harmoniseringspercentages a en b te verkrijgen volstaat het zich te realiseren dat het beoogde absoluut harmoniseringspercentage AH moet worden bereikt bij de bovengrens, nl. 1 548 000. Wanneer men zich dus als objectief stelt een harmonisering met bijvoorbeeld 15 % op 5 jaar tijd dan moet

$$\frac{H}{P} = AH = 15 \text{ bij } P = 1\,548\,000$$

Door hier H te vervangen door de uitdrukking $DH (P - 330\,000)$ vindt men :

$$\frac{DH (P - 330\,000)}{P} = AH$$

of na vervanging :

$$\frac{DH (1\,548\,000 - 330\,000)}{1\,548\,000} = AH$$

leidend tot :

$$DH = AH \frac{1\,548}{1\,548 - 330}$$

of als $AH = 15$ vindt men $DH = 19$.

Anders uitgedrukt : om een absoluut harmoniseringspercentage van 15 % te bereiken bij de bovengrens moet men een differentieel harmoniseringspercentage van 19 % hanteren (zie de eerste regel van tabel 1 van de differentieële harmoniseringspercentages die overeenkomen met bepaalde voorgestelde absolute harmoniseringspercentages).

5. Het bepalen van de logaritmische spreidingscoëfficiënten a en b.

De spreidingscoëfficiënten a en b kan men vinden door zich te herinneren dat de logaritmische spreidingsfunctie ($DH = a + b \ln P$) aan de volgende randvoorwaarden moet voldoen :

$$\begin{aligned} O &= a + b \ln 330\,000 \\ DH^{\text{MAX}} &= a + b \ln 1\,548\,000 \end{aligned}$$

d.w.z. het relatief harmoniseringspercentage DH moet nul blijven bij de ondergrens 330 000 doch verlopen tot DH^{MAX} bij de bovengrens 1 548 000.

De oplossing van dit stelsel van twee vergelijkingen met twee onbekenden impliceert :

$$\begin{aligned} b &= \frac{DH^{\text{MAX}}}{100 (\ln 1\,548\,000 - \ln 330\,000)} \\ a &= -b \ln 330\,000 \end{aligned}$$

of voor $DH^{\text{MAX}} = 19$:

$$DH = -1,56 + 0,1229 \ln P$$

Men vindt de logaritmische spreidingscoëfficiënten die overeenkomen met bepaalde objectieven qua harmonisering in de regels 2 en 3 van tabel 1. Door vervolgens deze formule P te vervangen door een aantal exemplaire cijfers vindt men de differentieële harmoniseringspercentages die overeenkomen met bepaalde pensioenniveaus : zie de onderste helft van tabel 1.

TABLEAU 1

Taux d'harmonisation différentiels DH :

(DH = taux absolu AH) (DH = absoluut percentage AH)	Taux d'harmonisation absolu annuel Jaarlijks absoluut harmoniseringspercentage		Taux d'harmonisation absolu global en 5 ans Totaal absoluut harmoniseringspercentage over 5 jaar	
	Minimum 1 % Minimaal 1 %	Maximum 3 % Maximaal 3 %	Minimum 5 % Minimaal 5 %	Maximum 15 % Maximaal 15 %
$c = \frac{AH \times 1\,548\,000}{1\,548\,000 - 330\,000} \dots \dots \dots$	1,3	3,8	6,4	19
$b = \frac{c}{100(\ln 1\,548\,000 - \ln 330\,000)} \dots \dots \dots$	0,008	0,0246	0,0414	0,1229
$a = -b \ln 330\,000 \dots \dots \dots$	-0,1	-0,31	-0,526	-1,56
Pension initiale P Oorspronkelijk pensioen P	Taux d'harmonisation différentiels : DH = c (a + b ln P) × 100 Differentiële harmoniseringspercentages : DH = c (a + b ln P) × 100			
330 000	0	0	0	0
400 000	0,3	0,7	0,8	2,5
600 000	0,6	1,7	2,4	7,5
1 000 000	1	3	4,6	13,8
1 548 000	1,4	4	6,4	19,2
5 000 000	2,2	6,7	11,1	33,6

6. Les taux d'harmonisation absolus.

Les taux d'harmonisation différentiels DH portent sur la quotité de pension qui excède la pension maximale des employés. Pour mesurer l'impact relatif réel, il convient toutefois de mettre en équation l'harmonisation H et le montant absolu de la pension P. On obtient donc AH par la formule suivante :

$$AH = \frac{H}{P} = \frac{DH (P - 330\,000)}{P} = \frac{(a + b \ln P) (P - 330\,000)}{P}$$

(Voir tableau 2.)

7. Conclusions.

Il ressort du tableau 2 que l'effort demandé est réparti de manière équitable entre les différentes catégories de revenus. Cet effort représente 15 % en cinq ans pour la pension maximum de 1,5 million de francs, mais 0,44 % seulement pour une pension de 400 000 francs, 3,38 % pour une pension de 600 000 francs, etc. (Voir la dernière colonne du tableau 2.)

8. Commentaire de l'article 95².

En plus de l'harmonisation générale des pensions les plus élevées, donc également de celles qui ont déjà pris cours, il paraît nécessaire de prévoir également une harmonisation spécifique pour les nouvelles pensions, assortie toutefois d'une compensation de traitement.

TABLEAU 2

Taux d'harmonisation absolus :

$$\frac{(a + b \ln P) (P - 330\,000)}{P}$$

Pension initiale P (Oorspronkelijk pensioen P)	Taux annuel AH Jaarlijks percentage AH		Taux global en 5 ans Totaal percentage over 5 jaar	
	Minimum 1 % Minimaal 1 %	Maximum 3 % Maximaal 3 %	Minimum 5 % Minimaal 5 %	Maximum 15 % Maximaal 15 %
330 000	0	0	0	0
400 000	0,05	0,12	0,14	0,44
600 000	0,27	0,77	1,08	3,38
1 000 000	0,67	2	3	9,2
1 548 000	1	3	5	15
5 000 000				31,4

TABEL 1

De differentiële harmoniseringspercentages DH :

6. De absolute harmoniseringspercentages.

De differentiële harmoniseringspercentages DH slaan op het surpluspensioen boven het maximaal bediendenpensioen, doch om de werkelijke relatieve impact te meten, moet men de harmonisering H natuurlijk relateren aan het absoluut pensioenbedrag P. Men vindt dus AH als volgt :

$$AH = \frac{H}{P} = \frac{DH (P - 330\,000)}{P} = \frac{(a + b \ln P) (P - 330\,000)}{P}$$

(Zie tabel 2.)

7. Conclusies.

Uit deze tabel 2 blijkt dat aldus de gevraagde inspanning op een rechtvaardige manier verdeeld wordt over de verschillende inkomensklassen. Over 5 jaar gespreid wordt aldus een inspanning gevraagd die oploopt tot 15 % bij het maximumpensioen 1,5 miljoen frank, doch die slechts 0,44 % bedraagt bij een pensioen van 400 000 frank, 3,38 % bij 600 000 frank enz. (zie de laatste kolom van tabel 2.)

8. Toelichting bij artikel 95².

Naast de algemene harmonisering van de toppensioenen dus ook van degene die reeds ingingen, lijkt het noodzakelijk ook in een afzonderlijke harmonisering te voorzien enkel voor de nieuwe pensioenen, met hierbij echter een looncompensatie.

TABEL 2

Absolute harmoniseringspercentages :